

SPA 130.0, 140.0

STIHL



2 - 18	Gebrauchsanleitung
18 - 33	Instruction Manual
33 - 51	Notice d'emploi
51 - 68	Manual de instrucciones
68 - 84	Uputa za uporabu
84 - 100	Istruzioni d'uso
100 - 116	Instruções de serviço
116 - 132	Manual de instruções de serviços
132 - 149	Handleiding
149 - 166	οδηγίες χρήσης
166 - 182	Kullanma talimatı



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	3
4	Sicherheitshinweise.....	4
5	Spezialerter einsatzbereit machen.....	8
6	Spezialerter zusammenbauen.....	8
7	Spezialerter für den Benutzer einstellen.....	8
8	Stecker der Anschlussleitung einstecken und herausziehen.....	10
9	Spezialerter einschalten und ausschalten.....	10
10	Spezialerter prüfen.....	11
11	Mit dem Spezialerter arbeiten.....	11
12	Nach dem Arbeiten.....	12
13	Transportieren.....	12
14	Aufbewahren.....	12
15	Reinigen.....	12
16	Warten.....	12
17	Reparieren.....	12
18	Störungen beheben.....	13
19	Technische Daten.....	14
20	Ersatzteile und Zubehör.....	14
21	Entsorgen.....	15
22	EU-Konformitätserklärung.....	15
23	Anschriften.....	15
24	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	16

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.2 Symbole im Text

- Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

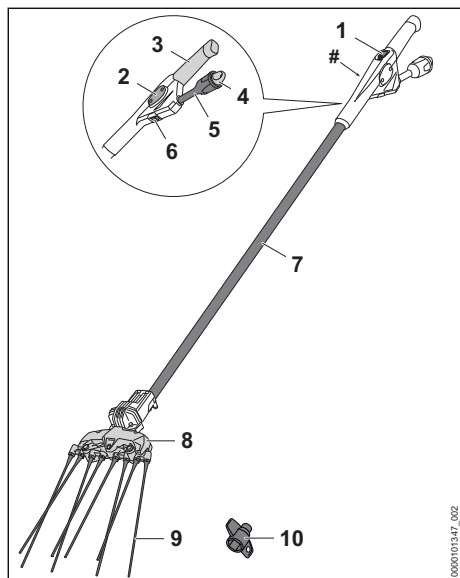
2.3 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L
 - Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“
 - Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
 - Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Übersicht

3.1 Spezialernter STIHL SPA 130.0



1 Taster

Der Taster dient zum Einschalten und Ausschalten des Spezialernters.

2 Abdeckung¹

Die Abdeckung dient als Platzhalter für einen Smart Connector 2 A.

3 Handgriff

Der Handgriff dient zum Halten und Führen des Spezialernters.

4 Stopfen

Der Stopfen deckt die Buchse ab und schützt vor Verschmutzung.

5 Buchse

Die Buchse dient zum Einstecken des Steckers der Anschlussleitung.

6 Leistungsstufentaster

Der Leistungsstufentaster dient zum Einstellen der Geschwindigkeit der Rechen.

7 Schaft

Der Schaft verbindet alle Bauteile.

8 Rechen

Die Rechen bewegen die Finger.

9 Finger

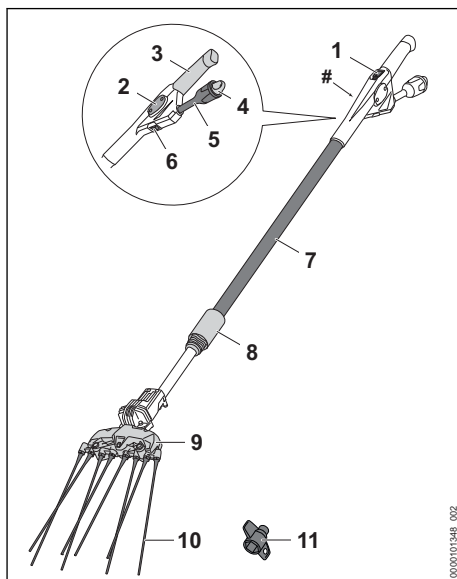
Die Finger schütteln die Äste.

10 Schlüssel

Der Schlüssel dient zum Anbauen und Abbauen der Finger.

Leistungsschild mit Maschinenummer

3.2 Spezialernter STIHL SPA 140.0



1 Taster

Der Taster dient zum Einschalten und Ausschalten des Spezialernters.

2 Abdeckung¹

Die Abdeckung dient als Platzhalter für einen Smart Connector 2 A.

3 Handgriff

Der Handgriff dient zum Halten und Führen des Spezialernters.

4 Stopfen

Der Stopfen deckt die Buchse ab und schützt vor Verschmutzung.

¹Die Abdeckung ist Teil des Griffgehäuses. Die Abdeckung nur zum Einbau eines Smart Connector 2 A entfernen und für einen späteren Wiedereinbau sicher aufbewahren. Den Spezialernter immer mit eingebaute Abdeckung oder eingebautem Smart Connector 2 A verwenden.

5 Buchse

Die Buchse dient zum Einstecken des Steckers der Anschlussleitung.

6 Leistungsstufentaster

Der Leistungsstufentaster dient zum Einstellen der Geschwindigkeit der Rechen.

7 Schaft

Der Schaft verbindet alle Bauteile.

8 Klemmmutter

Die Klemmmutter dient zum Einstellen der Schaftlänge.

9 Rechen

Die Rechen bewegen die Finger.

10 Finger

Die Finger schütteln die Äste.

11 Schlüssel

Der Schlüssel dient zum Anbauen und Abbauen der Finger.

Leistungsschild mit Maschinennummer**3.3 Symbole**

Die Symbole können auf dem Spezialernter und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:



In dieser Position des Tasters wird der Spezialernter eingeschaltet oder ausgeschaltet.



In dieser Position ist die Klemmmutter geöffnet. Der Schaft kann ausgezogen werden.



In dieser Position ist die Klemmmutter geschlossen. Der Schaft lässt sich nicht ausziehen.



Die Geschwindigkeit der Rechen kann eingestellt werden.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

4 Sicherheitshinweise**4.1 Warnsymbole**

Die Warnsymbole auf dem Spezialernter oder dem Akku bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille und Schutzhelm tragen.



Arbeitshandschuhe tragen.



Sicherheitsabstand einhalten.



Stecker der Anschlussleitung während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Reinigung, Wartung oder Reparatur aus der Buchse ziehen.



Heiße Oberfläche nicht berühren.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Spezialernter STIHL SPA 130.0 und SPA 140.0 dient zum Ernten von Oliven, Nüssen und anderen Früchten.

Der Spezialernter kann bei Regen verwendet werden.

Dieser Spezialernter wird von einem Akku STIHL AP zusammen mit der „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder einem Akku STIHL AR L mit Energie versorgt.

⚠ WARNUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für den Spezialernter freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Spezialernter mit einem Akku STIHL AP zusammen mit der „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder einem Akku STIHL AR L verwenden.
- Falls der Spezialernter oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Spezialernter so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - Akku so verwenden, wie es in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Spezialernters nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls der Spezialernter an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Spezialernter zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
 - Der Benutzer kann die Gefahren des Spezialernters erkennen und einschätzen.
 - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
 - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Spezialernter arbeitet.
 - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in den Spezialernter hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
 - ▶ Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.

- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.



- ▶ Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

- ▶ Ein langärmeliges, eng anliegendes Oberteil tragen.

- Herabfallende Gegenstände können zu Kopfverletzungen führen.



- ▶ Falls während der Arbeit Gegenstände herabfallen können: Einen Schutzhelm tragen.

- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.

- ▶ Falls Staub aufgewirbelt wird: Eine Staubschutzmaske tragen.

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und im Spezialernter verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.

- ▶ Eng anliegende Bekleidung tragen.

- ▶ Schals und Schmuck ablegen.

- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.

- ▶ Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Spezialernters und hochgeschleudeter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere im Umkreis von 5 m um den Arbeitsbereich fernhalten.

- ▶ Spezialernter nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Spezialernter spielen können.

- Elektrische Bauteile des Spezialernters können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Spezialernter

Der Spezialernter ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Spezialernter ist unbeschädigt.
- Der Spezialernter ist sauber.
- Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- Original STIHL Zubehör für diesen Spezialernter ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - Mit einem unbeschädigten Spezialernter arbeiten.
 - Falls der Spezialernter verschmutzt ist: Spezialernter reinigen.
 - Spezialernter nicht verändern.
 - Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Spezialernter arbeiten.
 - Original STIHL Zubehör für diesen Spezialernter anbauen.
 - Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
 - Gegenstände nicht in die Öffnungen des Spezialernters stecken.
 - Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
 - Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Rechen

Die Rechen ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Rechen und die Finger sind unbeschädigt.
- Alle Finger sind angebaut.
- Die Finger sind richtig angebaut.
- Original STIHL Zubehör für diese Rechen ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

▲ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionie-

ren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- Mit unbeschädigten Rechen und Fingern arbeiten.
- Alle Finger anbauen.
- Original STIHL Zubehör für diese Rechen anbauen.
- Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.

4.7 Arbeiten

▲ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
 - Ruhig und überlegt arbeiten.
 - Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spezialernter arbeiten.
 - Spezialernter alleine bedienen.
 - Nicht über Schulterhöhe arbeiten.
 - Auf Hindernisse achten.
 - Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
 - Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls die sich bewegenden Rechen auf einen harten Gegenstand treffen, können sie schnell abgebremst werden. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über den Spezialernter verlieren und schwer verletzt werden.
 - Spezialernter mit beiden Händen festhalten.
- Die sich bewegenden Rechen können den Benutzer schwer verletzen.
 - Sich bewegende Rechen nicht berühren.
- Falls sich der Spezialernter während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann der Spezialernter in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Arbeit beenden, Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch den Spezialernter entstehen.



- ▶ Handschuhe tragen.

- ▶ Arbeitspausen machen.
- ▶ Nur so fest greifen, dass ein sicheres führen gewährleistet ist.
- ▶ Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Taster betätigt wird, bewegen sich die Rechen noch kurze Zeit weiter. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Warten, bis die Rechen sich nicht mehr bewegen.

4.8 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.



- ▶ Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.

- Während des Transports kann der Spezialernter umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

- ▶ Spezialernter mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

4.9 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Spezialernters nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.



- ▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

- ▶ Spezialernter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Die elektrischen Kontakte am Spezialernter und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Spezialernter kann beschädigt werden.



- ▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

- ▶ Spezialernter sauber und trocken aufbewahren.
- ▶ Stopfen in die Buchse einstecken.

4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Stecker der Anschlussleitung eingesteckt ist, kann der Spezialernter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.



- ▶ Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können den Spezialernter und die Rechen beschädigen. Falls der Spezialernter oder die Rechen nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Spezialernter und Rechen so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

- Falls der Spezialernter oder die Rechen nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- ▶ Spezialernter und Rechen nicht selbst warten oder reparieren.

- ▶ Falls der Spezialernter oder die Rechen gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Spezialernter einsatzbereit machen

5.1 Spezialernter einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

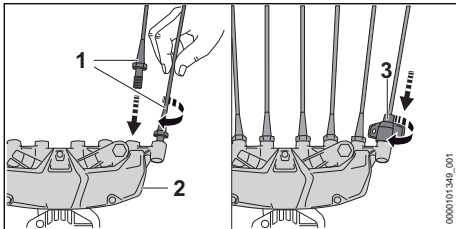
- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
 - Spezialernter,  4.6.1.
 - Rechen,  4.6.2.
 - Akku, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L oder wie in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.
- ▶ Akku so prüfen, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L oder in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.
- ▶ Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.
- ▶ Spezialernter reinigen,  15.
- ▶ Finger anbauen,  6.1.1.
- ▶ Schaftlänge einstellen (SPA 140.0),  11.1.
- ▶ Akku STIHL AR L oder „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ anlegen und einstellen.
- ▶ Bedienungselemente prüfen,  10.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Spezialernter zusammenbauen

6.1 Finger anbauen und abbauen

6.1.1 Finger anbauen

- ▶ Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.



- ▶ Finger (1) in den Rechen (2) von Hand eindrehen.
- ▶ Schlüssel (3) auf den Finger (1) aufsetzen und von Hand fest anziehen.

Der Finger liegt bündig am Rechen an.

6.1.2 Finger abbauen

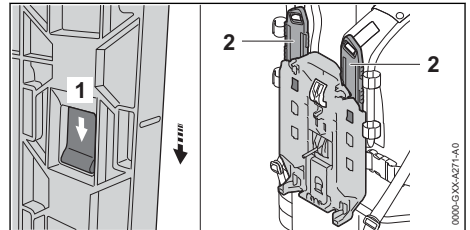
- ▶ Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- ▶ Finger mit dem Schlüssel lösen.
- ▶ Finger von Hand herausdrehen.

7 Spezialernter für den Benutzer einstellen

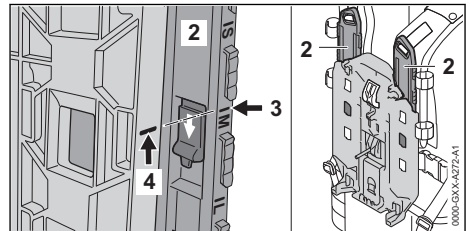
7.1 Verwendung mit Akku STIHL AR L

7.1.1 Tragsystem auf die Körpergröße des Benutzers einstellen

Das Tragsystem kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers auf die Stufen S, M oder L eingestellt werden.



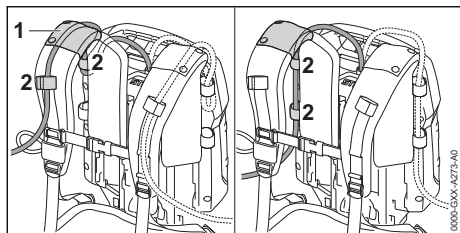
- ▶ Rastnase (1) drücken und in Pfeilrichtung schieben.
- ▶ Schiene (2) abnehmen.



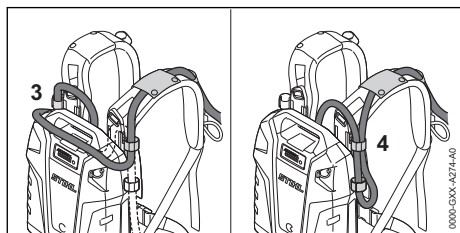
- ▶ Markierung (3) an der Markierung (4) so ausrichten, dass diese miteinander fluchten.
- ▶ Schiene (2) einlegen.
- ▶ Schiene (2) entgegen der Pfeilrichtung ziehen. Die Schiene (2) rastet mit einem Klick ein.
- ▶ Schiene (2) am linken und rechten Schultergurt auf die gleiche Stufe einstellen.

7.1.2 Anschlussleitung verlegen und einstellen

Die Anschlussleitung kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers, den unterschiedlichen Akku-Produkten und der Anwendung verlegt und eingestellt werden.



Die Anschlussleitung kann durch die Führung (1) am Traggurt und die Schnallen (2) oder seitlich an der Rückenplatte mit den Schnallen (2) befestigt werden.

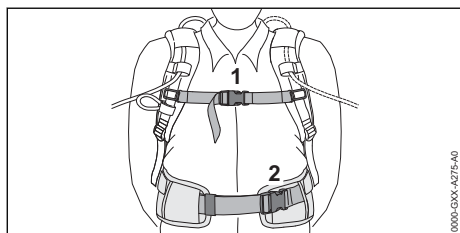


Die Länge der Anschlussleitung kann über eine Schlaufe auf dem Akku (3) oder eine seitliche Schlaufe (4) eingestellt werden.

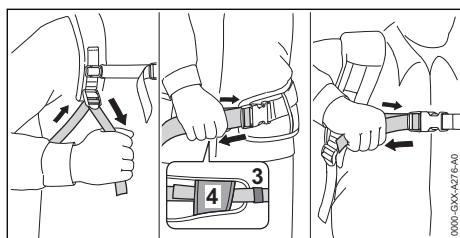
- ▶ Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist, nicht geknickt wird und das Arbeiten nicht behindert.

7.1.3 Tragsystem anlegen und einstellen

- ▶ Akku auf den Rücken setzen.



- ▶ Verschluss (2) des Hüftgurts schließen.
- ▶ Verschluss (1) des Brustgurts schließen.



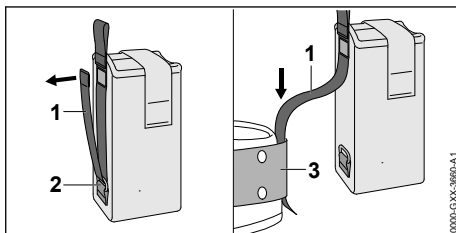
- ▶ Gurte straffen bis der Hüftgurt an der Hüfte und die Rückenpolster am Rücken anliegen.
- ▶ Gurtende des Hüftgurts durch die Schnallen (3 und 4) fädeln.

7.1.4 Tragsystem ablegen

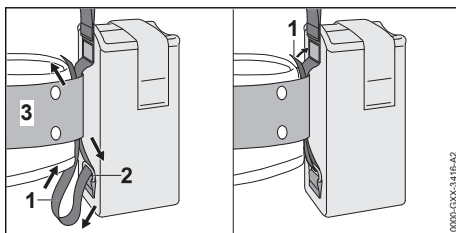
- ▶ Gurte lockern.
- ▶ Verschluss am Brustgurt und Hüftgurt öffnen.
- ▶ Akku vom Rücken absetzen.

7.2 Verwendung mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“

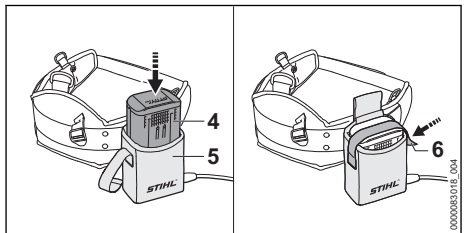
7.2.1 „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ anbauen



- ▶ Klettverschluss am Gurt (1) öffnen und den Gurt (1) aus der Öse (2) ziehen.
- ▶ Gurt (1) durch den Gürtel (3) führen.



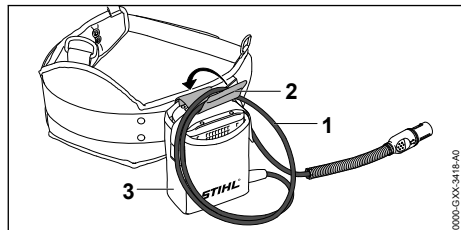
- ▶ Gurt (1) durch die Öse (2) und den Gürtel (3) zurückführen.
- ▶ Klettverschluss am Gurt (1) schließen.



- ▶ Akku (4) bis zum Anschlag in die Gürteltasche (5) drücken. Ein kurzer Signalton ertönt.
- ▶ Akku (4) mit dem Klettverschluss (6) sichern.

7.2.2 Anschlussleitung einstellen

Die Anschlussleitung kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers und der Anwendung eingestellt werden.

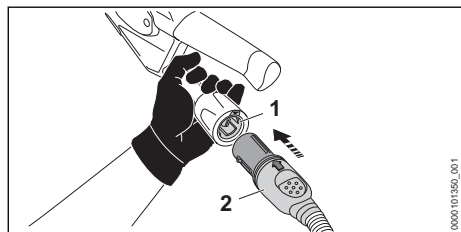


Die Länge der Anschlussleitung kann über eine Schlaufe (1) eingestellt und mit der Schnalle (2) an der Gürteltasche (3) befestigt werden.

- ▶ Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist und das Arbeiten nicht behindert.

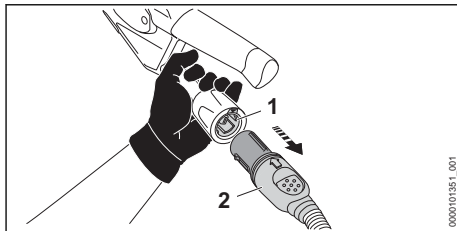
8 Stecker der Anschlussleitung einstecken und herausziehen

8.1 Stecker der Anschlussleitung einstecken



- ▶ Buchse (1) des Spezialernters mit der Hand greifen.
- ▶ Stecker (2) der Anschlussleitung so ausrichten, dass der Pfeil am Stecker (2) der Anschlussleitung auf den Pfeil an der Buchse (1) zeigt.
- ▶ Stecker (2) der Anschlussleitung in die Buchse (1) stecken. Der Stecker (2) der Anschlussleitung rastet ein.

8.2 Stecker der Anschlussleitung herausziehen

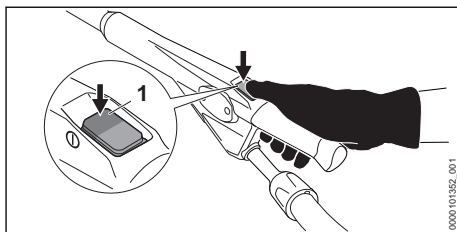


- ▶ Buchse (1) des Spezialernters mit der Hand greifen.
- ▶ Stecker (2) der Anschlussleitung mit der Hand greifen.
- ▶ Stecker (2) der Anschlussleitung aus der Buchse (1) ziehen.

9 Spezialernter einschalten und ausschalten

9.1 Spezialernter einschalten

- ▶ Spezialernter mit einer Hand am Handgriff so festhalten, dass der Daumen den Handgriff umschließt.
- ▶ Spezialernter mit der anderen Hand am Schaft so festhalten, dass der Daumen den Schaft umschließt.



- ▶ Taster (1) mit dem Daumen drücken und wieder loslassen. Der Spezialernter beschleunigt und die Rechen bewegen sich.

9.2 Spezialernter ausschalten

- ▶ Taster mit dem Daumen drücken und wieder loslassen.
- ▶ Warten, bis sich die Rechen nach kurzer Zeit nicht mehr bewegen.
- ▶ Falls die Rechen sich nach kurzer Zeit weiterhin bewegen: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Spezialernter ist defekt.

10 Spezialernter prüfen

10.1 Bedienungselemente prüfen

Taster

- ▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- ▶ Taster drücken und loslassen.
- ▶ Falls der Taster schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Taster ist defekt.

Spezialernter einschalten

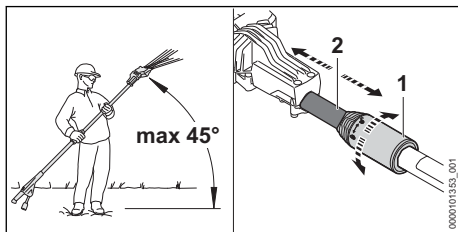
- ▶ Stecker der Anschlussleitung einstecken.
- ▶ Taster drücken und loslassen. Die Rechen bewegen sich.
- ▶ Falls 3 LEDs am Akku rot blinken: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Im Spezialernter besteht eine Störung.
- ▶ Taster drücken und loslassen. Die Rechen bewegen sich nach kurzer Zeit nicht mehr.
- ▶ Falls sich die Rechen weiterhin bewegen: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Spezialernter ist defekt.

11 Mit dem Spezialernter arbeiten

11.1 Schaftlänge einstellen (SPA 140.0)

Der Schaft kann abhängig von der Anwendung und der Körpergröße des Benutzers in verschiedene Längen eingestellt werden.

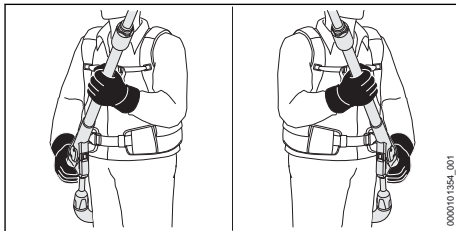
- ▶ Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.



- ▶ Winkel von maximal 45° zur Horizontalen einhalten.
- ▶ Klemmmutter (1) eine halbe Umdrehung in Richtung $\odot$ drehen.

- ▶ Schaft (2) auf die gewünschte Länge einstellen.
- ▶ Klemmmutter (1) bis zum Anschlag in Richtung $\odot$ drehen.
- ▶ Prüfen, ob sich der Schaft (2) nicht mehr verschieben lässt. Falls sich der Schaft (2) nicht mehr verschieben lässt, ist die Schaftlänge fest eingestellt.
- ▶ Falls der Schaft verschoben werden kann: Klemmmutter so lange in Richtung $\odot$ drehen, bis der Schaft sich nicht mehr verschieben lässt.

11.2 Spezialernter halten und führen

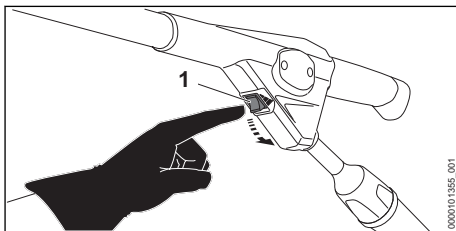


- ▶ Spezialernter mit einer Hand am Handgriff so festhalten, dass der Daumen den Handgriff umschließt.
- ▶ Spezialernter mit der anderen Hand am Schaft so festhalten, dass der Daumen den Schaft umschließt.

11.3 Leistungsstufe einstellen

Abhängig von der Anwendung können 3 Leistungsstufen eingestellt werden. Je höher die Leistungsstufe, umso schneller können sich die Rechen bewegen.

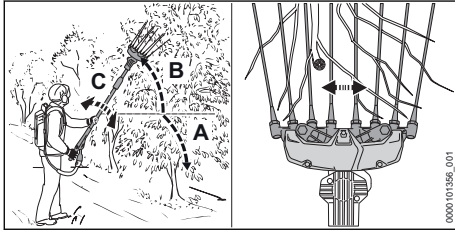
Die eingestellte Leistungsstufe beeinflusst die Akkulaufzeit. Je niedriger die Leistungsstufe, umso länger ist die Akkulaufzeit.



- ▶ Leistungsstufentaster (1) nach hinten drücken und zurück federn lassen. Die nächste Leistungsstufe ist eingestellt. Nach der dritten Leistungsstufe folgt wieder die erste Leistungsstufe.

- Leistungsstufentaster (1) so oft nach hinten drücken und zurück federn lassen, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

11.4 Ernten



- Den unteren Teil (A) und im Außenbereich des Baumes herabhängende Äste von oben nach unten durchkämmt.
- Den oberen Bereich (B) von unten nach oben durchkämmt.
- Baum vom Stamm aus in Richtung der Astspitzen durchkämmt (C).

12 Nach dem Arbeiten

12.1 Nach dem Arbeiten

- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Falls der Spezialernter nass ist: Spezialernter trocknen lassen.
- Stopfen in die Buchse einstecken.
- Spezialernter reinigen.
- Rechen und Finger reinigen.

13 Transportieren

13.1 Spezialernter transportieren

- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Stopfen in die Buchse einstecken.
- Schaft vollständig einschieben (SPA 140).

Spezialernter tragen

- Spezialernter mit einer Hand so am Schaft tragen, dass die Rechen nach hinten zeigen.

Spezialernter in einem Fahrzeug transportieren

- Spezialernter so sichern, dass der Spezialernter nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

14 Aufbewahren

14.1 Spezialernter aufbewahren

- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Stopfen in die Buchse einstecken.

- Spezialernter so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Der Spezialernter kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
 - Der Spezialernter ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Der Spezialernter ist sauber und trocken.

15 Reinigen

15.1 Spezialernter reinigen

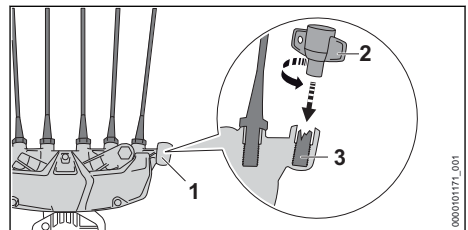
- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Spezialernter mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

15.2 Rechen und Finger reinigen

- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Rechen und Finger mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

16 Warten

16.1 Abgebrochenen Finger abbauen



- Spezialernter ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Schlüssel (2) in den Rechen (1) einsetzen.
- Abgebrochenen Finger (1) mit dem Schlüssel (2) herausdrehen.
- Falls der abgebrochene Finger nicht herausgedreht werden kann: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

17 Reparieren

17.1 Spezialernter warten und reparieren

Der Benutzer kann den Spezialernter nicht selbst reparieren.

- Falls der Spezialernter beschädigt ist: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

18 Störungen beheben

18.1 Störungen des Spezialernters oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Der Spezialernter läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	▶ Akku so vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen. ▶ Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	Im Spezialernter besteht eine Störung.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken. ▶ Spezialernter einschalten. ▶ Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die Rechen sind schwergängig.	▶ Rechen beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen. ▶ Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	3 LEDs leuchten rot.	Der Spezialernter ist zu warm.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen. ▶ Spezialernter abkühlen lassen.
	4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken. ▶ Spezialernter einschalten. ▶ Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Spezialernter und dem Akku ist unterbrochen.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken. ▶ Falls weiterhin der Spezialernter beim Einschalten nicht anläuft: Kontaktflächen der Anschlussleitung reinigen, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L oder „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.
		Der Spezialernter oder der Akku sind feucht.	▶ Spezialernter oder Akku trocknen lassen.
Der Spezialernter schaltet im Betrieb ab.	3 LEDs leuchten rot.	Der Spezialernter ist zu warm.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen. ▶ Spezialernter abkühlen lassen.
		Es besteht eine elektrische Störung.	▶ Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken. ▶ Falls weiterhin der Spezialernter beim Einschalten nicht anläuft: Kontaktflächen der Anschlussleitung reinigen, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR L oder „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist. ▶ Spezialernter einschalten.
Die Betriebszeit des Spezialernters ist zu kurz.		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	▶ Akku so vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	▶ Akku ersetzen.

19 Technische Daten

19.1 Spezialernter STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Zulässige Akkus:
 - STIHL AP zusammen mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung
 - STIHL AR L
- Gewicht ohne Akku: 2,6 kg
- Länge: 2,20 m
- Elektrische Schutzart: IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

SPA 140.0

- Zulässige Akkus:
 - STIHL AP zusammen mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung
 - STIHL AR L
- Gewicht ohne Akku: 3,1 kg
- Länge: 1,85 m bis 2,45 m
- Elektrische Schutzart: IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

19.2 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schallleistungspegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Vibrationswerte beträgt 2 m/s².

STIHL empfiehlt, einen Gehörschutz zu tragen.

SPA 130.0

- Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 22868: 80 dB(A).
- Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Vibrationswert a_{hv} gemessen nach ISO 22867:
 - Handgriff: 13,5 m/s²
 - Schaft: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Schaft ganz eingeschoben:

- Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 22868: 79 dB(A).
- Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Vibrationswert a_{hv} gemessen nach ISO 22867
 - Handgriff: 16,3 m/s²
 - Schaft: 9,1 m/s²

Schaft voll ausgezogen:

- Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 22868: 77 dB(A).
- Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Vibrationswert a_{hv} gemessen nach ISO 22867
 - Handgriff: 12,6 m/s²
 - Schaft: 18,5 m/s²

Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schall- und Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung. Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Schall- und Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schall- und Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

19.3 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

20 Ersatzteile und Zubehör

20.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

21 Entsorgen

21.1 Spezialernter und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

22 EU-Konformitätserklärung

22.1 Spezialernter STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Akku-Spezialernter
- Fabrikmarke: STIHL
- Typ: SPA 130.0, SPA 140.0
- Serienidentifizierung: VA02

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG und 2014/30/EU entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 und EN ISO 12100.

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Spezialernter angegeben.

Waiblingen, 01.08.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 Anschriften

23.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

23.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

23.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir

Telefon: +90 232 210 32 32

Fax: +90 232 210 32 33

24 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

24.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN/IEC 62841 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

STIHL muss diese Texte abdrucken.

Die unter "Elektrische Sicherheit" angegebenen Sicherheitshinweise zur Vermeidung eines elektrischen Schlags sind für STIHL Akku-Produkte nicht anwendbar.



- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

24.2 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

24.3 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht.** Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals zum Tragen, Ziehen oder um den Stecker des Elektrowerkzeugs herauszuziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verletzte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

24.4 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen

- persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- und sicherer im angegebenen Leistungsbe-
reich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

24.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser

24.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

24.7 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur

durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1	Introduction.....	18
2	Guide to Using this Manual.....	19
3	Overview.....	19
4	Safety Precautions.....	20
5	Preparing Special Harvester for Operation.....	24
6	Assembling the Special Harvester.....	24
7	Adjusting Special Harvester for User.....	24
8	Inserting and Removing Connecting Cable Plug.....	26
9	Switching the Special Harvester On/Off.....	26
10	Checking the Special Harvester.....	27
11	Operating the Special Harvester.....	27
12	After Finishing Work.....	28
13	Transporting.....	28
14	Storing.....	28
15	Cleaning.....	28
16	Maintenance.....	28
17	Repairing.....	28
18	Troubleshooting.....	29
19	Specifications.....	30
20	Spare Parts and Accessories.....	30
21	Disposal.....	31
22	EC Declaration of Conformity.....	31
23	General Power Tool Safety Warnings.....	31

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! READ BEFORE USING AND
KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.**

2 Guide to Using this Manual

2.1 Symbols used with warnings in the text



WARNING

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
 - ▶ The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
 - ▶ The measures indicated can avoid damage to property.

2.2 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

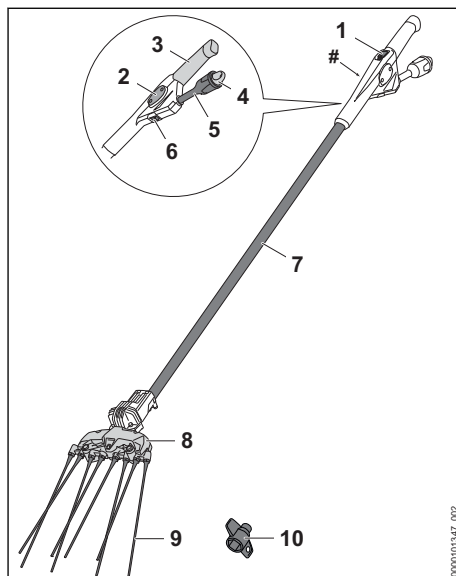
2.3 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
 - User manual for STIHL AR L battery
 - User Manual for "AP belt bag with connecting cable"
 - Safety notices and precautions for STIHL AP battery
 - User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers
 - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery:
www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Overview

3.1 STIHL SPA 130.0 Cordless Special Harvester



- 1 Button**
The button is used to switch the harvester on and off.
- 2 Cover²**
The cover is the placeholder for a Smart Connector 2 A.
- 3 Handle**
The handle is for holding and controlling the harvester.
- 4 Plug**
The plug covers the socket and protects it from moisture and dirt.
- 5 Socket**
The socket receives the connecting cable plug.
- 6 Power setting button**
The power setting button is used to adjust the speed of the rake.
- 7 Shaft**
The shaft connects all components.

²The cover is part of the handle housing. Only remove the cover to install a Smart Connector 2 A and store it safely for later re-installation. Always use the harvester with the cover or Smart Connector 2 A installed.

8 Rake

The rake moves the tines.

9 Tines

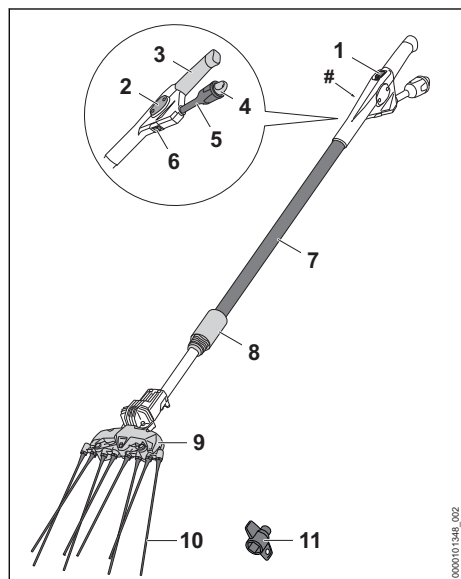
The tines shake the branches.

10 Key

The key is used to fit and remove the tines.

Rating plate with the machine number

3.2 STIHL SPA 140.0 Cordless Special Harvester

**1 Button**

The button is used to switch the harvester on and off.

2 Cover³

The cover is the placeholder for a Smart Connector 2 A.

3 Handle

The handle is for holding and controlling the harvester.

4 Plug

The plug covers the socket and protects it from moisture and dirt.

5 Socket

The socket receives the connecting cable plug.

6 Power setting button

The power setting button is used to adjust the speed of the rake.

7 Shaft

The shaft connects all components.

8 Clamp nut

Serves to adjust the length of shaft.

9 Rake

The rake moves the tines.

10 Tines

The tines shake the branches.

11 Key

The key is used to fit and remove the tines.

Rating plate with the machine number

3.3 Symbols

Meanings of symbols that may be on the harvester and battery:



In this button position the harvester switches either on or off.



The clamp nut is unscrewed in this position. The shaft can be extended.



The clamp nut is locked in this position. The shaft cannot be extended.



The speed of the rakes can be adjusted.



Do not dispose of the product with domestic waste.

4 Safety Precautions

4.1 Warning symbols

Meanings of warning symbols on the special harvester or the battery:



Observe safety warnings and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Wear safety glasses and a hard hat.

³The cover is part of the handle housing. Only remove the cover to install a Smart Connector 2 A and store it safely for later re-installation. Always use the harvester with the cover or Smart Connector 2 A installed.



Wear work gloves.



Maintain a safe distance.



Disconnect the connecting cable plug from socket during work breaks, transport, storage, maintenance and repairs.



Do not touch a hot surface.

4.2 Intended Use

The STIHL SPA 130.0 and SPA 140.0 harvesters are designed to harvest olives, nuts and other fruit.

The harvester may be used in the rain.

Power to this harvester is supplied by a STIHL AP battery in combination with the "AP belt bag with connecting cable" or a STIHL AR L battery.

▲ WARNING

- Batteries not approved by STIHL for the harvester may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Use the harvester with a STIHL AP battery in combination with the "AP belt bag with connecting cable" or a STIHL AR L battery.
- Using the harvester or the battery for purposes for which they were not intended may result in serious or fatal injuries and damage to property.
 - ▶ Use the harvester as described in this User Manual.
 - ▶ Use the battery as described in the User Manual for the "AP belt bag with connecting cable" or the STIHL AR L battery.

4.3 Requirements for the user

▲ WARNING

- Uninstructed users cannot recognize or assess the risks involved in using the harvester. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.
 - ▶ Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



- ▶ If you hand over the special harvester to another person: Always enclose the User Manual.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:
 - The user is rested.
 - The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the harvester. If the user is able to operate the equipment but is physically, hearing, visually or mentally impaired, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
 - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the harvester.
 - The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
 - The user has been instructed by a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the harvester for the first time.
 - The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ▶ If you are unsure: Consult a STIHL authorized dealer.

4.4 Clothing and equipment

▲ WARNING

- Long hair can be pulled into the special harvester during operation. This may result in serious injury to the user.
 - ▶ Tie up and confine long hair above your shoulders.
- Objects can be thrown at high speed during operation. This may result in injury to the user.
 - ▶ Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses are tested in accordance with EN 166 or national regulations and available commercially with the corresponding marking.
 - ▶ Wear a long-sleeved, close fitting top.
- Falling objects can cause head injuries.
 - ▶ If objects are likely to fall while working: wear a hard hat.
- Dust can be whipped up during operation. Whipped up dust can damage the respiratory passages and cause allergic reactions.
 - ▶ If dust is generated: Wear a dust respirator mask.



- Unsuitable clothing can snag on wood, brush or the special harvester. Users not wearing suitable clothing are at risk of serious injury.
 - ▶ Wear close-fitting clothing.
 - ▶ Remove scarves and jewelry.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
 - ▶ Wear sturdy, closed-toed footwear with high-grip soles.

4.5 Working area and surroundings

▲ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the special harvester or flying debris. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



- ▶ Do not allow bystanders, children or animals within 5 meters of the work area.
- ▶ Do not leave the special harvester unattended.
- ▶ Make sure that children cannot play with the special harvester.
- The harvester's electrical components can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
 - ▶ Do not work in a highly flammable or explosive environment.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Special harvester

The special harvester is in a safe condition if the following points are observed:

- The special harvester is not damaged.
- The special harvester is clean.
- The controls function properly and have not been modified.
- Original STIHL accessories designed for this special harvester model are fitted.
- The accessories are correctly attached.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Work only with an undamaged special harvester.

- ▶ If the special harvester is dirty: Clean the harvester.
- ▶ Do not modify the special harvester.
- ▶ If the controls do not function properly: Do not work with the special harvester.
- ▶ Only fit original STIHL accessories designed for this special harvester model.
- ▶ Attach accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
- ▶ Never insert objects in the special harvester's openings.
- ▶ Replace worn or damaged labels.
- ▶ If you have any doubts, be sure to consult a STIHL dealer.

4.6.2 Rakes

The rakes are in a safe condition if the following points are observed:

- The rakes and tines are not damaged.
- All tines are mounted.
- The tines are properly mounted.
- Original STIHL accessories designed for these rakes are fitted.
- The accessories are correctly attached.

▲ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Work with undamaged rakes and tines.
 - ▶ Mount all the tines.
 - ▶ Fit original STIHL accessories designed for these rakes.
 - ▶ Attach accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.

4.7 Working

▲ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may result in the user stumbling, falling and suffering serious injury.
 - ▶ Work calmly and methodically.
 - ▶ If light and visibility are poor: Do not work with the harvester.
 - ▶ Operate the harvester alone.
 - ▶ Do not work above shoulder height.
 - ▶ Watch out for obstacles.
 - ▶ Work standing on the ground and keep your balance. If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or secure scaffolding.

- ▶ If you start feeling fatigue: Take a break.
- If the moving rakes make contact with a hard object they can be brought to a sudden stop. The reactive forces that occur can cause the user to lose control of the harvester and be seriously injured.
 - ▶ Hold the harvester firmly with both hands.
- The moving rakes can seriously injure the user.
 - ▶ Do not touch the moving rakes.
- If the properties of the harvester changes during operation or it feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Stop work, pull the connecting cable plug out of the socket and contact a STIHL authorized dealer.
- Vibrations may occur while using the harvester.
 - ▶ Wear gloves.



- ▶ Take breaks.
- ▶ Grip it to guarantee you can safely handle the device.
- ▶ If signs of a circulatory disturbance occur: Consult a doctor.
- Note that the rakes continue to run for a short period after you release the button. Persons may be seriously injured.
 - ▶ Wait until the rakes come to a complete standstill.

4.8 Transport

⚠ WARNING

- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
 - ▶ Do not touch a hot gear housing.



- The harvester may fall over or shift during transport. Persons may be injured, or property may be damaged.
 - ▶ Pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Secure the special harvester with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.



4.9 Storage

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the special harvester. Children may be seriously injured.
 - ▶ Pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Store the harvester out of the reach of children.
- Dampness may corrode the electrical contacts on the harvester and other metal components. The harvester may be damaged.
 - ▶ Pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Store the harvester in a clean and dry condition.
- ▶ Insert the plug in the socket.



4.10 Cleaning, Maintenance and Repair

⚠ WARNING

- The harvester may start unintentionally if the connecting cable plug remains inserted during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Pull the connecting cable plug out of the socket.
- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
 - ▶ Do not touch a hot gear housing.



- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the harvester and the rakes. If the harvester or rakes are not cleaned correctly, components may no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured.
 - ▶ Clean the harvester and rakes as described in this User Manual.
- If the harvester or rakes are not serviced correctly, components may no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.

- ▶ Do not attempt to service or repair the harvester or rakes.
- ▶ If the harvester or the rakes require servicing or repairs: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.

5 Preparing Special Harvester for Operation

5.1 Preparing the Harvester for Operation

The following steps must be performed before commencing work:

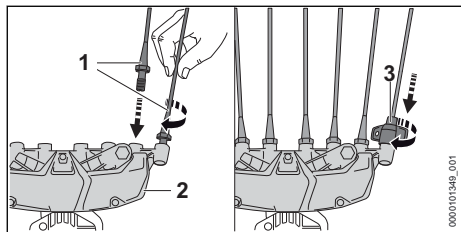
- ▶ Ensure that the following components are in a safe condition:
 - Special harvester, 4.6.1.
 - Rakes, 4.6.2.
 - Battery as described in the STIHL AR L battery's User Manual or in the User Manual for the "AP belt bag with connecting cable".
- ▶ Check the battery as described in the STIHL AR L battery's User Manual or in the User Manual for the "AP belt bag with connecting cable".
- ▶ Fully charge battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.
- ▶ Clean the special harvester, 15.
- ▶ Fit the tines, 6.1.1.
- ▶ Adjust length of shaft (SPA 140.0), 11.1.
- ▶ Put on and adjust the STIHL AR L battery or "AP belt bag with connecting cable".
- ▶ Check the controls, 10.1.
- ▶ If you cannot carry out these steps: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer for assistance.

6 Assembling the Special Harvester

6.1 Fitting and Removing the Tines

6.1.1 Fitting the Tines

- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.



- ▶ Screw the tine (1) into the rake (2) and tighten it down by hand.
- ▶ Position the key (3) on the tine (1) and tighten it down by hand.

The tine is flush with the rake.

6.1.2 Removing the Tines

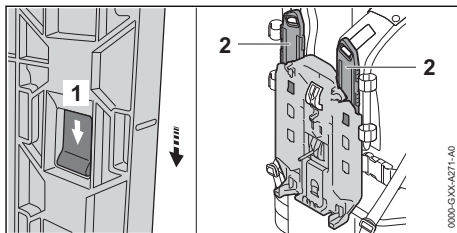
- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Use the key to loosen the tine.
- ▶ Unscrew the tines by hand.

7 Adjusting Special Harvester for User

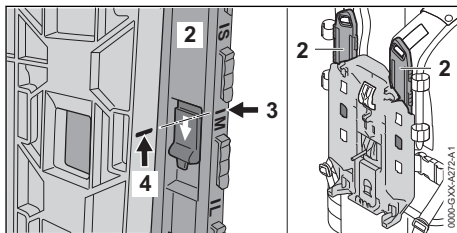
7.1 Using with STIHL AR L Battery

7.1.1 Adjusting Carrying System to Suit User's Height

The carrying system can be set to positions S, M or L to suit the user's height.



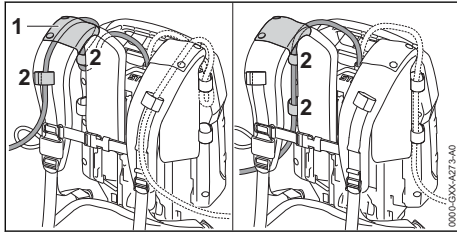
- ▶ Depress the locking tab (1) and push it in direction of arrow.
- ▶ Remove the slide (2).



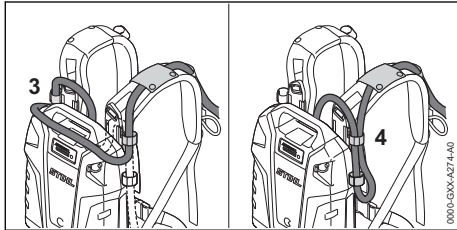
- ▶ Line up mark (3) with mark (4).
- ▶ Fit the slide (2).
- ▶ Pull the slide (2) up (in opposite direction to arrow).
The slide (2) engages with a click.
- ▶ Set slide (2) to same position on left and right shoulder straps.

7.1.2 Fitting and Adjusting the Connecting Cable

The connecting cable can be fitted and adjusted to suit the user's height, different cordless products and the application.



The connecting cable can be secured in position by the guide (1) on the harness and the fasteners (2), or on the side of the backplate with the fasteners (2).

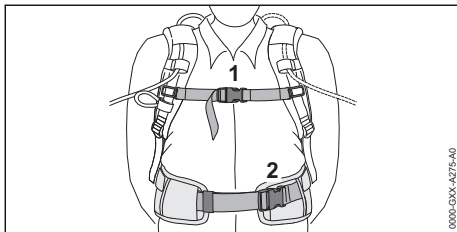


The length of the connecting cable can be adjusted by making a loop on the battery (3) or at one side (4).

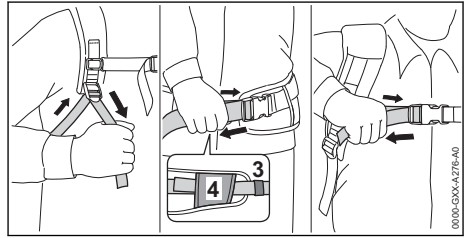
- Fit the connecting cable so that has no kinks and is as short as possible without hindering your work.

7.1.3 Fitting and Adjusting the Carrying System

- Put the battery on your back.



- Close buckle (2) on the waist belt.
- Close buckle (1) on the chest strap.



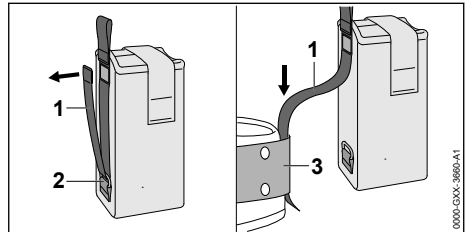
- Tighten the straps until the waist belt fits snugly on your hips and the back padding is against your back.
- Thread the end of the waist belt through the loops (3 and 4).

7.1.4 Removing the Carrying System

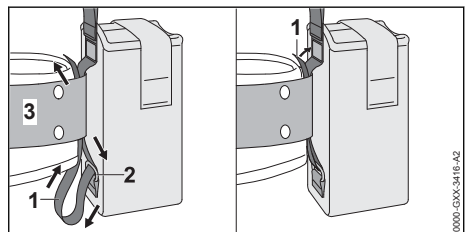
- Loosen the straps.
- Open the buckles on the chest strap and waist belt.
- Take the battery off your back.

7.2 Using with AP Belt Bag with Connecting Cable

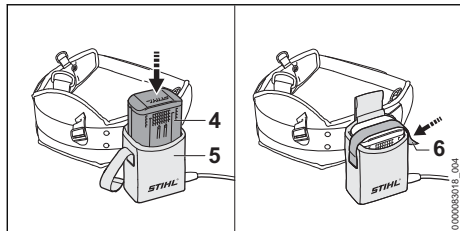
7.2.1 Attaching "AP Belt Bag with Connecting Cable"



- Open the hook and loop fastener on the strap (1) and pull the strap (1) out of the ring (2).
- Thread the strap (1) through the belt (3).



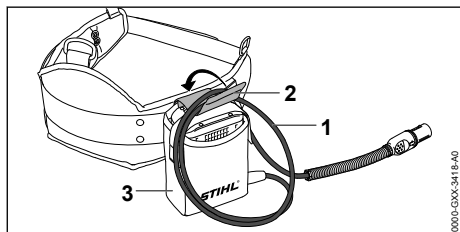
- Thread the strap (1) through the ring (2) and back through the belt (3).
- Close the hook and loop fastener (1).



- ▶ Push the battery (4) up to the limit stop into the belt bag (5).
A short beep will sound.
- ▶ Secure the battery (4) in position with the hook and loop fastener (6).

7.2.2 Adjusting the Connecting Cable

The connecting cable can be fitted and adjusted to suit the user's size and the application.

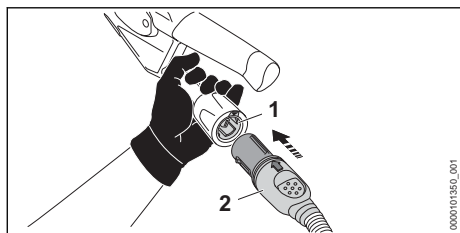


The length of the connecting cable can be adjusted by making a loop (1) and securing it to the belt bag (3) with the fastener (2).

- ▶ Arrange the connecting cable so that it is as short as possible without hindering your work.

8 Inserting and Removing Connecting Cable Plug

8.1 Plugging in the connecting cable plug

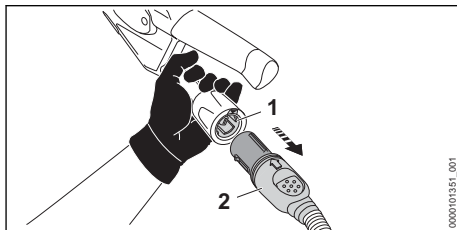


- ▶ Grip the socket (1) of the harvester with your hand.
- ▶ Align the connecting cable plug (2) so that the arrow on the connecting cable plug (2) points towards the arrow on the socket (1).

- ▶ Insert the connecting cable plug (2) in the socket (1).

The connecting cable plug (2) engages in position.

8.2 Removing the Connecting Cable Plug

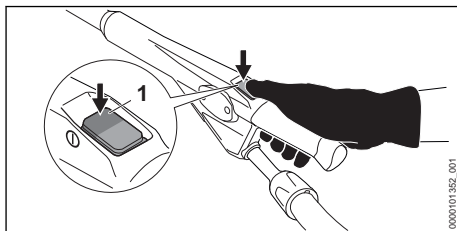


- ▶ Grip the socket (1) of the harvester with your hand.
- ▶ Grip the connecting cable plug (2) with your hand.
- ▶ Pull the connecting cable plug (2) out of the socket (1).

9 Switching the Special Harvester On/Off

9.1 Switching on the Harvester

- ▶ Hold the harvester at the handle with one hand – wrap your thumb around the handle.
- ▶ Hold the harvester firmly with your other hand on the shaft – wrap your thumb around the shaft.



- ▶ Press and release the button (1) with your thumb.
The harvester accelerates and the rakes run.

9.2 Switching Off the Harvester

- ▶ Press and release the button with your thumb.
- ▶ Wait until the rakes come to a complete standstill.
- ▶ If the rakes continue to run after a brief delay:
Pull the connecting cable plug out of the socket and contact a STIHL authorized dealer.
The harvester is defective.

10 Checking the Special Harvester

10.1 Checking the Controls

Button

- Pull the connecting cable plug out of the socket.
- Press and release the button.
- If the button is stiff or does not jump back to its idle position: Do not use the harvester and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
The button is defective.

Switching on the Harvester

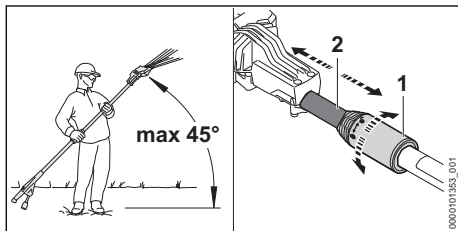
- Plug in the plug of the connecting cable.
- Press and release the button.
The rakes are running.
- If 3 LEDs on the battery flash red: Pull the connecting cable plug out of the socket and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
There is an error in the harvester.
- Press and release the button.
The rakes stop running after a brief delay.
- If the rakes continue to run: Pull the connecting cable plug out of the socket and contact a STIHL authorized dealer for assistance.
The harvester is defective.

11 Operating the Special Harvester

11.1 Adjusting the shaft length (SPA 140.0)

The shaft can be adjusted to different lengths to suit the application as well as the user's height and reach.

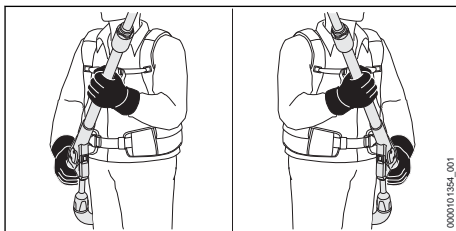
- Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.



- Maintain an angle of no more than 45° to the horizontal.
- Turn the clamp nut (1) a half-rotation towards ⤵.

- Adjust the shaft (2) to the required length.
- Turn the clamp nut (1) in direction ⤴ as far as it will go.
- Make sure the shaft (2) cannot be pushed in or pulled out any more.
The shaft length is properly adjusted if the shaft (2) cannot be pushed in or pulled out any more.
- If the shaft can be pushed in or pulled out:
Twist the clamp nut in direction ⤴ until the shaft cannot be pushed in or pulled out any more.

11.2 Holding and Controlling the Harvester

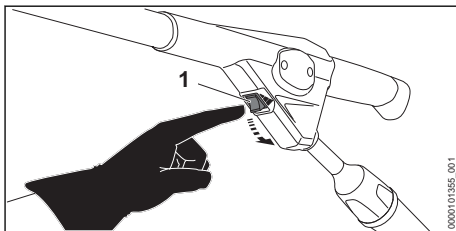


- Hold the harvester at the handle with one hand – wrap your thumb around the handle.
- Hold the harvester firmly with your other hand on the shaft – wrap your thumb around the shaft.

11.3 Setting the Power Level

Depending on the application, you can set 3 power levels. The higher the power level, the faster the rakes will run.

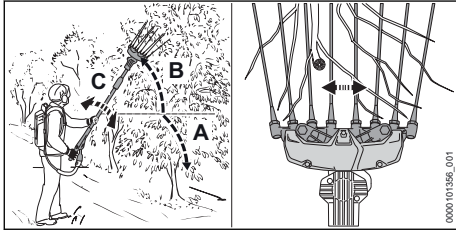
The selected power level affects the battery's runtime. The lower the power level, the longer the runtime.



- Push the power setting button (1) backwards and allow it to spring back.
This selects the next power level. After the third performance level, it starts again with the first performance level.

- ▶ Push the power setting button (1) backwards and allow it to spring back as many times as necessary to select the required power level.

11.4 Harvesting



- ▶ Comb the lower section (A) and hanging branches on the outside of the tree from the top downwards.
- ▶ Comb the upper section (B) from the bottom upwards.
- ▶ Comb the tree from the inside outwards, towards the tips of the branches (C).

12 After Finishing Work

12.1 After Finishing Work

- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ If the harvester is wet: Allow the harvester to dry.
- ▶ Insert the plug in the socket.
- ▶ Clean the harvester.
- ▶ Clean the rakes and tines.

13 Transporting

13.1 Transporting the Special Harvester

- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Insert the plug in the socket.
- ▶ Push in shaft completely (SPA 140).

Carrying the Special Harvester

- ▶ Carry the harvester with one hand on the shaft so the rakes are pointing behind you.

Transporting the Special Harvester in a Vehicle

- ▶ Secure the special harvester so that it cannot turn over or move.

14 Storing

14.1 Storing the Harvester

- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.

- ▶ Insert the plug in the socket.
- ▶ Check the following points when storing the harvester:
 - Make sure the harvester cannot fall over or move.
 - Make sure the harvester is out of the reach of children.
 - Make sure the harvester is clean and dry.

15 Cleaning

15.1 Cleaning the Special Harvester

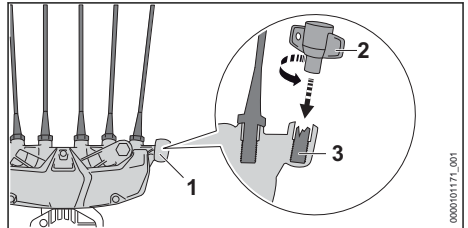
- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Clean the special harvester with a damp cloth or STIHL resin solvent.

15.2 Cleaning the Rakes and Tines

- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Clean the rakes and tines with a damp cloth or STIHL resin solvent.

16 Maintenance

16.1 Removing the Broken-Off Tines



- ▶ Switch off the harvester and pull the connecting cable plug out of the socket.
- ▶ Insert the key (2) into the rake (1).
- ▶ Unscrew the broken-off tine (1) with the key (2).
- ▶ If you are unable to unscrew the broken-off tine: Do not use the harvester and contact a STIHL authorized dealer for assistance.

17 Repairing

17.1 Servicing and Repairing the Harvester

The harvester cannot be repaired by the user.

- ▶ If the harvester is damaged: Do not use your harvester and contact a STIHL authorized dealer for assistance.

18 Troubleshooting

18.1 Troubleshooting the Harvester and Battery

Fault	LEDs on the battery	Cause	Remedy
The harvester does not run when switched on.	1 LED flashes green.	State of charge of the battery is too low.	▶ Recharge the battery fully as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.
	1 LED emits red light.	The battery is too warm or too cold.	▶ Pull the connecting cable plug out of the socket. ▶ Allow the battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	There is an error in the harvester.	▶ Pull connecting cable plug out of the socket and plug it in again. ▶ Switch on the harvester. ▶ If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer.
		Rakes do not move freely.	▶ Spray both sides of the rakes with STIHL resin solvent. ▶ If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer.
	3 LEDs light up red.	Harvester is too hot.	▶ Pull the connecting cable plug out of the socket. ▶ Allow the harvester to cool down.
	4 LEDs flash red.	There is a fault in the battery.	▶ Pull connecting cable plug out of the socket and plug it in again. ▶ Switch on the harvester. ▶ If 4 LEDs continue to flash red: Do not use the battery; contact a STIHL authorized dealer.
		No electrical contact between the harvester and the battery.	▶ Pull connecting cable plug out of the socket and plug it in again. ▶ If the harvester still does not start when switched on: Clean the connecting cable contacts as described in the User Manual for the STIHL AR L battery or for the "AP belt bag with connecting cable".
		The harvester or the battery is damp.	▶ Allow the harvester or the battery to dry.
The harvester cuts out during operation.	3 LEDs light up red.	Harvester is too hot.	▶ Pull the connecting cable plug out of the socket. ▶ Allow the harvester to cool down.
		There is an electrical error.	▶ Pull connecting cable plug out of the socket and plug it in again. ▶ If the harvester still does not start when switched on: Clean the connecting cable contacts as described in the User Manual for the STIHL AR L battery or for the "AP belt bag with connecting cable". ▶ Switch on the harvester.
The harvester runtime is too short.		The battery is not fully charged.	▶ Recharge the battery fully as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.
		The battery life has been exceeded.	▶ Replace battery.

19 Specifications

19.1 STIHL SPA 130.0 and SPA 140.0 Harvesters

SPA 130.0

- Permitted batteries:
 - STIHL AP together with “AP belt bag with connecting cable”
 - STIHL AR L
- Weight without battery: 2.6 kg
- Length: 2.20 m
- Degree of protection: IPX4 (protection against splash water from any direction)

SPA 140.0

- Permitted batteries:
 - STIHL AP together with “AP belt bag with connecting cable”
 - STIHL AR L
- Weight without battery: 3.1 kg
- Length: 1.85 m to 2.45 m
- Degree of protection: IPX4 (protection against splash water from any direction)

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

19.2 Sound values and vibration values

The K value for the sound pressure level is 2 dB(A). The K value for the sound power level is 2 dB(A). K-value for vibration level is 2 m/s².

STIHL recommends wearing hearing protection.

SPA 130.0

- Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 22868: 80 dB(A).
- Sound power level L_{WA} measured according to EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Vibration level a_{HV} measured according to ISO 22867:
 - Handle: 13.5 m/s²
 - Shaft: 13.0 m/s²

SPA 140.0

Shaft fully compressed:

- Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 22868: 79 dB(A).
- Sound power level L_{WA} measured according to EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Vibration level a_{HV} measured according to ISO 22867:
 - Handle: 16.3 m/s²
 - Shaft: 9.1 m/s²

Shaft fully extended:

- Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 22868: 77 dB(A).
- Sound power level L_{WA} measured according to EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Vibration level a_{HV} measured according to ISO 22867:
 - Handle: 12.6 m/s²
 - Shaft: 18.5 m/s²

The sound and vibration levels indicated were measured according to a standardized test method and can be used as a basis for comparing electric power tools. The actual sound and vibration levels may vary from the values indicated, depending on the type of application. The sound and vibration levels indicated can be used for an initial estimate of the sound and vibration stress. The actual sound and vibration stress has to be estimated. The times can be taken into account in the estimate when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

For information on compliance with the Physical Agents (Vibration) Directive 2002/44/EC, see www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

20 Spare Parts and Accessories

20.1 Spare parts and accessories

STIHL  These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

21 Disposal

21.1 Disposal of the Harvester and Battery

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ▶ Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ▶ Do not dispose with domestic waste.

22 EC Declaration of Conformity

22.1 STIHL SPA 130.0 and SPA 140.0 Harvesters

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

declares under our sole responsibility that

- Category: Cordless special harvester
- Manufacturer's brand: STIHL
- Model: SPA 130.0, SPA 140.0
- Serial number: VA02

conforms to the relevant provisions of Directives 2011/65/EC, 2006/42/EU and 2014/30/EC and has been developed and manufactured in compliance with the following standards in the versions valid on the date of production: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 and EN ISO 12100.

The technical documents are stored at the product approval department (Produktzulassung) of ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the special harvester.

Waiblingen, 2022-08-01

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 General Power Tool Safety Warnings

23.1 Introduction

This chapter reproduces the pre-formulated, general safety precautions specified in the IEC 62841 standard for hand-held motor-operated electric tools.

STIHL is obliged to publish these texts.

The safety precautions and warnings on avoiding an electric shock given under "Electrical Safety" do not apply to STIHL cordless products.



WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

23.2 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

23.3 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

23.4 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

23.5 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

23.6 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

23.7 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Table des matières

1	Préface.....	33
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	34

3	Vue d'ensemble.....	34
4	Prescriptions de sécurité.....	35
5	Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives.....	40
6	Assemblage de la récolteuse d'olives.....	40
7	Ajustage de la récolteuse d'olives selon l'utilisateur.....	40
8	Branchement et débranchement de la fiche du cordon d'alimentation électrique.....	42
9	Mise en marche et arrêt de la récolteuse d'olives.....	43
10	Contrôle de la récolteuse d'olives.....	43
11	Travail avec la récolteuse d'olives.....	43
12	Après le travail.....	44
13	Transport.....	44
14	Rangement.....	45
15	Nettoyage.....	45
16	Maintenance.....	45
17	Réparation.....	45
18	Dépannage.....	45
19	Caractéristiques techniques.....	47
20	Pièces de rechange et accessoires.....	47
21	Mise au rebut.....	48
22	Déclaration de conformité UE.....	48
23	Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs.....	48

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Marquage des avertissements dans le texte

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.2 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

2.3 Documents applicables

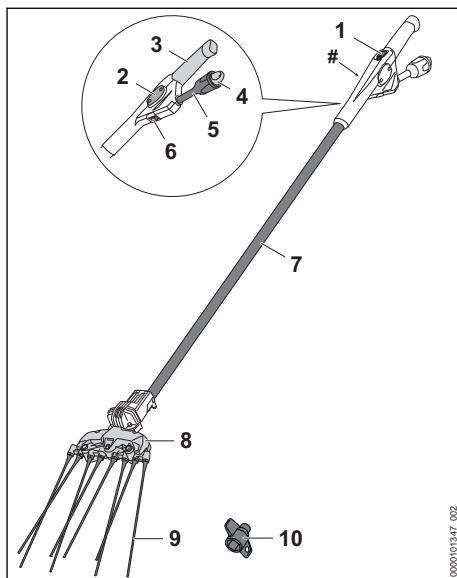
Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ▶ Outre la présente Notice d'emploi, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Notice d'emploi de la batterie STIHL AR L
 - Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »
 - Consignes de sécurité Batterie STIHL AP
 - Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

⁴La pièce de recouvrement fait partie du carter de poignée. N'enlever la pièce de recouvrement que pour monter un Smart Connector 2 A et la conserver précieusement pour pouvoir la remonter ultérieurement. N'utiliser la récolteuse d'olives que si la pièce de recouvrement est montée ou si un Smart Connector 2 A est monté.

3 Vue d'ensemble

3.1 Récolteuse d'olives STIHL SPA 130.0



1 Touche

La touche permet la mise en marche et l'arrêt de la récolteuse d'olives

2 Pièce de recouvrement⁴

La pièce de recouvrement recouvre l'emplacement prévu pour un Smart Connector 2 A.

3 Poignée

La poignée sert à tenir et mener la récolteuse d'olives.

4 Bouchon

Le bouchon recouvre la prise pour éviter la pénétration de saletés.

5 Prise

Prise dans laquelle il faut introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique.

6 Bouton de sélection de niveau de puissance

Le bouton de sélection de niveau de puissance permet de régler la vitesse des peignes.

7 Tube

Le tube relie les différents composants.

8 Peignes

Les peignes actionnent les doigts.

9 Doigts

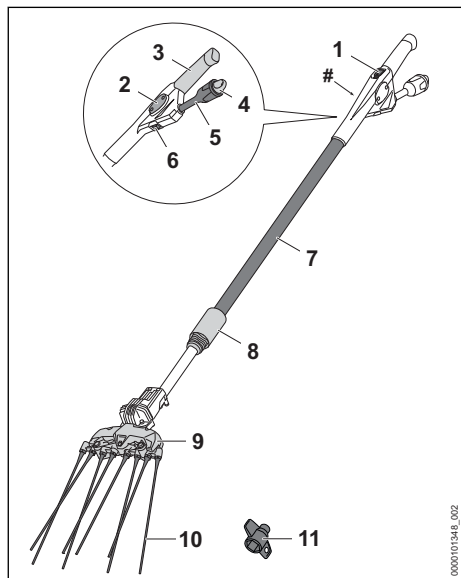
Les doigts secouent les branches.

10 Clé

La clé est nécessaire pour le montage et le démontage des doigts.

Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Récolteuse d'olives STIHL SPA 140.0

**1 Touche**

La touche permet la mise en marche et l'arrêt de la récolteuse d'olives.

2 Pièce de recouvrement⁵

La pièce de recouvrement recouvre l'emplacement prévu pour un Smart Connector 2 A.

3 Poignée

La poignée sert à tenir et mener la récolteuse d'olives.

4 Bouchon

Le bouchon recouvre la prise pour éviter la pénétration de saletés.

5 Prise

Prise dans laquelle il faut introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique.

6 Bouton de sélection de niveau de puissance

Le bouton de sélection de niveau de puissance permet de régler la vitesse des peignes.

7 Tube

Le tube relie les différents composants.

8 Écrou de serrage

L'écrou de serrage sert au réglage de la longueur du tube.

9 Peignes

Les peignes actionnent les doigts.

10 Doigts

Les doigts secouent les branches.

11 Clé

La clé est nécessaire pour le montage et le démontage des doigts.

Plaque signalétique avec numéro de machine

3.3 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur la récolteuse d'olives et la batterie ont les significations suivantes :



C'est dans cette position de la touche que l'on met en marche ou arrête la récolteuse d'olives.



Dans cette position, l'écrou de serrage est ouvert. Le tube peut être sorti.



Dans cette position, l'écrou de serrage est fermé. Il n'est pas possible de sortir le tube.



La vitesse des peignes est réglable.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur la récolteuse d'olives ou sur la batterie ont les significations suivantes :

⁵La pièce de recouvrement fait partie du carter de poignée. N'enlever la pièce de recouvrement que pour monter un Smart Connector 2 A et la conserver précieusement pour pouvoir la remonter ultérieurement. N'utiliser la récolteuse d'olives que si la pièce de recouvrement est montée ou si un Smart Connector 2 A est monté.



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Porter des lunettes de protection et un casque de protection.



Porter des gants de travail.



Respecter la distance de sécurité.



Pour les pauses de travail, le transport, le rangement, le nettoyage, la maintenance ou la réparation de la machine, extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.



Ne pas toucher à la surface très chaude.

4.2 Utilisation conforme à la destination

La récolteuse d'olives STIHL SPA 130.0 ou SPA 140.0 est conçue pour la récolte des olives, des noix et d'autres fruits.

La récolteuse d'olives peut être utilisée en cas de pluie.

Cette récolteuse d'olives est alimentée par une batterie STIHL AP en combinaison avec la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique » ou par une batterie STIHL AR-L.

▲ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries qui ne sont pas autorisées par STIHL pour cette récolteuse d'olives risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Utiliser cette récolteuse d'olives avec une batterie STIHL AP en combinaison avec la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique » ou avec une batterie STIHL AR-L.

- Si la récolteuse d'olives ou la batterie n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
 - Utiliser la récolteuse d'olives comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
 - Utiliser la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique » ou dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR-L.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la récolteuse d'olives. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
- Si l'on confie la récolteuse d'olives à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale nécessaire pour être capable d'utiliser correctement la récolteuse d'olives et de travailler avec cet équipement. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit l'utiliser uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de la récolteuse d'olives.
 - L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - Avant de travailler pour la première fois avec la récolteuse d'olives, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.

- L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par la récolteuse d'olives. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
 - Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.



- Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Les lunettes de protection appropriées disponibles dans le commerce sont certifiées conformément à la norme EN 166 ou aux dispositions nationales en vigueur et portent le marquage correspondant.

- Porter un vêtement de coupe assez étroite et à manches longues.

- Une chute d'objets peut causer des blessures à la tête.



- Si, au cours du travail, des objets risquent de tomber : porter un casque de protection.

- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut donner lieu à des réactions allergiques.

- En cas de dégagement de poussière : porter un masque antipoussière.

- Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou la récolteuse d'olives. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.

- Porter des vêtements ajustés.

- Ne pas porter d'écharpe, ni de bijou.

- S'il ne porte pas les chaussures appropriées, l'utilisateur risque de glisser. L'utilisateur risque d'être blessé.

- Porter des chaussures fermées et robustes, à semelle crantée antidérapante.

4.5 Zone de travail et environnement

▲ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse d'olives et des objets projetés par la récolteuse d'olives. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.



- Veiller à ce que les passants, les enfants et les animaux restent une distance de sécurité de 5 m tout autour de l'aire de travail.

- Ne pas laisser la récolteuse d'olives sans surveillance.

- Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la récolteuse d'olives.

- Les composants électriques de la récolteuse d'olives peuvent produire des étincelles. Dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, les étincelles risquent de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Récolteuse d'olives

La récolteuse d'olives se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- La récolteuse d'olives ne présente aucun endommagement.
- La récolteuse d'olives est propre.
- Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse d'olives.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors

service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne travailler qu'avec une récolteuse d'olives qui ne présente aucun endommagement.
- ▶ Si la récolteuse d'olives est encrassée : nettoyer la récolteuse d'olives.
- ▶ N'apporter aucune modification à la récolteuse d'olives.
- ▶ Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec la récolteuse d'olives.
- ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse d'olives.
- ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices de la récolteuse d'olives.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Peignes

Les peignes se trouvent en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Les peignes et les doigts ne sont pas endommagés.
- Tous les doigts sont montés.
- Les doigts sont montés correctement.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à ces peignes.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne travailler qu'avec des peignes et des doigts qui ne présentent aucun endommagement.
 - ▶ Monter tous les doigts.
 - ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à ces peignes.
 - ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.

4.7 Au travail

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
 - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
 - ▶ Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec la récolteuse d'olives.
 - ▶ La récolteuse d'olives ne doit être maniée que par une seule personne.
 - ▶ Ne pas travailler à bras levés – c'est-à-dire à une hauteur supérieure aux épaules.
 - ▶ Faire attention aux obstacles.
 - ▶ Travailler debout sur le sol et dans une position stable pour ne pas risquer de perdre l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
 - ▶ En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- Si les peignes en mouvement heurtent un objet dur, cela peut freiner brusquement leur mouvement. Sous l'effet des forces de réaction engendrées alors, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de la récolteuse d'olives et d'être grièvement blessé.
 - ▶ Tenir fermement la récolteuse d'olives à deux mains.
- Les peignes en mouvement risquent de blesser grièvement l'utilisateur.
 - ▶ Ne pas toucher aux peignes en mouvement.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de la récolteuse d'olives, il est possible que la récolteuse d'olives ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ Arrêter le travail, extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Au cours du travail, la récolteuse d'olives peut produire des vibrations.
 - ▶ Porter des gants.



- ▶ Faire des pauses.
- ▶ En tenant la machine, serrer les mains seulement de telle sorte que l'on puisse mener la machine en toute sécurité.

- ▶ En cas de signes de troubles de la circulation sanguine : consulter un médecin.
- Lorsqu'on actionne la touche, les peignes fonctionnent encore pendant quelques instants. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Attendre que les peignes soient arrêtés.

4.8 Transport

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.



- ▶ Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.

- Au cours du transport, la récolteuse d'olives risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.



- ▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Assurer la récolteuse d'olives avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

4.9 Remisage

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse d'olives. Les enfants risquent de subir des blessures graves.



- ▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.

- ▶ Conserver la récolteuse d'olives hors de portée des enfants.

- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques de la récolteuse d'olives et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager la récolteuse d'olives.



- ▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.

- ▶ Conserver la récolteuse d'olives au propre et au sec.
- ▶ Introduire le bouchon dans la prise.

4.10 Nettoyage, entretien et réparation

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne débranche pas la fiche du cordon d'alimentation électrique avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, la récolteuse d'olives risque d'être mise en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.



- ▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.



- ▶ Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager la récolteuse d'olives et les peignes. Si la récolteuse d'olives ou les peignes ne sont pas nettoyés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ Nettoyer la récolteuse d'olives et les peignes comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

- Si la récolteuse d'olives ou les peignes ne sont pas entretenus ou réparés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de la récolteuse d'olives ou des peignes.

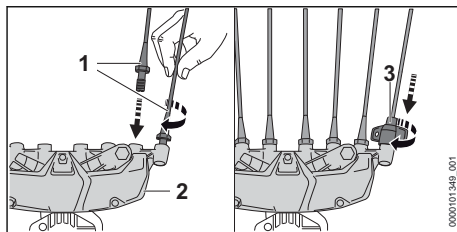
- ▶ Si une maintenance ou une réparation de la récolteuse d'olives ou des peignes s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives

5.1 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
 - Récolteuse d'olives,  4.6.1.
 - Peignes,  4.6.2.
 - Batterie, comme décrit dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR-L ou dans la Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique ».
- ▶ Contrôler la batterie, comme décrit dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR-L ou dans la Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique ».
- ▶ Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ▶ Nettoyer la récolteuse d'olives,  15.
- ▶ Monter les doigts,  6.1.1.
- ▶ Régler la longueur du tube (SPA 140.0),  11.1.
- ▶ Prendre la batterie STIHL AR-L sur le dos ou mettre la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique » et l'ajuster.
- ▶ Contrôler les éléments de commande,  10.1.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.



- ▶ Visser le doigt (1) dans le peigne (2), à la main.
 - ▶ Appliquer la clé (3) sur le doigt (1) et le serrer fermement à la main.
- Le doigt affleure avec le peigne.

6.1.2 Démontage des doigts

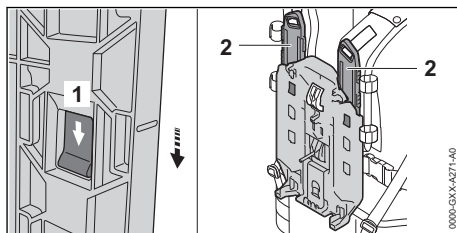
- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Desserrer les doigts avec la clé.
- ▶ Dévisser les doigts à la main.

7 Ajustage de la récolteuse d'olives selon l'utilisateur

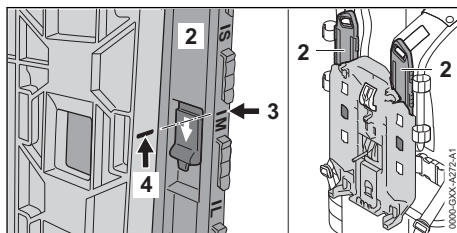
7.1 Utilisation avec la batterie STIHL AR L

7.1.1 Adaptation du système de portage à la taille de l'utilisateur

Suivant la taille de l'utilisateur, le système de portage peut être réglé au niveau S, M ou L.



- ▶ Enfoncer l'ergot d'encliquetage (1) et pousser dans le sens de la flèche.
- ▶ Enlever la glissière (2).



6 Assemblage de la récolteuse d'olives

6.1 Montage et démontage des doigts

6.1.1 Montage des doigts

- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.

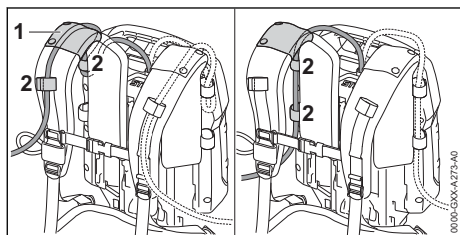
- Faire coïncider la marque (3) avec la marque (4).
- Engager la glissière (2).
- Tirer la glissière (2) dans le sens inverse de la flèche.

La glissière (2) s'encliquette avec un déclic perceptible.

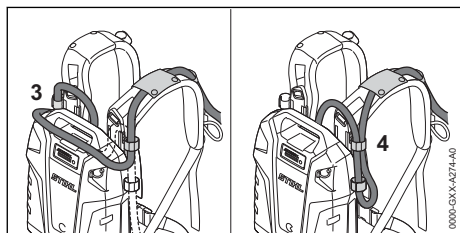
- Sur les sangles gauche et droite passant sur les épaules, ajuster les glissières (2) au même niveau.

7.1.2 Pose et ajustage du cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique peut être posé et ajusté en fonction de la taille de l'utilisateur, des différentes machines à batterie employées et du genre de travail prévu.



Le cordon d'alimentation électrique peut être glissé à travers la gaine (1) du harnais et fixé à l'aide des attaches (2) ou bien posé sur le côté et fixé sur la plaque dorsale à l'aide des attaches (2).

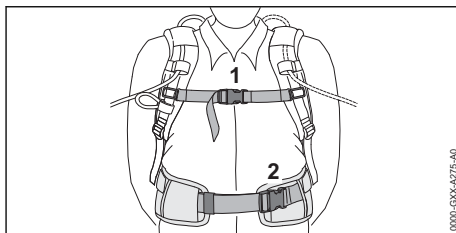


Pour ajuster la longueur du cordon d'alimentation électrique, on peut former une boucle sur la batterie (3) ou sur le côté (4).

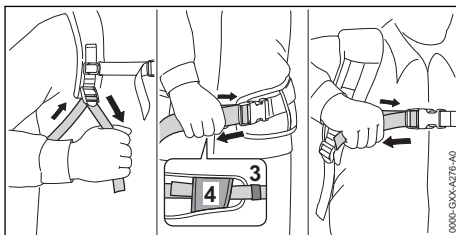
- Poser et ajuster le cordon d'alimentation électrique de telle sorte qu'il soit le plus court possible et ne soit pas plié tout en offrant la liberté de mouvement requise pour un travail confortable.

7.1.3 Bouclage et ajustage du système de portage

- Prendre la batterie sur le dos.



- Fermer la boucle (2) de la ceinture abdominale.
- Fermer la boucle (1) de la sangle pectorale.



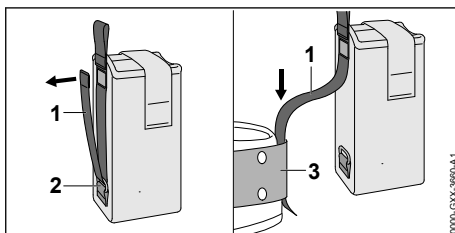
- Tendre les sangles jusqu'à ce que la ceinture abdominale s'applique sur la hanche et les rembourrages dorsaux sur le dos.
- Glisser l'extrémité de la ceinture abdominale à travers les boucles (3 et 4).

7.1.4 Enlèvement du système de portage

- Desserrer les sangles.
- Ouvrir la boucle de la sangle pectorale et de la ceinture abdominale.
- Enlever le harnais avec la batterie et le déposer.

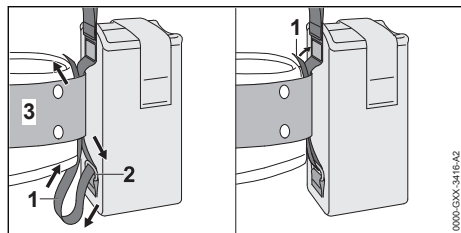
7.2 Utilisation avec la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »

7.2.1 Montage de la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »

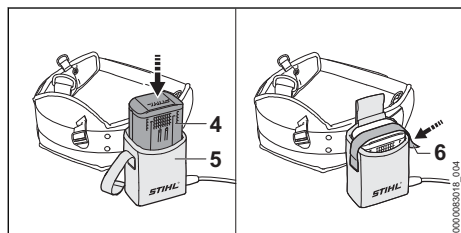


- Ouvrir l'attache à bande agrippante de la sangle (1) et extraire la sangle (1) de l'anneau (2).

- Passer la sangle (1) dans la ceinture (3).



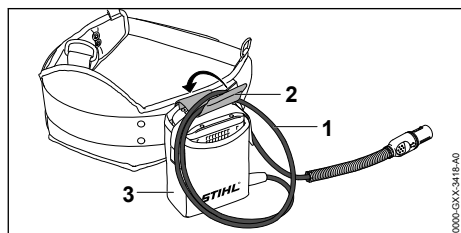
- Ramener la sangle (1) à travers l'anneau (2) et la ceinture (3).
- Fermer l'attache à bande agrippante de la sangle (1).



- Enfoncer la batterie (4) à fond dans la pochette à porter à la ceinture (5). Un bref signal sonore est audible.
- Immobiliser la batterie (4) à l'aide de la bande agrippante (6).

7.2.2 Ajustage du cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique peut être ajusté en fonction de la taille de l'utilisateur et du genre de travail prévu.

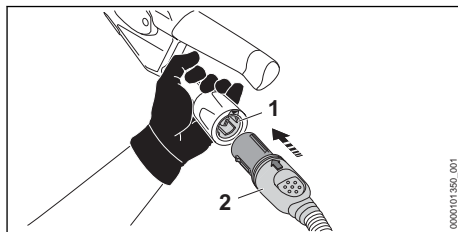


Pour ajuster la longueur du cordon d'alimentation électrique, on peut former une boucle (1) et la fixer, avec l'attache (2), sur la pochette à porter à la ceinture (3).

- Poser et ajuster le cordon d'alimentation électrique de telle sorte qu'il soit le plus court possible, tout en offrant la liberté de mouvement requise pour un travail commode.

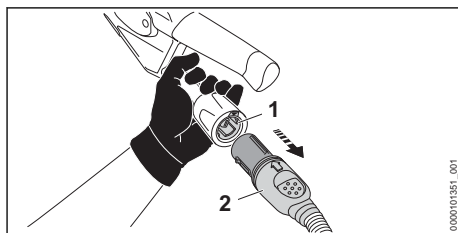
8 Branchement et débranchement de la fiche du cordon d'alimentation électrique

8.1 Branchement de la fiche du cordon d'alimentation électrique



- Prendre la prise (1) de la récolteuse d'olives dans la main.
- Positionner la fiche (2) du cordon d'alimentation électrique de telle sorte que la flèche de la fiche (2) du cordon d'alimentation électrique soit orientée vers la flèche de la prise (1).
- Introduire la fiche (2) du cordon d'alimentation électrique dans la prise (1). La fiche (2) du cordon d'alimentation électrique s'encliquette.

8.2 Débranchement de la fiche du cordon d'alimentation électrique

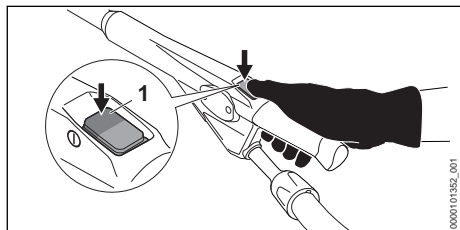


- Prendre la prise (1) de la récolteuse d'olives dans la main.
- Saisir la fiche (2) du cordon d'alimentation électrique à la main.
- Extraire la fiche (2) du cordon d'alimentation électrique de la prise (1).

9 Mise en marche et arrêt de la récolteuse d'olives

9.1 Mise en marche de la récolteuse d'olives

- ▶ Avec une main, tenir la récolteuse d'olives par la poignée, en entourant la poignée avec le pouce.
- ▶ Avec l'autre main, tenir la récolteuse d'olives par le tube, en entourant le tube avec le pouce.



- ▶ Appuyer sur la touche (1) avec le pouce et la relâcher.
La récolteuse d'olives accélère et les peignes sont actionnés.

9.2 Arrêt de la récolteuse d'olives

- ▶ Appuyer sur la touche avec le pouce et la relâcher.
- ▶ Attendre un instant, jusqu'à ce que les peignes soient arrêtés.
- ▶ Si au bout d'un instant les couteaux sont toujours en mouvement : extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
La récolteuse d'olives est défectueuse.

10 Contrôle de la récolteuse d'olives

10.1 Contrôle des éléments de commande

Touche

- ▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Appuyer sur la touche et la relâcher.
- ▶ Si la touche fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
La touche est défectueuse.

Mise en marche de la récolteuse d'olives

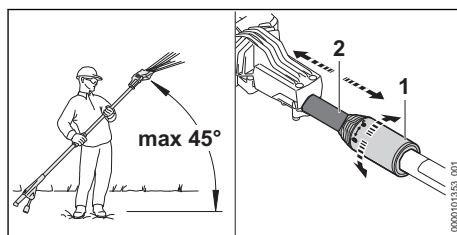
- ▶ Brancher la fiche du cordon d'alimentation électrique.
- ▶ Appuyer sur la touche et la relâcher.
Les peignes se mettent en mouvement.
- ▶ Si 3 DEL de la batterie clignotent de couleur rouge : extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
Il y a un dérangement à l'intérieur de la récolteuse d'olives.
- ▶ Appuyer sur la touche et la relâcher.
Les peignes s'arrêtent au bout d'un court instant.
- ▶ Si au bout d'un instant les peignes sont toujours en mouvement : extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
La récolteuse d'olives est défectueuse.

11 Travail avec la récolteuse d'olives

11.1 Réglage de la longueur du tube (SPA 140.0)

Le tube peut être réglé à différentes longueurs, suivant l'utilisation prévue et la taille de l'utilisateur.

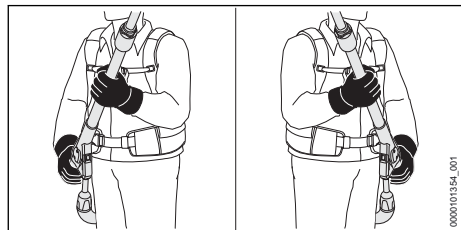
- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.



- ▶ Ne pas dépasser un angle maximal de 45° par rapport à l'horizontale.
- ▶ Tourner l'écrou de serrage (1) d'un demi-tour en direction de $\odot$.
- ▶ Ajuster le tube (2) à la longueur souhaitée.
- ▶ Tourner l'écrou de serrage (1) en direction de $\odot$, jusqu'en butée.
- ▶ S'assurer que le tube (2) ne peut plus coulisser.
Si le tube (2) ne peut plus coulisser, la longueur du tube est réglée et fixe.

- Si le tube peut encore coulisser : tourner l'écrou de serrage dans le sens $\odot$ jusqu'à ce qu'il ne soit plus possible de faire coulisser le tube.

11.2 Prise en mains et utilisation de la récolteuse d'olives

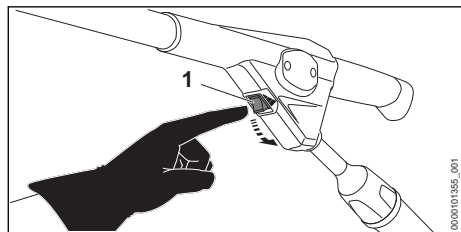


- Avec une main, tenir la récolteuse d'olives par la poignée, en entourant la poignée avec le pouce.
- Avec l'autre main, tenir la récolteuse d'olives par le tube, en entourant le tube avec le pouce.

11.3 Réglage du niveau de puissance

Il est possible de régler 3 niveaux de puissance, suivant l'utilisation prévue. Plus le niveau de puissance est élevé, plus la vitesse des peignes peut être élevée.

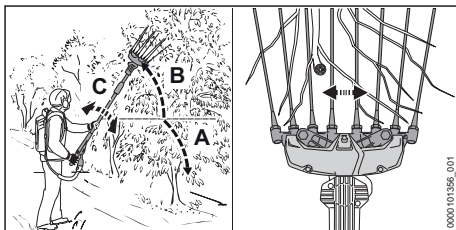
Le niveau de puissance réglé a une influence sur le temps de travail possible avec une charge de la batterie. Plus le niveau de puissance est bas, plus le temps de travail possible avec une charge de la batterie est long.



- Pousser le bouton de sélection de niveau de puissance (1) vers l'arrière et le laisser revenir sous l'effet de son ressort. On passe ainsi au niveau de puissance suivant. Après le troisième niveau de puissance, la commande repasse au premier niveau de puissance.
- Pousser le bouton de sélection de niveau de puissance (1) vers l'arrière et le laisser revenir

sous l'effet de son ressort, autant de fois que nécessaire pour obtenir le niveau de puissance souhaité.

11.4 Récolte



- Peigner la partie inférieure (A) de haut en bas – cela est également valable pour les branches qui pendent sur la périphérie de l'arbre.
- Peigner la zone supérieure (B) de bas en haut.
- Peigner l'arbre en partant du tronc, en direction de l'extrémité des branches (C).

12 Après le travail

12.1 Après le travail

- Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Si la récolteuse d'olives est mouillée : laisser sécher la récolteuse d'olives.
- Introduire le bouchon dans la prise.
- Nettoyer la récolteuse d'olives.
- Nettoyer les peignes et les doigts.

13 Transport

13.1 Transport de la récolteuse d'olives

- Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Introduire le bouchon dans la prise.
- Rentrer complètement le tube (SPA 140).

Transport de la récolteuse d'olives à la main

- Porter la récolteuse d'olives d'une main, par le tube, de telle sorte que les peignes soient orientés vers l'arrière.

Transport de la récolteuse d'olives dans un véhicule

- Assurer la récolteuse d'olives de telle sorte que la récolteuse d'olives ne puisse pas se renverser ou se déplacer.

14 Rangement

14.1 Rangement de la récolteuse d'olives

- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Introduire le bouchon dans la prise.
- ▶ Ranger la récolteuse d'olives de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
 - La récolteuse d'olives ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
 - La récolteuse d'olives se trouve hors de portée des enfants.
 - La récolteuse d'olives est propre et sèche.

15 Nettoyage

15.1 Nettoyage de la récolteuse d'olives

- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Nettoyer la récolteuse d'olives avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.

15.2 Nettoyage des peignes et des doigts

- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Nettoyer les peignes et les doigts avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.

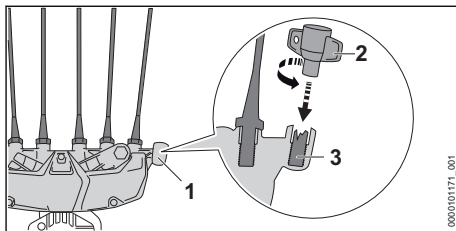
18 Dépannage

18.1 Élimination des dérangements de la récolteuse d'olives ou de la batterie

Défaut	DEL sur la batterie	Cause	Remède
La récolteuse d'olives ne démarre pas à la mise en circuit.	1 DEL clignote de couleur verte.	Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.	▶ Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 DEL est allumée de couleur rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise. ▶ Laisser la batterie refroidir / se réchauffer.
	3 DEL clignent de couleur rouge.	Il y a un dérangement à l'intérieur de la récolteuse d'olives.	▶ Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et la rebrancher. ▶ Mettre la récolteuse d'olives en marche. ▶ Si 3 DEL clignent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

16 Maintenance

16.1 Démontage d'un doigt cassé



- ▶ Arrêter la récolteuse d'olives et extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise.
- ▶ Mettre la clé (2) en prise dans le peigne (1).
- ▶ Dévisser le doigt cassé (1) avec la clé (2).
- ▶ Si le doigt cassé ne peut pas être dévissé : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

17 Réparation

17.1 Maintenance et réparation de la récolteuse d'olives

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même la récolteuse d'olives.

- ▶ Si la récolteuse d'olives est endommagée : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

Défaut	DEL sur la batterie	Cause	Remède
		Les peignes fonctionnent difficilement.	► Pulvériser du produit STIHL dissolvant la résine sur les deux faces des peignes. ► Si 3 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	La récolteuse d'olives est trop chaude.	► Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise. ► Laisser la récolteuse d'olives refroidir.
	4 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans la batterie.	► Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et la rebrancher. ► Mettre la récolteuse d'olives en marche. ► Si 4 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		La connexion électrique entre la récolteuse d'olives et la batterie est coupée.	► Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et la rebrancher. ► Si la récolteuse d'olives ne se met toujours pas en marche lorsqu'on actionne la commande : nettoyer les surfaces de contact du cordon d'alimentation électrique comme décrit dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR-L ou dans la Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique ».
		La récolteuse d'olives ou la batterie est humide.	► Faire sécher la récolteuse d'olives ou la batterie.
La récolteuse d'olives s'arrête au cours de l'utilisation.	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	La récolteuse d'olives est trop chaude.	► Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise. ► Laisser la récolteuse d'olives refroidir.
		Il y a un dérangement électrique.	► Extraire la fiche du cordon d'alimentation électrique de la prise et la rebrancher. ► Si la récolteuse d'olives ne se met toujours pas en marche lorsqu'on actionne la commande : nettoyer les surfaces de contact du cordon d'alimentation électrique comme décrit dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR-L ou dans la Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique ». ► Mettre la récolteuse d'olives en marche.
Le temps de fonctionnement de la récolteuse d'olives est trop court.		La batterie n'est pas complètement rechargée.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		La durée de vie de la batterie a été dépassée.	► Remplacer la batterie.

19 Caractéristiques techniques

19.1 Récolteuse d'olives STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Batteries autorisées :
 - STIHL AP avec la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »
 - STIHL AR L
- Poids sans batterie : 2,6 kg
- Longueur : 2,20 m
- Protection électrique : IPX4 (protection contre les projections d'eau, de tous les côtés)

SPA 140.0

- Batteries autorisées :
 - STIHL AP avec la « pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »
 - STIHL AR L
- Poids sans batterie : 3,1 kg
- Longueur : de 1,85 mm à 2,45 mm
- Protection électrique : IPX4 (protection contre les projections d'eau, de tous les côtés)

Pour le temps de fonctionnement, voir www.stihl.com/battery-life.

19.2 Niveaux sonores et taux de vibrations

La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2 dB(A). La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s².

STIHL recommande de porter une protection auditive.

SPA 130.0

- Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré suivant ISO 22868 : 80 dB(A).
- Niveau de puissance acoustique L_{wA} mesuré suivant EN 62841-4-2 : 93 dB(A).
- Taux de vibrations a_{hv} mesuré suivant ISO 22867 :
 - Poignée : 13,5 m/s²
 - Tube : 13,0 m/s²

SPA 140.0

- Tube rentré à fond :
 - Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré suivant ISO 22868 : 79 dB(A).

- Niveau de puissance acoustique L_{wA} mesuré suivant EN 62841-4-2 : 90 dB(A).
- Taux de vibrations a_{hv} mesuré suivant ISO 22867 :
 - Poignée : 16,3 m/s²
 - Tube : 9,1 m/s²

Tube sorti à fond :

- Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré suivant ISO 22868 : 77 dB(A).
- Niveau de puissance acoustique L_{wA} mesuré suivant EN 62841-4-2 : 91 dB(A).
- Taux de vibrations a_{hv} mesuré suivant ISO 22867 :
 - Poignée : 12,6 m/s²
 - Tube : 18,5 m/s²

Les niveaux sonores et les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation. Les niveaux sonores et les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux bruits et aux vibrations. L'exposition réelle aux bruits et aux vibrations ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

20 Pièces de rechange et accessoires

20.1 Pièces de rechange et accessoires



Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

21 Mise au rebut

21.1 Mise au rebut de la récolteuse d'olives et de la batterie

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

22 Déclaration de conformité UE

22.1 Récolteuse d'olives STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

- Genre de produit : récolteuse d'olives à batterie
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : SPA 130.0, SPA 140.0
- Identification de la série : VA02

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE et 2014/30/UE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication :

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 et EN ISO 12100.

Conservation des documents techniques :
ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulasung.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la récolteuse d'olives.

Waiblingen, le 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

23.1 Introduction

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN/IEC 62841 pour outils électroportatifs à moteur.

STIHL est tenu de reprendre ces textes mot à mot.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des machines à batterie STIHL.



AVERTISSEMENT

- **Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électroportatif.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Bien garder tous les avertissements et les instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur/batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

23.2 Sécurité à l'endroit de travail

- a) **Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Durant l'utilisation de l'outil électroportatif, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.** En cas d'inattention, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

23.3 Sécurité sur le plan électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser un adaptateur pour prise de courant avec des outils électroportatifs munis d'une mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur est relié à la terre, cela présente un plus grand risque de choc électrique.
- c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **Utiliser le cordon d'alimentation électrique exclusivement pour la fonction prévue. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer l'outil électroportatif ou pour extraire sa fiche de la prise de courant. Maintenir le cordon d'alimentation électrique éloigné des sources de chaleur, des matières grasses, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil.** Un cordon d'alimentation électrique endommagé ou vrillé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser aussi uniquement une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

- f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

23.4 Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant et concentré sur le travail. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues, ou après avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.
- b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique, suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt, avant de raccorder l'outil électroportatif à l'alimentation électrique ou avant de raccorder l'accumulateur, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur, ou de le brancher sur l'alimentation électrique lorsque son interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce de l'outil électroportatif en rotation peut causer des blessures.
- e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

23.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a) **Ne pas surcharger l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, on travaille mieux et avec plus de sécurité en l'utilisant à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être correctement mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils de travail etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

23.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

- a) **Ne charger les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

- e) **Ne pas utiliser un accumulateur endommagé ou ayant subi une modification quelconque.** Des accumulateurs endommagés ou ayant subi des modifications peuvent présenter des comportements imprévisibles et causer un incendie, une explosion ou un autre risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Un feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent causer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais l'accumulateur ou l'outil électroportatif sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans la Notice d'emploi.** Une recharge incorrecte ou une recharge en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et accroître le risque d'incendie.

23.7 Service après-vente

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.
- b) **Ne jamais essayer de remettre en état des batteries endommagées.** Toute opération de maintenance touchant des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

Índice

1	Prólogo.....	51
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	52
3	Síntesis.....	52
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	53
5	Preparar la cosechadora especial para el trabajo.....	57
6	Ensamblar la cosechadora especial.....	57
7	Ajustar la cosechadora especial para el usuario.....	58
8	Insertar el enchufe del cable de conexión y extraerlo.....	60
9	Conectar y desconectar la cosechadora especial.....	60
10	Comprobar la cosechadora especial.....	60
11	Trabajar con la cosechadora especial.....	61
12	Después del trabajo.....	62
13	Transporte.....	62

14	Almacenamiento.....	62
15	Limpiar.....	62
16	Mantenimiento.....	62
17	Reparación.....	62
18	Subsanar las perturbaciones.....	63
19	Datos técnicos.....	64
20	Piezas de repuesto y accesorios.....	65
21	Gestión de residuos.....	65
22	Declaración de conformidad UE.....	65
23	Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas.....	65

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirla para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.2 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

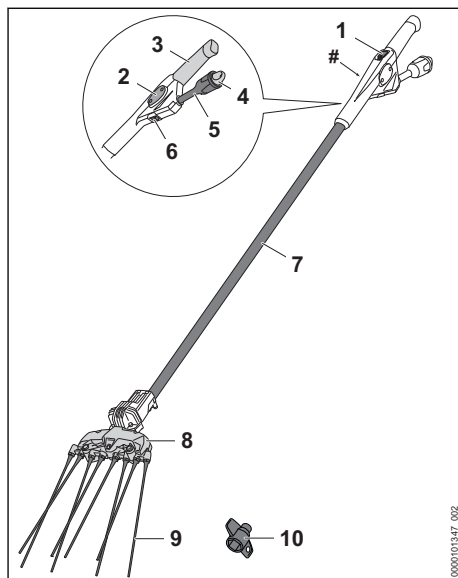
2.3 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L
 - Manual de instrucciones "Bolsa de la correa AP con cable de conexión"
 - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
 - Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Sinopsis

3.1 Cosechadora especial STIHL SPA 130.0



1 Pulsador

El pulsador sirve para conectar y desconectar la cosechadora especial.

2 Cubierta⁶

La cubierta sirve de lugar de emplazamiento para un Smart Connector 2 A.

3 Empuñadura

La empuñadura sirve para sujetar y manejar la cosechadora especial.

4 Tapón

El tapón tapa la hembra y la protege contra la suciedad.

5 Hembra

La hembra sirve para insertar el enchufe del cable de conexión.

6 Pulsador escalones de potencia

El pulsador de escalones de potencia sirve para ajustar la velocidad de los rastrillos.

7 Vástago

El vástago une todos los componentes.

⁶La cubierta forma parte de la carcasa de la caja de la empuñadura. Retirar la cubierta solo para montar un Smart Connector 2 A y guardarla en un lugar seguro para volver a montarla más tarde. Utilizar la cosechadora especial siempre con una cubierta montada o un Smart Connector 2 A montado.

8 Rastrillos

Los rastrillos mueven las púas.

9 Púas

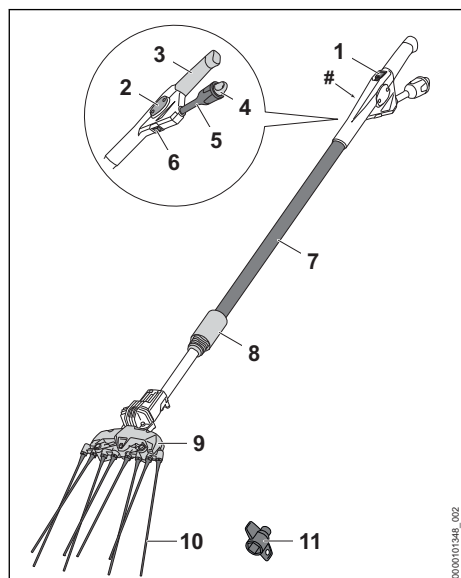
Las púas vibran las ramas.

10 Llave

La llave sirve para montar y desmontar las púas.

Rótulo de potencia con número de máquina

3.2 Cosechadora especial STIHL SPA 140.0

**1 Pulsador**

El pulsador sirve para conectar y desconectar la cosechadora especial.

2 Cubierta⁷

La cubierta sirve de lugar de emplazamiento para un Smart Connector 2 A.

3 Empuñadura

La empuñadura sirve para sujetar y manejar la cosechadora especial.

4 Tapón

El tapón tapa la hembra y la protege contra la suciedad.

5 Hembra

La hembra sirve para insertar el enchufe del cable de conexión.

6 Pulsador escalones de potencia

El pulsador de escalones de potencia sirve para ajustar la velocidad de los rastrillos.

7 Vástago

El vástago une todos los componentes.

8 Tuerca de apriete

La tuerca de apriete sirve para ajustar la longitud del vástago.

9 Rastrillos

Los rastrillos mueven las púas.

10 Púas

Las púas vibran las ramas.

11 Llave

La llave sirve para montar y desmontar las púas.

Rótulo de potencia con número de máquina

3.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en la cosechadora especial y el acumulador y significan lo siguiente:



Estando el pulsador en esta posición, se conecta y desconecta la cosechadora.



En esta posición, la tuerca de apriete está abierta. El vástago se puede extraer.



En esta posición, la tuerca de apriete está cerrada. El vástago no se puede extraer.



La velocidad de los rastrillos se puede ajustar.



No echar este producto a la basura doméstica.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en la cosechadora especial o el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.

⁷La cubierta forma parte de la carcasa de la caja de la empuñadura. Retirar la cubierta solo para montar un Smart Connector 2 A y guardarla en un lugar seguro para volver a montarla más tarde. Utilizar la cosechadora especial siempre con una cubierta montada o un Smart Connector 2 A montado.



Leer estas instrucciones de uso, entenderlas y guardarlas.



Ponerse gafas protectoras y casco protector.



Ponerse guantes de trabajo.



Mantener la distancia de seguridad.



Retirar de la hembrilla el enchufe del cable de conexión durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.



No tocar la superficie si está caliente.

4.2 Uso previsto

La cosechadora especial STIHL SPA 130.0 y SPA 140.0 sirve para cosechar aceitunas, nueces y otros frutos.

La cosechadora especial se puede utilizar bajo la lluvia.

Esta cosechadora especial recibe la energía de un acumulador STIHL AP junto con la "bolsa de la correa AP con cable de conexión" o un acumulador STIHL AR L.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores no autorizados por STIHL para la cosechadora especial pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar la cosechadora especial con un acumulador STIHL AP junto con la "bolsa de la correa AP con cable de conexión" o un acumulador STIHL AR L.
- En el caso de que la cosechadora especial o el acumulador no se utilicen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar la cosechadora especial tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

- ▶ Utilizar el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones de la "bolsa del cinturón AP con cable de conexión" o en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L.

4.3 Requisitos para el operario

⚠ ADVERTENCIA

- Los operarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial. El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
- ▶ En caso de prestar la cosechadora especial a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el operario cumpla los siguientes requisitos:
 - El operario está descansado.
 - El operario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la cosechadora especial y trabajar con la misma. Si la capacidad del operario para ello está limitada corporal, sensorial o mentalmente, podrá trabajar con esta máquina solo bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
 - El operario puede identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial.
 - El operario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
 - El operario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado de STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con la cosechadora especial.
 - El operario no está afectado por alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento de trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la cosechadora especial puede absorber el pelo largo. El operario puede sufrir lesiones graves.

- Recogerse el pelo largo y asegurarlo de manera que quede por encima de los hombros.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El usuario puede resultar lesionado.



- Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras apropiadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.

- Utilizar prendas superiores de manga larga y ceñidas.
- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.



- Si pueden caer objetos durante el trabajo, usar un casco protector.

- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
 - En caso de levantarse polvo, ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en la cosechadora especial. Los usuarios que no lleven ropa adecuada pueden resultar gravemente heridos.
 - Usar ropa ceñida.
 - Quitarse bufandas y joyas.
- Si el usuario lleva calzado no apropiado, se puede resbalar. El usuario puede resultar lesionado.
 - Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

4.5 Zona de trabajo y entorno

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora especial y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



- Mantener alejados de la zona de trabajo a personas ajenas, niños y animales en un radio de 5 m.

- No dejar sin vigilancia la cosechadora especial.
- Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la cosechadora especial.

- Los componentes eléctricos de la cosechadora pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Cosechadora especial

La cosechadora especial se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- La cosechadora especial está intacta.
- La cosechadora especial está limpia.
- Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
- Solo se han montado accesorios originales STIHL para esta cosechadora.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - Trabajar con una cosechadora que no esté defectuosa.
 - Si la cosechadora especial está sucia: limpiarla.
 - No modificar la cosechadora especial.
 - Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con la cosechadora.
 - Montar solo accesorios originales STIHL para esta cosechadora.
 - Montar los accesorios tal y como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
 - No introducir objetos en las aberturas de la cosechadora.
 - Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
 - En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Rastrillos

Los rastrillos se encuentran en un estado seguro cuando se cumplen estas condiciones:

- Los rastrillos y las púas no están dañados.
- Todas las púas están montadas.
- Las púas están montadas correctamente.

- Se han montado accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con rastrillos y púas que no estén dañados.
 - ▶ Montar todas las púas.
 - ▶ Montar accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
 - ▶ Montar los accesorios tal y como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.

4.7 Trabajos

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede tropezar, caer y resultar gravemente lesionado.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y prudente.
 - ▶ Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la cosechadora especial.
 - ▶ Solo una persona puede manejar la cosechadora especial.
 - ▶ No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
 - ▶ Si se perciben signos de cansancio, hacer una pausa.
- Si los rastrillos en movimiento topan con un objeto duro, se pueden frenar rápidamente. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el operario puede perder el control de la cosechadora especial y sufrir lesiones graves.
 - ▶ Sujetar la cosechadora especial con ambas manos.
- Los rastrillos en movimiento pueden lesionar gravemente al operario.
 - ▶ No tocar los rastrillos cuando estén en movimiento.
- Si la cosechadora especial cambia durante el trabajo o se comporta de forma no habitual,

puede que dicha cosechadora no se encuentre en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Finalizar el trabajo, extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo, la cosechadora puede producir vibraciones.
 - ▶ Utilizar guantes protectores.



- ▶ Hacer pausas para descansar.
- ▶ Agarrarla de forma que quede garantizado un manejo seguro.
- ▶ Si se detectan signos de problemas circulatorios: acudir a un médico.
- Al accionar el pulsador, los rastrillos siguen moviéndose todavía durante un breve tiempo. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse.

4.8 Transportar

▲ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El usuario puede quemarse.
 - ▶ No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Durante el transporte, la cosechadora especial puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Asegurar la cosechadora especial con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.



4.9 Almacenamiento

▲ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
 - ▶ Extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.



- ▶ Guardar la cosechadora fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la cosechadora y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La cosechadora se puede dañar.



- ▶ Extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.

- ▶ Guardar la cosechadora limpia y seca.
- ▶ Insertar el tapón en la hembra.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está enchufado el conector del cable de conexión, la cosechadora especial se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.

- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El usuario puede quemarse.



- ▶ No tocar la caja del engranaje si está caliente.

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar la cosechadora especial y los rastrillos. En el caso de que no se limpie correctamente la cosechadora especial o los rastrillos, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial y los rastrillos tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial y los rastrillos, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
- ▶ No realizar uno mismo el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial y los rastrillos.

- ▶ En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial y los rastrillos: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

5.1 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

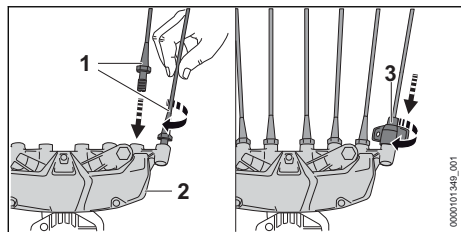
- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Cosechadora especial, 4.6.1.
 - Rastrillos, 4.6.2.
 - Utilizar el acumulador tal como se especifica en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L o en el de la "bolsa para correa AP con cable de conexión".
- ▶ Comprobar el acumulador tal como se especifica en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L o en el de la "bolsa de la correa AP con cable de conexión".
- ▶ Cargar el acumulador completamente tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial, 15.
- ▶ Montar las púas, 6.1.1.
- ▶ Ajustar la longitud del vástago (SPA 140.0), 11.1.
- ▶ Aplicar el acumulador STIHL AR L o la "bolsa de la correa AP con cable de conexión" y ajustarlo.
- ▶ Comprobar los elementos de mando, 10.1.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Ensamblar la cosechadora especial

6.1 Montar y desmontar las púas

6.1.1 Montar las púas

- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.



- ▶ Enroscar las púas (1) en los rastrillos (2) a mano.
- ▶ Aplicar la llave (3) a las púas (1) y apretarlas firmemente a mano.

La púa queda enrasada en el rastrillo.

6.1.2 Desmontar las púas

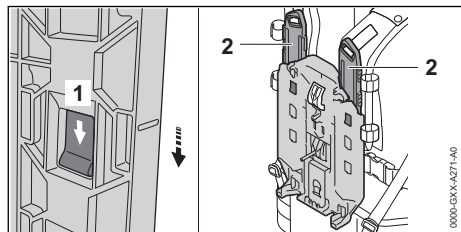
- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Aflojar la púa con la llave.
- ▶ Desenroscar las púas con la mano.

7 Ajustar la cosechadora especial para el usuario

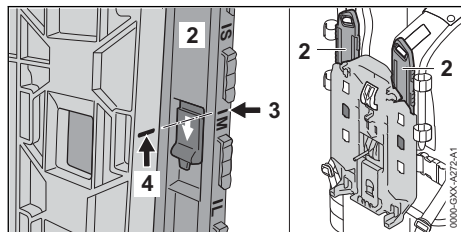
7.1 Utilización con la batería STIHL AR L

7.1.1 Ajustar el sistema de transporte a la estatura del usuario

El sistema de transporte se puede ajustar en función de la estatura del usuario a los niveles S, M o L.



- ▶ Oprimir la corredera (1) y empujarla en el sentido de la flecha.
- ▶ Quitar el riel (2).

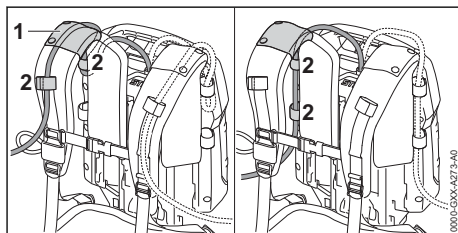


7 Ajustar la cosechadora especial para el usuario

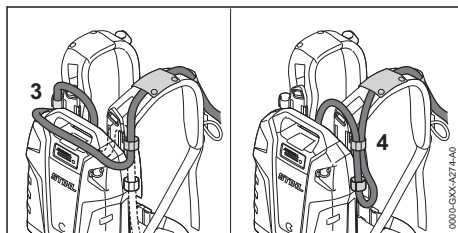
- ▶ Alinear la marcación (3) con la marcación (4) de manera que queden encajadas.
- ▶ Colocar el riel (2).
- ▶ Tirar del riel (2) en sentido contrario al de la flecha.
El riel (2) encaja con un clic.
- ▶ Ajustar el riel (2) en el mismo escalón en la correa para el hombro izquierdo y el derecho.

7.1.2 Tender el cable de conexión y ajustarlo

El cable de conexión se puede tender y ajustar en función de la estatura del usuario, los diferentes productos de batería y la aplicación.



El cable de conexión se puede fijar mediante la guía (1) del cinturón de transporte y las hebillas (2) o el lateral de la placa espaldar con las hebillas (2).

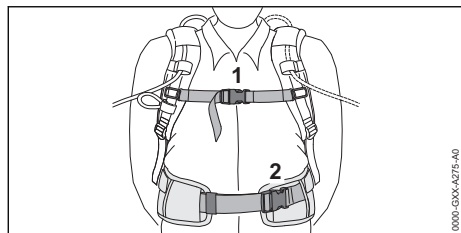


La longitud del cable de conexión se puede ajustar por medio de un lazo sobre la batería (3) o un lazo lateral (4).

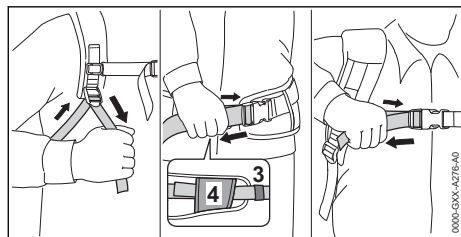
- ▶ Tender el cable de conexión de manera que sea lo más corto posible, no se doble y no obstacule el trabajo.

7.1.3 Ponerse el sistema de transporte y ajustarlo

- ▶ Ponerse la batería a la espalda.



- Cerrar el cierre (2) del cinturón de caderas.
- Cerrar el cierre (1) del cinturón pectoral.



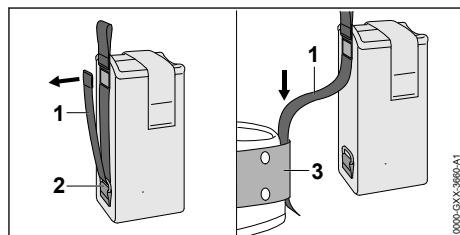
- Tensar los cinturones hasta que el cinturón de caderas esté bien ajustado a estas y los acolchados a la espalda.
- Enhebrar el extremo del cinturón de caderas en las argollas (3 y 4).

7.1.4 Quitarse el sistema de porte

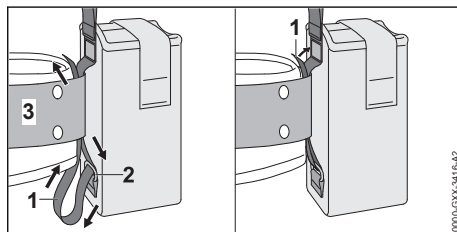
- Aflojar los cinturones.
- Abrir el cierre del cinturón pectoral y el de las caderas.
- Quitarse el acumulador de la espalda.

7.2 Utilización con la "bolsa de la correa AP con cable de conexión"

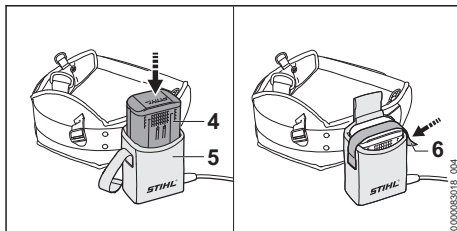
7.2.1 Montar la "bolsa del cinturón AP con cable de conexión"



- Abrir el cierre de velcro del cinturón (1) y extraer este (1) de la argolla (2).
- Pasar el cinturón (1) por la correa (3).



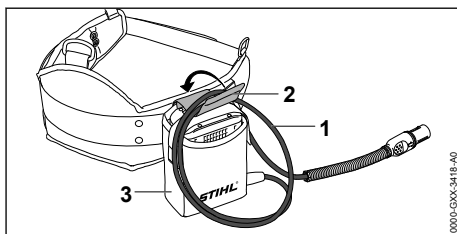
- Pasar el cinturón (1) hacia atrás por la argolla (2) y la correa (3).
- Cerrar el cierre de velcro en el cinturón (1).



- Oprimir el acumulador (4) en la bolsa del cinturón (5) hasta el tope. Suena una breve señal acústica.
- Asegurar el acumulador (4) con el cierre de velcro (6).

7.2.2 Ajustar el cable de conexión

El cable de conexión se puede ajustar en función de la estatura del usuario y de la aplicación.

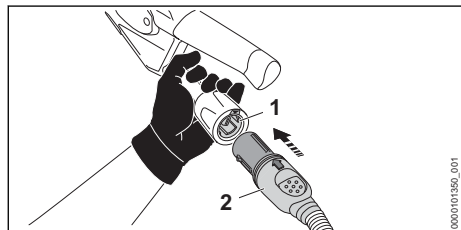


La longitud del cable de conexión se puede ajustar mediante un lazo (1) y se puede fijar a la bolsa de la correa (3) con la hebilla (2).

- Tender el cable de conexión, de manera que sea lo más corto posible y no obstaculice el trabajo.

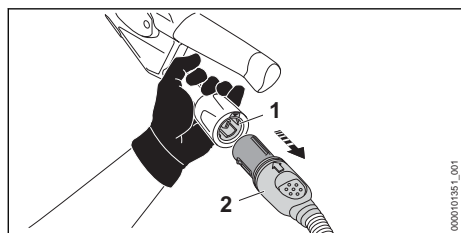
8 Insertar el enchufe del cable de conexión y extraerlo

8.1 Insertar el enchufe del cable de conexión



- ▶ Asir la hembrilla (1) de la cosechadora especial con la mano.
- ▶ Alinear el enchufe (2) del cable de conexión, de manera que la flecha en el enchufe (2) del cable de conexión esté orientada hacia la flecha de la hembrilla (1).
- ▶ Insertar el enchufe (2) del cable de conexión en la hembrilla (1).
El enchufe (2) del cable de conexión encastra.

8.2 Extraer el enchufe del cable de conexión



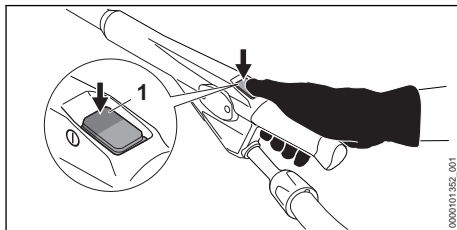
- ▶ Asir la hembrilla (1) de la cosechadora especial con la mano.
- ▶ Asir el enchufe (2) del cable de conexión con la mano.
- ▶ Extraer de la hembrilla (1) el enchufe (2) del cable de conexión.

9 Conectar y desconectar la cosechadora especial

9.1 Conectar la cosechadora especial

- ▶ Sujetar la cosechadora por la empuñadura con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.

- ▶ Sujetar la cosechadora por el vástago con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho vástago.



- ▶ Oprimir el pulsador (1) con el pulgar y volver a soltarlo.
La cosechadora especial se acelera y los rastrillos se mueven.

9.2 Desconectar la cosechadora especial

- ▶ Oprimir el pulsador con el pulgar y volver a soltarlo.
- ▶ Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse tras un breve tiempo.
- ▶ Si se siguen moviendo los rastrillos tras un breve tiempo: extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La cosechadora especial está averiada.

10 Comprobar la cosechadora especial

10.1 Comprobar los elementos de mando

Pulsador

- ▶ Extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Oprimir el pulsador y soltarlo.
- ▶ Si el pulsador se mueve con dificultad o no vuelve por sí mismo a la posición de salida: no utilizar la cosechadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El pulsador está averiado.

Conectar la cosechadora especial

- ▶ Insertar el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Oprimir el pulsador y soltarlo.
Los rastrillos se mueven.
- ▶ Si parpadean 3 LEDs en rojo en el acumulador: extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
En la cosechadora especial hay una avería.

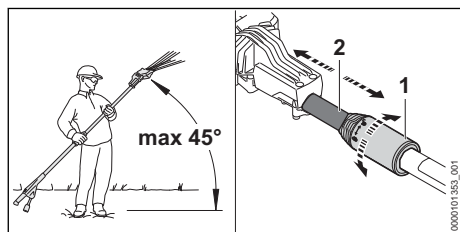
- Oprimir el pulsador y soltarlo.
Los rastrillos dejan de moverse tras un breve tiempo.
- Si se siguen moviendo los rastrillos: extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión y acudir a un distribuidor especializado STIHL. La cosechadora especial está averiada.

11 Trabajar con la cosechadora especial.

11.1 Ajustar la longitud del vástago (SPA 140.0)

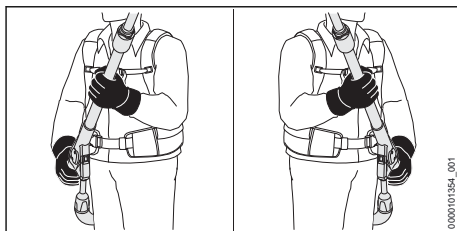
En función de la aplicación y de la estatura del operario, el vástago se puede ajustar a diferentes longitudes.

- Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembra el enchufe del cable de conexión.



- Respetar un ángulo de 45°, como máximo, respecto de la horizontal.
- Girar la tuerca de apriete (1) media vuelta hacia ⚙.
- Ajustar el vástago (2) a la longitud deseada.
- Girar la tuerca de apriete (1) hacia ⚙ hasta el tope.
- Comprobar que el vástago (2) ya no se pueda desplazar.
Si ya no se puede desplazar el vástago (2), la longitud de vástago está ajustada de forma fija.
- Si se puede desplazar el vástago: girar la tuerca de apriete hacia ⚙ hasta que el vástago ya no se pueda desplazar.

11.2 Sujetar y manejar la cosechadora especial

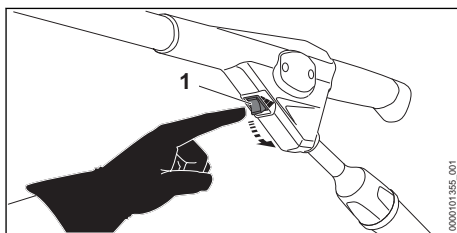


- Sujetar la cosechadora por la empuñadura con una mano, de manera que el dedo pulgar abraza dicha empuñadura.
- Sujetar la cosechadora por el vástago con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abraza dicho vástago.

11.3 Ajustar el nivel de potencia

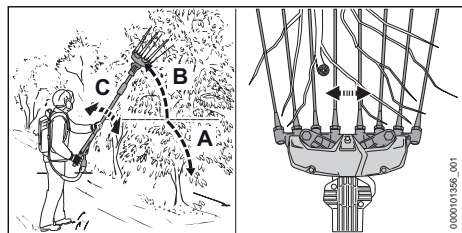
Según la aplicación, se pueden ajustar 3 niveles de potencia. Cuanto más alto es el nivel de potencia, más rápido se pueden mover los rastrillos.

El nivel de potencia ajustado influye en el tiempo de funcionamiento del acumulador. Cuanto más bajo es el nivel de potencia, tanto mayor es el tiempo de funcionamiento del acumulador.



- Oprimir el pulsador escalones de potencia (1) hacia atrás y dejarlo volver por fuerza elástica. El siguiente nivel de potencia queda ajustado. Tras el tercer escalón de potencia sigue otra vez el primer escalón.
- Oprimir el pulsador escalones de potencia (1) hacia atrás y dejarlo retroceder por fuerza elástica las veces que sean necesarias para que quede ajustado el nivel de potencia deseado.

11.4 Cosechar



- ▶ Peinar la parte inferior (A) desde arriba hacia abajo; ello rige también para ramas que cuelguen en la zona exterior del árbol.
- ▶ Peinar la zona superior (B) desde abajo hacia arriba.
- ▶ Peinar el árbol desde el tronco hacia las puntas de las ramas (C).

12 Después del trabajo

12.1 Después del trabajo

- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Si la cosechadora especial está mojada: dejar secar la cosechadora.
- ▶ Insertar el tapón en la hembrilla.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial.
- ▶ Limpiar los rastrillos y las púas.

13 Transporte

13.1 Transportar la cosechadora especial

- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Insertar el tapón en la hembrilla.
- ▶ Introducir el vástago por completo (SPA 140).

Llevar la cosechadora especial

- ▶ Sujetar la cosechadora especial por el vástago con una mano, de manera que los rastrillos estén orientados hacia atrás.

Transportar la cosechadora especial en un vehículo

- ▶ Asegurar la cosechadora especial, de manera que esta no se pueda mover ni volcar.

14 Almacenamiento

14.1 Guardar la cosechadora especial

- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.

- ▶ Insertar el tapón en la hembrilla.
- ▶ Guardar la cosechadora, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - La cosechadora especial no puede volcarse ni moverse.
 - La cosechadora está fuera del alcance de los niños.
 - La cosechadora especial está limpia y seca.

15 Limpiar

15.1 Limpiar la cosechadora especial

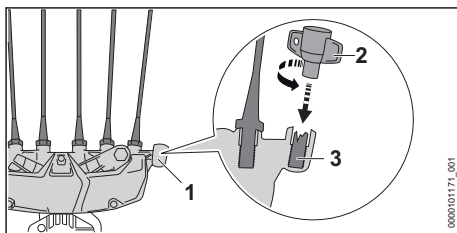
- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

15.2 Limpiar los rastrillos y las púas

- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

16 Mantenimiento

16.1 Desmontar las púas rotas



- ▶ Apagar la cosechadora especial y extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión.
- ▶ Colocar la llave (2) en los rastrillos (1).
- ▶ Desenroscar la púa (1) rota con la llave (2).
- ▶ Si no se puede desenroscar la púa rota: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

17 Reparación

17.1 Mantenimiento y reparación de la cosechadora especial

El operario no puede reparar por sí mismo la cosechadora especial.

- ▶ Si la cosechadora está dañada: no utilizarla y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

18 Subsancar las perturbaciones

18.1 Subsancar las averías de la cosechadora especial o del acumulador

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
La cosechadora especial no se pone en marcha al conectarla.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED se ilumina en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	3 LEDs parpadean en rojo.	En la cosechadora especial hay una avería.	► Extraer el enchufe del cable de conexión de la hembrilla y volver a insertarlo. ► Conectar la cosechadora especial. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Los rastrillos se mueven con dificultad.	► Rociar los rastrillos por ambos lados con disolvente de resina STIHL. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	► Extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión. ► Dejar enfriarse la cosechadora especial.
	4 LEDs parpadean en rojo.	Hay una avería en el acumulador.	► Extraer el enchufe del cable de conexión de la hembrilla y volver a insertarlo. ► Conectar la cosechadora especial. ► Si 4 LEDs siguen parpadeando en rojo: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre la cosechadora especial y el acumulador está interrumpida.	► Extraer el enchufe del cable de conexión de la hembrilla y volver a insertarlo. ► Si al conectar la cosechadora, esta sigue sin ponerse en marcha: limpiar las superficies de contacto del cable de conexión tal como se especifica en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L o en el de la "bolsa de la correa AP con cable de conexión".
		La cosechadora especial o el acumulador están húmedos.	► Dejar secarse la cosechadora especial o el acumulador.
La cosechadora especial se apaga durante el funcionamiento.	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	► Extraer de la hembrilla el enchufe del cable de conexión. ► Dejar enfriarse la cosechadora especial.
		Existe una avería eléctrica.	► Extraer el enchufe del cable de conexión de la hembrilla y volver a insertarlo. ► Si al conectar la cosechadora, esta sigue sin ponerse en marcha: limpiar las superficies de contacto del cable de conexión tal como se especifica en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR L o en el de la "bolsa de la correa AP con cable de conexión". ► Conectar la cosechadora especial.

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
El tiempo de servicio de la cosechadora especial es demasiado corto.		El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.

19 Datos técnicos

19.1 Cosechadora especial STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Acumuladores admisibles:
 - STIHL AP junto con la "bolsa de la correa AP con cable de conexión"
 - STIHL AR L
- Peso sin acumulador: 2,6 kg
- Longitud: 2,20 m
- Tipo de protección eléctrica: IPX4 (protección contra agua de salpicaduras en general)

SPA 140.0

- Acumuladores admisibles:
 - STIHL AP junto con la "bolsa de la correa AP con cable de conexión"
 - STIHL AR L
- Peso sin acumulador: 3,1 kg
- Longitud: 1,85 m a 2,45 m
- Tipo de protección eléctrica: IPX4 (protección contra agua de salpicaduras en general)

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

19.2 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de presión sonora es de 2 dB(A). El valor K para el nivel de potencia acústica es de 2 dB(A). El valor K para los valores de vibraciones es de 2 m/s².

STIHL recomienda utilizar protectores de los oídos.

SPA 130.0

- Nivel de presión sonora L_{pA} medido según ISO 22868: 80 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_{WA} medido según EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{HV} medido según ISO 22867:
 - Empuñadura: 13,5 m/s²

– Vástago: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Vástago completamente retraído:

- Nivel de presión sonora L_{pA} medido según ISO 22868: 79 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_{WA} medido según EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{HV} medido según ISO 22867
 - Empuñadura: 16,3 m/s²
 - Vástago: 9,1 m/s²

Vástago completamente extendido:

- Nivel de presión sonora L_{pA} medido según ISO 22868: 77 dB(A).
- Nivel de potencia acústica L_{WA} medido según EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{HV} medido según ISO 22867
 - Empuñadura: 12,6 m/s²
 - Vástago: 18,5 m/s²

Los valores de sonido y vibraciones indicados han sido medidos conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden consultar para realizar comparaciones entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación. Los valores de sonido y vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga de sonido y las vibraciones. La carga de sonido y vibraciones reales debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

21 Gestión de residuos

21.1 Gestionar como residuo la cosechadora especial y el acumulador

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- No echarlos a la basura doméstica.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Cosechadora especial STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: Cosechadora especial de acumulador
- Marca: STIHL
- Modelo: SPA 130.0, SPA 140.0
- Identificación de serie: VA02

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 y EN ISO 12100.

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la cosechadora especial.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

23.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.

**ADVERTENCIA**

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

23.2 Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

23.3 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una

descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

- d) **No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No emplee nunca el cable de conexión para transportar, tirar o extraer el enchufe de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables alargadores que sean apropiados para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable alargador apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

23.4 Seguridad de personas

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.
- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
- f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.
- g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

23.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén fami-**

liarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

- e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones.** Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

23.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de

los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.
- e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.
- f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

23.7 Servicio Técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de post-venta provistos de los correspondientes poderes.

Popis sadržaja

1	Predgovor.....	68
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	69
3	Pregled.....	69
4	Upute o sigurnosti u radu.....	70
5	Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu.....	74
6	Sastaviti specijalnu žetelicu.....	74

7	Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja.....	74
8	Utikač priključnog voda utaknuti i izvlačiti van.....	76
9	Ukllopiti/uključiti i iskopiti/isključiti specijalnu žetelicu.....	76
10	Provjeriti specijalnu žetelicu.....	77
11	Raditi sa specijalnom žeticom.....	77
12	Nakon rada.....	78
13	Transport.....	78
14	Pohranjivanje/skladištenje.....	78
15	Čistiti.....	78
16	Održavati.....	78
17	Popravlјati.....	78
18	Odkloniti smetnje/kvarove.....	79
19	Tehnički podaci.....	80
20	Pričuvni dijelovi i pribor.....	81
21	Zbrinjavanje.....	81
22	EU-izjava o sukladnosti.....	81
23	Adrese.....	81
24	Opre upute o sigurnosti u radu za električne alate.....	82

1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Označavanje upozornih uputa u tekstu



UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
 - ▶ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

2.2 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

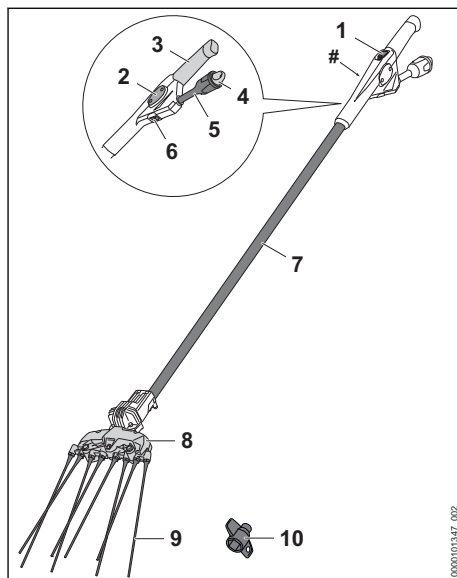
2.3 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
 - Uputu za uporabu za akumulator STIHL AR L
 - Uputu za uporabu "Torba s remenom AP s priključnim vodom"
 - Sigurnosne napomene za akumulator STIHL AP
 - Upute za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Sigurnosne informacije za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom društva STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Pregled

3.1 Specijalni tresač STIHL SPA 130.0



1 Prekidač

Tipka služi za uključivanje i isključivanje specijalnog tresača.

2 Poklopac⁸

Poklopac služi kao čuvar mjesta za Smart Connector 2 A.

3 Zahvatna ručka

Ručka služi za držanje i vođenje specijalnog tresača.

4 Čep

Čep pokriva utičnicu i štiti od prljavštine.

5 Čahura

Čahura služi za uticanje utikača priključnog voda.

6 Prekidač za razinu učinka

Prekidač za razinu učinka služi za podešavanje brzine grablji.

7 Držak

Držak spaja sve ugradbene dijelove.

8 Grablje

Grablje pokreću razdjeljivače.

⁸Poklopac je dio kućišta ručke. Uklonite poklopac samo za ugradnju Smart Connectora 2 A i pohranite ga na sigurno za kasniju ponovnu ugradnju. Uvijek rabite specijalni tresač s ugrađenim poklopcem ili ugrađenim priključkom Smart Connector 2 A.

9 Razdjeljivači

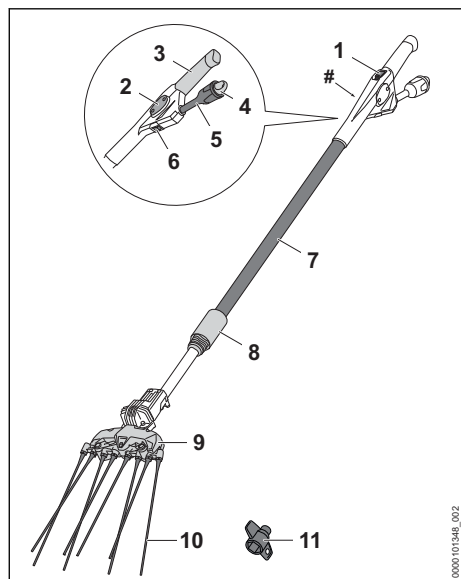
Razdjeljivači tresu grane.

10 Ključ

Ključ služi za dogradnju i demontažu razdjeljivača.

Pločica s oznakom snage s brojem stroja

3.2 Specijalni tresač STIHL SPA 140.0

**1 Prekidač**

Tipka služi za uključivanje i isključivanje specijalnog tresača.

2 Poklopac⁹

Poklopac služi kao čuvar mjesta za Smart Connector 2 A.

3 Zahvatna ručka

Ručka služi za držanje i vođenje specijalnog tresača.

4 Čep

Čep pokriva utičnicu i štiti od prljavštine.

5 Čahura

Čahura služi za uticanje utikača priključnog voda.

6 Prekidač za razinu učinka

Prekidač za razinu učinka služi za podešavanje brzine grablji.

7 Držak

Držak spaja sve ugradbene dijelove.

8 Kontramatica

Kontramatica služi za podešavanje duljine drška.

9 Grablje

Grablje pokreću razdjeljivače.

10 Razdjeljivači

Razdjeljivači tresu grane.

11 Ključ

Ključ služi za dogradnju i demontažu razdjeljivača.

Pločica s oznakom snage s brojem stroja**3.3 Simboli**

Simboli mogu biti na specijalnom tresaču i akumulatoru te imaju sljedeće značenje:



U ovom položaju prekidača specijalni tresač uključuje se ili isključuje.



U ovom je položaju otvorena kontramatica. Držak se može izvući.



U ovom je položaju kontramatica zatvorena. Držak se ne može izvući.



Moguće je podesiti brzinu grablji.



Nemojte odlagati proizvod s kućnim otpadom.

4 Upute o sigurnosti u radu

4.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na specijalnom tresaču ili akumulatoru imaju sljedeće značenje:



Slijedite upute za sigurnost na radu i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Nosite zaštitne naočale i zaštitnu kacigu.

⁹Poklopac je dio kućišta ručke. Uklonite poklopac samo za ugradnju Smart Connectora 2 A i pohranite ga na sigurno za kasniju ponovnu ugradnju. Uvijek rabite specijalni tresač s ugrađenim poklopcem ili ugrađenim priključkom Smart Connector 2 A.



Nosite radne rukavice.



Održavati sigurnosni razmak.



Izvući utikač priključnog voda za vrijeme prekida u radu, transporta, pohranjivanja, čišćenja, održavanja ili vršenja popravka iz čahure.



Nemojte dodirivati vruću površinu.

4.2 Namjenska uporaba

Specijalni tresači STIHL SPA 130.0 i SPA 140.0 služe za žetvu maslina, oraha i ostalih plodova.

Specijalni tresač može se upotrebljavati po kiši.

Ovaj specijalni tresač puni se akumulatorom STIHL AP zajedno s „torbom s remenom AP s priključnim vodom“ ili akumulatorom STIHL AR L.

▲ UPOZORENJE

- Akumulatori čiju primjenu tvrtka STIHL za specijalni tresač nije dozvolila, mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Rabite specijalni tresač s akumulatorom STIHL AP zajedno s „torbom s remenom AP s priključnim vodom“ ili s akumulatorom STIHL AR L.
- Ako se specijalni tresač ili akumulator ne upotrebljavaju u skladu s odredbama, to može uzrokovati teške ozljede ili smrt osoba i materijalnu štetu.
 - ▶ Rabite specijalni tresač samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.
 - ▶ Rabite akumulator kako je opisano u uputama za uporabu za „torbu s remenom AP s priključnim vodom“ ili u uputama za uporabu za akumulator STIHL AR L.

4.3 Zahtjevi za korisnika

▲ UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalnog tresača i akumulatora. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



- ▶ Ako se specijalna žetelica ili akumulator predaje nekoj drugoj osobi: uvijek predati i upute za uporabu.
- ▶ Uvjerite se da korisnik ispunjava sljedeće uvjete:
 - Korisnik je odmoran.
 - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati specijalnim tresačem ili akumulatorom i s njima raditi. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, smije upotrebljavati uređaj samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
 - Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti specijalnog tresača.
 - Korisnik je punoljetan ili je pod nadzorom obučan za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
 - Korisnik je dobio poduku od stručnog trgovca tvrtke STIHL ili od stručne osobe prije nego što je po prvi put upotrijebio specijalni tresač.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

4.4 Odjeća i oprema

▲ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada duga kosa može biti povučena u specijalni tresač. Korisnik može biti teško ozlijeđen.
 - ▶ Svežite i zaštitite dugu kosu tako da se nalazi iznad ramena.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni u vis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.
 - ▶ Nositi zaštitne naočale koje usko prijanjaju. Prikladne zaštitne naočale ispitane su prema standardu EN 166 ili prema nacionalnim propisima i mogu se odgovarajućom oznakom dobiti u trgovini.
 - ▶ Nosite usko prijanjajući gornji dio odjeće s dugim rukavima.
- Predmeti koji padaju mogu uzrokovati povrede glave.
 - ▶ Ako za vrijeme rada može doći do pada predmeta: nositi zaštitnu kacigu.
- Za vrijeme rada može se zavrtožiti prašina. Udahnuta prašina može naštetiti zdravlju i izazvati alergijsku reakciju.
 - ▶ Ako se zavrtožiti prašina: nosite masku za zaštitu od prašine.



- Neprikladna se odjeća može zaplesti u drvu, šipražju i specijalnom tresaču. Korisnik koji ne nosi prikladnu odjeću može se teško ozlijediti.
 - ▶ Nositi usko prijanjavu odjeću.
 - ▶ Odložiti šalove i nakit.
- Ako korisnik nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Korisnik se može ozlijediti.
 - ▶ Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s prijanjavu-ćim potplatom.

4.5 Područje rada i okolina

▲ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalnog tresača i odbačenih predmeta. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti te može nastati materijalna šteta.



- ▶ Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držite u krugu od 5 m udaljenosti od radnog područja.
- ▶ Specijalni tresač ne ostavljati bez nadzora.
- ▶ Osigurati da se djeca ne mogu igrati specijalnim tresačem.
- Električni ugradbeni dijelovi specijalnog tresača mogu proizvesti iskre. Iskre u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Nemojte raditi u lako zapaljivom i eksplozivnom okruženju.

4.6 Sigurnosno ispravno stanje

4.6.1 Specijalni tresač

Specijalni tresač je u sigurnosno ispravnom stanju, kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Specijalni je tresač neoštećen.
- Specijalni je tresač čist.
- Elementi za korištenje funkcioniraju i na njima nisu vršene izmjene.
- Na ovaj specijalni tresač dograđen je originalni pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je ispravno montiran.

▲ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Raditi s neoštećenim specijalnim tresačem.

- ▶ Ako je specijalni tresač onečišćen: očistite specijalni tresač.
- ▶ Ne vršiti izmjene na specijalnom tresaču.
- ▶ Ako elementi za korištenje ne funkcioniraju: ne raditi specijalnim tresačem.
- ▶ Na ovaj specijalni tresač dograđujte originalni pribor društva STIHL.
- ▶ Montirajte pribor kako je opisano u ovim uputama za uporabu ili u uputama za uporabu pribora.
- ▶ Ne gurati predmete u otvore specijalnog tresača.
- ▶ Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

4.6.2 Grablje

Grablje su u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Grablje su i razdjeljivači neoštećeni.
- Svi su razdjeljivači dograđeni.
- Razdjeljivači su ispravno dograđeni.
- Za ove grablje dograđen je samo originalni pribor društva STIHL.
- Pribor je ispravno montiran.

▲ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Raditi neoštećenim grabljama i razdjeljivačima.
 - ▶ Dograditi sve razdjeljivače.
 - ▶ Za ove grablje dograđivati samo originalni pribor društva STIHL.
 - ▶ Montirajte pribor kako je opisano u ovim uputama za uporabu ili u uputama za uporabu pribora.

4.7 Rad

▲ UPOZORENJE

- U određenim situacijama korisnik više ne može koncentrirano raditi. Korisnik se može spotaknuti, pasti i biti teško ozlijeđen.
 - ▶ Raditi mirno i promišljeno.
 - ▶ Ako su osvijetljenje i vidljivost loši: ne raditi sa specijalnim tresačem.
 - ▶ Specijalnim tresačem rukovati samostalno.
 - ▶ Nemojte raditi preko visine ramena.
 - ▶ Pazite na prepreke.

- ▶ Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu. Ako treba raditi na visini: upotrijebite radnu podiznu platformu ili sigurnu skelu.
- ▶ Ako se pojave znakovi umora, napraviti stanku u radu.
- Ako grablje u pokretu pogode neki tvrdi predmet, mogu se brzo zakočiti. Uslijed nastupajućih reakcija korisnik može izgubiti kontrolu nad specijalnim tresačem i teško se ozlijediti.
- ▶ Specijalni tresač držati s obje ruke.
- Grablje u pokretu mogu teško ozlijediti poslužitelja.
- ▶ Ne dodirivati grablje koje se pokreću.
- Ako na specijalnom tresaču za vrijeme rada nastanu promjene ili se vlada neobično, moguće je da specijalni tresač nije u sigurnosno ispravnom stanju. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- ▶ Završite rad, izvucite utikač priključnog voda iz utičnice i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Specijalni tresač može za vrijeme rada izazvati vibracije.



- ▶ Nosite rukavice.

- ▶ Napraviti stanku u radu.
- ▶ Primiti samo tako čvrsto da se zajamči sigurno vođenje.
- ▶ Ako nastupe naznake smetnji u cirkulaciji: potražite pomoć liječnika.
- Kada se prekidač otpusti, grablje se još jedno kraće vrijeme i dalje kreću. Osobe se mogu teško ozlijediti.
- ▶ Čekati da grablje dođu u stanje mirovanja.

4.8 Transport

▲ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.
- ▶ Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.



- Za vrijeme transporta specijalni tresač se može prevrnuti ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.



- ▶ Izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Osigurati specijalni tresač zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti niti pomicati.

4.9 Skladištenje

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalnog tresača. Djeca se mogu teško ozlijediti.



- ▶ Izvući utikač priključnog voda iz čahure.

- ▶ Čuvati specijalni tresač izvan dosega djece.

- Električni kontakti na specijalnom tresaču i metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Specijalni tresač može se oštetiti.



- ▶ Izvući utikač priključnog voda iz čahure.

- ▶ Skladištiti specijalni tresač u čistom i suhom stanju.
- ▶ Utaknuti čep u utičnicu.

4.10 Čišćenje, održavanje i popravak

▲ UPOZORENJE

- Ako je za vrijeme čišćenja, održavanja ili vršenja popravka utaknut utikač priključnog voda, specijalni tresač može se nehotično uključiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.



- ▶ Utikač priključnog voda izvucite iz čahure.

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.

- ▶ Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.



- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti specijalni tresač i grablje. Ako se specijalni tresač ili grablje ne čiste ispravno, ugradbeni dijelovi po mogućnosti više neće ispravno funkcionirati, a sigurnosne naprave mogu se staviti izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
- ▶ Čistite specijalni tresač i grablje kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
- Ako se specijalni tresač ili grablje ne održavaju ili ne popravljaju ispravno, ugradbeni dijelovi po mogućnosti više neće ispravno funkcionirati, a sigurnosne naprave mogu se staviti izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.

- ▶ Niti sami održavajte niti sami popravljajte specijalni tresač i grablje.
- ▶ Ako se specijalni tresač ili grablje moraju održavati ili popraviti: potražiti pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

5 Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu

5.1 Pripremiti specijalni tresač za uporabu

Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

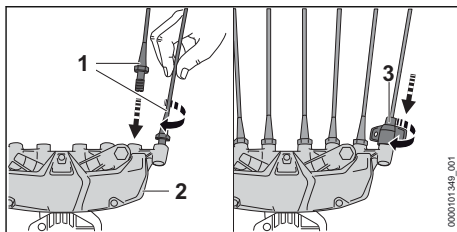
- ▶ Osigurajte da se sljedeći ugradbeni dijelovi nalaze u sigurnosno ispravnom stanju:
 - Specijalni tresač, 4.6.1.
 - Grablje, 4.6.2.
 - Akumulator, kao što je opisano u uputama za uporabu za akumulator STIHL AR L ili u uputama za uporabu za „torbu s remenom AP s priključnim vodom“.
- ▶ Provjeravati akumulator kao što je opisano u uputama za uporabu za akumulator STIHL AR L ili u uputama za uporabu za „torbu s remenom AP s priključnom vodom“.
- ▶ Akumulator napunite u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ▶ Čišćenje specijalnog tresača, 15.
- ▶ Dograditi razdjeljivače, 6.1.1.
- ▶ Namjestiti duljinu drška (SPA 140.0), 11.1.
- ▶ Položiti i namjestiti akumulator STIHL AR L ili „torbu s remenom AP s priključnim vodom“.
- ▶ Provjerite elemente za rukovanje, 10.1.
- ▶ Ako se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

6 Sastaviti specijalnu žetelicu

6.1 Dograditi i demontirati prste/razdjeljivače

6.1.1 Dogradnja razdjeljivača

- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.



- ▶ Zavrnuti razdjeljivače (1) u grablje (2) i čvrsto ih uvrnuti rukom.
 - ▶ Nataknuti ključ (3) na razdjeljivač (1) i čvrsto ga pritegnuti rukom.
- Razdjeljivač tijesno naliježe na grabljama.

6.1.2 Demontirati razdjeljivače

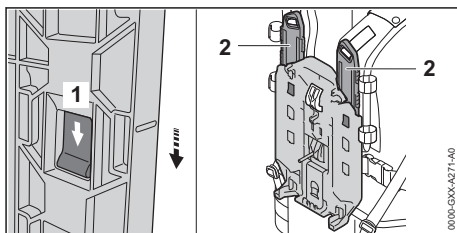
- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Olabaviti razdjeljivače ključem.
- ▶ Odvrtiti razdjeljivač rukom.

7 Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja

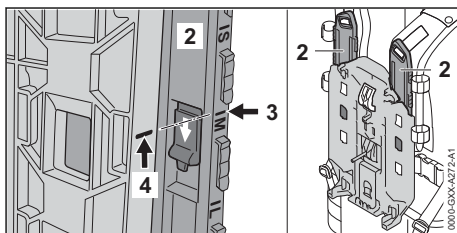
7.1 Uporaba s akumulatorom STIHL AR L

7.1.1 Podešavanje sustava za nošenje prema visini korisnika

Sustav za nošenje može se podesiti na stupnjeve S, M ili L ovisno o visini korisnika.



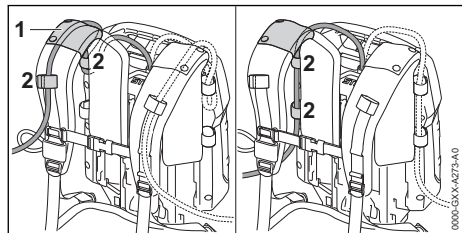
- ▶ Pritisnuti uglavni jezičak (1) i gurnuti ga u smjeru strelice.
- ▶ Skinuti vodilicu (2).



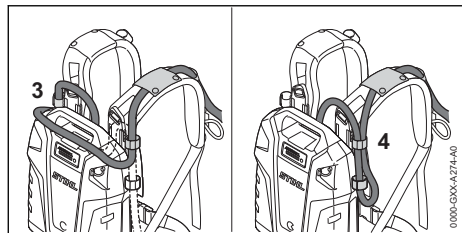
- Oznaku (3) na oznaci (4) usmjeriti tako da su u istoj ravni.
- Umetnuti vodilicu (2).
- Povući vodilicu (2) suprotno od smjera strelice. Vodilica (2) se zvučno uglavljuje.
- Podesiti vodilicu (2) na lijevom i desnom rame-nom pojasa na isti stupanj.

7.1.2 Polaganje i podešavanje priključnog voda

Priključni vod može se polagati i podešavati ovisno o visini korisnika, o različitim proizvodima s akumulatorom i o uporabi.



Priključni vod može se pričvršćivati kroz vodi-licu (1) na remenu za nošenje i kopčama (2) ili bočno na leđnoj ploči s kopčama (2).

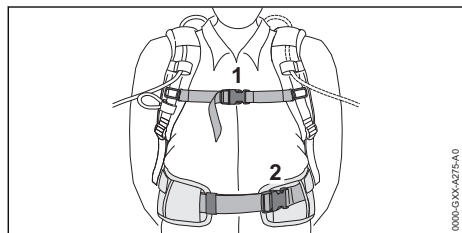


Duljina priključnog voda može se podešavati preko petlje na akumulatoru (3) ili bočne petlje (4).

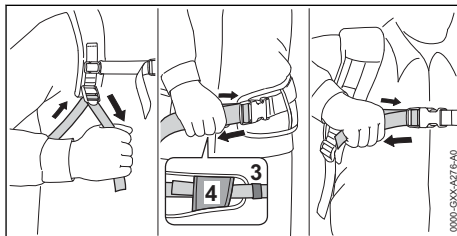
- Priključni vod položiti tako da bude što kraći, da se ne prelama i da ne sprječava korisnika pri radu.

7.1.3 Postavljanje i namještanje sustava za nošenje

- Akumulator postaviti na leđa.



- Zatvoriti zapor (2) remena za bok.
- Zatvoriti zapor (1) remena za prsa.



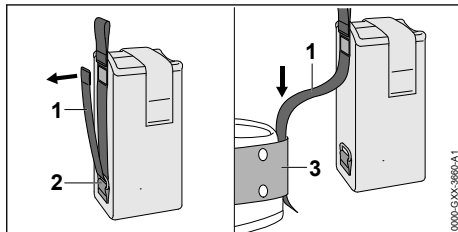
- Zatezati remenje dok remen za bok ne nalegne na bokove, a jastuk za leđa na leđa.
- Krajeve remena za bok provući kroz kopče (3 i 4).

7.1.4 Odlaganje sustava za nošenje

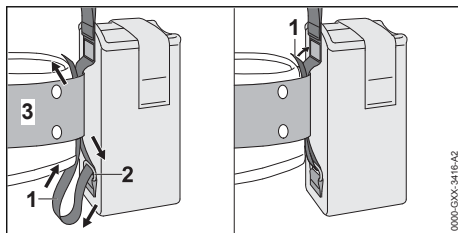
- Opustiti remenje.
- Otvoriti zatvarač na remenu za prsa i remenu za bok.
- Skinuti akumulator s leđa.

7.2 Uporaba s „torbom s remenom AP s priključnim vodom“

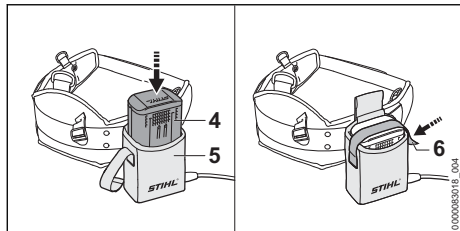
7.2.1 Dogradnja „torbe s remenom AP s priključnim vodom“



- Otvoriti zapor s čičak-trakom na pojasu (1) i izvući pojas (1) iz ušice (2).
- Provesti pojas (1) kroz remen (3).



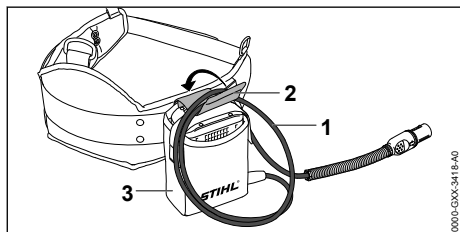
- Pojas (1) kroz ušicu (2) uvesti natrag u pojas (3).
- Zatvoriti zapor s čičak-trakom na pojasu (1).



- ▶ Utisnuti akumulator (4) do graničnika u torbu s remenom (5). Čuje se kratak zvučni signal.
- ▶ Osigurati akumulator (4) zaporom s čičak-trakom (6).

7.2.2 Podesiti/namjestiti priključni vod

Priključni vod može se podešavati ovisno o veličini tijela poslužitelja i o vrsti uporabe.

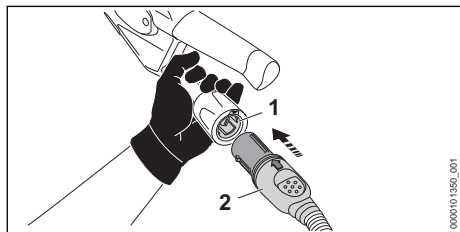


Duljina priključnog voda može se, podešena preko omče/petlje (1), pričvrstiti na torbu s remenom (3) s kopčom (2).

- ▶ Priključni vod položiti tako, da bude kratak koliko je to moguće i da ne sprječava poslužitelja pri radu.

8 Utikač priključnog voda utaknuti i izvlačiti van

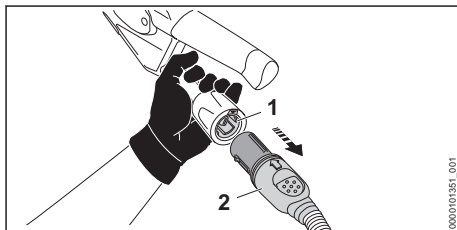
8.1 Utaknuti utikač priključnog voda



- ▶ Uхватiti čahuru (1) specijalnog tresaća rukom.
- ▶ Usmjeriti utikač (2) priključnog voda tako da strelica na utikaču (2) priključnog voda pokazuje na strelicu na utičnici (1).

- ▶ Gurnuti utikač (2) priključnog voda u čahuru (1).
- Utikač (2) priključnog voda uglavljuje se.

8.2 Izvući utikač priključnog voda

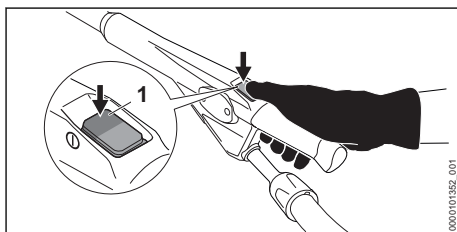


- ▶ Uхватiti čahuru (1) specijalnog tresaća rukom.
- ▶ Uхватiti utikač (2) priključnog voda rukom.
- ▶ Izvući utikač (2) priključnog voda iz čahure (1).

9 Uklopiti/uključiti i iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu

9.1 Uključivanje specijalnog tresaća

- ▶ Držati specijalni tresać jednom rukom za zahvatnu ručku tako da palac obuhvaća zahvatnu ručku.
- ▶ Držati specijalni tresać drugom rukom za držak tako da palac obuhvaća držak.



- ▶ Pritisnuti prekidač (1) palcem i ponovno ga otpustiti. Specijalna žetelica ubrzava i grablje se pokreću.

9.2 Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu

- ▶ Pritisnuti prekidač palcem i ponovno ga otpustiti.
- ▶ Pričekati da grablje nakon kraćeg vremena dođu u stanje mirovanja.
- ▶ Ako se grablje nakon kratkog vremena još uvijek pomiču: izvući utikač priključnog voda iz utičnice i potražiti stručnog trgovca tvrtke STIHL. Specijalna je žetelica pokvarena.

10 Provjeriti specijalnu žetelicu

10.1 Provjera elemenata rukovanja

Prekidač

- ▶ Izvući utikač priključnog voda iz čahure.
 - ▶ Pritisnuti i otpustiti prekidač.
 - ▶ Ako je prekidač teško pokretljiv ili se ne vraća u početni položaj: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Prekidač je neispravan.

Uključivanje specijalnog tresača

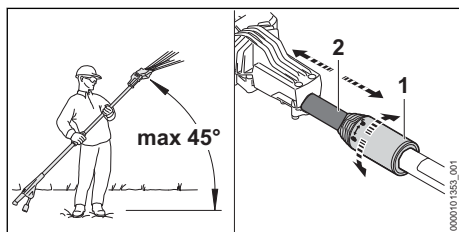
- ▶ Utaknuti utikač priključnog voda.
 - ▶ Pritisnuti i otpustiti prekidač.
- Grablje se pokreću.
- ▶ Ako 3 LE diode na akumulatoru trepere crveno: izvaditi utikač priključnog voda iz čahure i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- U specijalnom tresaču postoji kvar.
- ▶ Pritisnuti i otpustiti prekidač.
- Grablje se nakon kraćeg vremena više ne pokreću.
- ▶ Ako se grablje još uvijek pomiču: izvući utikač priključnog voda iz utičnice i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Specijalna je žetelica pokvarena.

11 Raditi sa specijalnom žetelicom

11.1 Namještanje duljine drška (SPA 140.0)

Držak se ovisno o namjeni i veličini tijela korisnika može namjestiti na različite duljine.

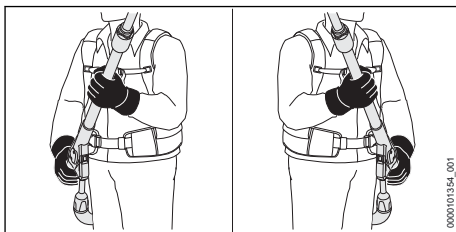
- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.



- ▶ Držati kut od najviše 45° prema horizontala.
- ▶ Okrenite kontramaticu (1) za pola okretaja u smjeru ⚙.
- ▶ Podesite držak (2) na željenu duljinu.

- ▶ Okrenite kontramaticu (1) do graničnika u smjeru ⚙.
 - ▶ Potvrditi da se držak (2) više ne može pomaknuti.
- Ako se držak (2) više ne može pomaknuti, duljina drška fiksno je podešena.
- ▶ Ako se držak može pomaknuti, okrećite kontramaticu toliko dugo u smjeru ⚙, sve dok se držak više ne bude mogao pomaknuti.

11.2 Držati i upravljati specijalnim tresačem

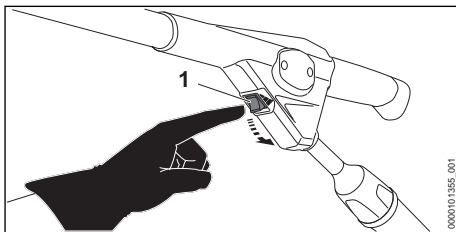


- ▶ Držati specijalni tresač jednom rukom za zahvatnu ručku tako da palac obuhvaća zahvatnu ručku.
- ▶ Držati specijalni tresač drugom rukom za držak tako da palac obuhvaća držak.

11.3 Podešavanje snage

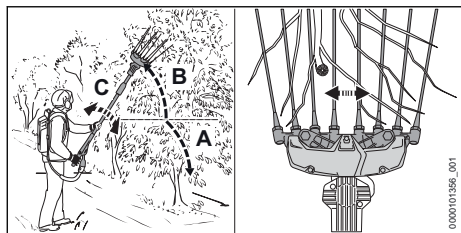
Ovisno o namjeni možete podesiti tri stupnja snage. Što je viši stupanj snage, to će se grablje moći brže pomicati.

Podešeni stupanj snage utječe na vrijeme rada akumulatora. Što je stupanj snage niži, to je dulje vrijeme rada akumulatora.



- ▶ Pritisnuti prekidač za razinu učinka (1) prema natrag i pustiti da se vrati oprugom. Sljedeći je stupanj snage podešen. Nakon trećeg stupnja snage slijedi ponovno prvi stupanj snage.
- ▶ Pritiskati prekidač za razinu učinka (1) prema naprijed i puštati da se oprugom vrati toliko koliko je potrebno da se podesi željeni stupanj snage.

11.4 Branje



- ▶ Odozgo prema dolje pročešljati donji dio (A) i dolje ovješeno granje u vanjskom području drveta.
- ▶ Pročešljavati gornje područje (B) odozdo prema gore.
- ▶ Pročešljavati drvo polazeći iz debla u smjeru vrhova grana (C).

12 Nakon rada

12.1 Nakon rada

- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Ako je specijalni tresač mokar: ostaviti specijalni tresač da se osuši.
- ▶ Utaknuti čep u utičnicu.
- ▶ Očistiti specijalni tresač.
- ▶ Očistiti grablje i razdjeljivače.

13 Transport

13.1 Transportiranje specijalnog tresača

- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Utaknuti čep u utičnicu.
- ▶ Potpuno ugurati držak (SPA 140).

Držanje specijalnog tresača

- ▶ Nositi specijalni tresač jednom rukom na dršku tako da grablje pokazuju prema natrag.

Transportiranje specijalnog tresača u vozilu

- ▶ Osigurati specijalni tresač tako da se ne može prevrnuti niti pomicati.

14 Pohranjivanje/skladištenje

14.1 Skladištenje specijalnog tresača

- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Utaknuti čep u utičnicu.
- ▶ Skladištiti specijalni tresač tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Specijalni tresač ne može se prevrnuti i ne može se pomicati.

- Specijalni tresač izvan je dosega djece.
- Specijalni tresač čist je i suh.

15 Čistiti

15.1 Čišćenje specijalnog tresača

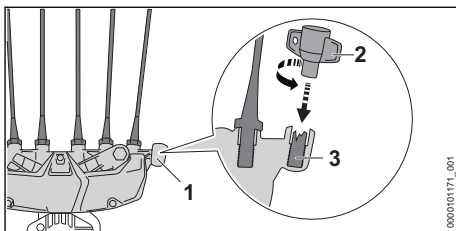
- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Čistiti specijalni tresač vlažnom krpom ili otapalom smole društva STIHL.

15.2 Čišćenje grablja i razdjeljivača

- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Čistiti grablje i razdjeljivače mokrom krpom ili otapalom smole tvrtke STIHL.

16 Održavati

16.1 Demontaža prelomljenog razdjeljivača



- ▶ Isključiti specijalni tresač i izvući utikač priključnog voda iz čahure.
- ▶ Umetnuti ključ (2) u grablje (1).
- ▶ Odvrnuti prelomljeni razdjeljivač (1) ključem (2).
- ▶ Ako se prelomljeni razdjeljivač ne može odvrnuti: ne koristiti specijalni tresač i potražiti stručnog trgovca tvrtke STIHL.

17 Popravlјati

17.1 Održavanje i popravlјanje specijalnog tresača

Korisnik ne može sam održavati i popravlјati specijalni tresač.

- ▶ Ako je specijalni tresač oštećen: ne upotrebljavati specijalni tresač i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

18 Odkloniti smetnje/kvarove

18.1 Otklanjanje kvarova specijalnog tresača ili akumulatora

Smetnja	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Specijalni tresač neće proraditi nakon uključivanja.	1 LE dioda treperi zeleno.	Preniska je razina napunjenosti akumulatora.	➤ Napunite akumulator u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	Jedna LE dioda svijetli crveno.	Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.	➤ Utikač priključnog voda izvući iz čahure. ➤ Ostaviti akumulator da se ohladi ili zagrije.
	3 LE diode trepere crveno.	U specijalnom tresaču postoji kvar.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz utičnice i iznova ga utaknuti. ➤ Uključiti specijalni tresač. ➤ Ako 3 LE diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Grablje se otežano kreću.	➤ Grablje s obje strane poprskajte otapalom smole poduzeća STIHL. ➤ Ako 3 LE diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
	3 LE diode svijetle crveno.	Specijalni je tresač pretopao.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz čahure. ➤ Ostaviti specijalni tresač da se ohladi.
	4 LE diode trepere crveno.	U akumulatoru postoji kvar.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz utičnice i iznova ga utaknuti. ➤ Uključiti specijalni tresač. ➤ Ako 4 LE diode i dalje trepere crveno: ne upotrebljavajte akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Električni spoj između specijalnog tresača i akumulatora prekinut je.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz utičnice i iznova ga utaknuti. ➤ Ako se specijalni tresač i dalje ne pokreće pri uključivanju: očistiti dodirne površine priključnog voda kako je opisano u uputama za uporabu akumulatora STIHL AR L ili u uputama za uporabu „torbe s remenom AP s priključnom vodom“.
		Specijalni tresač ili akumulator vlažni su.	➤ Ostavite specijalni tresač ili akumulator da se osuše.
Specijalni tresač isključuje se tijekom rada.	3 LE diode svijetle crveno.	Specijalni je tresač pretopao.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz čahure. ➤ Ostaviti specijalni tresač da se ohladi.
		Postoji električna smetnja.	➤ Izvući utikač priključnog voda iz utičnice i iznova ga utaknuti. ➤ Ako se specijalni tresač i dalje ne pokreće pri uključivanju: očistiti dodirne površine priključnog voda kako je opisano u uputama za uporabu akumulatora STIHL AR L ili u uputama za uporabu „torbe s remenom AP s priključnom vodom“. ➤ Uključiti specijalni tresač.

Smetnja	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Vrijeme rada specijalnog tresaća prekratko je.		Akumulator nije u potpunosti napunjen.	► Napunite akumulator u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Prekoračen je vijek trajanja akumulatora.	► Zamijenite akumulator.

19 Tehnički podaci

19.1 Specijalni tresać STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Dopušteni akumulatori:
 - STIHL AP zajedno s „torbom s remenom AP s priključnim vodom“
 - STIHL AR L
- Masa bez akumulatora: 2,6 kg
- Duljina: 2,20 m
- Električna vrsta zaštite: IPX4 (zaštita od prskanja vodom s bilo koje strane)

SPA 140.0

- Dopušteni akumulatori:
 - STIHL AP zajedno s „torbom s remenom AP s priključnim vodom“
 - STIHL AR L
- Masa bez akumulatora: 3,1 kg
- Duljina: 1,85 m do 2,45 m
- Električna vrsta zaštite: IPX4 (zaštita od prskanja vodom s bilo koje strane)

Vrijeme rada navedeno je na stranici www.stihl.com/battery-life.

19.2 Vrijednosti buke i vibracija

K-vrijednost za razinu zvučnog tlaka iznosi 2 dB(A). K-vrijednost za razinu zvučnog tlaka iznosi 2 dB(A). K-vrijednost za vrijednosti vibracije iznosi 2 m/s².

STIHL preporučuje nošenje štitnika za zaštitu sluha.

SPA 130.0

- Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema ISO 22868: 80 dB(A).
- Razina zvučnog tlaka L_{WA} izmjerena prema EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Vrijednost vibracije a_{hv} izmjerena prema ISO 22867:
 - Zahvatna ručka: 13,5 m/s²
 - Držak: 13,0 m/s²

SPA 140.0

U potpunosti uguan držak:

- Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema ISO 22868: 79 dB(A).
- Razina zvučnog tlaka L_{WA} izmjerena prema EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Vrijednost vibracije a_{hv} izmjerena prema ISO 22867
 - Zahvatna ručka: 16,3 m/s²
 - Držak: 9,1 m/s²

U potpunosti izvučen držak:

- Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema ISO 22868: 77 dB(A).
- Razina zvučnog tlaka L_{WA} izmjerena prema EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Vrijednost vibracije a_{hv} izmjerena prema ISO 22867
 - Zahvatna ručka: 12,6 m/s²
 - Držak: 18,5 m/s²

Navedene vrijednosti buke i vibracija mjerene su prema normiranom ispitnom postupku i mogu se iskoristiti za usporedbu električnih uređaja. Vrijednosti buke i vibracija koje stvarno nastaju mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti primjene. Navedene vrijednosti buke i vibracija mogu se rabiti za početnu procjenu izloženosti buci i vibracijama. Stvarna izloženost buci i vibracijama mora se procijeniti. Pri tome se također mogu uzeti u obzir vremena u kojima je električni uređaj isključen i ona u kojima je pak uključen, ali radi bez opterećenja.

Informacije o usklađenosti s Direktivom o vibracijama 2002/44/EZ navedene su na stranici www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

20 Pričuvni dijelovi i pribor

20.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

21 Zbrinjavanje

21.1 Zbrinjavanje specijalnog tresača i akumulator

Informacije o odlaganju mogu se dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može naštetiti zdravlju i onečistiti okoliš.

- ▶ Onesite STIHL proizvode uključujući pakiranje u skladu s lokalnim propisima na prikladno sabirno mjesto za recikliranje.
- ▶ Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

22 EU-izjava o sukladnosti

22.1 Specijalni tresač STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Njemačka

izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da proizvod

- Vrsta gradnje: akumulatorski specijalni tresač
- Tvornička oznaka: STIHL
- Tip: SPA 130.0, SPA 140.0
- Serijska identifikacija: VA02

odgovara relevantnim odredbama direktiva 2011/65/EU, 2006/42/EZ i 2014/30/EU te je razvijena i izrađena u skladu s verzijama sljedećih normi koje su važile na datum proizvodnje: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 i EN ISO 12100.

Tehnička dokumentacija pohranjena je u odjelu za odobrenje proizvoda društva ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Godina gradnje, zemlja proizvodnje i serijski broj uređaja navedeni su na specijalnom tresaču.

Waiblingen, 1.8.2022.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u. z. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Adrese

23.1 STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

23.2 STIHL – Prodajna društva

NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

23.3 STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.

Sjedište:

Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410

Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010

Telefaks: +385 1 6221569

TURSKA

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1

35473 Menderes, İzmir

Telefon: +90 232 210 32 32

Telefaks: +90 232 210 32 33

24 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate

24.1 Uvod

U ovom poglavlju daju se opće, prethodno formulirane sigurnosne upute, sadržane u normi EN/IEC 62841 za rukom vođene, motorom pogonjene električne alate.

Tvrta STIHL obvezna je otisnuti ove tekstove.

Upute o sigurnosti navedene pod "Električna sigurnost" za izbjegavanje električnog udara nisu primjenjive za proizvode s akumulatorom tvrtke STIHL.



UPOZORENJE

- **Pročitajte sve upute o sigurnosti na radu, napomene, slike i tehničke podatke koji su priloženi ovom električnom alatu.** Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. **Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.**

Pojam "Električni alat", koji je upotrebljen u uputama o sigurnosti u radu, odnosi se na električne alate koji rade priključeni na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) ili na električne alate koji rade s akumulatorom (bez mrežnog kabela).

24.2 Sigurnost radnog mjesta

- a) **Područje rada treba biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno područje rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozija, kao ni**

ondje gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Za vrijeme upotrebe električnih alata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim uređajem.

24.3 Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ne smije ni na koji način mijenjati. Ne upotrebljavajte adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikači na kojima nisu vršene izmjene i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijača tijela, peći i hladnjaci.** Kada vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.
- c) **Električne alate držite na sigurnoj udaljenosti od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte priključni vod. Nikada nemojte upotrebljavati priključni vod za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Priključni vod držite na sigurnoj udaljenosti od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Kada s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne vodove prikladne za vanjsko područje rada.** Uporaba produžnog voda, prikladnog za vanjsko područje rada, smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Kada se ne može izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu ili nadstrujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

24.4 Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, paziti na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne

opreme, kao primjerice maske za zaštitu od prašine, cipela koje su sigurne od sklizanja, zaštitne kacige ili štitnika za zaštitu sluha, prema vrsti primjene električnog alata, smanjuje opasnost od zadobivanja ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nehotimično stavljanje u rad. Budite sigurni da je električni alat isključen, prije nego što ga priključite na opskrbu strujom i/ili na akumulator, prije nego što ga preuzimate ili nosite.** Kada prilikom nošenja električnog alata imate prst na sklopki ili alat uključen priključujete na struju, to može izazvati nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Osigurajte siguran položaj i stalno održavajte ravnotežu.** Na taj način možete u neočekivanim situacijama bolje kontrolirati električni alat.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od dijelova koji se okreću.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Kada se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i sabirni uređaji, iste treba priključiti i ispravno upotrebljavati.** Uporaba uređaja za usisavanje i odstranjivanje prašine može smanjiti ugrožavanje od prašine.
- h) **Ne težite lažnoj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila za električne alate, također i kada se nakon mnogostrukog korištenja pouzdajete u električni alat.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške povrede.

24.5 Uporaba i rukovanje električnim atomom

- a) **Nemojte opterećivati električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je određen za vaš rad.** Prikladnim električnim atomom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s pokvarenom sklopkom.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator koji se može izvaditi prije nego što poduzimate podešavanja uređaja, vršite**

zamjenu dijelova alata za primjenu ili odlazete uređaj. Ta mjera opreza sprečava nehotimično pokretanje električnog alata.

- d) **Skладиште neupotrijebljene električne alate izvan dosega djece. Ne dopuštajte upotrebu električnog alata osobama koje nisu s istim upoznate ili nisu čitale ove upute.** Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Njegužite s pažnjom električne alate i alate za primjenu. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da se ne zaglavljuju te jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da je funkcija električnog alata narušena. Prije primjene električnog alata oštećene dijelove treba dati na popravak.** Mnoge nesreće imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.
- f) **Rezni alati trebaju biti oštri i čisti.** Pažljivo njegovani rezni alati s oštrim oštricama zaglavljuju se manje i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alate za primjenu itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir uvjete rada i djelatnost koju treba izvršiti.** Korištenje električnim alatima za svrhe i primjene koje nisu predviđene može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Održavajte ručke i površine ručki suhima, čistima te slobodnima od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

24.6 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatima

- a) **Punite akumulator samo s uređajima za punjenje, koje je proizvođač preporučio.** Za uređaj za punjenje, koji je prikladan samo za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara, ako se upotrebljava s drugim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo akumulator, koji su za to predviđeni.** Korištenje drugih akumulatora može uzrokovati povrede i opasnost od izbijanja požara.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite na udaljenosti od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može imati za posljedicu opekline ili izbijanje vatre.

- d) **Pri pogrešnoj uporabi može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegavajte kontakt s time (njome). Pri slučajnom kontaktu isprati s vodom. Ukoliko je tekućina dospijela u oči, dodatno zatražiti liječničku pomoć. Iz akumulatora izlazeća tekućina može uzrokovati iritacije/nadraženosti kože ili opekline.**
- e) **Ne koristite oštećen ili izmijenjen akumulator.** Oštećeni ili izmijenjeni akumulatori mogu se nepredvidivo vladati u radu i uzrokovati vatru, eksploziju ili opasnost od ozljeđivanja.
- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve naputke za punjenje i nikad ne puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog područja koje je navedeno u uputi za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može razori/uništiti akumulator i povećati opasnost od izbijanja požara.

24.7 Servis

- a) **Električni alat treba dati na popravak samo kvalificiranim stručnim osobama i samo s originalnim pričuvnim dijelovima.** Time se osigurava, da sigurnost električnog alata ostane održiva.
- b) **Nikada ne održavajte oštećene akumulatore.** Svo održavanje akumulatora treba uslijediti od strane proizvođača ili ovlaštenih mjesta servisiranja.

Indice

1	Premessa.....	84
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	84
3	Sommario.....	85
4	Avvertenze di sicurezza.....	86
5	Preparare l'abbacchiatore.....	90
6	Assemblare l'abbacchiatore.....	90
7	Regolare l'abbacchiatore per l'utente.....	91
8	Inserire la spina del cavo di collegamento ed estrarla.....	92
9	Accendere e spegnere l'abbacchiatore.....	93
10	Controllare l'abbacchiatore.....	93
11	Lavorare con l'abbacchiatore.....	93
12	Dopo il lavoro.....	94
13	Trasporto.....	94
14	Conservazione.....	95
15	Pulizia.....	95
16	Manutenzione.....	95

17	Riparazione.....	95
18	Eliminazione dei guasti.....	95
19	Dati tecnici.....	96
20	Ricambi e accessori.....	97
21	Smaltimento.....	97
22	Dichiarazione di conformità UE.....	98
23	Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici	98

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo



- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

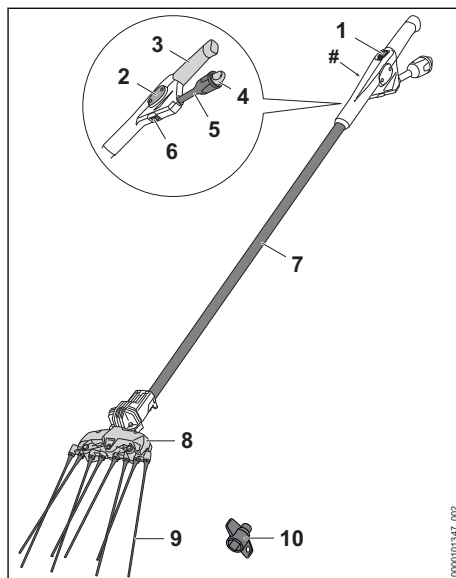
2.2 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2.3 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L
 - Istruzioni d'uso della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
 - Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
 - Istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL:
- www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Sommario**3.1 Raccoglitore speciale STIHL SPA 130.0****1 Tasto**

Il tasto serve per accendere e spegnere il raccoglitore speciale.

2 Copertura¹⁰

La copertura serve per tenere il posto a uno Smart Connector 2 A.

3 Impugnatura

L'impugnatura serve per tenere e guidare il raccoglitore speciale.

4 Tappo

Il tappo copre la boccola e la protegge dalla sporcizia.

5 Presa

La presa serve per collegare la spina del cavo di collegamento.

6 Tasto del livello di potenza

Il tasto del livello di potenza serve a impostare la velocità dei rastrelli.

7 Stelo

Lo stelo unisce tutti i componenti.

¹⁰La copertura fa parte del corpo impugnatura. Rimuovere la copertura solo per installare uno Smart Connector 2 A e conservarla al sicuro per una successiva reinstallazione. Utilizzare sempre il raccoglitore speciale con la copertura o lo Smart Connector 2 A installati.

8 Rastrello

I rastrelli muovono i denti.

9 Dente

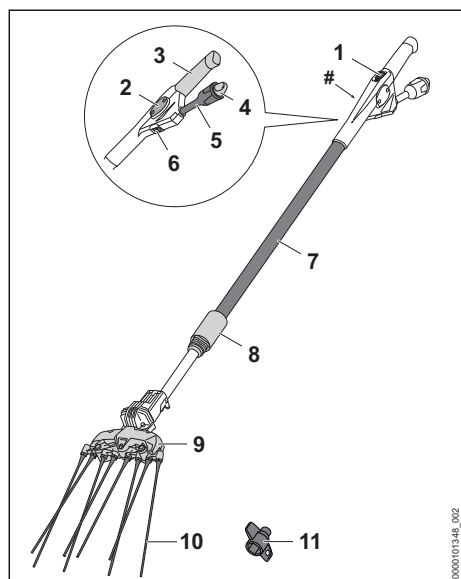
I denti scuotono i rami.

10 Chiave

La chiave serve per montare e smontare i denti.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Raccogliitore speciale STIHL SPA 140.0

**1 Tasto**

Il tasto serve per accendere e spegnere il raccogliitore speciale.

2 Copertura¹¹

La copertura serve per tenere il posto a uno Smart Connector 2 A.

3 Impugnatura

L'impugnatura serve per tenere e guidare il raccogliitore speciale.

4 Tappo

Il tappo copre la boccola e la protegge dalla sporcizia.

5 Presa

La presa serve per collegare la spina del cavo di collegamento.

6 Tasto del livello di potenza

Il tasto del livello di potenza serve a impostare la velocità dei rastrelli.

7 Stelo

Lo stelo unisce tutti i componenti.

8 Dado di bloccaggio

Il dado di bloccaggio serve a impostare la lunghezza dello stelo.

9 Rastrello

I rastrelli muovono i denti.

10 Dente

I denti scuotono i rami.

11 Chiave

La chiave serve per montare e smontare i denti.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.3 Simboli

I simboli possono essere applicati sul raccogliitore speciale e sulla batteria e hanno i seguenti significati:



In questa posizione del tasto si accende o si spegne il raccogliitore speciale.



In questa posizione il dado di bloccaggio è aperto. È possibile estrarre lo stelo.



In questa posizione il dado di bloccaggio è chiuso. Non è possibile estrarre lo stelo.



La velocità dei rastrelli può essere regolata.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento su abbacchiatore o batteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

¹¹La copertura fa parte del corpo impugnatura. Rimuovere la copertura solo per installare uno Smart Connector 2 A e conservarla al sicuro per una successiva reinstallazione. Utilizzare sempre il raccogliitore speciale con la copertura o lo Smart Connector 2 A installati.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali ed elmetto di protezione.



Indossare guanti da lavoro.



Rispettare la distanza di sicurezza.



Durante le pause di lavoro, il trasporto, la conservazione, la pulizia, la manutenzione o la riparazione, scollegare la spina dalla presa.



Non toccare le superfici roventi.

4.2 Uso conforme

Il raccoglitore speciale STIHL SPA 130.0 e SPA 140.0 serve per raccogliere olive, nocchie e altri frutti.

Il raccoglitore speciale può essere usato sotto la pioggia.

Questo raccoglitore speciale viene alimentato con energia elettrica da una batteria STIHL AP insieme a una "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o da una batteria STIHL AR L.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non approvate da STIHL per il raccoglitore speciale possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Usare il raccoglitore speciale con una batteria STIHL AP insieme alla "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o con una batteria STIHL AR L.
- Se il raccoglitore speciale o la batteria sono utilizzati in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte di persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare il raccoglitore speciale come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Usare la batteria nelle modalità descritte nelle istruzioni d'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento" o nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L.

4.3 Requisiti per l'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dell'abbacchiatore. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
- ▶ Se il raccoglitore speciale viene ceduto a un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente ha le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il raccoglitore speciale e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utente sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi del raccoglitore speciale.
 - L'utente è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con il raccoglitore speciale.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nell'abbacchiatore. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.



► Indossare occhiali di protezione adeguati. Gli occhiali di protezione adeguati sono sottoposti a verifiche ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

► Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.

■ La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



► Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

■ Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello. La polvere inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.

► Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.

■ Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nell'abbacchiatore. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.

► Indossare indumenti aderenti.

► Togliersi sciarpe o gioielli.

■ Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.

► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

■ Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli del raccogliatore speciale e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.



► Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 5 m attorno all'area di lavoro.

► Non lasciare l'abbacchiatore incustodito.

► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il raccogliatore speciale.

■ I componenti elettrici del raccogliatore speciale possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

► Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Abbacchiatore

L'abbacchiatore si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– L'abbacchiatore non è danneggiato.

– L'abbacchiatore è pulito.

– Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.

– Sono montati accessori originali STIHL apposti per questo abbacchiatore.

– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

■ In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

► Lavorare con l'abbacchiatore solo se non è danneggiato.

► Se l'abbacchiatore è sporco: Pulire l'abbacchiatore.

► Non modificare l'abbacchiatore.

► Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con l'abbacchiatore.

► Montare accessori originali STIHL apposti per questo abbacchiatore.

► Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.

► Non inserire oggetti nelle feritoie dell'abbacchiatore.

► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.

► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Rastrello

I rastrelli si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– I rastrelli e i denti non sono danneggiati.

– Tutti i denti sono montati.

– I denti sono montati correttamente.

– Sono montati gli accessori originali STIHL apposti per questi rastrelli.

– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

■ In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più cor-

rettamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Lavorare con rastrelli e denti non danneggiati.
- ▶ Montare tutti i denti.
- ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questi rastrelli.
- ▶ Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.

4.7 Lavoro

▲ AVVERTENZA

- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse, non lavorare con il raccoglitore speciale.
 - ▶ Comandare solo il raccoglitore speciale.
 - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Se il rastrello in movimento incontra un oggetto duro, può arrestarsi rapidamente. Con le conseguenti forze di reazione, l'operatore può perdere il controllo sul raccoglitore speciale e rimanere gravemente ferito.
 - ▶ Tenere il raccoglitore speciale con entrambe le mani.
- Il rastrello in movimento può ferire gravemente l'utilizzatore.
 - ▶ Non toccare il rastrello in movimento.
- Se si notano cambiamenti o comportamenti anomali durante l'uso, è possibile che il raccoglitore speciale non sia in condizioni di sicurezza. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro. Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro il raccoglitore speciale potrebbe produrre vibrazioni.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro.



- ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
- ▶ Afferrare l'attrezzo saldamente solo per quel tanto che basta per garantire una guida sicura.
- ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Se si preme il tasto, i rastrelli continuano a muoversi ancora per breve tempo. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Attendere che i rastrelli non si muovano più.

4.8 Trasporto

▲ AVVERTENZA

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utente può scottarsi.



- ▶ Non toccare la scatola riduttore calda.

- Durante il trasporto il raccoglitore speciale può ribaltarsi o muoversi causando possibili lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.

- ▶ Fissare il raccoglitore speciale con cinghie o una rete in modo da evitare che si ribalti o che si muova.

4.9 Conservazione

▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal raccoglitore speciale. I bambini possono ferirsi gravemente.



- ▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.

- ▶ Conservare il raccoglitore speciale fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici sul raccoglitore speciale e i componenti metallici possono corrodere in caso di umidità. Il raccoglitore speciale può essere danneggiato.



- ▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.

- ▶ Conservare il raccoglitore speciale in luogo pulito e asciutto.
- ▶ Inserire il tappo nella presa.

4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la spina del cavo di collegamento, il raccoglitore speciale potrebbe accendersi accidentalmente. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utente può scottarsi.



- ▶ Non toccare la scatola riduttore calda.

- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare il raccoglitore speciale e i rastrelli. Se il raccoglitore speciale o i rastrelli non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Questo può causare gravi lesioni.

- ▶ Pulire raccoglitore speciale e rastrelli seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni d'uso.

- Se il raccoglitore speciale o i rastrelli non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Non sottoporre il raccoglitore speciale e i rastrelli a manutenzione o riparazione autonoma.
- ▶ Se il raccoglitore speciale e i rastrelli devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

5 Preparare l'abbacchiatore

5.1 Preparazione del raccoglitore speciale

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Abbacchiatore, 4.6.1.
 - Rastrelli, 4.6.2.

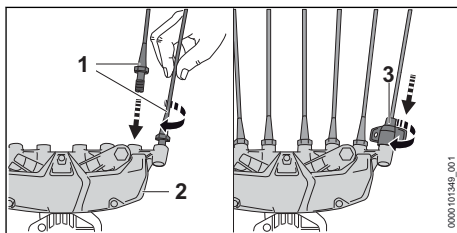
- Batteria, come descritto nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L o come descritto nelle istruzioni d'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
- ▶ Controllare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L o nelle istruzioni d'uso "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
- ▶ Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ▶ Pulire l'abbacchiatore, 15.
- ▶ Montare i denti, 6.1.1.
- ▶ Regolare la lunghezza dello stelo (SPA 140.0), 11.1.
- ▶ Applicare e regolare la batteria STIHL AR L o la "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
- ▶ Controllare gli elementi di comando, 10.1.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

6 Assemblare l'abbacchiatore

6.1 Montare e smontare l'abbacchiatore

6.1.1 Montaggio dei denti

- ▶ Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.



- ▶ Inserire a mano i denti (1) nel rastrello (2).
 - ▶ Posizionare la chiave (3) sui denti (1) e stringere saldamente a mano.
- Il dente appoggia a filo sul rastrello.

6.1.2 Smontaggio dei denti

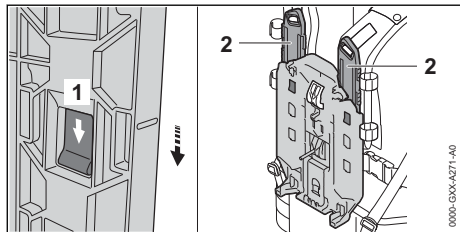
- ▶ Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- ▶ Allentare i denti con la chiave.
- ▶ Svitare i denti a mano.

7 Regolare l'abbacchiatore per l'utente

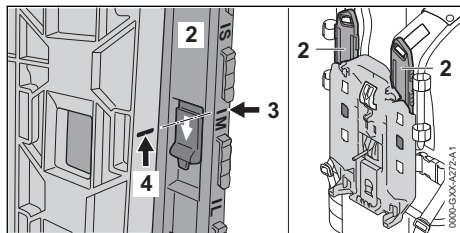
7.1 Utilizzo con la batteria STIHL AR L

7.1.1 Impostare il sistema di trasporto in base alla corporatura dell'utente

Il sistema di trasporto può essere regolato in funzione della corporatura dell'utente sui livelli S, M o L.



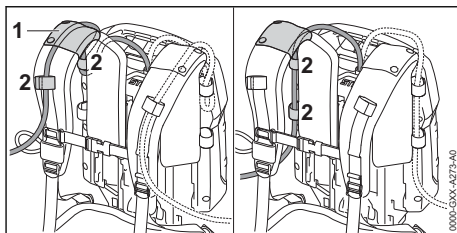
- Premere la piattina (1) e spingerlo in direzione della freccia.
- Togliere la guida (2).



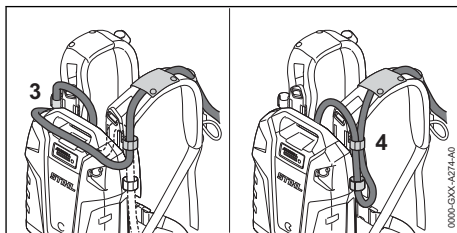
- Allineare la tacca (3) sulla tacca (4) in modo tale che siano allineate.
- Inserire la guida (2).
- Tirare la guida (2) in senso contrario a quello della freccia.
La guida (2) si innesta con un clic.
- Regolare la guida (2) allo stesso livello sullo spallaccio sinistro e destro.

7.1.2 Posa e regolazione del cavo di collegamento

Il cavo di collegamento può essere posato e regolato a seconda della corporatura dell'utente, dei diversi prodotti a batteria e dell'applicazione.



Il cavo di collegamento può essere fissato attraverso la guida (1) sulla tracolla e le fibbie (2), oppure lateralmente sulla piastra dorsale con le fibbie (2).

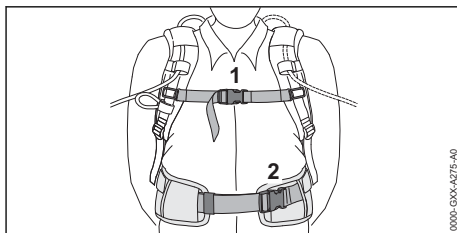


La lunghezza del cavo di collegamento può essere regolata tramite un'asola sulla batteria (3) oppure con un'asola laterale (4).

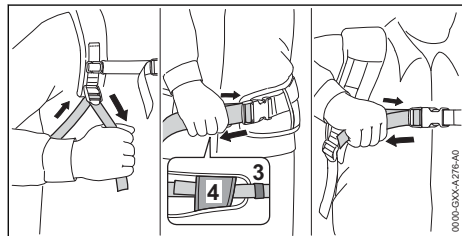
- Posare il cavo di collegamento in modo tale che rimanga più corto possibile, non sia piegata e non impedisca il lavoro.

7.1.3 Applicare e regolare il sistema di trasporto

- Caricare la batteria sulla schiena.



- Chiudere la chiusura (2) del cinturone.
- Chiudere la chiusura (1) della cinghia pettorale.



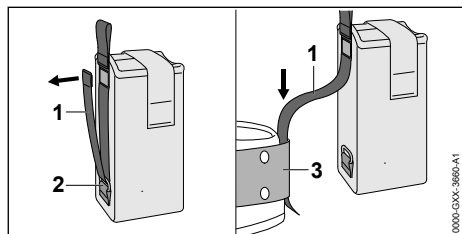
- Tendere le cinghie fintanto che il cinturone sia posizionato sui fianchi e le imbottiture della schiena siano sulla schiena.
- Introdurre l'estremità del cinturone attraverso le fibbie (3 e 4).

7.1.4 Rimozione del sistema di trasporto

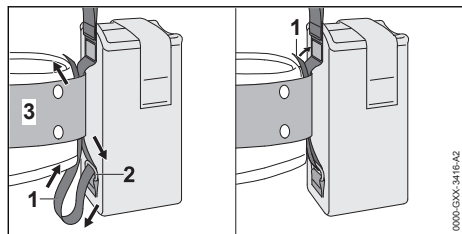
- Allentare le cinghie.
- Aprire la chiusura sulla cinghia pettorale e il cinturone.
- Scaricare la batteria dalla schiena.

7.2 Utilizzo con "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"

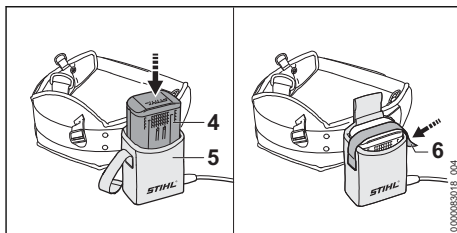
7.2.1 Montaggio della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"



- Aprire la chiusura a strappo sulla cinghia (1) ed estrarre la cinghia (1) dall'occhiello (2).
- Introdurre la cinghia (1) attraverso la cintura (3).



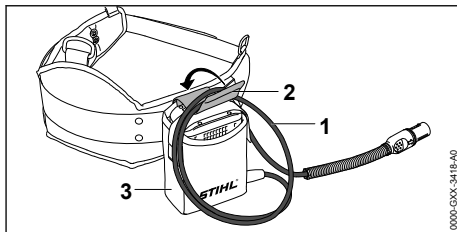
- Ricondurre la cinghia (1) attraverso l'occhiello (2) e la cintura (3).
- Chiudere la chiusura a strappo sulla cinghia (1).



- Introdurre la batteria (4) fino all'arresto nella borsa per cintura (5). Viene emesso un breve segnale acustico.
- Bloccare la batteria (4) con il nastro a strappo (6).

7.2.2 Regolare il cavo di collegamento

Il cavo di collegamento può essere regolato a seconda della corporatura dell'utente e dell'applicazione.

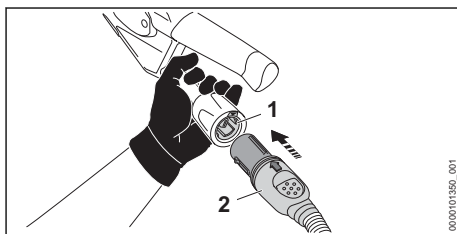


La lunghezza del cavo di collegamento si può regolare facendo un cappio (1) e fissandolo con la fibbia (2) alla borsa per cintura (3).

- Posare il cavo di collegamento in modo da mantenerlo più corto possibile, evitando che intralci il lavoro.

8 Inserire la spina del cavo di collegamento ed estrarla

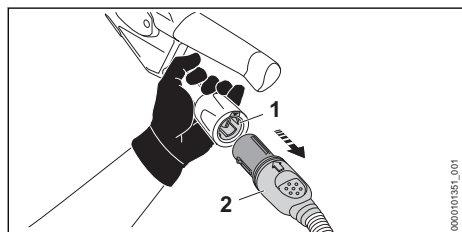
8.1 Inserimento della spina del cavo di collegamento.



- Afferrare con la mano la presa (1) del raccogli-tore speciale.

- ▶ Allineare la spina (2) del cavo di collegamento in modo tale che la freccia sulla spina (2) del cavo di collegamento sia rivolta verso la freccia sulla presa (1).
- ▶ Innestare la spina (2) del cavo di collegamento nella presa (1).
- La spina (2) del cavo di collegamento si inserisce.

8.2 Estrazione della spina del cavo di collegamento

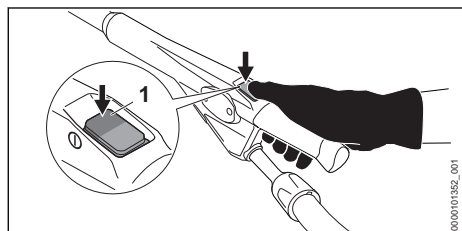


- ▶ Afferrare con la mano la presa (1) del raccoglitore speciale.
- ▶ Afferrare con la mano la spina (2) del cavo di collegamento.
- ▶ Staccare la spina (2) del cavo di collegamento dalla presa (1).

9 Accendere e spegnere l'abbacchiatore

9.1 Accensione del raccoglitore speciale

- ▶ Tenere il raccoglitore speciale con una mano sull'impugnatura in modo che il pollice stringa l'impugnatura stessa.
- ▶ Tenere il raccoglitore speciale con l'altra mano sullo stelo stringendolo con il pollice.



- ▶ Premere il tasto (1) con il pollice e rilasciarlo. Il raccoglitore speciale accelera e i rastrelli si muovono.

9.2 Spegnimento del raccoglitore speciale

- ▶ Premere il tasto con il pollice e rilasciarlo.

- ▶ Attendere che i rastrelli non si muovano più.
- ▶ Se dopo breve tempo i rastrelli continuano a muoversi, staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

Il raccoglitore speciale è difettoso.

10 Controllare l'abbacchiatore

10.1 Controllo degli elementi di comando

Tasto

- ▶ Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
 - ▶ Premere il tasto e rilasciarlo.
 - ▶ Se il tasto è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Il tasto è difettoso.

Accensione del raccoglitore speciale

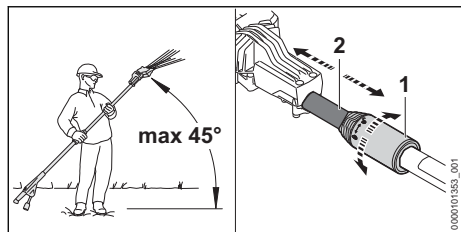
- ▶ Inserire la spina del cavo di collegamento.
 - ▶ Premere il tasto e rilasciarlo. I rastrelli si muovono.
 - ▶ Se lampeggiano 3 LED rossi sulla batteria, staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa e rivolgersi a un rivenditore STIHL. Nel raccoglitore speciale è presente un guasto.
 - ▶ Premere il tasto e rilasciarlo. I rastrelli dopo poco tempo non si muovono più.
 - ▶ Se i rastrelli continuano a muoversi, staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Il raccoglitore speciale è difettoso.

11 Lavorare con l'abbacchiatore

11.1 Regolazione della lunghezza dello stelo (SPA 140.0)

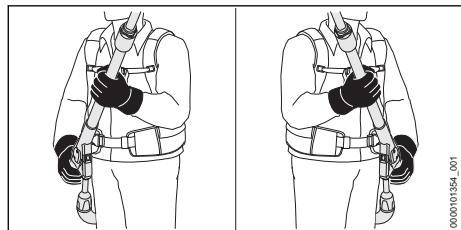
Lo stelo può essere regolato in diverse lunghezze in base all'applicazione e alla statura dell'utente.

- ▶ Spegnere il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.



- Mantenere un angolo massimo di 45° rispetto alla linea orizzontale.
- Girare il dado di bloccaggio (1) di mezzo giro in direzione ⤵.
- Regolare lo stelo (2) sulla lunghezza desiderata.
- Girare il dado di bloccaggio (1) fino all'arresto in direzione ⤴.
- Verificare che lo stelo (2) non si sposti più. Se lo stelo (2) non si sposta più, la lunghezza dello stelo è fissata.
- Se lo stelo si può spostare: girare il dado di bloccaggio in direzione ⤴ finché lo stelo non può essere più spostato.

11.2 Tenuta e guida del raccoglitore speciale

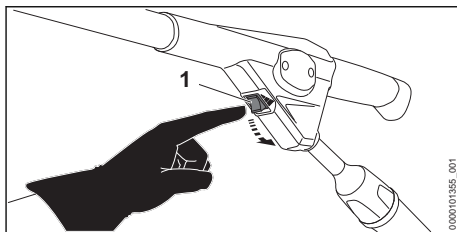


- Tenere il raccoglitore speciale con una mano sull'impugnatura in modo che il pollice stringa l'impugnatura stessa.
- Tenere il raccoglitore speciale con l'altra mano sullo stelo stringendolo con il pollice.

11.3 Impostazione del livello di potenza

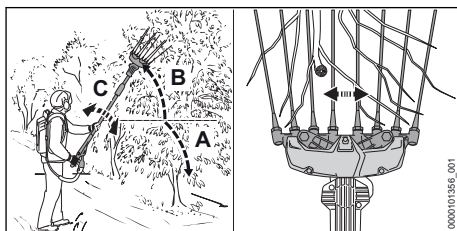
A seconda dell'applicazione è possibile impostare 3 livelli di potenza. Maggiore è il livello di potenza, tanto più velocemente si muovono i rastrelli.

Il livello di potenza impostato incide sulla durata della batteria. Più è basso il grado di potenza, tanto maggiore sarà la durata della batteria.



- Spingere il tasto del livello di potenza (1) all'indietro e lasciarlo tornare in posizione. È impostato il livello di potenza successivo. Al terzo grado di potenza succede nuovamente il primo.
- Spingere il tasto del livello di potenza (1) all'indietro e lasciarlo tornare in posizione tante volte fino a raggiungere il livello di potenza desiderato.

11.4 Raccolto



- Pettinare la parte inferiore (A) e i rami oscillanti più esterni dell'albero dall'alto verso il basso.
- Pettinare la parte superiore (B) dal basso verso l'alto.
- Pettinare l'albero partendo dal tronco verso la punta dei rami (C).

12 Dopo il lavoro

12.1 Dopo il lavoro

- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Se il raccoglitore speciale è bagnato, lasciarlo asciugare.
- Inserire il tappo nella presa.
- Pulire il raccoglitore speciale.
- Pulire rastrelli e denti.

13 Trasporto

13.1 Trasporto del raccoglitore speciale

- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Inserire il tappo nella presa.

- Inserire completamente lo stelo (SPA 140).

Spostamento del raccoglitore speciale

- Trasportare il raccoglitore speciale tenendolo dallo stelo in modo che i rastrelli siano rivolti verso il retro.

Trasporto del raccoglitore speciale in un veicolo

- Fissare il raccoglitore speciale in modo che non si ribalti e non si possa muovere.

14 Conservazione

14.1 Conservazione del raccoglitore speciale

- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Inserire il tappo nella presa.
- Conservare il raccoglitore speciale in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Accertarsi che il raccoglitore speciale non possa ribaltarsi e che non si muova.
 - Il raccoglitore speciale è fuori dalla portata dei bambini.
 - L'abbacchiatore è pulito e asciutto.

15 Pulizia

15.1 Pulizia del raccoglitore speciale

- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Pulire il raccoglitore speciale con un panno umido o un antiresina STIHL.

15.2 Pulizia di rastrelli e denti

- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.

18 Eliminazione dei guasti

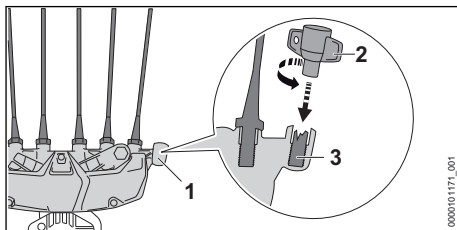
18.1 Eliminazione dei guasti del raccoglitore speciale o della batteria

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il raccoglitore speciale non parte quando si accende.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	Nel raccoglitore speciale è presente un guasto.	► Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla. ► Accendere il raccoglitore speciale. ► Se 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

- Pulire rastrelli e denti con un panno umido o un antiresina STIHL.

16 Manutenzione

16.1 Smontaggio di denti rotti



- Spegnerne il raccoglitore speciale e staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Inserire la chiave (2) nei rastrelli (1).
- Svitare i denti rotti (1) con la chiave (2).
- Se non si riesce a svitare i denti rotti, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

17 Riparazione

17.1 Manutenzione e riparazione del raccoglitore speciale

L'utente non può riparare il raccoglitore speciale autonomamente.

- In caso di danni, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
		I rastrelli non si muovono agevolmente.	► Spruzzare su entrambi i lati dei rastrelli l'antiresina STIHL. ► Se 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	3 LED si illuminano in rosso.	Il raccoglitore speciale è troppo caldo.	► Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa. ► Lasciare raffreddare il raccoglitore speciale.
	4 LED lampeggiano in rosso.	È presente un guasto alla batteria.	► Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla. ► Accendere il raccoglitore speciale. ► Se 4 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra raccoglitore speciale e batteria è interrotto.	► Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla. ► Se il raccoglitore speciale continua a non avviarsi quando si accende, pulire le superfici di contatto del cavo di collegamento come descritto nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L o della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento".
		Il raccoglitore speciale o la batteria sono umidi.	► Lasciare asciugare raccoglitore speciale o batteria.
Il raccoglitore speciale si spegne durante il funzionamento.	3 LED si illuminano in rosso.	Il raccoglitore speciale è troppo caldo.	► Staccare la spina del cavo di collegamento dalla presa. ► Lasciare raffreddare il raccoglitore speciale.
		È presente un guasto elettrico.	► Sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa e reinserirla. ► Se il raccoglitore speciale continua a non avviarsi quando si accende, pulire le superfici di contatto del cavo di collegamento come descritto nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR L o della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento". ► Accendere il raccoglitore speciale.
Il tempo di esercizio del raccoglitore speciale è troppo breve.		La batteria non è completamente carica.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.

19 Dati tecnici

19.1 Raccoglitore speciale STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Batterie consentite:
 - STIHL AP insieme con "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
 - STIHL AR L

- Peso senza batteria: 2,6 kg
- Lunghezza: 2,20 m
- Tipo di protezione elettrica: IPX4 (protezione da spruzzi d'acqua da ogni lato)

SPA 140.0

- Batterie consentite:
 - STIHL AP insieme con "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
 - STIHL AR L

- Peso senza batteria: 3,1 kg
- Lunghezza: da 1,85 m a 2,45 m
- Tipo di protezione elettrica: IPX4 (protezione da spruzzi d'acqua da ogni lato)

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

19.2 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

STIHL raccomanda di indossare una protezione dell'udito.

SPA 130.0

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 80 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{wA} misurato secondo EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo ISO 22867:
 - Impugnatura: 13,5 m/s²
 - Stelo: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Stelo completamente inserito:

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 79 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{wA} misurato secondo EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo ISO 22867:
 - Impugnatura: 16,3 m/s²
 - Stelo: 9,1 m/s²

Stelo completamente estratto:

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 77 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{wA} misurato secondo EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo ISO 22867:
 - Impugnatura: 12,6 m/s²
 - Stelo: 18,5 m/s²

I valori acustici e vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori acustici e vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori acustici e vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico acustico e vibratorio. Il carico acustico e vibratorio effettivo deve

essere valutato. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

20 Ricambi e accessori

20.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

21 Smaltimento

21.1 Smaltimento di raccogliitore speciale e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

22 Dichiarazione di conformità UE

22.1 Raccoglitore speciale STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: Abbacchiatore a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: SPA 130.0, SPA 140.0
- N. di identificazione serie: VA02

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 ed EN ISO 12100.

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull'abacchiatore.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

23.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica",

non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.



AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

23.2 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

23.3 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo di collegamento per altri scopi. Non usare mai il cavo di collegamento per trasportare, tirare l'attrezzo elettrico o**

scollegare la spina. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura. I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.

- e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.
- f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

23.4 Sicurezza delle persone

- a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.
- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.
- g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.
- h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

23.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inzeppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

23.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.
- b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.
- c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.
- d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa

può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

23.7 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Indice

1	Prefácio.....	100
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	101
3	Vista geral.....	101
4	Indicações de segurança	103
5	Tornar o varejador operacional.....	106
6	Montar o varejador.....	106
7	Ajustar o varejador ao utilizador.....	107
8	Inserir e retirar a ficha da linha de conexão	108
9	Ligar e desligar o varejador.....	109
10	Verificar o varejador.....	109
11	Trabalhar com o varejador.....	109
12	Após o trabalho.....	110
13	Transporte.....	110
14	Armazenamento.....	110
15	Limpeza.....	111
16	Fazer a manutenção.....	111
17	Reparar.....	111
18	Eliminação de avarias.....	111
19	Dados técnicos.....	112
20	Peças de reposição e acessórios.....	113
21	Eliminar.....	113
22	Declaração de conformidade CE.....	114
23	Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas.....	114

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Identificação das advertências no texto



ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.2 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

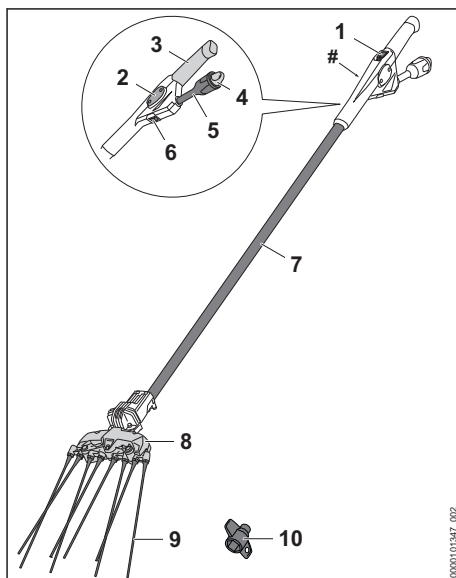
2.3 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da bateria STIHL AR L
 - Manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
 - Instruções de segurança da bateria STIHL AP
 - Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Vista geral

3.1 Varejador STIHL SPA 130.0



1 Botão

O botão serve para ligar e desligar o varejador.

2 Cobertura¹²

A cobertura destina-se a tapar um espaço reservado para o Smart Connector 2 A.

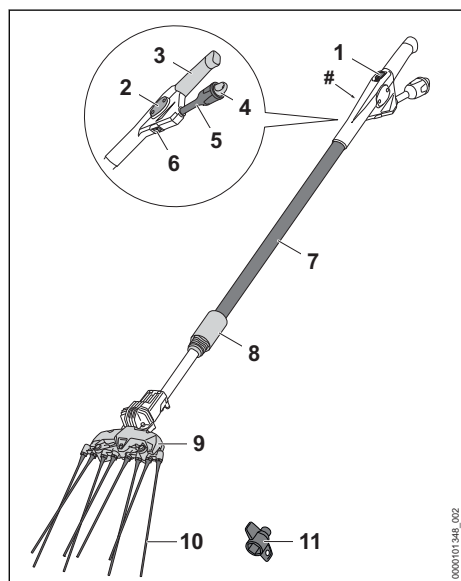
3 Pega

A pega destina-se a segurar e conduzir o varejador.

¹²A cobertura faz parte da caixa da pega. Retirar a cobertura apenas para instalar um Smart Connector 2 A e guardá-la em segurança para posterior reinstalação. Utilizar sempre o varejador com a cobertura ou o Smart Connector 2 A instalados.

- 4 Bujão**
O bujão tapa a tomada e protege contra a sujidade.
- 5 Conector fêmea**
A tomada destina-se ao encaixe da ficha da linha de conexão.
- 6 Botão seletor do nível de potência**
O botão seletor do nível de potência destina-se a definir a velocidade dos pentes.
- 7 Haste**
A haste une todos os componentes.
- 8 Ancinho**
Os pentes movem as hastes.
- 9 Hastes**
Os dedos sacodem os ramos.
- 10 Chave**
A chave serve para montar e desmontar os dedos.
- # Placa de identificação com o número da máquina**

3.2 Varejador STIHL SPA 140.0



- 1 Botão**
O botão serve para ligar e desligar o varejador.

- 2 Cobertura¹³**
A cobertura destina-se a tapar um espaço reservado para o Smart Connector 2 A.
- 3 Pega**
A pega destina-se a segurar e conduzir o varejador.
- 4 Bujão**
O bujão tapa a tomada e protege contra a sujidade.
- 5 Conector fêmea**
A tomada destina-se ao encaixe da ficha da linha de conexão.
- 6 Botão seletor do nível de potência**
O botão seletor do nível de potência destina-se a definir a velocidade dos pentes.
- 7 Haste**
A haste une todos os componentes.
- 8 Porca de aperto**
A porca de aperto destina-se a ajustar o comprimento da haste.
- 9 Pentes**
Os pentes movem as hastes.
- 10 Hastes**
Os dedos sacodem os ramos.
- 11 Chave**
A chave serve para montar e desmontar os dedos.
- # Placa de identificação com o número da máquina**

3.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no varejador e na bateria e têm o seguinte significado:



Nesta posição do botão, o varejador liga-se e desliga-se.



Nesta posição, a porca de aperto está aberta. A haste pode ser removida.



Nesta posição a porca de aperto está fechada. Não é possível retirar a haste.



A velocidade dos pentes pode ser regulada.



Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

¹³A cobertura faz parte da caixa da pega. Retirar a cobertura apenas para instalar um Smart Connector 2 A e guardá-la em segurança para posterior reinstalação. Utilizar sempre o varejador com a cobertura ou o Smart Connector 2 A instalados.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no varejador ou na bateria têm os seguintes significados:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção e capacete de proteção.



Usar luvas de trabalho.



Manter uma distância de segurança.



Retirar da tomada a ficha da linha de conexão durante as pausas no trabalho, o transporte, o armazenamento, a limpeza, a manutenção ou a reparação.



Não tocar na superfície quente.

4.2 Utilização prevista

Os varejadores STIHL SPA 130.0 e SPA 140.0 destinam-se à colheita de azeitona, nozes e outros frutos de casca dura.

O varejador pode ser usado à chuva.

Este varejador recebe energia de uma bateria STIHL AP juntamente com a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou de uma bateria STIHL AR L.

⚠ ATENÇÃO

- As baterias não autorizadas pela STIHL para o varejador podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o varejador com uma bateria STIHL AP juntamente com a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou uma bateria STIHL AR L.

- Se o varejador ou a bateria não forem usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou fatais em pessoas, bem como danos materiais.
 - ▶ Utilizar o varejador tal como descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Usar a bateria tal como descrito no manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" ou no manual de instruções da bateria STIHL AR L.

4.3 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
- ▶ Caso o varejador seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ▶ Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o varejador. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador apenas poderá trabalhar com a máquina sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
 - O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do varejador.
 - O utilizador é maior de idade ou encontra-se a frequentar um curso de formação profissional que cumpre os requisitos da regulamentação nacional.
 - Antes de trabalhar pela primeira vez com o varejador, o utilizador recebeu formação de um concessionário especializado STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente.
 - O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos correm o risco de serem puxados pelo varejador. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam presos acima dos ombros.
- Durante o trabalho, podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode sofrer ferimentos.



- ▶ Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados de acordo com a norma EN 166 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.

- ▶ A peça de vestuário que cobre o tronco deverá ser justa e ter mangas compridas.

- Objetos em queda podem provocar ferimentos na cabeça.



- ▶ Caso possam cair objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.

- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. As poeiras inaladas podem ser nocivas para a saúde e provocar reações alérgicas.

- ▶ Caso se levante poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.

- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no varejador. Um utilizador sem vestuário adequado pode sofrer ferimentos graves.

- ▶ Usar vestuário justo ao corpo.
- ▶ Não usar cachecol/lenço nem adornos.

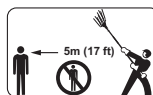
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode sofrer ferimentos.

- ▶ Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

4.5 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do varejador e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.



- ▶ Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados do local de trabalho num raio de 5 m.

- ▶ Não deixar o varejador sem supervisão.
- ▶ Excluir a possibilidade de as crianças brincarem com o varejador.
- Os componentes elétricos do varejador podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
- ▶ Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Varejador

O varejador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O varejador não está danificado.
- O varejador está limpo.
- Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
- Estão montados acessórios originais da STIHL para este varejador.
- Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Trabalhar com um varejador sem danos.
- ▶ Caso o varejador esteja sujo: Limpar o varejador.
- ▶ Não alterar o varejador.
- ▶ Caso os elementos de comando não funcionem: Não trabalhar com o varejador.
- ▶ Incorporar acessórios originais da STIHL para este varejador.
- ▶ Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
- ▶ Não inserir objetos nos orifícios do varejador.
- ▶ Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6.2 Pente

O pente é seguro se forem cumpridas as seguintes condições:

- O pente e as hastes não estão danificados.
- Todas as hastes estão incorporadas.
- As hastes estão montadas corretamente.
- Estão montados acessórios originais da STIHL autorizados para este pente.
- Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não trabalhar com pentes nem hastes danificados.
 - ▶ Incorporar todas as hastes.
 - ▶ Incorporar neste pente acessórios originais da STIHL.
 - ▶ Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar de forma tranquila e ponderada.
 - ▶ Se as condições de luz e de visibilidade não forem boas: não trabalhar com o varejador.
 - ▶ Operar o varejador sem a ajuda de mais ninguém.
 - ▶ Não trabalhar acima da altura dos ombros.
 - ▶ Prestar atenção aos obstáculos.
 - ▶ Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio. Em trabalhos em altura necessita de: usar uma plataforma de trabalho elevada ou um andaime seguro.
 - ▶ Caso se verifiquem sinais de cansaço: faça uma pausa no trabalho.
- Se os pentes em movimento tocarem num objeto duro, pode ocorrer uma travagem repentina. As forças de reação geradas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre o varejador e fique gravemente ferido.
 - ▶ Segurar no varejador com as duas mãos.
- Os pentes em movimento podem ferir gravemente o utilizador.

- ▶ Não tocar nos pentes em movimento.

- Se, durante o trabalho, o varejador apresentar um comportamento diferente ou incomum, o varejador poderá não estar seguro para ser utilizado. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Suspender o trabalho, tirar da tomada a ficha da linha de conexão e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Durante o trabalho, o varejador pode produzir vibrações.



- ▶ Utilizar luvas.

- ▶ Fazer pausas no trabalho.
- ▶ Agarrar na máquina apenas com a firmeza suficiente que permita conduzi-la de forma segura.
- ▶ Caso existam indícios de problemas de circulação sanguínea: consulte um médico.
- Quando o botão é acionado, os pentes ainda se movimentam por mais uns instantes. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Aguardar até que os pentes parem de se mover.

4.8 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.



- ▶ Não tocar na caixa da engrenagem quente.

- Durante o transporte, o varejador pode tombar ou mover-se. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.



- ▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão.

- ▶ Imobilizar o varejador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a que não possa tombar-se nem mover-se.

4.9 Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador. As crianças podem sofrer ferimentos graves.



- ▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão.

- ▶ Guardar o varejador fora do alcance de crianças.

- Os contactos eléctricos no varejador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O varejador pode ser danificado.



- ▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão.

- ▶ Guardar o varejador devidamente limpo e seco.

- ▶ Inserir o bujão na tomada.

4.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a ficha da linha de conexão estiver inserida, o varejador pode ligar-se inadvertidamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada.

- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.



- ▶ Não tocar na caixa da engrenagem quente.

- A limpeza com agentes de limpeza agressivos, com um jato de água ou objetos pontiagudos pode danificar o varejador e os pentes. Se o varejador ou os pentes não forem limpos corretamente, há componentes que poderão deixar de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que poderão ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.

- ▶ Efetuar a limpeza do varejador e dos pentes tal como descrito neste manual de instruções.

- Se a manutenção ou a reparação do varejador ou dos pentes não forem feitas corretamente, há componentes que poderão deixar de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que poderão ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Não efetuar a manutenção ou a reparação do varejador e dos pentes por conta própria.
- ▶ Se o varejador ou os pentes necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

5 Tornar o varejador operacional

5.1 Tornar o varejador operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

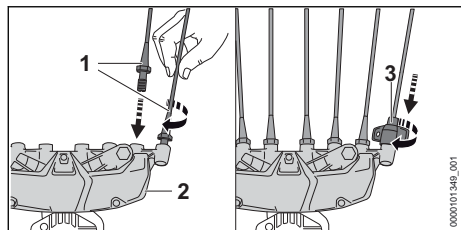
- ▶ Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
 - Varejador, 4.6.1.
 - Pentes, 4.6.2.
 - Bateria, tal como descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou no manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
- ▶ Verificar a bateria tal como descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou no manual de instruções da "bolsa de cintura AP com linha de conexão".
- ▶ Carregar totalmente a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ▶ Limpar o varejador, 15.
- ▶ Montar os dedos, 6.1.1.
- ▶ Ajustar o comprimento da haste (SPA 140.0), 11.1.
- ▶ Colocar e ajustar a bateria STIHL AR L ou a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
- ▶ Verificar os elementos de comando, 10.1.
- ▶ Se não for possível executar os passos: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.

6 Montar o varejador

6.1 Incorporar e desmontar as hastes

6.1.1 Montar os dedos

- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.



- ▶ Enroscar manualmente os dedos (1) nos pentes (2).
 - ▶ Assentar a chave (3) no dedo (1) e apertar à mão com firmeza.
- O dedo está encostado à face no pente.

6.1.2 Desmontar os dedos

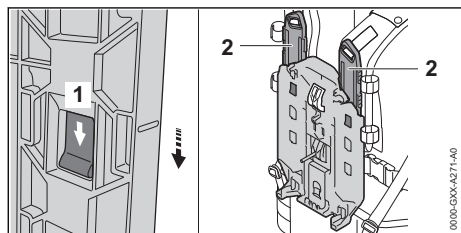
- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.
- ▶ Soltar o dedo com a chave.
- ▶ Desenroscar o dedo à mão.

7 Ajustar o varejador ao utilizador

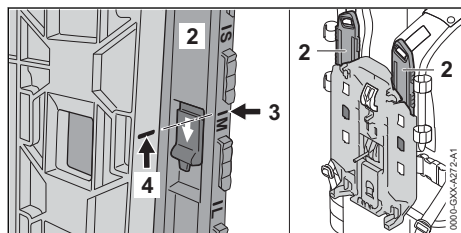
7.1 Utilização com bateria STIHL AR L

7.1.1 Ajustar o sistema de suporte ao tamanho do utilizador

O sistema de suporte pode ser ajustado ao utilizador nos tamanhos S, M ou L.



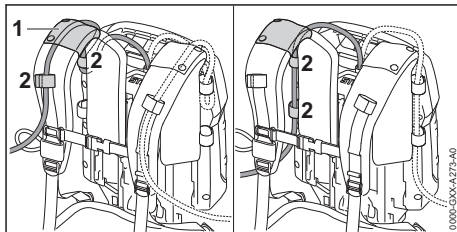
- ▶ Pressionar o entalhe (1) e empurrar no sentido da seta.
- ▶ Retirar a guia (2).



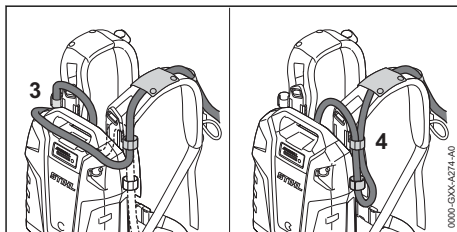
- ▶ Alinhar a marcação (3) com a marcação (4) de forma a ficarem alinhadas.
- ▶ Inserir a guia (2).
- ▶ Puxar a guia (2) no sentido contrário da seta. A guia (2) encaixa com um clique.
- ▶ Ajustar a guia (2) no mesmo nível no cinto para os ombros do lado esquerda e direito.

7.1.2 Assentar e ajustar a linha de conexão

A linha de conexão pode ser assente e ajustada em função da altura do utilizador, dos diferentes produtos a bateria e da aplicação.



A linha de conexão pode ser fixada pelo guia (1) no cinto de suporte e pelas fivelas (2) ou de lado na placa traseira com as fivelas (2).

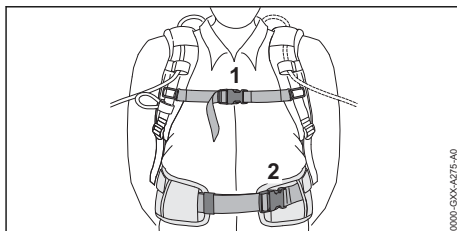


O comprimento da linha de conexão pode ser ajustado através de uma argola na bateria (3) ou de uma argola lateral (4).

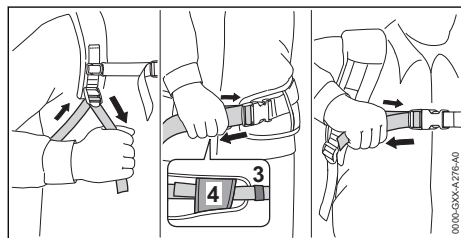
- ▶ Colocar a linha de conexão de forma a ficar o mais curta possível, sem dobrar e não dificultar o trabalho.

7.1.3 Colocar e ajustar o sistema de suporte

- ▶ Colocar a bateria às costas.



- ▶ Fechar o fecho (2) do cinto para a anca.
- ▶ Fechar o fecho (1) do cinto para o peito.



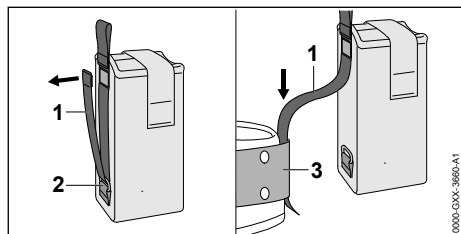
- ▶ Apertar os cintos até o cinto para a anca ficar justo à anca e o estofo para as costas assentarem nas costas.
- ▶ Passar a extremidade do cinto para a anca pelas fivelas (3 e 4).

7.1.4 Pousar o sistema de suporte

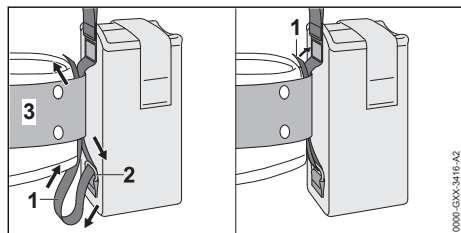
- ▶ Soltar os cintos.
- ▶ Abrir o fecho no cinto para o peito e no cinto para as ancas.
- ▶ Tirar a bateria das costas.

7.2 Utilização com "bolsa de cintura AP com linha de conexão"

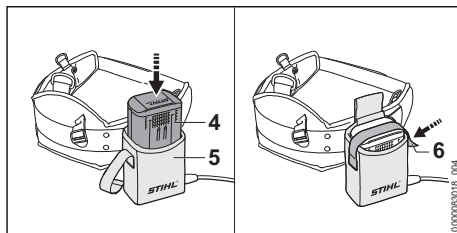
7.2.1 Montar a "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"



- ▶ Abrir o fecho aderente no cinto (1) e puxar o cinto (1) para fora do olhal (2).
- ▶ Passar o cinto (1) pela cinta (3).



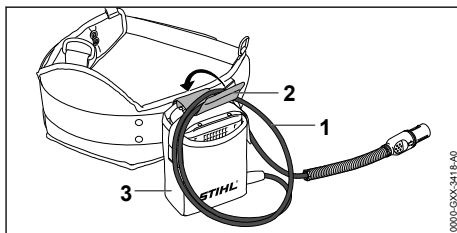
- ▶ Conduzir o cinto (1) de volta pelo olhal (2) e a cinta (3).
- ▶ Fechar o fecho aderente no cinto (1).



- ▶ Pressionar a bateria (4) até ao limite para dentro da bolsa de cintura (5). É emitido um sinal sonoro curto.
- ▶ Prender a bateria (4) com o fecho aderente (6).

7.2.2 Ajustar a linha de conexão

A linha de conexão pode ser ajustada em função da altura do utilizador e da aplicação.

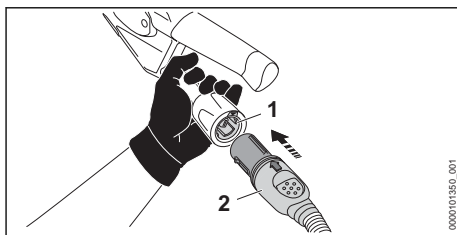


O comprimento da linha de conexão pode ser ajustado por uma argola (1) e fixada com uma fivela (2) na bolsa de cintura (3).

- ▶ Colocar a linha de conexão de forma a ficar o mais curta possível e não dificultar o trabalho.

8 Inserir e retirar a ficha da linha de conexão

8.1 Inserir a ficha da linha de conexão

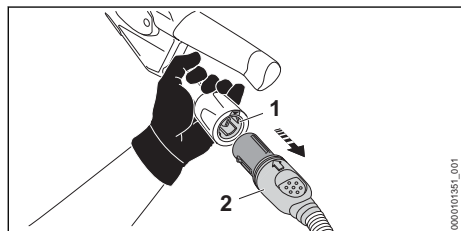


- ▶ Agarrar a tomada (1) do varejador com a mão.
- ▶ Alinhar a ficha (2) da linha de conexão de forma a que a seta na ficha (2) da linha de conexão fique virada para a seta na tomada (1).

- ▶ Encaixar a ficha (2) da linha de conexão na tomada (1).

A ficha (2) da linha de conexão encaixa.

8.2 Retirar a ficha da linha de conexão

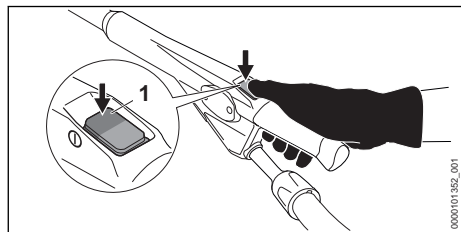


- ▶ Agarrar a tomada (1) do varejador com a mão.
- ▶ Segurar na ficha (2) da linha de conexão com a mão.
- ▶ Tirar da tomada (1) a ficha (2) da linha de conexão.

9 Ligar e desligar o varejador

9.1 Ligar o varejador

- ▶ Com uma mão, segurar no varejador pela pega, de forma a que o polegar envolva a pega.
- ▶ Com a outra mão, segurar no varejador pela haste, de forma a que o polegar envolva a haste.



- ▶ Premir o botão (1) com o polegar e largar. O varejador acelera e os pentes movem-se.

9.2 Desligar o varejador

- ▶ Premir o botão com o polegar e largar.
- ▶ Aguardar até que os pentes deixem de se mover passado pouco tempo.
- ▶ Caso os pentes continuem a mover-se pouco tempo depois: tirar da tomada a ficha da linha de conexão e consultar um concessionário especializado STIHL. O varejador está defeituoso.

10 Verificar o varejador

10.1 Verificar os elementos de comando

Botão

- ▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão.
- ▶ Premir o botão e largar.
- ▶ Se o botão se mover com dificuldade ou não recuar para a posição inicial: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL. O botão está defeituoso.

Ligar o varejador

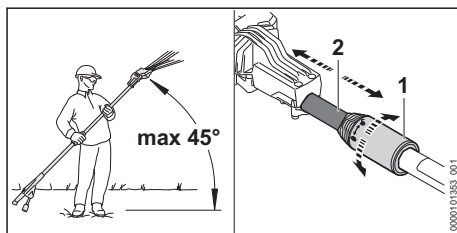
- ▶ Inserir a ficha da linha de conexão.
- ▶ Premir o botão e largar. Os pentes movem-se.
- ▶ Se os 3 LEDs na bateria piscarem a vermelho: tirar da tomada a ficha da linha de conexão e consultar um concessionário especializado STIHL. Há uma avaria no varejador.
- ▶ Premir o botão e largar. Os pentes deixam de se mover passado pouco tempo.
- ▶ Se os pentes continuarem a mover-se: tirar da tomada a ficha da linha de conexão e consultar um concessionário especializado STIHL. O varejador está defeituoso.

11 Trabalhar com o varejador

11.1 Ajustar o comprimento da haste (SPA 140.0)

A haste pode ser ajustada em diferentes comprimentos em função da aplicação e da estatura do utilizador.

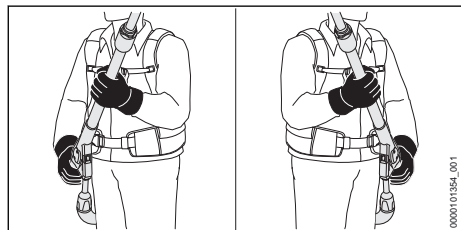
- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.



- ▶ Respeitar um ângulo máximo de 45° relativamente ao plano horizontal.
- ▶ Girar a porca de aperto (1) meia volta no sentido ⤵.
- ▶ Regular a haste (2) no comprimento desejado.

- ▶ Girar a porca de aperto (1) até ao encosto no sentido ⚙.
- ▶ Verificar se a haste (2) já não se desloca mais.
Se a haste (2) já não se deslocar mais, isso significa que o comprimento da haste está ajustado com firmeza.
- ▶ Se a haste se deixar deslocar: girar a porca de aperto no sentido ⚙ até a haste deixar de se deslocar.

11.2 Segurar e conduzir o varejador

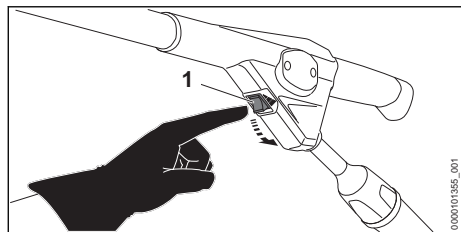


- ▶ Com uma mão, segurar no varejador pela pega, de forma a que o polegar envolva a pega.
- ▶ Com a outra mão, segurar no varejador pela haste, de forma a que o polegar envolva a haste.

11.3 Selecionar o nível de potência

É possível ajustar 3 níveis de potência de acordo com a aplicação. Quanto mais alto for o nível de potência, tanto maior será a velocidade de movimento dos pentes.

O nível de potência selecionado influencia a duração da carga da bateria. Quanto mais baixo for o nível de potência, tanto maior será a duração da carga da bateria.

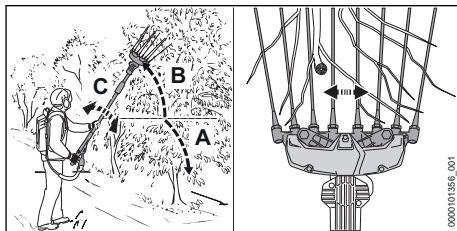


- ▶ Pressionar o botão seletor do nível de potência (1) para trás e deixar que retorne por pressão de mola.

O nível de potência seguinte está selecionado. Depois do terceiro nível de potência segue-se novamente o primeiro nível de potência.

- ▶ Pressionar o botão seletor do nível de potência (1) para trás e deixá-lo retornar as vezes necessárias até estar selecionado o nível de potência pretendido.

11.4 Colheita



- ▶ Varejar para cima e para baixo a parte inferior (A) e os ramos pendentes na periferia da árvore.
- ▶ Varejar a parte superior (B) de baixo para cima.
- ▶ Varejar a árvore a partir do tronco na direção das pontas dos ramos (C).

12 Após o trabalho

12.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.
- ▶ Se o varejador estiver molhado: deixar secar o varejador.
- ▶ Inserir o bujão na tomada.
- ▶ Limpar o varejador.
- ▶ Limpar pentes e dedos.

13 Transporte

13.1 Transportar o varejador

- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.
- ▶ Inserir o bujão na tomada.
- ▶ Inserir completamente a haste (SPA 140).

Transportar o varejador na mão

- ▶ Transportar o varejador segurando na haste com uma mão com os pentes virados para trás.

Transportar o varejador num veículo

- ▶ Fixar o varejador de forma a que este não se tombe nem se mova.

14 Armazenamento

14.1 Guardar o varejador

- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.

- ▶ Inserir o bujão na tomada.
- ▶ Guardar o varejador de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O varejador não pode tombar-se nem mover-se.
 - O varejador está fora do alcance de crianças.
 - O varejador está limpo e seco.

15 Limpeza

15.1 Limpar o varejador

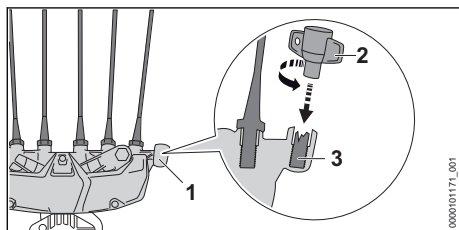
- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.
- ▶ Limpar o varejador com um pano húmido ou o removedor de resina da STIHL.

15.2 Limpar pentes e dedos

- ▶ Desligar o varejador e tirar a ficha da linha de conexão da tomada.
- ▶ Limpar os pentes e os dedos com um pano húmido ou removedor de resina da STIHL.

16 Fazer a manutenção

16.1 Desmontar os dedos partidos



18 Eliminação de avarias

18.1 Eliminar avarias do varejador ou da bateria

Falha	LED na bateria	Causa	Solução
O varejador não arranca ao ser ligado.	1 LED pisca a verde.	O estado de carga da bateria é demasiado reduzido.	▶ Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada. ▶ Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	3 LEDs piscam a vermelho.	Há uma avaria no varejador.	▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada e encaixar novamente. ▶ Ligar o varejador. ▶ Se continuarem a piscar 3 LEDs a vermelho: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.
		Os pentes funcionam com dificuldade.	▶ Pulverizar os pentes de ambos os lados com o removedor de resina da STIHL.

Falha	LED na bateria	Causa	Solução
			▶ Se continuarem a piscar 3 LEDs a vermelho: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.
	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O varejador está demasiado quente.	▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão. ▶ Deixar arrefecer o varejador.
	4 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma falha na bateria.	▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada e encaixar novamente. ▶ Ligar o varejador. ▶ Se continuarem a piscar 4 LEDs a vermelho: não utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
		A ligação elétrica entre o varejador e a bateria está interrompida.	▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada e encaixar novamente. ▶ Se o varejador continuar a não arrancar ao tentar ligar: limpar as superfícies de contacto da linha de conexão tal como descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou na "Bolsa de cintura AP com linha de conexão".
		O varejador ou a bateria está molhado(a).	▶ Deixar o varejador ou a bateria secar.
O varejador desliga-se durante o funcionamento.	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O varejador está demasiado quente.	▶ Tirar da tomada a ficha da linha de conexão. ▶ Deixar arrefecer o varejador.
		Existe uma avaria elétrica.	▶ Tirar a ficha da linha de conexão da tomada e encaixar novamente. ▶ Se o varejador continuar a não arrancar ao tentar ligar: limpar as superfícies de contacto da linha de conexão tal como descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou na "Bolsa de cintura AP com linha de conexão". ▶ Ligar o varejador.
O tempo de funcionamento do varejador é demasiado curto.		A bateria não está totalmente carregada.	▶ Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		A vida útil da bateria foi excedida.	▶ Substituir a bateria.

19 Dados técnicos

19.1 Varejador STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Baterias permitidas:
 - STIHL AP juntamente com "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
 - STIHL AR L
- Peso sem bateria: 2,6 kg
- Comprimento: 2,20 m
- Grau de proteção elétrica: IPX4 (proteção contra salpicos de água de todas as direções)

SPA 140.0

- Baterias permitidas:
 - STIHL AP juntamente com "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
 - STIHL AR L
- Peso sem bateria: 3,1 kg
- Comprimento: 1,85 m até 2,45 m
- Grau de proteção elétrica: IPX4 (proteção contra salpicos de água de todas as direções)

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Valores sonoros e valores de vibração

O valor K para o nível da pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível da potência sonora é de 2 dB(A). O valor K para os valores de vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda o uso de uma proteção auditiva.

SPA 130.0

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com a ISO 22868: 80 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{WA} medido de acordo com a EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Valor de vibração a_{HV} medido de acordo com a ISO 22867:
 - Pega: 13,5 m/s²
 - Haste: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Haste totalmente inserida:

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com a ISO 22868: 79 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{WA} medido de acordo com a EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Valor de vibração a_{HV} medido de acordo com a ISO 22867
 - Pega: 16,3 m/s²
 - Haste: 9,1 m/s²

Haste puxada completamente para fora:

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com a ISO 22868: 77 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{WA} medido de acordo com a EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Valor de vibração a_{HV} medido de acordo com a ISO 22867
 - Pega: 12,6 m/s²
 - Haste: 18,5 m/s²

Os valores sonoros e de vibração indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para a comparação com aparelhos elétricos. Os valores sonoros e de vibração reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização. Os valores sonoros e de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira avaliação do nível sonoro e de vibração. É necessário avaliar o nível sonoro e de vibração real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

Informações respeitantes ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

21 Eliminar

21.1 Eliminar o varejador e a bateria

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos para a saúde e o ambiente.

- ▶ Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- ▶ Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

22 Declaração de conformidade CE

22.1 Varejador STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que

- Construção: Varejador a bateria
- Marca: STIHL
- Tipo: SPA 130.0, SPA 140.0
- Identificação de série: VA02

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 e EN ISO 12100.

A documentação técnica está guardada no departamento de autorização de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no varejador.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

23.1 Introdução

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN/IEC 62841 para ferramentas eléctricas, conduzidas manualmente e acionadas por motor.

A STIHL deve imprimir estes textos.

As indicações de segurança indicadas em "Segurança eléctrica" relativas à prevenção de um choque eléctrico não se aplicam aos produtos a bateria da STIHL.



ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta eléctrica.** Falhas no incumprimento das seguintes instruções podem provocar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas eléctricas de ligação à rede (com cabo de rede) ou às ferramentas eléctricas acionadas a bateria (sem cabo de rede).

23.2 Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

23.3 Segurança eléctrica

- A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com proteção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Não utilize a linha de conexão para outra finalidade. Nunca utilize a linha de conexão para transportar, puxar ou para remover a**

ficha da ferramenta eléctrica. Mantenha a linha de conexão afastada de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento. Linhas de conexão danificadas ou emaranhadas aumentam o risco de um choque eléctrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize unicamente cabos de extensão que também sejam adequados para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de proteção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de proteção de corrente de falha diminui o risco de um choque eléctrico.

23.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta eléctrica ou se ligar a ferramenta eléctrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.
- d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos.

- e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.
- h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas eléctricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

23.5 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.
- e) **Execute a manutenção a ferramentas eléctricas e da ferramenta de aplicação com cui-**

- dado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.
 - g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.
 - h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

23.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.
- b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

23.7 Serviço de assistência técnica

- a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Índice	
1	Prefácio..... 117
2	Informações sobre este manual de instruções..... 117
3	Visão geral..... 118
4	Indicações de segurança..... 119
5	Preparar o colhedor especial..... 122
6	Montar o colhedor especial..... 123
7	Ajustar o colhedor especial para o operador..... 123
8	Conectar e desconectar o plugue do cabo..... 125
9	Ligar e desligar o colhedor especial..... 125
10	Verificar o colhedor especial..... 125
11	Trabalhar com o colhedor especial..... 126
12	Após o trabalho..... 127
13	Transporte..... 127
14	Armazenagem..... 127
15	Limpeza..... 127
16	Manutenção..... 127
17	Consertos..... 127
18	Solucionar distúrbios..... 128
19	Dados técnicos..... 129
20	Peças de reposição e acessórios..... 129

21	Descarte.....	130
22	Declaração de conformidade da UE.....	130
23	Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas.....	130

1 Prefácio

Prezado cliente,

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Nós desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos de qualidade superior, de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Isso resulta em produtos com alta confiabilidade, mesmo em condições extremas.

A STIHL também se destaca pela excelência em serviços. Nossas Concessionárias garantem assistência técnica especializada e amplo suporte técnico.

A STIHL afirma expressamente ter um comportamento sustentável e responsável com a natureza. Este manual de instruções deve auxiliá-lo a utilizar seu produto STIHL por uma vida útil longa de forma segura e ambientalmente correta.

Agradecemos a sua confiança e desejamos que tenha muita satisfação com seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

Endereço

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
Av. São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

**IMPORTANTE! LER ANTES DO USO E
DEPOIS GUARDAR.**

2 Informações sobre este manual de instruções

2.1 Identificação de avisos no texto



ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
 - As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
 - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.2 Símbolos no texto



Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

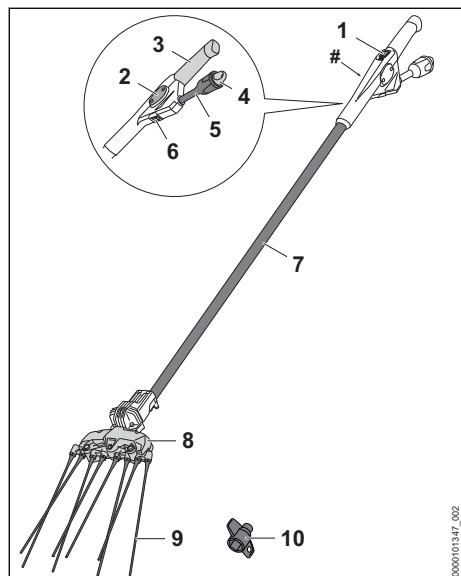
2.3 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- Além deste manual de instruções de serviços, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções de serviços da bateria STIHL AR L
 - Manual de instruções de serviços da "Bolsa do cinto AP com conexão"
 - Instruções de segurança da bateria STIHL AP
 - Manual de instruções de serviços dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Visão geral

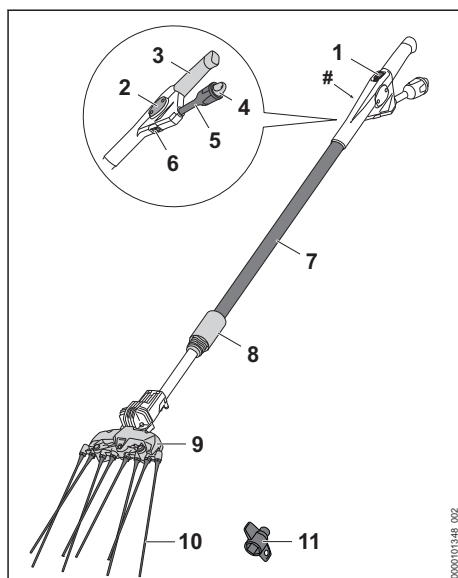
3.1 Colhedor especial STIHL SPA 130.0



- 1 Botão**
O botão serve para ligar e desligar o colhedor especial.
- 2 Cobertura¹⁴**
A cobertura serve como um espaço reservado para um Smart Connector 2 A.
- 3 Cabo da mão**
O cabo da mão serve para segurar e conduzir o colhedor especial.
- 4 Bujão**
O bujão cobre a conexão e a protege contra contaminação.
- 5 Conexão**
A conexão serve para inserir o plugue do cabo.
- 6 Botão de nível de potência**
O botão de nível de potência serve para regular a velocidade das garras.
- 7 Tubo do eixo**
O tubo do eixo conecta todos os componentes.

- 8 Garras**
As garras movimentam os dedos.
- 9 Dedos**
Os dedos sacodem os ramos.
- 10 Chave**
A chave serve para prender e soltar os dedos.
- # Placa de identificação com número da máquina**

3.2 Colhedor especial STIHL SPA 140.0



- 1 Botão**
O botão serve para ligar e desligar o colhedor especial.
- 2 Cobertura¹⁴**
A cobertura serve como um espaço reservado para um Smart Connector 2 A.
- 3 Cabo da mão**
O cabo da mão serve para segurar e conduzir o colhedor especial.
- 4 Bujão**
O bujão cobre a conexão e a protege contra contaminação.

¹⁴A cobertura faz parte da carcaça do punho. Remover a cobertura apenas ao instalar o Smart Connector 2 A e guardá-la em um local seguro para reinstalação posterior. Sempre usar o colhedor especial com a cobertura ou o Smart Connector 2 A instalado.

5 Conexão

A conexão serve para inserir o plugue do cabo.

6 Botão de nível de potência

O botão de nível de potência serve para regular a velocidade das garras.

7 Tubo do eixo

O tubo do eixo conecta todos os componentes.

8 Porca de fixação

A porca de fixação ajusta o comprimento do tubo do eixo.

9 Garras

As garras movimentam os dedos.

10 Dedos

Os dedos sacodem os ramos.

11 Chave

A chave serve para prender e soltar os dedos.

Plaqueta de identificação com número da máquina**3.3 Símbolos**

Estes símbolos podem constar sobre o colhedor especial e a bateria e significam o seguinte:



Nesta posição do botão, o colhedor especial é ligado ou desligado.



Nesta posição a porca de fixação está aberta. O eixo pode ser estendido.



Nesta posição a porca de fixação está fechada. O tubo do eixo não pode ser estendido.



A velocidade das garras pode ser ajustada.



Não descartar o produto com lixo doméstico.

4 Indicações de segurança**4.1 Símbolos de avisos**

Estes símbolos de avisos podem estar sobre o colhedor especial ou a bateria e significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.



Usar óculos de proteção e capacete.



Usar luvas de proteção.



Manter uma distância de segurança.



Tirar o plugue do cabo durante pausas no trabalho, transporte, armazenamento, limpeza, manutenção ou consertos da conexão.



Não tocar em superfícies quentes.

4.2 Utilização prevista

O colhedor especial STIHL SPA 130.0 e SPA 140.0 serve para colher azeitonas, nozes e outras frutas.

O colhedor especial pode ser utilizado na chuva.

Este colhedor especial é alimentado por uma bateria STIHL AP junto com a „Bolsa no cinto AP com conexão“ ou por uma bateria STIHL AR.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias que não foram liberadas pela STIHL para o colhedor especial, podem causar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar o colhedor especial com uma bateria STIHL AP junto com a „Bolsa no cinto AP com conexão“ ou com uma bateria STIHL AR.
- Se o colhedor especial ou a bateria não forem utilizados conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o colhedor especial conforme descrito neste manual de instruções de serviços.
 - ▶ Usar a bateria, conforme descrito no manual de instruções de serviços da "Bolsa no cinto AP com conexão" ou no manual de instruções de serviços da bateria STIHL AR.

4.3 Requisitos ao usuário

⚠ ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou não avaliar corretamente os perigos do colhedor especial. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou até fatais.



- ▶ Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.

- ▶ Se o colhedor especial for passado para outra pessoa: entregar o manual de instruções de serviços junto.
- ▶ Certificar-se de que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
 - O usuário está descansado.
 - Que ele tenha capacidade física, sensorial e mental para manusear e trabalhar com o colhedor especial. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ele só deve utilizar o equipamento sob supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.
 - O usuário pode reconhecer e avaliar os perigos do colhedor especial.
 - O usuário é maior de idade ou está sendo treinado, conforme as leis trabalhistas nacionais, sob a supervisão de um profissional.
 - Que ele tenha recebido instruções de um técnico em um Ponto de Vendas STIHL, antes de utilizar pela primeira vez o colhedor especial.
 - O usuário não está sob efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

4.4 Vestuário e equipamentos

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos podem ser puxados para dentro do colhedor especial. O operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Prender cabelos compridos e protegê-los, para que fiquem acima dos ombros.
- Durante o trabalho, objetos podem ser arremessados em alta velocidade. O usuário pode sofrer ferimentos.



- ▶ Usar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados de acordo com a norma EN 166 ou de acordo com regulamentos nacionais e podem ser

adquiridos no mercado com a respectiva identificação.

- ▶ Usar roupas justas e com manga comprida.
- Queda de objetos pode causar ferimentos na cabeça.
 - ▶ Se há perigo de queda de objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.



- Durante o trabalho, pode haver formação de poeira. Poeira inalada pode prejudicar a saúde e desencadear reações alérgicas.
 - ▶ Se houver formação de poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Roupas não apropriadas podem se enroscar na madeira, em arbustos e no colhedor especial. Usuários sem o vestuário adequado podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Usar roupas justas.
 - ▶ Retirar lenços e acessórios.
- Se o usuário usar calçados inadequados, ele pode escorregar. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar calçado firme e fechado com sola antiderrapante.

4.5 Área de trabalho e arredores

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber e avaliar os perigos do colhedor especial e de objetos arremessados pelo mesmo. Pessoas não autorizadas, crianças e animais podem ser gravemente feridos e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Manter outras pessoas, crianças e animais afastados da área de trabalho em um raio de 5 metros.
- ▶ Não deixar o colhedor especial sem vigilância.
- ▶ Certificar-se de que as crianças não brinquem com o colhedor especial.
- Componentes elétricos do colhedor especial podem gerar faíscas. As faíscas podem causar incêndios e explosões em ambientes altamente inflamáveis ou explosivos. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis nem em ambientes explosivos.

4.6 Situação segura de funcionamento

4.6.1 Colhedor especial

O colhedor especial está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- Ele não está danificado.
- Ele está limpo.
- Os elementos de comando funcionam e não foram alterados.
- Foram montados acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial.
- Os acessórios estão montados corretamente.

▲ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhar com um colhedor especial sem danos.
 - ▶ Se o colhedor especial estiver sujo: limpar o colhedor especial.
 - ▶ Não modificar o colhedor especial.
 - ▶ Se os elementos de comando não estiverem funcionando: não trabalhar com o colhedor especial.
 - ▶ Montar acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial.
 - ▶ Montar o acessório conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
 - ▶ Não inserir objetos nas aberturas do colhedor especial.
 - ▶ Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
 - ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.6.2 Garras

As garras estão em condições seguras de funcionamento, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- As garras e os dedos não estão danificados.
- Todos os dedos estão montados.
- Os dedos estão montados corretamente.
- Foram montados acessórios originais STIHL específicos para as garras.
- Os acessórios estão montados corretamente.

▲ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança

podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Trabalhar com garras e dedos que não estejam danificados.
- ▶ Montar todos os dedos.
- ▶ Montar acessórios originais STIHL específicos para estas garras.
- ▶ Montar o acessório conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

4.7 Trabalhar

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o operador não consegue mais trabalhar concentrado. O usuário pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com calma e concentração.
 - ▶ Se as condições de iluminação e visibilidade não forem boas: não trabalhar com o colhedor especial.
 - ▶ Trabalhar sozinho com o colhedor especial.
 - ▶ Não trabalhar acima da altura dos ombros.
 - ▶ Prestar atenção aos obstáculos.
 - ▶ Trabalhar em pé, sobre o chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar em alturas: usar um andaime ou uma plataforma segura.
 - ▶ Se houver sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se as garras em movimento atingirem um objeto duro, elas podem parar bruscamente. Esta parada brusca das garras gera uma força de reação, que pode causar perda de controle do colhedor especial e o operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Segurar o colhedor especial com as duas mãos.
- As garras em movimento podem causar ferimentos graves no operador.
 - ▶ Não encostar nas garras em movimento.
- Se o colhedor especial apresentar comportamento alterado ou anormal durante o trabalho, ele pode estar operando em condições inseguras. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Interromper o trabalho, tirar o plugue do cabo da conexão e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Durante o trabalho podem ocorrer vibrações no colhedor especial.
 - ▶ Usar luvas.



- ▶ Fazer pausas durante o trabalho.
- ▶ Segurar apenas com firmeza suficiente para garantir um manuseio seguro.
- ▶ Se ocorrerem sinais de problemas circulatórios: consultar um médico.
- Quando o botão é pressionado, as garras podem continuar se movimentando por um curto período. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Aguardar até que as garras estejam paradas.

4.8 Transporte

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho a carcaça da engrenagem pode aquecer. O operador pode se queimar.
 - ▶ Não tocar na carcaça da engrenagem quente.



- Durante o transporte, o colhedor especial pode cair ou se movimentar. Podem ocorrer ferimentos pessoais e danos materiais.



- ▶ Tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Fixar o colhedor especial com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

4.9 Armazenagem

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer e avaliar os perigos do colhedor especial. As crianças podem sofrer ferimentos graves.



- ▶ Tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Guardar o colhedor especial fora do alcance de crianças.
- Os contatos elétricos e componentes metálicos no colhedor especial podem sofrer corrosão, em função da umidade. O colhedor especial pode ser danificado.



- ▶ Tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Guardar o colhedor especial limpo e seco.
- ▶ Inserir o bujão na conexão.

4.10 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

- Se durante a limpeza, manutenção ou conserto o plugue do cabo de conexão estiver conectado, o colhedor especial pode ser acionado involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Tirar o plugue do cabo da conexão.

- Durante o trabalho a carcaça da engrenagem pode aquecer. O operador pode se queimar.
 - ▶ Não tocar na carcaça da engrenagem quente.



- Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar o colhedor especial e as garras. Se o colhedor especial ou as garras não forem limpas corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.

- ▶ Limpar o colhedor especial e as garras conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

- Se o colhedor especial ou as garras não receberam manutenção adequada ou não forem consertados de forma correta, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

- ▶ Não fazer manutenção ou consertar o colhedor especial e as garras por conta própria.

- ▶ Se o colhedor especial ou as garras precisarem de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

5 Preparar o colhedor especial

5.1 Preparar o colhedor especial para uso

Antes de iniciar o trabalho, realizar sempre as seguintes etapas:

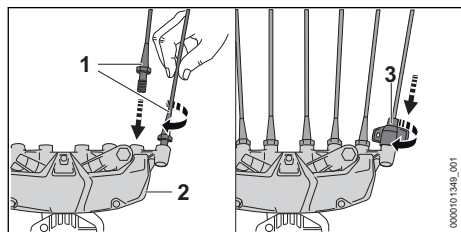
- Certificar-se de que os seguintes componentes estejam de acordo com as exigências de segurança:
 - Colhedor especial,  4.6.1.
 - Garras,  4.6.2.
 - Bateria, conforme descrito no manual de instruções de serviços da bateria STIHL AR L ou conforme descrito no manual de instruções da "Bolsa no cinto AP com conexão".
- Verificar a bateria, conforme descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou conforme descrito no manual de instruções da "Bolsa no cinto AP com conexão".
- Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções de serviços do carregador STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- Limpar o colhedor especial,  15.
- Montar os dedos,  6.1.1.
- Ajustar o comprimento do tubo do eixo (SPA 140.0),  11.1.
- Colocar a bateria STIHL AR L ou a "Bolsa no cinto AP com conexão" e ajustar.
- Verificar os elementos de manejo,  10.1.
- Se as etapas não podem ser realizadas: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

6 Montar o colhedor especial

6.1 Montar e desmontar os dedos

6.1.1 Montar os dedos

- Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.



- Aparafusar os dedos (1) nas garras (2) manualmente.
- Colocar a chave (3) no dedo (1) e apertar firmemente com a mão.

O dedo está nivelado com a garra.

6.1.2 Desmontar os dedos

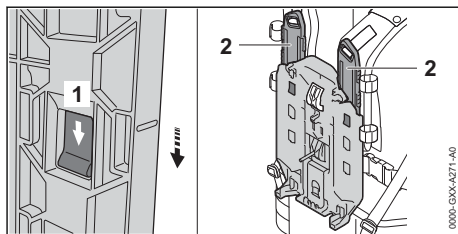
- Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- Soltar os dedos com a chave.
- Desparafusar os dedos manualmente.

7 Ajustar o colhedor especial para o operador

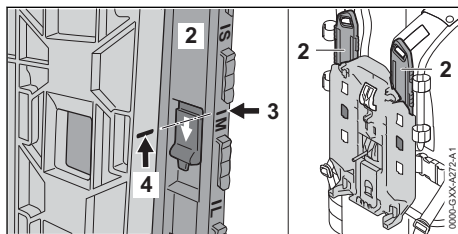
7.1 Utilização com bateria STIHL AR L

7.1.1 Ajustar o sistema de suporte à altura do operador

O sistema de suporte pode ser ajustado de acordo com a altura do operador para os níveis S, M ou L.



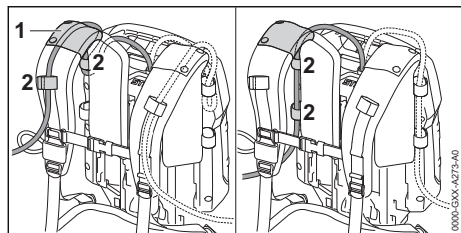
- Pressionar o engate (1) e empurrar no sentido da seta.
- Retirar o sabre (2).



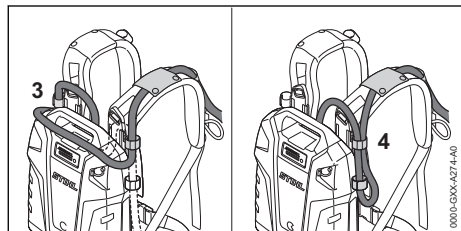
- Alinhar a marca (3) com a marca (4) para que fiquem alinhadas entre si.
- Posicionar o sabre (2).
- Puxar o sabre (2) no sentido contrário ao da seta.
O sabre (2) encaixa com um clique.
- Ajustar o sabre (2) no cinto costal esquerdo e direito no mesmo nível.

7.1.2 Posicionar e ajustar o cabo

O cabo pode ser posicionado e ajustado de acordo com a altura do operador, dos diferentes produtos a bateria e da aplicação.



O cabo pode ser fixado, passando-o através da guia (1) no cinto e nas fivelas (2) ou na lateral na placa dorsal com as fivelas (2).

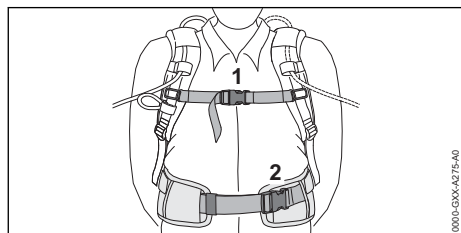


O comprimento do cabo pode ser ajustado através de um laço na bateria (3) ou com um laço (4) na lateral.

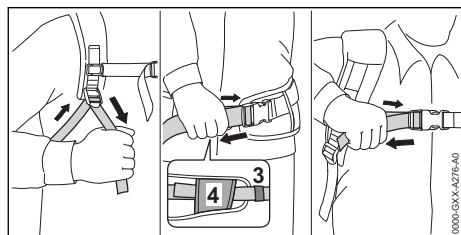
- ▶ Posicionar o cabo de forma que fique o mais curto possível, mas que não fique dobrado e não dificulte o trabalho.

7.1.3 Montar e ajustar o sistema de suporte

- ▶ Colocar a bateria nas costas.



- ▶ Fechar o fecho (2) do cinto inferior.
- ▶ Fechar o fecho (1) do cinto frontal.



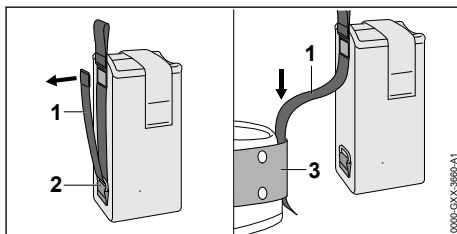
- ▶ Ajustar os cintos até que o cinto inferior encoste nos quadris e a almofada dorsal esteja ajustada às costas.
- ▶ Passar a ponta do cinto inferior pelas fivelas (3 e 4).

7.1.4 Tirar o sistema de suporte

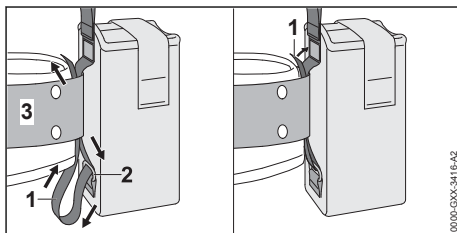
- ▶ Soltar os cintos.
- ▶ Abrir o fecho do cinto frontal e do cinto inferior.
- ▶ Tirar a bateria das costas.

7.2 Utilização com a „Bolsa no cinto AP com conexão“

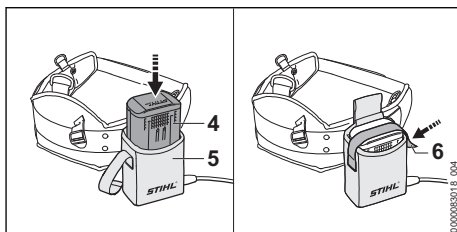
7.2.1 Montar a "Bolsa do cinto AP com cabo elétrico"



- ▶ Abrir o velcro no cinto (1) e puxar o cinto (1) para fora do olhal (2).
- ▶ Passar o cinto (1) pelo cinto (3).



- ▶ Passar o cinto (1) através do olhal (2) e conduzir o cinto (3) de volta.
- ▶ Fechar o velcro no cinto (1).

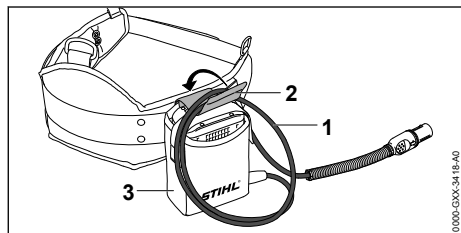


- ▶ Pressionar a bateria (4) até o encosto na bolsa no cinto (5). É emitido um curto sinal sonoro.

- Fixar a bateria (4) com o velcro (6).

7.2.2 Ajustar o cabo

O cabo pode ser ajustado de acordo com a altura do operador e a aplicação.

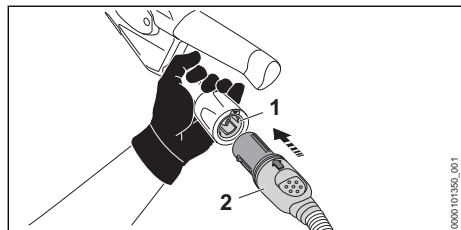


O comprimento do cabo pode ser ajustado através de um laço (1) e fixado com a fivela (2) da bolsa no cinto (3).

- Posicionar o cabo de forma que fique o mais curto possível, mas que não dificulte o trabalho.

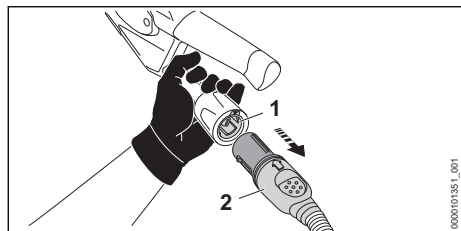
8 Conectar e desconectar o plugue do cabo

8.1 Inserir o plugue do cabo



- Segurar a conexão (1) do colhedor especial com a mão.
- Alinhar o plugue (2) do cabo, de forma que a seta no plugue (2) do cabo aponte para a seta da conexão (1).
- Inserir o plugue (2) do cabo na conexão (1). O plugue (2) do cabo engata.

8.2 Tirar o plugue do cabo

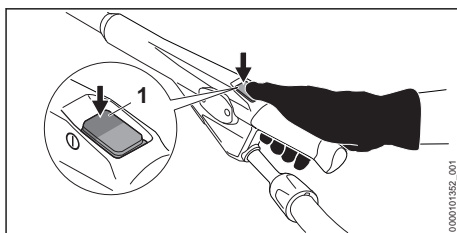


- Segurar a conexão (1) do colhedor especial com a mão.
- Segurar o plugue (2) do cabo com a mão.
- Puxar o plugue (2) do cabo para fora da conexão (1).

9 Ligar e desligar o colhedor especial

9.1 Ligar o colhedor especial

- Segurar o colhedor com uma mão no cabo da mão, de forma que o polegar envolva o cabo da mão.
- Segurar o colhedor com a outra mão no tubo do eixo, de forma que o polegar envolva o tubo do eixo.



- Pressionar o botão (1) com o polegar e soltá-lo novamente. O colhedor especial acelera e as garras se movimentam.

9.2 Desligar o colhedor especial

- Pressionar o botão com o polegar e soltá-lo novamente.
- Aguardar um breve período, até que as garras não se movimentem mais.
- Se as garras continuarem se movimentando após um curto período de tempo: tirar o plugue do cabo da conexão e procurar um Ponto de Vendas STIHL. O colhedor especial está com uma falha.

10 Verificar o colhedor especial

10.1 Verificar os elementos de manejo

Botão

- Tirar o plugue do cabo da conexão.
- Pressionar o botão e soltá-lo.

- ▶ Se houver dificuldade no acionamento do botão ou se ele não retornar para a posição inicial: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL. O botão está com defeito.

Ligar o colhedor especial

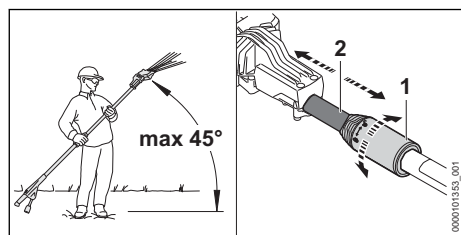
- ▶ Inserir o plugue do cabo.
- ▶ Pressionar o botão e soltá-lo. As garras se movimentam.
- ▶ Se 3 LEDs vermelhos estiverem piscando na bateria: tirar o plugue do cabo da conexão e procurar um Ponto de Vendas STIHL. Existe uma falha no colhedor especial.
- ▶ Pressionar o botão e soltá-lo. As garras não se movimentam mais depois de um breve período de tempo.
- ▶ Se as garras continuarem se movimentando: tirar o plugue do cabo da conexão e procurar um Ponto de Vendas STIHL. O colhedor especial está com uma falha.

11 Trabalhar com o colhedor especial

11.1 Ajustar o comprimento do tubo do eixo (SPA 140.0)

O tubo do eixo pode ser ajustado em diversos comprimentos, de acordo com a altura do operador.

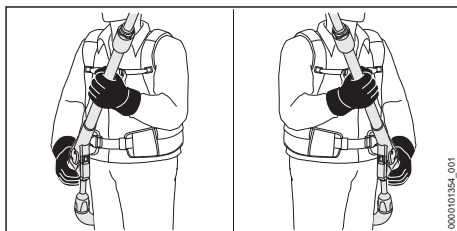
- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.



- ▶ Não inclinar a máquina mais do que 45° em relação ao chão.
- ▶ Girar a porca de fixação (1) uma meia volta em direção ⚙.
- ▶ Ajustar o tubo do eixo (2) no comprimento desejado.
- ▶ Girar a porca de fixação (1) até o encosto na direção ⚙.
- ▶ Verificar se o tubo do eixo (2) não pode mais ser movido. Se o tubo do eixo (2) não puder mais ser movido, o comprimento do tubo do eixo está firmemente ajustado.

- ▶ Se o tubo do eixo puder ser movido: girar a porca de fixação em direção ⚙, até que o tubo do eixo não possa mais ser movido.

11.2 Segurar e conduzir o colhedor especial

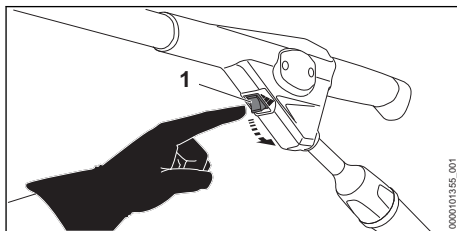


- ▶ Segurar o colhedor com uma mão no cabo da mão, de forma que o polegar envolva o cabo da mão.
- ▶ Segurar o colhedor com a outra mão no tubo do eixo, de forma que o polegar envolva o tubo do eixo.

11.3 Regular o nível de potência

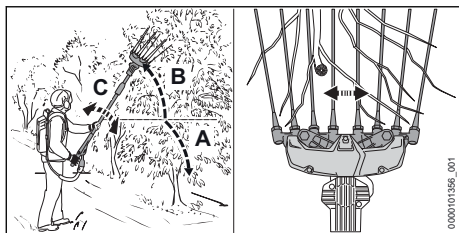
Dependendo da aplicação, podem ser regulados 3 níveis de potência. Quanto maior o nível de potência, mais rápido as garras podem se mover.

O nível de potência regulado influencia o tempo de uso da bateria. Quanto mais baixo o nível de potência regulado, maior será o tempo de uso da bateria.



- ▶ Pressionar o botão do nível de potência (1) para trás e deixá-lo retornar. O próximo nível de potência foi regulado. Após o terceiro nível de potência, ele volta para o primeiro nível novamente.
- ▶ Pressionar o botão do nível de potência (1) para trás e deixá-lo retornar até definir o nível de potência desejado.

11.4 Derricha



- ▶ Derricar a parte inferior (A) de cima para baixo. Isto vale também para os ramos pendurados para baixo na parte externa.
- ▶ Den oberen Bereich (B) von unten noch oben durchkämmen.
- ▶ Derricar a árvore a partir do tronco em direção das pontas dos galhos (C).

12 Após o trabalho

12.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Se o colhedor especial estiver molhado: deixá-lo secar.
- ▶ Inserir o bujão na conexão.
- ▶ Limpar o colhedor especial.
- ▶ Limpar as garras e os dedos.

13 Transporte

13.1 Transportar o colhedor especial

- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Inserir o bujão na conexão.
- ▶ Inserir o tubo do eixo completamente (SPA 140).

Conduzir o colhedor especial

- ▶ Segurar o colhedor especial com uma mão no tubo do eixo, de forma que as garras apontem para trás.

Transportar o colhedor especial em um veículo

- ▶ Fixar o colhedor especial, de modo que ele não possa cair ou se movimentar.

14 Armazenagem

14.1 Guardar o colhedor especial

- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.

- ▶ Inserir o bujão na conexão.
- ▶ Guardar o colhedor especial de forma que sejam atendidas as seguintes condições:
 - O colhedor especial não pode cair e não pode se mover.
 - O colhedor especial está fora do alcance de crianças.
 - O colhedor especial está limpo e seco.

15 Limpeza

15.1 Limpar o colhedor especial

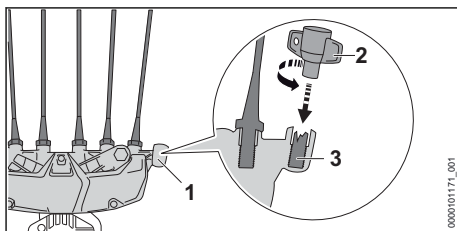
- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Limpar o colhedor especial com um pano úmido ou com um removedor de resina.

15.2 Limpar as garras e os dedos

- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Limpar as garras e os dedos com um pano úmido ou com removedor de resina.

16 Manutenção

16.1 Remover dedos quebrados



- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar o plugue do cabo da conexão.
- ▶ Inserir a chave (2) nas garras (1).
- ▶ Remover o dedo quebrado (1) com a chave (2).
- ▶ Se o dedo quebrado não puder ser removido: não usar o colhedor especial e consultar um Ponto de Vendas STIHL.

17 Consertos

17.1 Manutenção e consertos no colhedor especial

O usuário não deve fazer consertos no colhedor especial.

- ▶ Se o colhedor estiver danificado: não utilizá-lo e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

18 Solucionar distúrbios

18.1 Solucionar distúrbios no colhedor especial ou na bateria

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
O colhedor especial não liga quando é acionado.	1 LED verde piscando.	A carga da bateria está muito baixa.	► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções de serviços dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED vermelho aceso.	A bateria está muito quente ou muito fria.	► Tirar o plugue do cabo da conexão. ► Deixar a bateria esfriar ou aquecer.
	3 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma falha no colhedor especial.	► Tirar o plugue do cabo elétrico da conexão e colocá-lo novamente. ► Ligar o colhedor especial. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		As garras se movimentam com dificuldade.	► Lubrificar ambos os lados das garras com removedor de resina. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	► Tirar o plugue do cabo da conexão. ► Deixar o colhedor especial esfriar.
	4 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma avaria na bateria.	► Tirar o plugue do cabo elétrico da conexão e colocá-lo novamente. ► Ligar o colhedor especial. ► Se 4 LEDs vermelhos continuarem piscando: não usar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		A conexão elétrica entre o colhedor especial e a bateria foi interrompida.	► Tirar o plugue do cabo elétrico da conexão e colocá-lo novamente. ► Se o colhedor especial continuar não ligando: limpar as áreas de contato do cabo elétrico, conforme descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou da "Bolsa do cinto AP com cabo elétrico".
		O colhedor especial ou a bateria estão úmidos.	► Deixar o colhedor especial ou a bateria secar.
O colhedor especial desliga durante o trabalho.	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	► Tirar o plugue do cabo da conexão. ► Deixar o colhedor especial esfriar.
		Existe uma falha elétrica.	► Tirar o plugue do cabo elétrico da conexão e colocá-lo novamente. ► Se o colhedor especial continuar não ligando: limpar as áreas de contato do cabo elétrico, conforme descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR L ou da "Bolsa do cinto AP com cabo elétrico". ► Ligar o colhedor especial.
O tempo de funcionamento do colhedor especial é muito curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções de serviços dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.

19 Dados técnicos

19.1 Colhedor especial STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Baterias permitidas:
 - STIHL AP junto com a "Bolsa no cinto AP com conexão
 - STIHL AR L
- Peso sem bateria: 2,6 kg
- Comprimento: 2,20 m
- Tipo de proteção elétrica: IPX4 (proteção contra respingos de água)

SPA 140.0

- Baterias permitidas:
 - STIHL AP junto com a "Bolsa no cinto AP com conexão
 - STIHL AR L
- Peso sem bateria: 3,1 kg
- Comprimento: 1,85 m até 2,45 m
- Tipo de proteção elétrica: IPX4 (proteção contra respingos de água)

O tempo de funcionamento está especificado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Valores de ruído e de vibração

O valor K para o nível de pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é 2 dB(A). O valor K para a vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda utilizar um protetor auricular.

SPA 130.0

- Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme ISO 22868: 80 dB(A).
- Nível de potência sonora L_{wA} medido conforme EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Vibração a_{hv} medida conforme ISO 22867:
 - Cabo da mão: 13,5 m/s²
 - Tubo do eixo: 13,0 m/s²

SPA 140.0

- Eixo totalmente recolhido:
- Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme ISO 22868: 79 dB(A).
 - Nível de potência sonora L_{wA} medido conforme EN 62841-4-2: 90 dB(A).

- Vibração a_{hv} medida conforme ISO 22867
 - Cabo da mão: 16,3 m/s²
 - Tubo do eixo: 9,1 m/s²

Eixo totalmente estendido:

- Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme ISO 22868: 77 dB(A).
- Nível de potência sonora L_{wA} medido conforme EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Vibração a_{hv} medida conforme ISO 22867
 - Cabo da mão: 12,6 m/s²
 - Tubo do eixo: 18,5 m/s²

Os valores indicados para o nível de ruído e vibração foram medidos de acordo com um processo de teste padronizado e podem ser comparados com os de equipamentos elétricos. Os valores de ruído e vibração efetivos podem se diferenciar dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação. Os valores de ruído e vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da exposição ao ruído e vibração. A exposição efetiva ao ruído e vibração deve ser avaliada. Para isso, também podem ser considerados os tempos em que o equipamento está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

Para mais informações sobre o cumprimento da Instrução Normativa sobre Vibrações 2002/44/CE, veja www.stihl.com/vib.

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL  Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

21 Descarte

21.1 Descartar o colhedor especial e a bateria

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode ser prejudicial à saúde e poluir o meio ambiente.

- ▶ Encaminhar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, para um ponto de coleta adequado para reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.
- ▶ Não descartar junto com o lixo doméstico.

22 Declaração de conformidade da UE

22.1 Colhedor especial STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que a máquina

- Tipo: Colhedor especial a bateria
- Marca de fabricação: STIHL
- Modelo: SPA 130.0, SPA 140.0
- Identificação de série: VA02

corresponde às prescrições de aplicação das normas 2011/65/EU, 2006/42/EG e 2014/30/EU e que o produto foi desenvolvido e produzido em conformidade com a data aplicável para as versões das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 e EN ISO 12100.

A documentação técnica se encontra no departamento de certificação de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co.

O ano de fabricação, o país fabricante e o número da máquina são indicados no colhedor especial.

Waiblingen, 01.08.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p. p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

23.1 Introdução

Este capítulo descreve novamente as instruções gerais de segurança, pré-formuladas na norma EN/IEC 62841 para as ferramentas elétricas de uso manual e acionadas a motor.

A STIHL deve reproduzir estes textos.

As instruções de segurança elétrica, descritas em "Segurança elétrica", para evitar choque elétrico não são aplicáveis aos produtos a bateria da STIHL.



ATENÇÃO

- **Observe todas as instruções de segurança, procedimentos documentados, ilustrações e dados técnicos fornecidos com este equipamento.** O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e procedimentos documentados para uso futuro.**

O termo „ferramenta elétrica“, utilizado nas instruções de segurança, refere-se às ferramentas elétricas acionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de rede).

23.2 Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou área de trabalho mal iluminada podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com as ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, onde há líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do local de trabalho, durante o uso da ferramenta elétrica.** A distração pode fazer com que o operador perca o controle sobre a ferramenta elétrica.

23.3 Segurança elétrica

- a) **O plugue da ferramenta elétrica deve ser apropriado à tomada. O plugue não pode ser modificado de forma alguma. Não utilize adaptadores junto com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e toma-

das apropriadas diminuem o risco de choque elétrico.

- b) **Evite contato do corpo com superfícies aterradas como canos, aquecedores, fogões e geladeiras.** Existe um risco maior de choque, causado pela corrente elétrica, quando seu corpo está ligado à terra.
- c) **Não deixe as ferramentas elétricas na chuva ou na umidade.** A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo elétrico para outros fins.** Nunca use o cabo elétrico para transportar, puxar ou retirar o plugue da ferramenta elétrica. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, cantos afiados ou partes móveis. Cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize somente extensões elétricas, que também são apropriadas para o uso externo.** O uso de uma extensão elétrica apropriada para o uso externo diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Quando a operação da ferramenta elétrica em áreas úmidas não puder ser evitado, utilize um disjuntor de fuga.** O uso de um disjuntor de fuga diminui o risco de um choque elétrico.

23.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que vai fazer e trabalhe racionalmente com uma ferramenta elétrica.** Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido no uso de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamentos de proteção individual e também use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, conforme o tipo e utilização da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um acionamento involuntário. Assegure-se que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à rede elétrica ou à bateria, antes de levá-la ou transportá-la.** Se o dedo estiver no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se a

ferramenta elétrica estiver ligada à rede elétrica, isto pode levar a acidentes.

- d) **Afaste ferramentas de ajuste ou chaves de fenda antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que estiver numa parte móvel da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição anormal do corpo. Procure uma posição segura, para manter sempre o equilíbrio.** Com isso, a ferramenta elétrica pode ser melhor controlada em situações inesperadas.
- f) **Use vestimentas apropriadas. Não use roupas largas ou acessórios.** Mantenha cabelos e roupas afastadas de peças móveis da máquina. Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem se enroscar em peças móveis da máquina.
- g) **Quando equipamentos de aspiração e coleta de poeira puderem ser montados, assegure-se que eles estejam acoplados e sendo usados corretamente.** A utilização da aspiração de pó pode diminuir os efeitos nocivos causados pela poeira.
- h) **Não confie na falsa sensação de segurança e não subestime as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se você estiver familiarizado com a ferramenta elétrica, após uso frequente.** Ações descuidadas podem levar a ferimentos graves em milésimos de segundos.

23.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o serviço a ser executado.** Você trabalha melhor, e com mais segurança, utilizando a ferramenta elétrica adequada, conforme a potência indicada.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja com defeito.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada e desligada é perigosa e deve ser consertada.
- c) **Tire o plugue da tomada e/ou remova a bateria antes de realizar ajustes no equipamento, substituir acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evitará o acionamento involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo utilizadas fora do alcance de**

- crianças. Não permita que nenhuma pessoa que não esteja familiarizada ou que não leu as instruções, utilize a ferramenta elétrica. Ferramentas elétricas são perigosas, quando usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e utilize-as com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não trancam, se não há peças quebradas ou danificadas, de forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande ao conserto peças danificadas antes de usar a máquina.** Muitos acidentes ocorrem por manutenções da ferramenta elétrica mal realizadas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com boa manutenção e bem afiadas trancam menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de uso e semelhantes, conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a atividade a ser executada.** O uso de ferramentas elétricas para fins não previstos pode levar a situações perigosas.
- h) **Mantenha os cabos e superfícies dos cabos secas, limpas e sem óleo e graxa.** Cabos e superfícies do cabo escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.

23.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias somente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, apropriado para determinado tipo de baterias, for usado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize somente as baterias apropriadas para as ferramentas elétricas.** O uso de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que poderiam causar um curto circuito nos contatos.** Um curto circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou fogo.
- d) **No caso de utilização incorreta, pode haver vazamento de líquido da bateria. Evite contato com este líquido. Caso haja contato, lavar com água. Se este líquido entrar em**

contato com os olhos, procure ajuda médica. O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.

- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou causar ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria a fogo ou altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C, podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções para carregar a bateria e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Fazer a carga de forma incorreta ou carregar a bateria fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

23.7 Serviço de assistência técnica

- a) **Leve sua ferramenta elétrica para conserto somente em especialistas qualificados e com peças de reposição originais.** Com isso será garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca tente consertar baterias danificadas.** Qualquer manutenção na bateria deve ser realizada somente pelo fabricante ou por centros de serviços autorizados.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	133
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	133
3	Overzicht.....	133
4	Veiligheidsinstructies.....	135
5	Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik.....	138
6	Speciaal oogstapparaat monteren.....	139
7	Speciaal oogstapparaat voor de gebruiker instellen.....	139
8	De stekker van de aansluitkabel erin steken en eruit trekken.....	141
9	Speciaal oogstapparaat inschakelen en uitschakelen.....	141
10	Speciaal oogstapparaat controleren.....	141
11	Werken met het speciale oogstapparaat.....	142
12	Na de werkzaamheden.....	143
13	Vervoeren.....	143
14	Opslaan.....	143
15	Reinigen.....	143

16	Onderhoud.....	143
17	Repareren.....	144
18	Storingen opheffen.....	144
19	Technische gegevens.....	145
20	Onderdelen en toebehoren.....	146
21	Milieuverantwoord afvoeren.....	146
22	EU-conformiteitsverklaring.....	146
23	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen.....	147

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

2.2 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

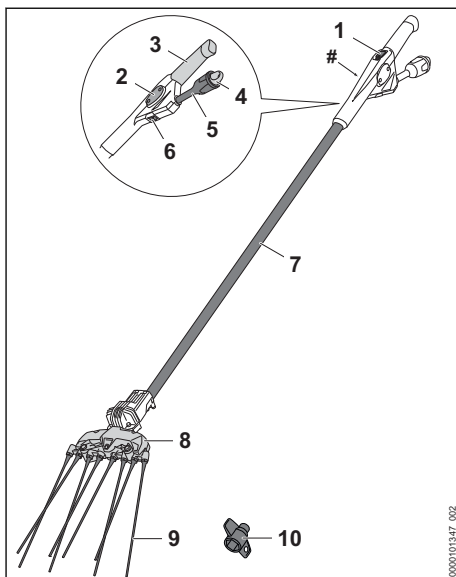
2.3 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding accu STIHL AR L
 - gebruiksaanwijzing "Heuptasje AP met aansluitkabel"
 - veiligheidsaanwijzingen accu STIHL AP
 - Handleiding acculaders STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met een ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Overzicht

3.1 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 130.0



1 Knop

De knop dient voor het in- en uitschakelen van het speciale oogstapparaat.

2 Kap¹⁵

De kap dient als plaatshouder voor een Smart Connector 2 A.

3 Handgreep

De handgreep dient voor het vasthouden en hanteren van het speciale oogstapparaat.

4 Stop

De stop sluit de bus af en beschermt tegen vuil.

5 Stekkerbus

De stekkerbus dient voor het aansluiten van de stekker van de aansluitkabel.

6 Vermogensniveauschakelaar

De vermogensniveauschakelaar dient voor het instellen van de snelheid van de harken.

7 Steel

De steel verbindt alle componenten.

8 Hark

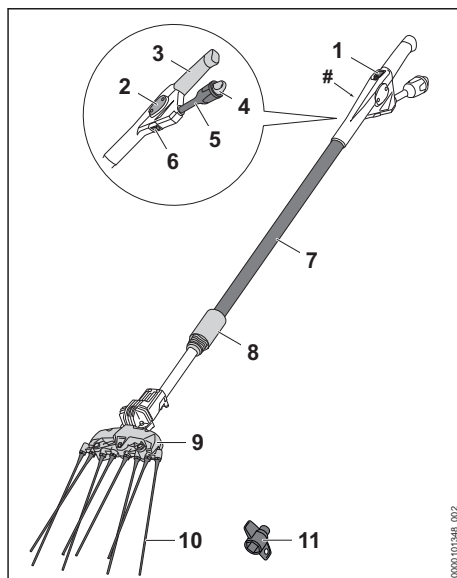
De hark beweegt de tanden.

9 Vinger

De vingers schudden de takken.

10 Sleutel

De sleutel dient voor het monteren en demonteren van de vingers.

Typeplaatje met machinenummer**3.2 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 140.0****1 Knop**

De knop dient voor het in- en uitschakelen van het speciale oogstapparaat.

2 Kap¹⁵

De kap dient als plaatshouder voor een Smart Connector 2 A.

3 Handgreep

De handgreep dient voor het vasthouden en hanteren van het speciale oogstapparaat.

4 Stop

De stop sluit de bus af en beschermt tegen vuil.

5 Stekkerbus

De stekkerbus dient voor het aansluiten van de stekker van de aansluitkabel.

6 Vermogensniveauschakelaar

De vermogensniveauschakelaar dient voor het instellen van de snelheid van de harken.

7 Steel

De steel verbindt alle componenten.

8 Klemmoer

De klemmoer dient voor het instellen van de steellengte.

¹⁵De kap is onderdeel van het handgreepshuis. Verwijder de kap alleen voor het inbouwen van een Smart Connector 2 A en bewaar de afdekking voor het later opnieuw monteren. Gebruik het speciale oogstapparaat altijd met ingebouwde kap of ingebouwde Smart Connector 2 A.

9 Hark

De hark beweegt de tanden.

10 Vinger

De vingers schudden de takken.

11 Sleutel

De sleutel dient voor het monteren en demonteren van de vingers.

Typeplaatje met machinenummer**3.3 Pictogrammen**

De pictogrammen kunnen op het speciale oogstapparaat en de accu staan en hebben de volgende betekenis:



Als de knop in deze stand staat, wordt het speciale oogstapparaat in- of uitgeschakeld.



In deze positie is de klemmoer geopend. De steel kan worden uitgetrokken.



In deze positie is de klemmoer gesloten. De steel kan niet meer worden uitgetrokken.



De snelheid van de harken kan niet correct worden ingesteld.



Voer het product niet met het huisvuil af.

4 Veiligheidsinstructies**4.1 Waarschuwingssymbolen**

De waarschuwingssymbolen op het speciale oogstapparaat of de accu hebben de volgende betekenissen:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



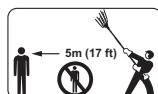
De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Veiligheidsbril en veiligheidshelm dragen.



Werkhandschoenen dragen.



Houd de veiligheidsafstand aan.



Trek de stekker van de aansluitkabel tijdens werkonderbrekingen, het vervoer, de opslag, het reinigen, onderhoud of reparatiewerkzaamheden uit de stekkerbus.



Raak geen hete oppervlakken aan.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

Het speciale oogstapparaat STIHL SPA 130.0 en SPA 140.0 dient voor het oogsten van olijven, noten en andere vruchten.

Het speciale oogstapparaat kan bij regen worden gebruikt.

Dit speciale oogstapparaat wordt door een accu STIHL AP samen met het "heuptasje AP met aansluitkabel" of een accu STIHL AR L van energie voorzien.

▲ WAARSCHUWING

- Accu's die niet door STIHL voor het speciale oogstapparaat zijn goedgekeurd, kunnen leiden tot brand en explosiegevaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Gebruik het speciale oogstapparaat met een accu STIHL AP samen met het "heuptasje AP met aansluitkabel" of met een accu STIHL AR L.
- Als het speciale oogstapparaat of de accu niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel en er kan materiële schade ontstaan.
 - Gebruik het speciale oogstapparaat zoals staat beschreven in deze handleiding.
 - Gebruik de accu zoals staat beschreven in de handleiding "heuptasje AP met aansluitkabel" of in de handleiding accu STIHL AR L.

4.3 Vereisten aan de gebruiker**▲ WAARSCHUWING**

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd, kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
 - Lees, begrijp en bewaar de handleiding.



- ▶ Als het speciale oogstapparaat aan een andere persoon wordt overhandigd: geef deze handleiding mee.
- ▶ Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat het speciale oogstapparaat in gebruik te nemen en hiermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van het speciale oogstapparaat herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
 - De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer met het speciale oogstapparaat werkt.
 - De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL dealer.

4.4 Kleding en uitrusting

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in het speciale oogstapparaat worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Lang haar in een paardenstaart binden en dusdanig vastmaken, dat het zich boven de schouders bevindt.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.



- ▶ Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.
- ▶ Een strak bovenstuk met lange mouwen dragen.
- Vallende takken kunnen leiden tot hoofdletsel.



- ▶ Als tijdens de werkzaamheden takken kunnen vallen: een veiligheidshelm dragen.
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
 - ▶ Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Hiertoe ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in het speciale oogstapparaat. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Draag nauwsluitende kleding.
 - ▶ Doe sjaals en sieraden af.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Draag stevige, dichte schoenen met stoeve zool.

4.5 Werkgebied en omgeving

▲ WAARSCHUWING

- Onbevoegde personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat en de opgeworpen voorwerpen niet herkennen en niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



- ▶ Buitenstaanders, kinderen en dieren buiten een afstand van een cirkel van 5 m om het werkgebied houden.
- ▶ Speciaal oogstapparaat niet zonder toezicht laten.
- ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met het speciale oogstapparaat kunnen spelen.
- Elektrische componenten van het speciale oogstapparaat kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Werk niet in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Speciaal oogstapparaat

Het speciale oogstapparaat verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het speciale oogstapparaat is niet beschadigd.
- Het speciale oogstapparaat is schoon.

- De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- Origineel STIHL toebehoren voor dit speciale oogstapparaat is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Met een onbeschadigd speciaal oogstapparaat werken.
 - ▶ Als het speciale oogstapparaat is vervuild: speciaal oogstapparaat reinigen.
 - ▶ Geen wijzigingen aanbrengen aan het speciale oogstapparaat.
 - ▶ Als de bedieningselementen niet functioneren: niet met het speciale oogstapparaat werken.
 - ▶ Origineel STIHL toebehoren voor dit speciale oogstapparaat monteren.
 - ▶ Het toebehoren monteren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.
 - ▶ Geen voorwerpen in de openingen van het speciale oogstapparaat steken.
 - ▶ Versleten of beschadigde stickers vervangen.
 - ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6.2 Hark

De hark verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De hark en de tanden zijn niet beschadigd.
- Alle tanden zijn gemonteerd.
- De tanden zijn correct gemonteerd.
- Origineel STIHL toebehoren voor deze hark is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Met een onbeschadigde hark en tanden werken.
 - ▶ Alle tanden monteren.
 - ▶ Origineel STIHL toebehoren voor deze hark monteren.

- ▶ Het toebehoren monteren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.

4.7 Werken

▲ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk rustig en doordacht.
 - ▶ Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: werk niet met het speciale oogstapparaat.
 - ▶ Bedien het speciale oogstapparaat alleen.
 - ▶ Werk niet boven schouderhoogte.
 - ▶ Pas op voor obstakels.
 - ▶ Werk rechtop staand op de grond en zorg voor goed evenwicht. Als in de hoogte moet worden gewerkt: een hoogwerker of een veilige steiger gebruiken.
 - ▶ Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: las een pauze in.
- Als de heen en weer schuivende harken een hard voorwerp raken, kunnen deze snel worden afgeremd. Door de hierbij optredende reactiekracht kan de gebruiker de controle over het speciale oogstapparaat verliezen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Houd het speciale oogstapparaat met beide handen vast.
- Door de bewegende harken kan de gebruiker ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Raak de bewegende harken niet aan.
- Als de werking van het speciale oogstapparaat tijdens de werkzaamheden wijzigt of het zich ongebruikelijk gedraagt, kan het speciale oogstapparaat in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Beëindig de werkzaamheden, trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en neem contact op met een STIHL dealer.
- Tijdens de werkzaamheden kan het speciale oogstapparaat trillingen veroorzaken.
 - ▶ Draag handschoenen.



- ▶ Neem pauzes.
- ▶ Pak het apparaat alleen zo vast dat u het veilig kunt bedienen.
- ▶ Als er tekenen van een doorbloedingsstoornis optreden: raadpleeg een arts.

- Als de knop wordt bediend, bewegen de harken nog even. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Wacht tot de harken stilstaan.

4.8 Vervoer

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.



- ▶ Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.

- Tijdens het vervoer kan het speciale oogstapparaat omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.



- ▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.

- ▶ Borg het speciaal oogstapparaat met spanbanden, riemen of een net zodanig, dat het niet kan omvallen en niet kan verschuiven.

4.9 Opslag

▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.



- ▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.

- ▶ Bewaar het speciaal oogstapparaat buiten het bereik van kinderen.

- De elektrische contacten op het speciale oogstapparaat en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. Het speciale oogstapparaat kan worden beschadigd.



- ▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.

- ▶ Bewaar het speciale oogstapparaat schoon en droog.
- ▶ Steek de stop in de stekkerbus.

4.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

▲ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de stekker van de aansluitkabel is aangesloten, kan het speciale oogstapparaat onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



- ▶ Stekker van de aansluitkabel uit de bus trekken.

- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.



- ▶ Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.

- Aggressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen het speciale oogstapparaat en de harken beschadigen. Als het speciale oogstapparaat of de harken niet op de juiste wijze worden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ Reinig het speciaal oogstapparaat en de harken zoals staat beschreven in deze handleiding.

- Als het speciale oogstapparaat of de harken niet op de juiste wijze worden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.

- ▶ Voer zelf geen reiniging of onderhoud aan het speciale oogstapparaat en de harken uit.

- ▶ Als aan het speciale oogstapparaat of de harken onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: neem contact op met een STIHL dealer.

5 Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik

5.1 Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

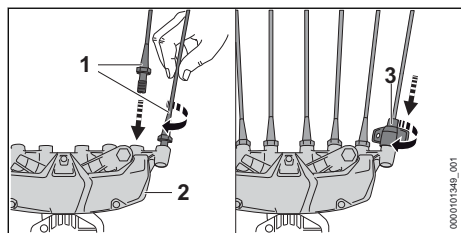
- Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige toestand bevinden:
 - Speciaal oogstapparaat,  4.6.1.
 - Hark,  4.6.2.
 - Accu zoals in de handleiding accu STIHL AR L of zoals in de handleiding 'heuptasje AP met aansluitkabel' staat beschreven.
- Controleer de accu zoals in de handleiding accu STIHL AR L of in de handleiding "heuptasje AP met aansluitkabel" staat beschreven.
- Laad de accu volledig, zoals in de handleiding van de acculader AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
- Speciaal oogstapparaat reinigen,  15.
- Vingers monteren,  6.1.1.
- Steellengte instellen (SPA 140.0),  11.1.
- Accu STIHL AR L of "heuptasje AP met aansluitkabel" omgespen en afstellen.
- Bedieningselementen controleren,  10.1.
- Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik het speciale oogstapparaat niet en neem contact op met een STIHL dealer.

6 Speciaal oogstapparaat monteren

6.1 Tanden monteren en uitbouwen

6.1.1 Vingers monteren

- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.



- Draai de vinger (1) met de hand in de hark (2).
- Zet sleutel (3) op de vinger (1) en draai deze handmatig vast.

De vinger ligt vlak tegen de hark.

6.1.2 Vingers uitbouwen

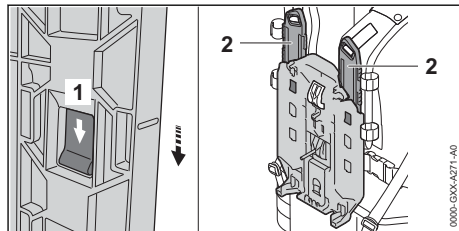
- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Maak de vinger met de sleutel los.
- Draai de vinger er handmatig uit.

7 Speciaal oogstapparaat voor de gebruiker instellen

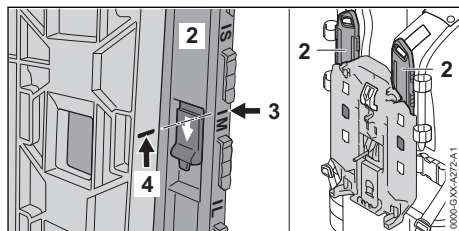
7.1 Gebruik met accu STIHL AR L

7.1.1 Draagsysteem instellen op de lichaamsgrootte van de gebruiker

Het draagsysteem kan, afhankelijk van de lichaamsgrootte van de gebruiker, worden ingesteld in de standen S, M of L.



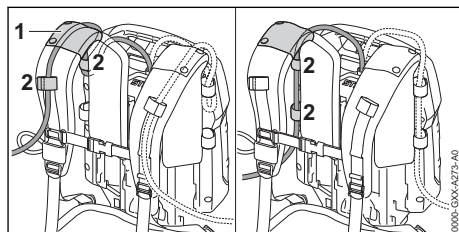
- Borgnok (1) indrukken en in de richting van de pijl schuiven.
- Rail (2) wegnemen.



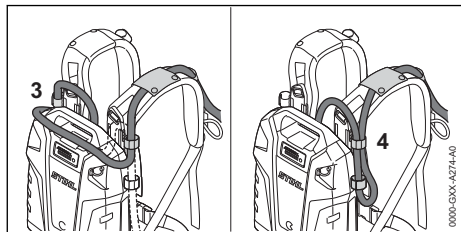
- Markering (3) zo uitlijnen met markering (4), dat deze met elkaar gelijk liggen.
- Rail (2) aanbrengen.
- Rail (2) tegen de richting van de pijl in trekken. De rail (2) wordt vergrendeld met een klik.
- Rail (2) op de linker en rechter schouderriem op dezelfde stand instellen.

7.1.2 Aansluitkabel aanbrengen en afstellen

De aansluitkabel kan, afhankelijk van de lichaamsgrootte van de gebruiker, de verschillende accuprodukten en het gebruik worden gemonteerd en afgesteld.



De aansluitkabel kan door de hoes (1) op het draagstel en de gespen (2) of aan de zijkant tegen de rugplaat met de gespen (2) worden bevestigd.

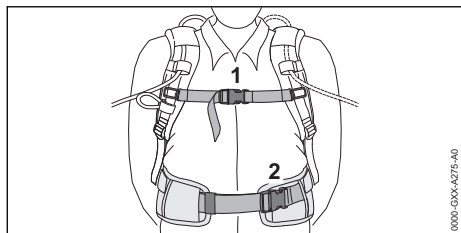


De lengte van de aansluitkabel kan via een lus op de accu (3) of een lus aan de zijkant (4) worden afgesteld.

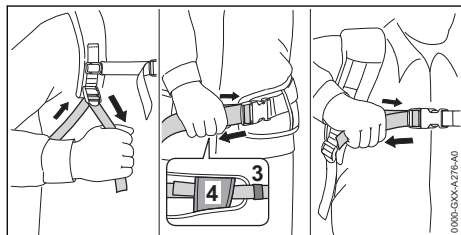
- De aansluitkabel zo aanbrengen dat deze zo kort mogelijk is, niet is geknikt en bij de werkzaamheden niet hindert.

7.1.3 Draagsysteem aanbrengen en afstellen

- De accu op de rug plaatsen.



- De sluiting (2) van de heupgordel dichtdrukken.
- De sluiting (1) van de borstgordel dichtdrukken.



- De gordel spannen tot de heupgordel op de heup en de rugkussens tegen de rug liggen.
- De uiteinden van de heupgordel door de gespen (3 en 4) steken.

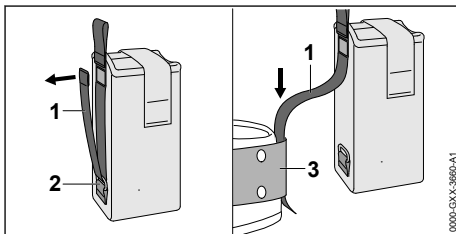
7.1.4 Draagsysteem afdoen

- De gordels losmaken.

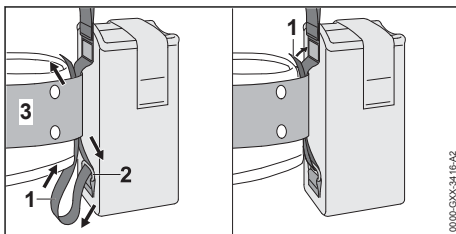
- De sluiting op de borst- en heupgordel openen.
- De accu van de rug nemen.

7.2 Gebruik met "heuptasje AP met aansluitkabel"

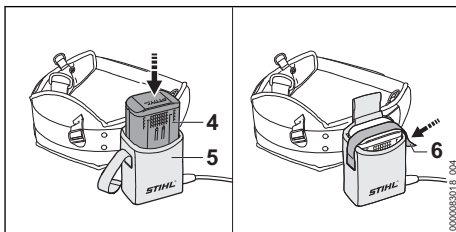
7.2.1 "Heuptasje AP met aansluitkabel" monteren



- Open de klittenbandsluiting op de riem (1) en trek de riem (1) uit het oog (2).
- Steek de riem (1) door de gordel (3).



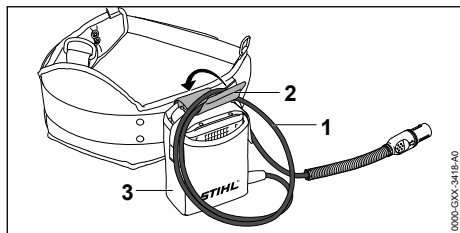
- Leid de riem (1) terug door het oog (2) en de gordel (3).
- Sluit de klittenbandsluiting op de riem (1).



- Druk de accu (4) tot aan de aanslag in het heuptasje (5).
Er klinkt een kort signaal.
- Borg de accu (4) met de klittenbandsluiting (6).

7.2.2 Aansluitkabel afstellen

De aansluitkabel kan, afhankelijk van de lichaamsgrootte van de gebruiker en het gebruik worden afgesteld.

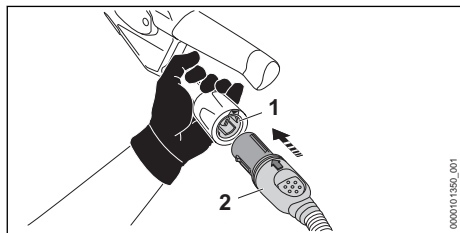


De lengte van de aansluitkabel kan via een lus (1) worden afgesteld en met de gesp (2) aan het heuptasje (3) worden bevestigd.

- De aansluitkabel zo aanbrengen dat deze zo kort mogelijk is en bij de werkzaamheden niet hindert.

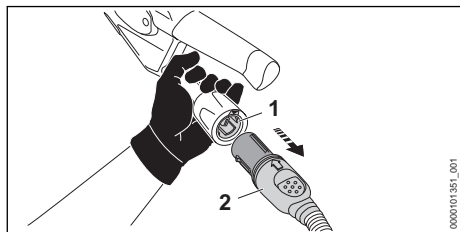
8 De stekker van de aansluitkabel erin steken en eruit trekken

8.1 Stekker van de aansluitkabel aansluiten



- Pak de stekkerbus (1) van het speciale oogstapparaat met de hand vast.
- Lijn de stekker (2) van de aansluitkabel zo uit dat de pijl op de stekker (2) van de aansluitkabel naar de pijl op de stekkerbus (1) wijst.
- Steek de stekker (2) van de aansluitkabel in de stekkerbus (1).
De stekker (2) van de aansluitkabel klikt vast.

8.2 Stekker van de aansluitkabel lostrekken

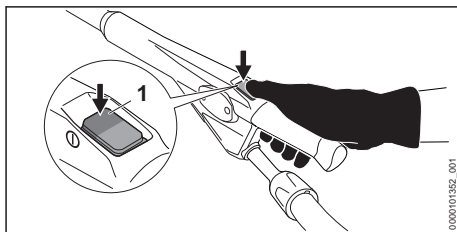


- Pak de stekkerbus (1) van het speciale oogstapparaat met de hand vast.
- Pak stekker (2) van de aansluitkabel met de hand vast.
- Trek stekker (2) van de aansluitkabel uit de stekkerbus (1).

9 Speciaal oogstapparaat inschakelen en uitschakelen

9.1 Speciaal oogstapparaat inschakelen

- Houd het speciale oogstapparaat met één hand op de handgreep zo vast dat de duim de handgreep omsluit.
- Houd het speciaal oogstapparaat met de andere hand aan de steel zo vast dat de duim de steel omsluit.



- Druk de knop (1) met de duim in en laat deze weer los.
Het toerental van het speciale oogstapparaat loopt op en de harken bewegen.

9.2 Speciaal oogstapparaat uitschakelen

- Druk de knop met de duim in en laat deze weer loslaten.
- Wacht totdat de harken kort hierna stilstaan.
- Als de harken na korte tijd nog bewegen: trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en neem contact op met een STIHL dealer.
Het speciale oogstapparaat is defect.

10 Speciaal oogstapparaat controleren

10.1 Bedieningselementen controleren

Knop

- Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.

- Knop indrukken en loslaten.
- Als de knop stroef beweegt of niet terugveert in de uitgangsstand: gebruik het speciale oogstapparaat niet en neem contact op met een STIHL dealer.
De knop is defect.

Speciaal oogstapparaat inschakelen

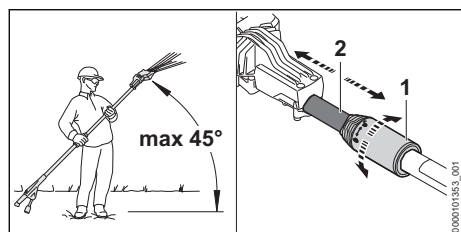
- Steek de stekker van de aansluitkabel in.
- Knop indrukken en loslaten.
De harken bewegen.
- Als er 3 leds op de accu rood knipperen: trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en neem contact op met een STIHL dealer.
In het speciale oogstapparaat zit een storing.
- Knop indrukken en loslaten.
De harken blijven kort hierna stilstaan.
- Als de harken blijven bewegen: trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en neem contact op met een STIHL dealer.
Het speciale oogstapparaat is defect.

11 Werken met het speciale oogstapparaat

11.1 Steellengte instellen (SPA 140.0)

De steel kan afhankelijk van het gebruik en de lichaamsgrootte van de gebruiker in verschillende lengtes worden ingesteld.

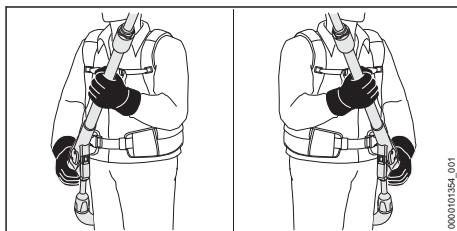
- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.



- Houd een hoek van maximaal 45° ten opzichte van het horizontale vlak aan.
- Klemmoer (1) een halve slag in de richting ⚙ draaien.
- Steel (2) op de gewenste lengte instellen.
- Klemmoer (1) tot aan de aanslag in de richting ⚙ draaien.
- Controleren of de steel (2) niet meer kan worden verschoven.
Als de steel (2) niet meer kan worden verschoven, is de steellengte vast ingesteld.

- Als de steel verschoven kan worden: draai de klemmoer in de richting ⚙ tot de steel niet meer kan worden verschoven.

11.2 Speciaal oogstapparaat vasthouden en hanteren

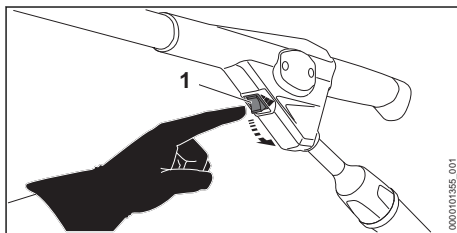


- Houd het speciale oogstapparaat met één hand op de handgreep zo vast dat de duim de handgreep omsluit.
- Houd het speciaal oogstapparaat met de andere hand aan de steel zo vast dat de duim de steel omsluit.

11.3 Vermogenstrap instellen

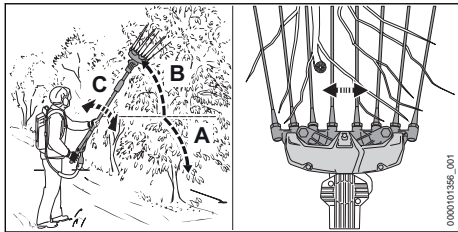
Afhankelijk van het gebruik, kunnen 3 vermogenstrappen worden ingesteld. Hoe hoger de vermogenstrap, des te sneller de harken kunnen bewegen.

De ingestelde vermogenstrap beïnvloedt de werktijd van de accu. Hoe lager de vermogenstrap, des te langer is de werktijd van de accu.



- Druk de vermogensniveauschakelaar (1) naar achteren en laat deze terugveren.
De volgende vermogenstrap is ingesteld. Na de derde vermogenstrap volgt weer de eerste vermogenstrap.
- Druk de vermogensniveauschakelaar (1) zo vaak naar achteren en laat deze terugveren, tot de gewenste vermogenstrap is ingesteld.

11.4 Oogsten



- Kam het onderste deel (A) en de aan de buitenzijde van de boom hangende takken van boven naar beneden door.
- Kam het bovenste gebied (B) van beneden naar boven door.
- Kam de boom vanaf de stam naar de uiteinden van de takken door (C).

12 Na de werkzaamheden

12.1 Na het werk

- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Als het speciale oogstapparaat nat is: laat het speciaal oogstapparaat drogen.
- Steek de stop in de stekkerbus.
- Reinig het speciaal oogstapparaat.
- Reinig de harken en vingers.

13 Vervoeren

13.1 Speciaal oogstapparaat vervoeren

- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Steek de stop in de stekkerbus.
- Schuif de steel volledig in (SPA 140).

Speciaal oogstapparaat dragen

- Draag het speciaal oogstapparaat met één hand zo aan de steel dat de harken naar achteren wijzen.

Speciaal oogstapparaat in een voertuig vervoeren

- Borg het speciale oogstapparaat zo, dat het speciale oogstapparaat niet kan omvallen en verschuiven.

14 Opslaan

14.1 Speciaal oogstapparaat opslaan

- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Steek de stop in de stekkerbus.
- Sla het speciale oogstapparaat zo op, dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - Het speciale oogstapparaat kan niet omvallen en verschuiven.
 - Het speciale oogstapparaat bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - Het speciale oogstapparaat is schoon en droog.

15 Reinigen

15.1 Speciaal oogstapparaat reinigen

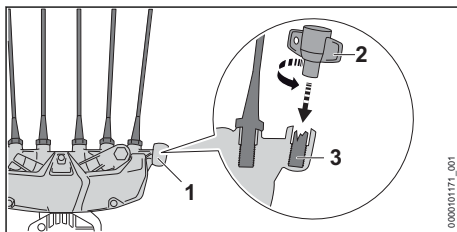
- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Reinig het speciaal oogstapparaat met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.

15.2 Hark en vingers reinigen

- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Reinig de harken en vingers met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.

16 Onderhoud

16.1 Afgebroken vinger demonteren



- Schakel het speciale oogstapparaat uit en trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus.
- Plaats de sleutel (2) in de hark (1).
- Draai de afgebroken vinger (1) met de sleutel (2) eruit.

- ▶ Als de afgebroken vinger er niet uitgedraaid kan worden: gebruik het speciale oogstapparaat niet en neem contact op met een STIHL dealer.

- ▶ Als het speciale oogstapparaat beschadigd is: gebruik het speciale oogstapparaat niet en neem contact op met een STIHL dealer.

17 Repareren

17.1 Speciaal oogstapparaat onderhouden en repareren

De gebruiker kan het speciale oogstapparaat niet zelf onderhouden en repareren.

18 Storingen opheffen

18.1 Storingen aan het speciale oogstapparaat of de accu opheffen

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
Het speciale oogstapparaat loopt bij het inschakelen niet aan.	1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	▶ De accu volledig laden, zoals in de gebruiksaanwijzing van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
	1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de bus. ▶ Laat de accu afkoelen of opwarmen.
	3 leds knipperen rood.	In het speciale oogstapparaat zit een storing.	▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en steek deze er opnieuw in. ▶ Schakel het speciaal oogstapparaat in. ▶ Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De hark loopt zwaar.	▶ De hark aan beide zijden inspuitten met STIHL harsoplosmiddel. ▶ Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	3 leds branden rood.	Het speciale oogstapparaat is te warm.	▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus. ▶ Laat het speciaal oogstapparaat afkoelen.
	4 leds knipperen rood.	In de accu bevindt zich een storing.	▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en steek deze er opnieuw in. ▶ Schakel het speciaal oogstapparaat in. ▶ Als er nog steeds 4 leds rood knipperen: de accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De elektrische aansluiting tussen het speciale oogstapparaat en de accu is onderbroken.	▶ Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en steek deze er opnieuw in. ▶ Als het speciale oogstapparaat nog steeds bij het inschakelen niet aanloopt: reinig de contactvlakken van de aansluitkabel zoals in de handleiding accu STIHL AR L of "heuptasje AP met aansluitkabel" staat beschreven.

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
		Het speciale oogstapparaat of de accu is vochtig.	► Speciaal oogstapparaat of accu laten drogen.
Het speciale oogstapparaat schakelt tijdens het gebruik uit.	3 leds branden rood.	Het speciale oogstapparaat is te warm.	► Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus. ► Laat het speciaal oogstapparaat afkoelen.
		Er is sprake van een elektrische storing.	► Trek de stekker van de aansluitkabel uit de stekkerbus en steek deze er opnieuw in. ► Als het speciale oogstapparaat nog steeds bij het inschakelen niet aanloopt: reinig de contactvlakken van de aansluitkabel zoals in de handleiding accu STIHL AR L of "heuptasje AP met aansluitkabel" staat beschreven. ► Schakel het speciaal oogstapparaat in.
De werktijd van het speciale oogstapparaat is te kort.		De accu is niet volledig opgeladen.	► De accu volledig laden, zoals in de gebruiksaanwijzing van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
		De levensduur van de accu is overschreden.	► De accu vervangen.

19 Technische gegevens

19.1 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Vrijgegeven accu's:
 - STIHL AP samen met "heuptasje AP met aansluitkabel"
 - STIHL AR L
- Gewicht zonder accu: 2,6 kg
- Lengte: 2,20 m
- Elektrische beschermklasse: IPX4 (bescherming tegen spatwater van alle zijden)

SPA 140.0

- Vrijgegeven accu's:
 - STIHL AP samen met "heuptasje AP met aansluitkabel"
 - STIHL AR L
- Gewicht zonder accu: 3,1 kg
- Lengte: 1,85 m tot 2,45 m
- Elektrische beschermklasse: IPX4 (bescherming tegen spatwater van alle zijden)

De looptijd kan op www.stihl.com/battery-life worden bekeken.

19.2 Geluids- en trillingswaarden

De K-waarde voor het geluidsdrukniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor het geluids-

vermogeniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor de trillingswaarden bedraagt 2 m/s².

STIHL adviseert een gehoorbeschermer te dragen.

SPA 130.0

- Geluidsdrukniveau L_{pA} gemeten volgens ISO 22868: 80 dB(A).
- Geluidvermogensniveau L_{WA} gemeten volgens EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Trillingswaarde a_{HV} gemeten volgens ISO 22867:
 - Handgreep: 13,5 m/s²
 - Steel: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Steel geheel ingeschoven:

- Geluidsdrukniveau L_{pA} gemeten volgens ISO 22868: 79 dB(A).
- Geluidvermogensniveau L_{WA} gemeten volgens EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Trillingswaarde a_{HV} gemeten volgens ISO 22867
 - Handgreep: 16,3 m/s²
 - Steel: 9,1 m/s²

Steel geheel uitgetrokken:

- Geluidsdrukniveau L_{pA} gemeten volgens ISO 22868: 77 dB(A).
- Geluidvermogensniveau L_{WA} gemeten volgens EN 62841-4-2: 91 dB(A).

- Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens ISO 22867
 - Handgreep: 12,6 m/s²
 - Steel: 18,5 m/s²

De aangegeven geluids- en trillingswaarden zijn volgens een gestandaardiseerde testprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van elektrische apparaten worden geraadpleegd. De daadwerkelijk optredende geluids- en trillingswaarden kunnen, afhankelijk van de manier van gebruik, afwijken van de aangegeven waarden. De aangegeven geluids- en trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de geluids- en trillingsbelasting. De daadwerkelijke geluids- en trillingsbelasting moet worden ingeschat. Daarbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Informatie over het voldoen aan de EG-richtlijn 2002/44/EG inzake trillingen is op www.stihl.com/vib aangegeven.

19.3 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

20 Onderdelen en toebehoren

20.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

21 Milieuverantwoord afvoeren

21.1 Speciaal oogstapparaat en accu milieuvriendelijk afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.

- De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- Niet bij het huisvuil afvoeren.

22 EU-conformiteitsverklaring

22.1 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoording dat

- constructie: speciaal oogstapparaat op accu
- merk: STIHL
- Type: SPA 130.0, SPA 140.0
- serie-identificatie: VA02

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG en 2014/30/EU en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 en EN ISO 12100.

De technische documentatie wordt bij de productgoedkeuring van
ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op het speciale oogstapparaat.

Waiblingen, 1-8-2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs
& Global Governmental Relations

23 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

23.1 Inleiding

In dit hoofdstuk staan de algemene veiligheidsinstructies volgens de norm EN/IEC 62841 voor handgeleide, door een elektromotor aangedreven gereedschappen.

STIHL moet deze teksten afdrucken.

De onder "Elektrische veiligheid" beschreven veiligheidsinstructies ter voorkoming van elektrische schokken gelden niet voor de STIHL accuproducten.



WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, voorschriften, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) of op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

23.2 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.
- b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

23.3 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. Aan de steker mogen op geen enkele**

wijze wijzigingen worden aangebracht.

Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Ongevoegzame stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de netkabel niet voor andere doeleinden.** Gebruik de netkabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte aansluitkabels verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Bij het in de open lucht werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.
- f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

23.4 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stoeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

- c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de stekker in de contactdoos wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het elektrisch gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.
- d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot letsel.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- f) **Geschikte kleding dragen. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.
- g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.
- h) **Wees alert, voorkom een vals gevoel van veiligheid en lap de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet aan uw laars, ook als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met elektrisch gereedschap.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot zwaar letsel leiden.
- c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aansluiten van het elektrische gereedschap.
- d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het elektrische gereedschap laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschap enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en handgreepvlakken staan een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties in de weg.

23.5 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

23.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen met acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Met een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu is er kans op brandgevaar als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het

gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

- c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglek-kende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- e) **Gebruik geen beschadigde accu's of accu's waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot kans op explosie of letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven de 130 °C (265 °F) kunnen leiden tot explosies.
- g) **Volg alle instructies met betrekking tot het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de handleiding genoemde temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het vrijgegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en kans op brand verhogen.

23.7 Service

- a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een hiertoe gemachtigd bedrijf worden uitgevoerd.

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	149
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	150
3	Περιεχόμενα.....	150
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	151

5	Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση.....	155
6	Συναρμολόγηση ραβδιστικού.....	156
7	Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη.....	156
8	Σύνδεση και αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου σύνδεσης.....	158
9	Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο.....	158
10	Έλεγχος ραβδιστικού.....	159
11	Εργασία με το ραβδιστικό.....	159
12	Μετά την εργασία.....	160
13	Μεταφορά.....	160
14	Φύλαξη.....	160
15	Καθάρισμα.....	160
16	Συντήρηση.....	161
17	Επισκευή.....	161
18	Αντιμετώπιση βλαβών.....	161
19	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	162
20	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	163
21	Απόρριψη.....	163
22	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	164
23	Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά μηχανήματα.....	164

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.



Δρ Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.2 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

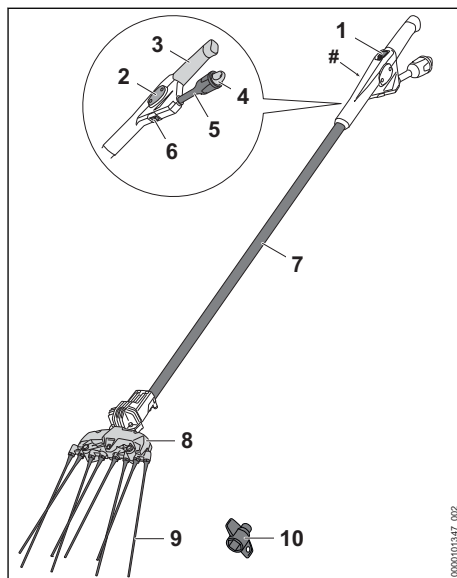
2.3 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης μπαταρίας STIHL AR L
 - Οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας»
 - Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία STIHL AP
 - Οδηγίες χρήσης για τους φορτιστές STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
 - Πληροφορίες ασφάλειας για μπαταρίες και προϊόντα STIHL με ενσωματωμένη μπαταρία: www.stihl.com/safety-data-sheets

3 Περιεχόμενα

3.1 Ραβδιστικό μηχανήμα STIHL SPA 130.0



1 Μπουτόν

Το μπουτόν χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

2 Κάλυμμα¹⁶

Αντί του καλύμματος μπορεί να τοποθετηθεί το Smart Connector 2 A.

3 Χειρολαβή

Η χειρολαβή χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

4 Πώμα

Το πώμα κλείνει και προστατεύει την υποδοχή από ρύπους.

5 Υποδοχή

Η υποδοχή χρησιμεύει για τη σύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας.

6 Πλήκτρο επιλογής ισχύος

Το πλήκτρο επιλογής ισχύος χρησιμεύει στη ρύθμιση της ταχύτητας των χενιών.

¹⁶Το κάλυμμα αποτελεί μέρος του περιβλήματος λαβής. Αφαιρέστε το κάλυμμα μόνο αν πρόκειται να τοποθετήσετε ένα Smart Connector 2 A και φυλάξτε το σε ασφαλές σημείο για μεταγενέστερη επανατοποθέτηση. Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχανήμα πάντα με τοποθετημένο κάλυμμα ή Smart Connector 2 A.

7 Σωλήνας

Ο σωλήνας συνδέει όλα τα εξαρτήματα.

8 Χτένια

Τα χτένια κινούν τις ακτίνες.

9 Ακτίνες

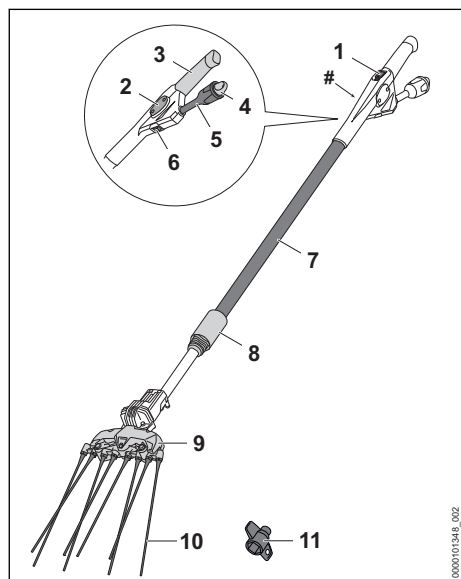
Οι ακτίνες ραβδίζουν τα κλαδιά.

10 Κλειδί

Το κλειδί χρησιμεύει στην τοποθέτηση και αφαίρεση των ακτίνων.

Πινάκιδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

3.2 Ραβδιστικό μηχανήμα STIHL SPA 140.0

**1 Μπουτόν**

Το μπουτόν χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

2 Κάλυμμα¹⁷

Αντί του καλύμματος μπορεί να τοποθετηθεί το Smart Connector 2 A.

3 Χειρολαβή

Η χειρολαβή χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

4 Πώμα

Το πώμα κλείνει και προστατεύει την υποδοχή από ρύπους.

5 Υποδοχή

Η υποδοχή χρησιμεύει για τη σύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας.

6 Πλήκτρο επιλογής ισχύος

Το πλήκτρο επιλογής ισχύος χρησιμεύει στη ρύθμιση της ταχύτητας των χτενιών.

7 Σωλήνας

Ο σωλήνας συνδέει όλα τα εξαρτήματα.

8 Παξιμάδι σύσφιξης

Το παξιμάδι σύσφιξης χρησιμεύει για τη ρύθμιση του μήκους του σωλήνα.

9 Χτένια

Τα χτένια κινούν τις ακτίνες.

10 Ακτίνες

Οι ακτίνες ραβδίζουν τα κλαδιά.

11 Κλειδί

Το κλειδί χρησιμεύει στην τοποθέτηση και αφαίρεση των ακτίνων.

Πινάκιδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

3.3 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορούν να είναι τοποθετημένα πάνω στο ραβδιστικό μηχανήμα και την μπαταρία και έχουν την εξής σημασία:



Σε αυτήν τη θέση του μπουτόν, το ραβδιστικό μηχανήμα ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.



Στη θέση αυτή, το παξιμάδι σύσφιξης είναι ανοιχτό. Μπορείτε να τραβήξετε τον σωλήνα.



Στη θέση αυτή, το παξιμάδι σύσφιξης είναι κλειστό. Ο σωλήνας είναι σταθεροποιημένος.



Η ταχύτητα των χτενιών είναι ρυθμιζόμενη.



Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στο ραβδιστικό και στην μπαταρία έχουν τις εξής σημασίες:

¹⁷Το κάλυμμα αποτελεί μέρος του περιβλήματος λαβής. Αφαιρέστε το κάλυμμα μόνο αν πρόκειται να τοποθετήσετε ένα Smart Connector 2 A και φυλάξτε το σε ασφαλές σημείο για μεταγενέστερη επανατοποθέτηση. Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχανήμα πάντα με τοποθετημένο κάλυμμα ή Smart Connector 2 A.



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Φοράτε γυαλιά προστασίας και κράνος ασφαλείας.



Φοράτε γάντια εργασίας.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.



Αποσυνδέετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή σε κάθε διάλειμμα εργασίας και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, της φύλαξης και της εκτέλεσης εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής.



Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια.

4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SPA 130.0 και SPA 140.0 χρησιμεύει για τη συγκομιδή ελιών, ξηρών καρπών και άλλων καρπών.

Το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιείται και στη βροχή.

Αυτό το ραβδιστικό μηχάνημα τροφοδοτείται με ενέργεια από μια μπαταρία STIHL AP μαζί με τη «θήκη ζώνης για επαναφορτιζόμενο προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας» ή από μια επινώτια μπαταρία STIHL AR L.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL για χρήση με το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Το ραβδιστικό μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια μπαταρία STIHL AP μαζί με «θήκη ζώνης AP με καλώδιο τροφοδοσίας» ή μια μπαταρία STIHL AR L.
- Η αντικανονική χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος ή της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει

σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.

- Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της «θήκης ζώνης για επαναφορτιζόμενο προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας» ή στις οδηγίες χρήσης της επινώτιας μπαταρίας STIHL AR L.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.
 - Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Όταν παραχωρείτε το ραβδιστικό μηχάνημα σε τρίτους, να παραδίνετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης συμμορφώνεται με τις εξής απαιτήσεις:
 - Ο χρήστης είναι ξεκούρατος.
 - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το ραβδιστικό μηχάνημα. Αν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.
 - Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με το ραβδιστικό μηχάνημα.
 - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους κατά τόπο κανονισμούς.
 - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος.
 - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.

- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν στο ραβδιστικό μηχανήμα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
 - Μαζεύετε και ασφαρίζετε τα μακριά μαλλιά, έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από το ύψος των ώμων.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.



- Να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά. Κατάλληλα θεωρούνται τα προστατευτικά γυαλιά που είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική σήμανση.

- Φοράτε μακριμάνικο, εφαρμοστό ρούχο.

- Τυχόν αντικείμενα που πέφτουν από ύψος μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς στο κεφάλι.



- Όταν υπάρχει κίνδυνος για πτώση αντικειμένων, θα πρέπει να φοράτε κράνος ασφαλείας.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.

- Αν σηκώνεται σκόνη, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού μπορούν να πιαστούν σε δέντρα, θάμνους και στο ραβδιστικό μηχανήμα. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

- Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.

- Αφαιρέστε μαντίλια και κοσμήματα.

- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

- Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονίζονται. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ατόμων άσχετων προς την εργασία, παιδιών και ζώων καθώς και κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.



- Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν σε απόσταση μικρότερη από 5 m από την περιοχή εργασίας.

- Μην αφήνετε το ραβδιστικό μηχανήμα χωρίς επίβλεψη.

- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το ραβδιστικό μηχανήμα σαν παιχνίδι.

- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ραβδιστικού μηχανήματος ενδέχεται να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.

- Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Ραβδιστικό μηχανήμα

Το ραβδιστικό μηχανήμα είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Το ραβδιστικό μηχανήμα βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Το ραβδιστικό μηχανήμα είναι καθαρό.
- Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
- Στο ραβδιστικό μηχανήμα έχουν προσαρμοστεί γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
- Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

- Μην χρησιμοποιείτε ένα ραβδιστικό μηχανήμα που παρουσιάζει οποιαδήποτε ζημιά.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχανήμα, αν είναι βρόμικο.
- Μην κάνετε αλλαγές στο ραβδιστικό μηχανήμα.
- Αν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν, μην χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχανήμα.
- Χρησιμοποιείτε γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το ραβδιστικό μηχανήμα.
- Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του ραβδιστικού μηχανήματος.
- Αλλάξτε τα αυτοκόλλητα αν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Χτένια

Τα χτένια είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Τα χτένια και οι ακτίνες είναι σε άψογη κατάσταση.
- Έχουν τοποθετηθεί όλες οι ακτίνες.
- Οι ακτίνες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτά τα χτένια.
- Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
 - Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, αν υπάρχει ζημιά στα χτένια ή στις ακτίνες.
 - Τοποθετείτε πάντοτε όλες τις ακτίνες.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτά τα χτένια.
 - Τοποθετείτε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.

4.7 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπάρχουν συνθήκες, κάτω από τις οποίες ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
 - Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.

- Μην εργάζεστε με το ραβδιστικό μηχανήμα σε περιβάλλον με κακό φωτισμό ή κακή ορατότητα.
- Ο χειρισμός του ραβδιστικού μηχανήματος πρέπει να γίνεται από ένα άτομο κάθε φορά.
- Μην εργάζεστε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
- Προσέχετε για εμπόδια.
- Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας ή μια ασφαλή σκαλωσιά.
- Αν αρχίσετε να νιώθετε κόπωση, κάντε ένα διάλειμμα.
- Αν τα κινούμενα χτένια έρθουν σε επαφή με σκληρό αντικείμενο, η ταχύτητά τους επιβραδύνεται απότομα. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ραβδιστικού μηχανήματος και να τραυματιστεί σοβαρά.
 - Κρατάτε το ραβδιστικό μηχανήμα και με τα δύο χέρια.
- Τα κινούμενα χτένια μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 - Μην αγγίζετε τα χτένια όσο κινούνται.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στη λειτουργία ή ασυνήθιστη συμπεριφορά του ραβδιστικού μηχανήματος κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να αποτελεί ένδειξη ότι το ραβδιστικό μηχανήμα δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Διακόψτε την εργασία, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή, και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά την εργασία με το ραβδιστικό μηχανήμα μπορεί να δημιουργούνται δονήσεις.
 - Να φοράτε γάντια.
- Να κάνετε διαλείμματα εργασίας.
- Να κρατάτε το μηχανήμα σφικτά έτσι ώστε να μπορείτε να το καθοδηγήσετε με ασφάλεια.
- Αν παρουσιαστούν συμπτώματα κακής αιμάτωσης, συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- Όταν πατάτε το μπουτόν, τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται για λίγο, ως αποτέλεσμα της ορμής του συστήματος κίνησης. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.



4.8 Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.



- ▶ Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.



- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

- ▶ Ασφαλίστε το ραβδιστικό μηχάνημα με λουριά, μάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

4.9 Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του ραβδιστικού μηχανήματος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.



- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

- ▶ Φυλάσσετε το ραβδιστικό μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.

- Οι ηλεκτρικές επαφές του ραβδιστικού μηχανήματος και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ραβδιστικό μηχάνημα.



- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

- ▶ Φυλάσσετε το ραβδιστικό μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος.
- ▶ Κλείστε την υποδοχή με το πώμα.

4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να τεθεί σε λει-

τουργία κατά λάθος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.



- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.



- ▶ Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.

- Τα ισχυρά απορρυπαντικά, το καθαρίσμα με δέσμη νερού ή μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ραβδιστικό μηχάνημα και στα χτένια. Αν το ραβδιστικό μηχάνημα ή τα χτένια δεν καθαρίζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

- ▶ Καθαρίζετε το ραβδιστικό μηχάνημα και τα χτένια όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

- Αν το ραβδιστικό μηχάνημα ή τα χτένια δεν καθαρίζονται ή επισκευάζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.

- ▶ Μην εκτελείτε μόνοι σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο ραβδιστικό μηχάνημα και στα χτένια.

- ▶ Αν το ραβδιστικό μηχάνημα ή τα χτένια χρειάζονται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

5 Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση

5.1 Προετοιμασία του ραβδιστικού μηχανήματος για χρήση

Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:

- Ραβδιστικό μηχάνημα,  4.6.1.
- Χτένια,  4.6.2.
- Μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας STIHL AR L ή στις οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζωής για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας».

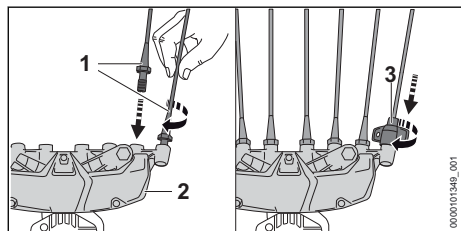
- Ελέγξτε την μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας STIHL AR L ή στις οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας».
- Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχάνημα,  15.
- Τοποθετήστε τις ακτίνες,  6.1.1.
- Ρυθμίστε το μήκος του σωλήνα (SPA 140.0),  11.1.
- Φορέστε και ρυθμίστε την μπαταρία STIHL AR L, το σύστημα μεταφοράς ή τη «θήκη ζώνης AP με καλώδιο τροφοδοσίας».
- Ελέγξτε τα χειριστήρια,  10.1.
- Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό μηχάνημα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

6 Συναρμολόγηση ραβδιστικού

6.1 Τοποθέτηση και αφαίρεση δοντιών

6.1.1 Τοποθέτηση ακτίνας

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχάνημα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.



- Βιδώστε την ακτίνα (1) στο χτένι (2) και σφίξτε με το χέρι.
 - Τοποθετήστε το κλειδί (3) στην ακτίνα (1) και σφίξτε με το χέρι.
- Η ακτίνα ευθυγραμμίζεται με το χτένι.

6.1.2 Αφαίρεση ακτίνας

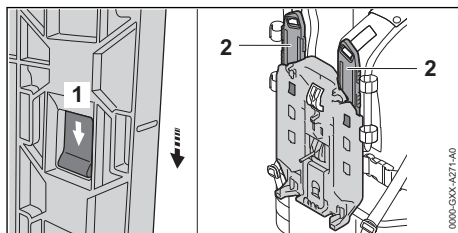
- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχάνημα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Ξεσφίξτε την ακτίνα με το κλειδί.
- Ξεβιδώστε την ακτίνα με το χέρι.

7 Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη

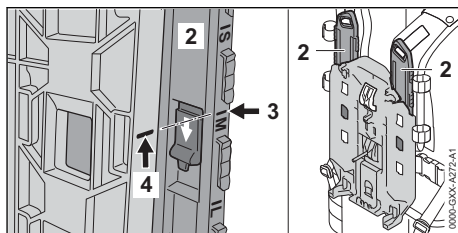
7.1 Χρήση με μπαταρία STIHL AR L

7.1.1 Ρύθμιση συστήματος μεταφοράς ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη

Το σύστημα μεταφοράς ρυθμίζεται σε μέγεθος S, M ή L, ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη.



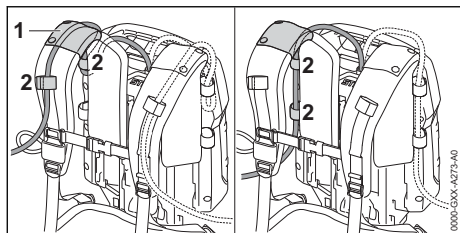
- Πιέστε τη γλώσσα σταθεροποίησης (1) και σπρώξτε την προς το κατεύθυνση του βέλους.
- Αφαιρέστε τη ράγα (2).



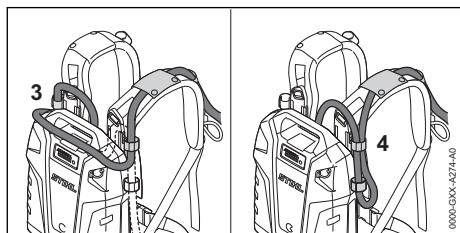
- Ευθυγραμμίστε το σημάδι (3) με το σημάδι (4).
- Τοποθετήστε τη ράγα (2).
- Τραβήξτε τη ράγα (2) αντίθετα προς το βέλος. Η ράγα (2) κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- Ρυθμίστε τις ράγες (2) στο αριστερό και στο δεξιό λουρί του ώμου στο ίδιο ύψος.

7.1.2 Τοποθέτηση και ρύθμιση καλωδίου τροφοδοσίας

Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τοποθετηθεί και να ρυθμιστεί με διάφορους τρόπους, ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη, το χρησιμοποιούμενο επαναφορτιζόμενο προϊόν και τη χρήση.



Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να στερεωθεί μέσα από τον οδηγό (1) στον αορτήρα και τις πόρτες (2), ή πλευρικά στην πλάκα πλάτης με τις πόρτες (2).

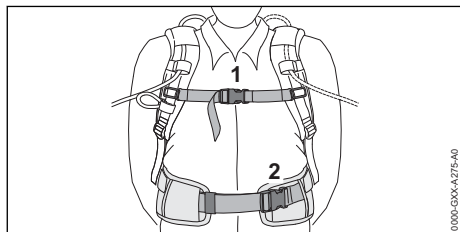


Το μήκος του καλωδίου μπορεί να ρυθμιστεί, σχηματίζοντας μια θηλιά στην μπαταρία (3) ή μια θηλιά στο πλάι (4).

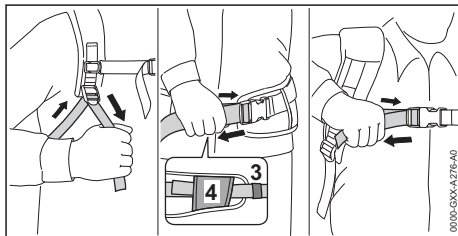
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντό, να μην τσακίζεται και να μη σας εμποδίζει κατά τη διάρκεια της εργασίας.

7.1.3 Τοποθέτηση και ρύθμιση συστήματος μεταφοράς

- Τοποθετήστε την μπαταρία στην πλάτη σας.



- Κλείστε την πόρπη (2) της ζώνης γοφών.
- Κλείστε την πόρπη (1) της ζώνης του θώρακα.



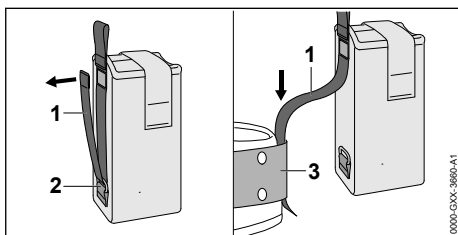
- Σφίξτε τις ζώνες, έτσι ώστε η ζώνη των γοφών να εφαρμόζει στους γοφούς σας και το μαξιλάρι πλάτης στην πλάτη σας.
- Περάστε τα άκρα της ζώνης γοφών μέσα από τις πόρτες (3 και 4).

7.1.4 Αφαίρεση συστήματος μεταφοράς

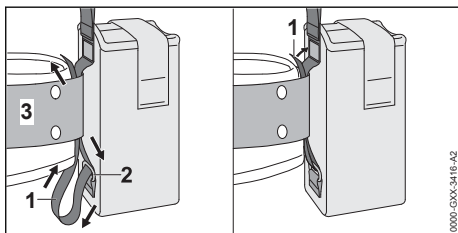
- Χαλαρώστε τις ζώνες.
- Ανοίξτε τους συνδετήρες της ζώνης του θώρακα και της ζώνης γοφών.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία από την πλάτη σας.

7.2 Χρήση με «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας»

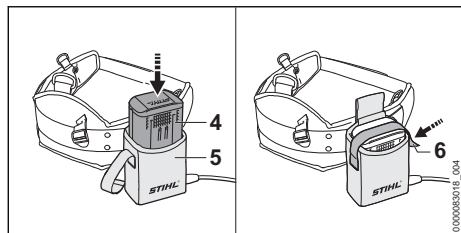
7.2.1 Προσαρμογή της «θήκης ζώνης AP με καλώδιο τροφοδοσίας»



- Ανοίξτε την ταινία βέλκρο του λουριού (1) και τραβήξτε το λουρί (1) έξω από τον κρίκο (2).
- Περάστε το λουρί (1) μέσα από τη ζώνη (3).



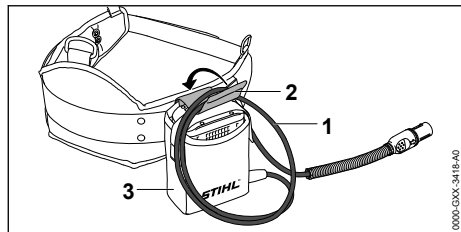
- Περάστε το λουρί (1) μέσα από τον κρίκο (2) και πάλι προς τα πάνω, μέσα από τη ζώνη (3).
- Κλείστε την ταινία βέλκρο του λουριού (1).



- ▶ Πιέστε την μπαταρία (4) μέχρι τέρμα μέσα στη θήκη ζώνης (5).
Ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- ▶ Ασφαλίστε την μπαταρία (4) με την ταινία βέλκρο (6).

7.2.2 Ρύθμιση καλωδίου σύνδεσης

Το καλώδιο σύνδεσης μπορεί να ρυθμιστεί με διάφορους τρόπους, ανάλογα με το ανάστημα του χρήστη και τη χρήση.

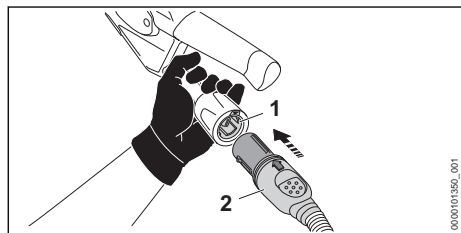


Το μήκος του καλωδίου σύνδεσης μπορεί να ρυθμιστεί με μια θηλιά (1) και να στερεωθεί στη θήκη ζώνης (3) με την πόρπη (2).

- ▶ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά και να μη σας εμποδίζει κατά τη διάρκεια της εργασίας.

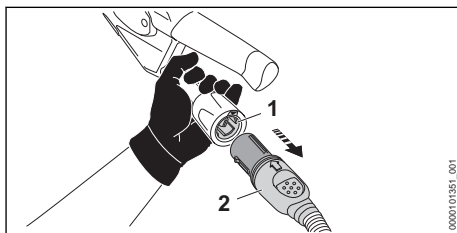
8 Σύνδεση και αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου σύνδεσης

8.1 Σύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας



- ▶ Πιάστε την υποδοχή (1) του ραβδιστικού μηχανήματος με το χέρι.
- ▶ Ευθυγραμμίστε το βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας με τέτοιο τρόπο, ώστε το βέλος επάνω στο βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας να δείχνει το βέλος στην υποδοχή (1).
- ▶ Συνδέστε το βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας στην υποδοχή (1).
Το βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας κουμπώνει στην υποδοχή.

8.2 Αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας

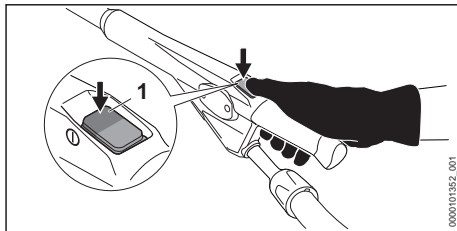


- ▶ Πιάστε την υποδοχή (1) του ραβδιστικού μηχανήματος με το χέρι.
- ▶ Πιάστε το βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας με το χέρι.
- ▶ Τραβήξτε το βύσμα (2) του καλωδίου τροφοδοσίας έξω από την υποδοχή (1).

9 Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο

9.1 Ενεργοποίηση ραβδιστικού μηχανήματος

- ▶ Κρατήστε το ραβδιστικό μηχανήμα με το ένα χέρι από τη χειρολαβή, περισφίγγοντας τη χειρολαβή με τον αντίχειρα.
- ▶ Κρατήστε το ραβδιστικό μηχανήμα με το άλλο χέρι από τον σωλήνα, περισφίγγοντας τον σωλήνα με τον αντίχειρα.



- ▶ Πιέστε το μπουτόν (1) με τον αντίχειρα και αφήστε το.
Το ραβδιστικό μηχανήμα τίθεται σε λειτουργία και τα χένια αρχίζουν να κινούνται.

9.2 Απενεργοποίηση ραβδιστικού μηχανήματος

- ▶ Πατήστε το μπουτόν με τον αντίχειρα και αφήστε το.
 - ▶ Περιμένετε λίγο μέχρι να ακινητοποιηθούν τα χτένια.
 - ▶ Αν τα χτένια εξακολουθούν να κινούνται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Το ραβδιστικό μηχανήμα έχει βλάβη.

10 Έλεγχος ραβδιστικού

10.1 Έλεγχος χειριστηρίων

Μπουτόν

- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
 - ▶ Πατήστε το μπουτόν και αφήστε το πάλι.
 - ▶ Αν το μπουτόν πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική του θέση, μην χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχανήμα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Το μπουτόν έχει βλάβη.

Ενεργοποίηση ραβδιστικού μηχανήματος

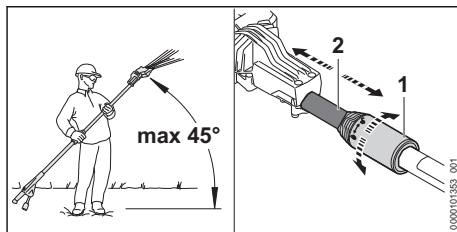
- ▶ Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.
 - ▶ Πατήστε το μπουτόν και αφήστε το πάλι. Τα χτένια κινούνται.
 - ▶ Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες στην μπαταρία, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
 - ▶ Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό μηχανήμα.
 - ▶ Πατήστε το μπουτόν και αφήστε το πάλι. Τα χτένια σταματούν μετά από σύντομο χρόνο.
 - ▶ Αν τα χτένια εξακολουθούν να κινούνται, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Το ραβδιστικό μηχανήμα έχει βλάβη.

11 Εργασία με το ραβδιστικό

11.1 Ρύθμιση μήκους σωλήνα (SPA 140.0)

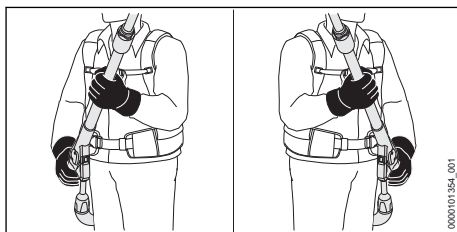
Το μήκος του σωλήνα μπορεί προσαρμοστεί στον τρόπο χρήσης του μηχανήματος και στο ανάστημα του χρήστη.

- ▶ Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.



- ▶ Η γωνία προς την οριζόντιο δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 45°.
- ▶ Περιστρέψτε το παξιμάδι σύσφιξης (1) κατά μισή στροφή προς την κατεύθυνση Θ .
- ▶ Ρυθμίστε τον σωλήνα (2) στο επιθυμητό μήκος.
- ▶ Στρέψτε το παξιμάδι σύσφιξης (1) προς την κατεύθυνση Θ μέχρι να τερματίσει.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας (2) δεν κινείται άλλο.
Αν ο σωλήνας (2) δεν κινείται, το μήκος του σωλήνα έχει ρυθμιστεί.
- ▶ Αν ο σωλήνας ακόμα κινείται, περιστρέψτε το παξιμάδι σύσφιξης προς την κατεύθυνση Θ μέχρι ο σωλήνας να σταθεροποιηθεί εντελώς.

11.2 Κράτημα και καθοδήγηση ραβδιστικού μηχανήματος

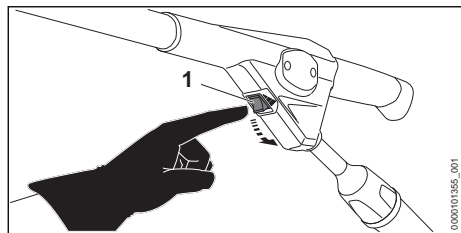


- ▶ Κρατήστε το ραβδιστικό μηχανήμα με το ένα χέρι από τη χειρολαβή, περισφίγγοντας τη χειρολαβή με τον αντίχειρα.
- ▶ Κρατήστε το ραβδιστικό μηχανήμα με το άλλο χέρι από τον σωλήνα, περισφίγγοντας τον σωλήνα με τον αντίχειρα.

11.3 Ρύθμιση βαθμίδας ισχύος

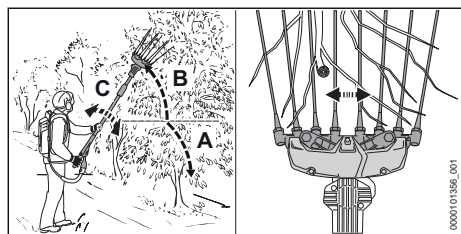
Ανάλογα με τη χρήση, μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 3 βαθμίδες ισχύος. Όσο υψηλότερη είναι η βαθμίδα ισχύος, τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

Η ρυθμισμένη βαθμίδα ισχύος επηρεάζει τον χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας. Όσο χαμηλότερη η βαθμίδα ισχύος, τόσο αυξάνεται ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας.



- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής ισχύος (1) προς τα πίσω και αφήστε το για να επανέλθει στην αρχική του θέση. Επιλέγεται η επόμενη βαθμίδα ισχύος. Μετά την τρίτη βαθμίδα ισχύος, ακολουθεί πάλι η πρώτη βαθμίδα ισχύος.
- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής ισχύος (1) προς τα πίσω επανειλημμένα και αφήστε το να επανέλθει, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

11.4 Συγκομιδή



- Χτενίζετε το κάτω μέρος (A) και τα κλαδιά που κρέμονται στην εξωτερική περιφέρεια του δέντρου με κινήσεις από πάνω προς τα κάτω.
- Χτενίζετε το πάνω μέρος (B) από κάτω προς τα πάνω.
- Χτενίζετε τα κλαδιά ξεκινώντας από τον κορμό και προς την κατεύθυνση των άκρων τους (C).

12 Μετά την εργασία

12.1 Μετά την εργασία

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Αν το ραβδιστικό μηχανήμα είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει.
- Κλείστε την υποδοχή με το πώμα.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχανήμα.
- Καθαρίστε τα χτένια και τις ακτίνες.

13 Μεταφορά

13.1 Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Κλείστε την υποδοχή με το πώμα.
- Συμπύξτε εντελώς τον σωλήνα (SPA 140).

Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος με τα χέρια

- Μεταφέρετε το ραβδιστικό μηχανήμα κρατώντας το με το ένα χέρι από τον σωλήνα, με τα χτένια στραμμένα προς τα πίσω.

Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος σε όχημα

- Ασφαλίστε το ραβδιστικό μηχανήμα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

14 Φύλαξη

14.1 Φύλαξη ραβδιστικού μηχανήματος

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Κλείστε την υποδοχή με το πώμα.
- Φυλάσσετε το ραβδιστικό μηχανήμα σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
 - Το ραβδιστικό μηχανήμα δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
 - Το ραβδιστικό μηχανήμα βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
 - Το ραβδιστικό μηχανήμα είναι καθαρό και στεγνό.

15 Καθάρισμα

15.1 Καθαρισμός ραβδιστικού μηχανήματος

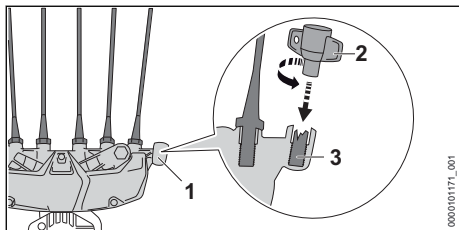
- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχανήμα με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

15.2 Καθάρισμα χτενιών και ακτίνων

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- Καθαρίστε τα χτένια και τις ακτίνες με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

16 Συντήρηση

16.1 Αφαίρεση σπασμένης ακτίνας



- ▶ Απενεργοποιήστε το ραδιοστικό μηχανήμα και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή.
- ▶ Τοποθετήστε το κλειδί (2) στο χτένι (1).

- ▶ Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη σπασμένη ακτίνα (1) με το κλειδί (2).
- ▶ Αν δεν μπορείτε να ξεβιδώσετε και να αφαιρέσετε τη σπασμένη ακτίνα, μην χρησιμοποιήσετε το ραδιοστικό μηχανήμα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

17 Επισκευή

17.1 Συντήρηση και επισκευή ραδιοστικού μηχανήματος

Η επισκευή του ραδιοστικού μηχανήματος δεν μπορεί να γίνει από τον χρήστη.

- ▶ Αν το ραδιοστικό μηχανήμα έχει ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

18 Αντιμετώπιση βλαβών

18.1 Αντιμετώπιση βλαβών του ραδιοστικού μηχανήματος ή της μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ραδιοστικό μηχανήμα δεν ξεκινά, όταν τον ενεργοποιείτε.	1 λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη.	Η μπαταρία είναι ανεπαρκώς φορτισμένη.	▶ Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 λυχνία LED ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης από την υποδοχή. ▶ Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
	3 λυχνίες LED αναβοσβήνουν κόκκινες.	Υπάρχει βλάβη στο ραδιοστικό μηχανήμα.	▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και συνδέστε το ξανά. ▶ Θέστε το ραδιοστικό μηχανήμα σε λειτουργία. ▶ Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες LED, μη χρησιμοποιήσετε το ραδιοστικό μηχανήμα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Τα χτένια κινούνται με δυσκολία.	▶ Ψεκάστε τα χτένια και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL. ▶ Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες LED, μη χρησιμοποιήσετε το ραδιοστικό μηχανήμα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	3 λυχνίες LED ανάβουν κόκκινες.	Το ραδιοστικό μηχανήμα έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.	▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή. ▶ Αφήστε το ραδιοστικό μηχανήμα να κρυώσει.
	4 λυχνίες LED αναβοσβήνουν κόκκινες.	Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.	▶ Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και συνδέστε το ξανά. ▶ Θέστε το ραδιοστικό μηχανήμα σε λειτουργία.

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
			► Αν εξακολουθούν να αναβοσβήνουν 4 κόκκινες λυχνίες LED, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο ραβδιστικό μηχανήμα και την μπαταρία έχει διακοπεί.	► Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και συνδέστε το ξανά. ► Αν το ραβδιστικό μηχανήμα και πάλι δεν λειτουργεί, καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής του καλωδίου τροφοδοσίας, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της επινώπιας μπαταρίας STIHL AR ή της «θήκης ζώνης για επαναφορτιζόμενο προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας».
		Το ραβδιστικό μηχανήμα ή η μπαταρία έχει βραχεί.	► Αφήστε το ραβδιστικό μηχανήμα ή την μπαταρία να στεγνώσει.
Το ραβδιστικό μηχανήμα σβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	3 λυχνίες LED ανάβουν κόκκινες.	Το ραβδιστικό μηχανήμα έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.	► Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή. ► Αφήστε το ραβδιστικό μηχανήμα να κρυώσει.
		Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό κύκλωμα.	► Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή και συνδέστε το ξανά. ► Αν το ραβδιστικό μηχανήμα και πάλι δεν λειτουργεί, καθαρίστε τις επιφάνειες επαφής του καλωδίου τροφοδοσίας, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της επινώπιας μπαταρίας STIHL AR ή της «θήκης ζώνης για επαναφορτιζόμενο προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας». ► Θέστε το ραβδιστικό μηχανήμα σε λειτουργία.
Ο χρόνος λειτουργίας του ραβδιστικού μηχανήματος είναι πολύ σύντομος.		Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Η μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της.	► Αντικαταστήστε την μπαταρία.

19 Τεχνικά χαρακτηριστικά

19.1 Ραβδιστικό μηχανήμα STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Εγκεκριμένες μπαταρίες:
 - STIHL AP σε συνδυασμό με τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας»
 - STIHL AR L
- Βάρος χωρίς μπαταρία: 2,6 kg
- Μήκος: 2,20 m

- Τύπος ηλεκτρικής προστασίας: IPX4 (προστασία από πρόσπτωση νερού από όλες τις κατευθύνσεις)

SPA 140.0

- Εγκεκριμένες μπαταρίες:
 - STIHL AP σε συνδυασμό με τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας»
 - STIHL AR L
- Βάρος χωρίς μπαταρία: 3,1 kg
- Μήκος: 1,85 m έως 2,45 m
- Τύπος ηλεκτρικής προστασίας: IPX4 (προστασία από πρόσπτωση νερού από όλες τις κατευθύνσεις)

Πληροφορίες σχετικά με τον χρόνο λειτουργίας μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/battery-life.

19.2 Τιμές θορύβου και δονήσεων

Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχοπίεσης ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τις τιμές δονήσεων ανέρχεται σε 2 m/s².

H STIHL συνιστά να φοράτε ωτασπίδες.

SPA 130.0

- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 80 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} μετρούμενη κατά EN 62841-4-2: 93 dB(A).
- Δονήσεις a_{Hv} μετρούμενες κατά ISO 22867:
 - Χειρολαβή: 13,5 m/s²
 - Σωλήνας: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Με εντελώς συμπυγμένο σωλήνα:

- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 79 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} μετρούμενη κατά EN 62841-4-2: 90 dB(A).
- Δονήσεις a_{Hv} μετρούμενες κατά ISO 22867:
 - Χειρολαβή: 16,3 m/s²
 - Σωλήνας: 9,1 m/s²

Με πλήρως αναπτυγμένο σωλήνα:

- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 77 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} μετρούμενη κατά EN 62841-4-2: 91 dB(A).
- Δονήσεις a_{Hv} μετρούμενες κατά ISO 22867:
 - Χειρολαβή: 12,6 m/s²
 - Σωλήνας: 18,5 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις και θορύβους. Η πραγματική καταπόνηση από δονήσεις και θορύβους πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχανήμα είναι εκτός

λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς καταπόνησεις.

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/EK για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

19.3 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach.

20 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

20.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

H STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

21 Απόρριψη

21.1 Απόρριψη ραβδιστικού μηχανήματος και μπαταρίας

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.

- Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

22 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

22.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Γερμανία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν

– Τύπος: Επαναφορτιζόμενο ραβδιστικό μηχάνημα

– Κατασκευαστής: STIHL

– Τύπος: SPA 130.0, SPA 140.0

– Κωδικός σειράς: VA02

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και 2014/30/ΕΕ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την έκδοσή τους: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 και EN ISO 12100.

Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται στο τμήμα έγκρισης προϊόντων της ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται πάνω στο ραβδιστικό μηχάνημα.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

23.1 Εισαγωγή

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας του ευρωπαϊκού προτύπου EN/IEC 62841 για τα χειρόφερα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με κινητήρα, με τη μορφή που αυτές διατυπώνονται στο πρότυπο.

Η STIHL είναι υποχρεωμένη να παραθέτει αυτά τα κείμενα.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας που αναφέρονται στην ενότητα

«Ηλεκτρική ασφάλεια» δεν εφαρμόζονται στα επαναφορτιζόμενα προϊόντα της STIHL.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, υποδείξεις, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

23.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό. Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση. Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

23.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πίεση. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής (αντάπτορα) σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φως στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πίεση.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα

- στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την τροφοδοσία του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Οι ζημιές και η έντονη συστροφή των καλωδίων τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
 - e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπυλάντζα) που να είναι κατάλληλα και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
 - f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη («ρελέ»). Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

23.4 Ασφάλεια ατόμων

- a) **Η εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.**
- b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας. Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ιασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.**
- c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σβηστό πριν το σηκώσετε ή το εργαλείο και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στην μπαταρία. Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

- d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**
- e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.**
- f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου.**
- g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο. Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.**
- h) **Φροντίστε να μην αποκτήσετε ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.**

23.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.**
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**
- c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα στα πρόσθετα εργαλεία και προτού να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.**

- d) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.
- e) Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματά τους. Βεβαιώνετε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε κακή συντήρηση.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα. Η σχολαστική φροντίδα των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφηνώμα και διευκολύνει τον χειρισμό.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Αν οι λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν είναι καθαρές, δεν θα μπορέσετε να χειριστείτε και να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

23.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής. Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες,

νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές. Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

- d) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έγκαυμα.
- e) Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή μετατροπή. Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπή μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- f) Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο μηχανήμα σε θερμοκρασία έξω από τα όρια που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή έξω από τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

23.7 Σέρβις

- a) Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μη εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρία που έχει ζημιά. Εργασίες συντήρησης στις μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

İçindekiler

1	Önsöz.....	167
2	Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler....	167
3	Genel.....	168

4	Emniyet kuralları.....	169
5	Özel hasat makinesini çalışmaya hazır duruma getirme.....	172
6	Özel hasat makinesinin montajı.....	172
7	Özel hasat makinesini kullanıcı için ayarlama.....	173
8	Elektrik kablosunun fişini prize takın ve çıkarın.....	174
9	Özel hasat makinesini çalıştırma ve kapatma.....	175
10	Özel hasat makinesinin kontrolü.....	175
11	Özel hasat makinesi ile çalışma.....	175
12	Çalışma sonrasında.....	176
13	Nakliyat.....	176
14	Saklama.....	176
15	Temizleme.....	177
16	Bakım.....	177
17	Onarım.....	177
18	Arızaların tamiri.....	177
19	Teknik bilgiler.....	178
20	Yedek parçalar ve aksesuar.....	179
21	Bertaraf etme.....	179
22	AB Uygunluk Deklarasyonu.....	179
23	Adresler.....	180
24	Elektrikli aletler için genel emniyet bilgileri.....	180

1 Önsöz

Sayın Müşterimiz,

STIHL ürünlerini tercih ettiğinizden dolayı teşekkür ederiz. Ürünlerimizi, müşterilerimizin talepleri ve istekleri doğrultusunda yüksek kalite ile geliştiriyor ve üretiyoruz. Bu sayede ekstrem şartları yerine getiren ve yüksek derecede güvenilir ürünler geliştirilmektedir.

STIHL markası aynı zamanda, servis alanında da yüksek kalite sunar. Bayilerimizden ve ihtisas mağazalarından ürünlerimizin kullanımı ve teknik özellikleri hakkında detaylı bilgi alabilirsiniz.

STIHL, doğa için sürdürülebilir ve sorumlu bir yaklaşıma açıkça bağlıdır. Bu kullanım kılavuzu, STIHL ürününüzü uzun bir kullanım ömrü süresinde güvenli ve çevre dostu bir şekilde kullanmanıza yardımcı olmayı amaçlamaktadır.

Ürünlerimize göstermiş olduğunuz güvenden dolayı teşekkür eder STIHL ürünlerimiz ile iyi çalışmalar dileriz.

Dr. Nikolas Stihl

Dr. Nikolas Stihl

ÖNEMLİ KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN VE SAKLAYIN.

2 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

2.1 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi



İKAZ

- Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
 - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

ÖNERİ

- Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
 - Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

2.2 Tekst içindeki semboller



Bu sembol bu kullanım talimatındaki bir bölüme atıfta bulunur.

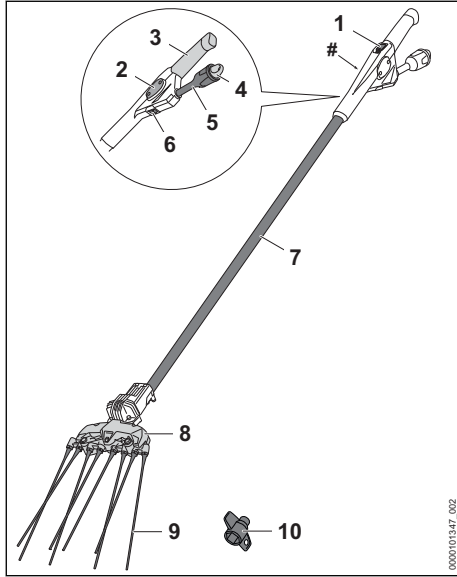
2.3 Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki belgeleri okuyun, anlayın ve saklayın:
 - STIHL AR L akünün kullanım kılavuzu
 - "Kablolu bel çantası AP" kullanım kılavuzu
 - STIHL AP aküleri için geçerli iş güvenliği bilgileri
 - STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 şarj cihazları kullanım kılavuzu
 - STIHL aküleri ve monte edilmiş akülü ürünler için güvenlik bilgileri: www.stihl.com/safety-data-sheets:

3 Genel

3.1 Özel hasat makinesi STIHL SPA 130.0



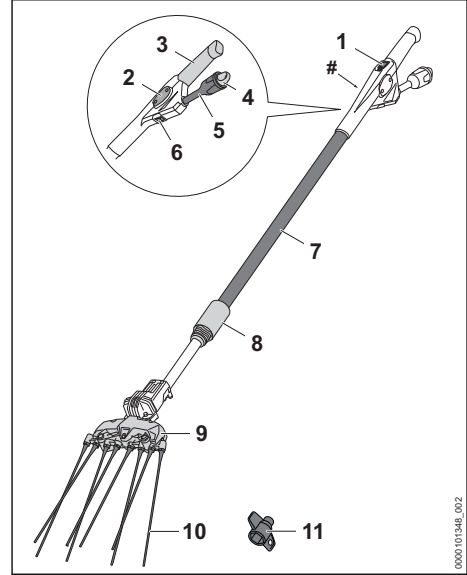
- 1 Tuş**
Bu tuş özel hasat makinesini çalıştırır veya kapatır.
- 2 Kapak¹⁸**
Kapak Smart Connector 2 A için bir yer tutucudur.
- 3 Tutamak**
Kol, özel hasat makinesini tutma ve yönetmeye yarar.
- 4 Tapa**
Tapa burcu örter ve kirlenmeye karşı korur.
- 5 Soket**
Soket elektrik kablosunun fişinin takılmasına yarar.
- 6 Güç kademesi tuşu**
Güç kademesi tuşu tırmığın hızının ayarlanmasını sağlar.
- 7 Şaft**
Şaft bütün parçaları birleştirir.
- 8 Tırmık**
Tırmıklar çubukları hareket ettirmeye başlar.

- 9 Çubuk**
Çubuklar dalları sallar.

- 10 Anahtar**
Anahtar çubuğun takılması ve sökülmesini sağlar.

Makine numaralı güç levhası

3.2 Özel hasat makinesi STIHL SPA 140.0



- 1 Tuş**
Bu tuş özel hasat makinesini çalıştırır veya kapatır.
- 2 Kapak¹⁸**
Kapak Smart Connector 2 A için bir yer tutucudur.
- 3 Tutamak**
Kol, özel hasat makinesini tutma ve yönetmeye yarar.
- 4 Tapa**
Tapa burcu örter ve kirlenmeye karşı korur.
- 5 Soket**
Soket elektrik kablosunun fişinin takılmasına yarar.

¹⁸Kapak, tutma gövdesinin parçasıdır. Kapağı sadece bir Smart Connector 2 A'nın takılması için çıkarın ve daha sonra tekrar takılmak üzere güvenli bir şekilde muhafaza edin. Özel hasat makinesini her zaman takılı kapak veya takılı Smart Connector 2 A ile kullanın.

6 Güç kademesi tuşu

Güç kademesi tuşu tırmığın hızının ayarlanmasını sağlar.

7 Şaft

Şaft bütün parçaları birleştirir.

8 Sıkıştırma somunu

Sıkıştırma somunu şaft uzunluğunu ayarlamaya yarar.

9 Tırmık

Tırmıklar çubukları hareket ettirmeye başlar.

10 Çubuk

Çubuklar dalları sallar.

11 Anahtar

Anahtar çubuğun takılması ve sökülmesini sağlar.

Makine numaralı güç levhası**3.3 Semboller**

Bu semboller özel hasat makinesi ve akü üzerinde bulunabilir ve anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Tuşun bu pozisyonunda özel hasat makinesi çalıştırılır veya kapatılır.



Sıkıştırma somunu bu pozisyonda açıktır. Şaft dışarı çıkarılabilir.



Sıkıştırma somunu bu pozisyonda kapalıdır. Şaft dışarı çıkarılamaz.



Tırmığın hızı ayarlanabilir.



Bu ürünü evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.

4 Emniyet kuralları**4.1 Uyarı sembolleri**

Özel hasat makinesindeki veya aküdeki uyarı sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



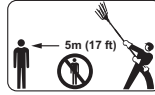
Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Koruyucu gözlük ve baret takın.



İş eldiveni takın.



Güvenlik mesafesine uyun.



Çalışmaya ara verildiğinde, taşıma, depolama, temizleme, bakım veya tamir çalışmalarında elektrik kablosu fişini soketten çıkarın.



Kızgın yüzeylere dokunmayın.

4.2 Amacına uygun kullanım

Özel hasat makinesi STIHL SPA 130.0 ve SPA 140.0 zeytin, fındık ve diğer meyvaların hasat edilmesini sağlar.

Özel hasat makinesi yağmur yağarken kullanılabilir.

Bu özel hasat makinesinin enerji beslemesi STIHL AP aküsü ve "Bağlantı hatlı bel çantası AP" ile veya STIHL AR L tipi akü ile sağlanır.

⚠ İKAZ

- Özel hasat makinesi için STIHL tarafından onaylanmamış aküler yangınlara ve patlamalara neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Bu özel hasat makinesini, "Elektrik kablolu bel çantası AP" ile birlikte STIHL AP aküsü veya STIHL AR L tipi akü ile birlikte kullanın.
- Özel hasat makinesi veya akü kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Özel hasat makinesini bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.
 - Aküyü, STIHL AR L akü kullanım kılavuzunda veya "Bağlantı hatlı AP bel çantası" kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın.

4.3 Kullanıcı gereksinimleri**⚠ İKAZ**

- Eğitim almamış kullanıcılar, özel hasat makinesinden kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Kullanıcı veya diğer kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir.



- Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.

- Özel hasat makinesi başka kimselere verileceğinde: Kullanım kılavuzunu da verin.
- Kullanıcının aşağıdaki koşulları yerine getirdiğinden emin olun:
 - Kullanıcı iyi dinlenmiş olmalıdır.
 - Kullanıcı bedensel, sensörük ve zihinsel açıdan özel hasat makinesini kullanma ve çalışma özelliğine sahip olmalıdır. Kullanıcının bedensel, duyuşal ve zihinsel açıdan sınırlı olması durumunda kullanıcının çalışmaları sadece gözetim altında veya sorumlu bir kişinin talimatları doğrultusunda yapmasına izin verilir.
 - Kullanıcı özel hasat makinesinden kaynaklanan tehlikeleri algılayabilmeli ve değerlendirebilmelidir.
 - Kullanıcı reşit veya ulusal düzenlemelere uygun olarak gözetim altında meslek eğitimini almış olmalıdır.
 - Kullanıcı, özel hasat makinesini ilk kez kullanmadan önce STIHL yetkili bayisi veya yetkili personel tarafından bilgilendirilecektir.
 - Kullanıcı alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olmamalıdır.
- Tereddüt durumlarında: Bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

4.4 Kıyafet ve donanım

▲ İKAZ

- Çalışma esnasında uzun saçlar özel hasat makinesi içine çekilebilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir.
 - Uzun saçlarınızı bağlayın ve omuz üzerinde kalacak şekilde toplayın.
- Çalışma esnasında cisimler yüksek bir hız ile etrafa savrulabilir. Kullanıcı yaralanabilir.



- Sıkı oturan koruyucu gözlük kullanın. Uygun koruyucu gözlükleri EN 166 standardı uyarınca test edilmiş ve bu test sertifikası ile piyasada satışa sunulmuştur.

- Uzun kollu, dar bir üst giyin.

- Yukarıdan düşen nesneler kafa yaralanmalarına yol açabilir.



- Çalışma esnasında cisimlerin düşme tehlikesi olduğunda: Bir baret takın.

- Çalışma esnasında havaya toz kalkabilir. Teneffüs edilen toz sağlığını bozabilir ve alerjik reaksiyona sebep olabilir.
 - Çalışma sırasında toz oluştuğunda: Bir toz maskesi takın.
- Uygun olmayan kıyafet; ağaçlara, çalılara ve özel hasat makinesine takılabilir. Uygun kıyafeti olmayan kullanıcılar ağır derecede yaralanabilir.
 - Dar giysiler giyin.
 - Atkı ve takılarınızı çıkarın.
- Kullanıcı uygun ayakkabı giymediğinde kayabilir. Kullanıcı yaralanabilir.
 - Kaymaz tabanlı sağlam, kapalı ayakkabı giyin.

4.5 Çalışma alanı ve ortam

▲ İKAZ

- İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar, özel hasat makinesinden ve etrafa fırlayan cisimlerden kaynaklanan tehlikeleri fark edemez veya değerlendiremez. İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ağır şekilde yaralanabilir ve maddi hasarlar oluşabilir.
 - Çalışma alanının yakınında bulunan kişiler, çocuklar ve hayvanlar çalışma alanından 5 m uzaklıkta bulunacaktır.
- Özel hasat makinesini gözetimsiz şekilde bırakmayın.
- Çocukların özel hasat makinesi ile oynamadığından emin olun.
- Özel hasat makinesinin elektrikli yapı parçaları kıvılcım oluşturabilir. Kıvılcımlar çok yanıcı veya patlayıcı ortamlarda yangına ve patlamalara neden olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir veya ölebilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - Kolay alev alabilir ve patlayıcı bir ortamda çalışmayın.



4.6 İşletme güvenliğine uygun durum

4.6.1 Özel hasat makinesi

Aşağıdaki koşullar karşılandığında özel hasat makinesi güvenli durumdadır:

- Özel hasat makinesi hasarlı değildir.
- Özel hasat makinesi temiz durumdadır.
- Kumanda elemanları çalışıyor ve değiştirilmemiştir.
- Bu özel hasat makinesine orijinal STIHL aksesuarı monte edilmiştir.
- Aksesuar doğru şekilde monte edilmiştir.

▲ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığında aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Hasarsız durumdaki bir özel hasat makinesi ile çalışın.
 - ▶ Özel hasat makinesi kirli olduğunda: Özel hasat makinesini temizleyin.
 - ▶ Özel hasat makinesini değiştirmeyin.
 - ▶ Kumanda elemanları çalışmadığında: Özel hasat makinesi ile çalışmayın.
 - ▶ Bu özel hasat makinesine orijinal STIHL aksesuarı monte edin.
 - ▶ Aksesuarı bu kullanım kılavuzunda veya aksesuarın kullanım kılavuzunda açıklanmış şekilde monte edin.
 - ▶ Özel hasat makinesinin deliklerine herhangi bir cisim sokmayın.
 - ▶ Aşınmış veya hasarlı uyarı levhalarını değiştirin.
 - ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

4.6.2 Tırmık

Tırmık, aşağıdaki koşullar yerine getirildiğinde işletme güvenliğine uygun durumdadır:

- Tırmık ve çubuklar hasarlı değildir.
- Tüm çubuklar takılı.
- Çubuklar doğru takılmış.
- Tırmıkta orijinal STIHL aksesuar takılıdır.
- Aksesuar doğru şekilde monte edilmiştir.

▲ İKAZ

- İşletme emniyeti olmadığında aletin parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
 - ▶ Hasarsız tırmık ve çubuk ile çalışın.
 - ▶ Tüm çubukları monte edin.
 - ▶ Bu tırmık için orijinal STIHL aksesuar takın.
 - ▶ Aksesuarı bu kullanım kılavuzunda veya aksesuarın kullanım kılavuzunda açıklanmış şekilde monte edin.

4.7 Çalışma

▲ İKAZ

- Kullanıcı bazı durumlarda artık odaklanarak çalışamayabilir. Kullanıcının ayağı takılabilir, düşebilir ve ağır derecede yaralanabilir.
 - ▶ Sakin ve dikkatli bir şekilde çalışın.
 - ▶ Ortamın aydınlatılma durumu ve görüş mesafesi kötü olduğunda: Özel hasat makinesi ile çalışmayın.

- ▶ Özel hasat makinesini tek başınıza kullanın.
- ▶ Omuz hizasının üzerinde çalışmayın.
- ▶ Engellere dikkat edin.
- ▶ Zeminde durarak ve dengeyi koruyarak çalışın. Yüksekte çalışmanız gerektiğinde: Kaldırma platformu veya güvenli bir iskele kullanın.
- ▶ Yorgunluk belirtileri görüldüğünde: Çalışma molası verin.
- Eğer hareket halindeki tırmıklar sert bir cisme çarptığında ani olarak durdurulurlar. Bu duruma esnasında oluşan reaksiyon kuvveti nedeniyle kullanıcı, özel hasat makinesi üzerindeki kontrolünü kaybedebilir ve ağır yaralanabilir.
 - ▶ Özel hasat makinesini iki elinizle tutun.
- Tırmıktaki hareketli parçalar kullanıcıyı ağır yaralayabilir.
 - ▶ Hareketli tırmığa dokunmayın.
- Özel hasat makinesinin çalışmasında bir değişiklik meydana geldiğinde veya anormal çalışmaya başladığında özel hasat makinesinin işletim güvenliği zarar görmüş olabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Çalışmalarınızı sonlandırın, bağlantı hattının fişini soketten çıkarın ve bir STIHL bayisine başvurun.
- Çalışma esnasında özel hasat makinesinden titreşim yayılabilir.
 - ▶ İş eldiveni takın.



- ▶ Çalışma molası verin.
- ▶ Ancak güvenli bir kullanım sağlandığında sıkıca tutun.
- ▶ Dolaşım bozukluğu belirtileri varsa: Bir doktora başvurun.
- Tuşa basıldığında tırmıklar kısa bir süre daha çalışmaya devam eder. Kişiler ağır yaralanabilir.
 - ▶ Tırmıklar hareket etmeye kadar bekleyin.

4.8 Taşıma

▲ İKAZ

- Çalışma esnasında dişli kutusu gövdesi kızgın olabilir. Kullanıcı kendisini yakabilir.
 - ▶ Sıcak olan dişli kutusu gövdesine dokunmayın.
- Özel hasat makinesi taşıma esnasında devri-
lebilir veya hareket edebilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.





- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın.

- Özel hasat makinesini devrilmeyecek ve hareket etmeyecek şekilde bağlama kayışları, normal kayışlar veya bir ağ ile emniyete alın.

4.9 Saklama

⚠ İKAZ

- Çocuklar özel hasat makinesinden kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Çocuklar ağır derecede yaralanabilir.



- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın.

- Özel hasat makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

- Özel hasat makinesinin elektrikli kontakları ve metal parçalarında su ile temas sonucunda korozyon oluşabilir. Özel hasat makinesi hasar görebilir.



- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın.

- Özel hasat makinesini temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- Tapayı soket içine takın.

4.10 Temizleme, bakım ve onarım

⚠ İKAZ

- Temizleme, bakım ve onarım çalışmaları esnasında elektrik kablosunun fişi bir prizde takılı olduğunda özel hasat makinesi yanlışlıkla çalıştırılabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.



- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın.

- Çalışma esnasında dişli kutusu gövdesi kızgın olabilir. Kullanıcı kendisini yakabilir.



- Sıcak olan dişli kutusu gövdesine dokunmayın.

- Keskin temizlik maddesi, su püskürtmesi ile temizleme veya sivri cisimler özel hasat makinesine ve tırmağa hasar verebilir. Özel hasat makinesi veya tırmık düzgün şekilde temizlenmediğinde yapı parçaları doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır yaralanabilir.

- Özel hasat makinesi ve tırmağı bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde temizleyin.
- Özel hasat makinesi veya akünün bakımı veya onarımı düzgün şekilde yapılmadığında içindeki parçalar doğru şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. Kişiler ağır şekilde yaralanabilir veya ölebilir.
- Özel hasat makinesi ve tırmağa kendiniz bakım yapmayın veya onarmayın.
- Özel hasat makinesi veya tırmağın bakımı veya onarımı gerekiyorsa: Bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

5 Özel hasat makinesini çalışmaya hazır duruma getirme

5.1 Özel hasat makinesini çalışmaya hazır duruma getirme

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

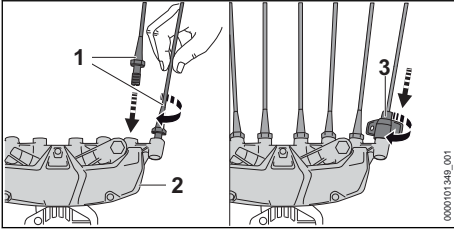
- Aşağıdaki yapı parçalarının güvenli durumda olduğundan emin olun:
 - Özel hasat makinesi, 4.6.1.
 - Tırmık, 4.6.2.
 - Akü, STIHL AR L akü kullanım kılavuzunda veya "Bağlantı hatlı AP bel çantası" kullanım kılavuzunda açıklandığı gibidir.
- Aküyü, STIHL AR L akü kullanım kılavuzunda veya "Bağlantı hatlı AP bel çantası" kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kontrol edin.
- Aküyü, STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 şarj cihazlarının kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde tam olarak şarj edin.
- Özel hasat makinesinin temizlenmesi, 15.
- Çubukların montajı, 6.1.1.
- Şaft uzunluğunu ayarlama, (SPA 140.0), 11.1.
- STIHL AR L aküyü veya "Bağlantı hatlı AP bel çantasına" yerleştirin ve ayarlayın.
- Kumanda elemanlarını kontrol edin, 10.1.
- Bu çalışmaların yapılması mümkün olmadığında: Özel hasat makinesini kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

6 Özel hasat makinesinin montajı

6.1 Çubuğun takılması ve sökülmesi

6.1.1 Çubukların montajı

- Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablosunun fişini soketten çıkarın.



- Çubuklar (1) tırmıkta (2) elle döndürülmelidir.
- Anahtar (3) çubuğun (1) üzerine yerleştirin ve elle iyice sıkın.

Çubuk tırmık ile aynı hizada duruyor.

6.1.2 Çubuğun sökülmesi

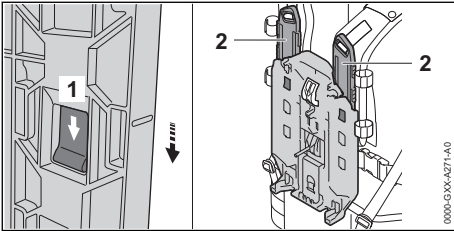
- Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablolarının fişini soketten çıkarın.
- Çubuğu anahtar ile çözün.
- Çubuğu elle sökün.

7 Özel hasat makinesini kullanıcı için ayarlama

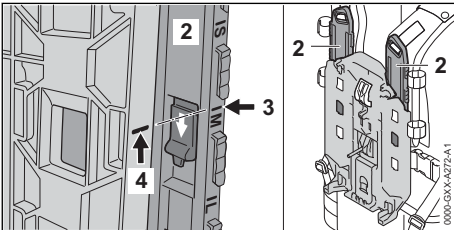
7.1 STIHL AR L akü ile kullanma

7.1.1 Taşıma sisteminin kullanıcının vücuduna göre ayarlanması

Taşıma sistemi kullanıcının boyuna bağlı olarak S, M veya L kademelerine ayarlanabilir.



- Oturma tırnağına (1) bastırın ve ok yönünde itin.
- Rayı (2) çıkarın.



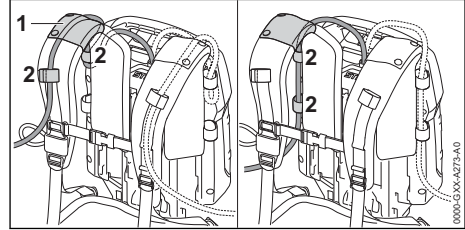
- İşareti (3), işaretine (4) birbiriyle aynı hizada olacak şekilde hizalayın.
- Rayı (2) yerleştirin.
- Rayı (2) ok yönünün karşı yönünde çekin.

Ray (2), bir klik sesi duyularak yerine oturur.

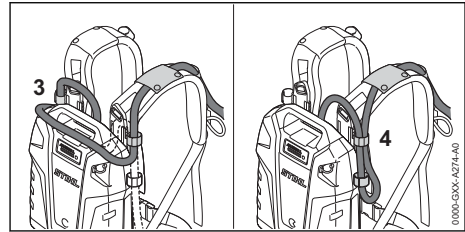
- Rayı (2) sol ve sağ omuz kemerinde aynı kademeye ayarlayın.

7.1.2 Bağlantı hattını döşeme ve ayarlama

Bağlantı hattı kullanıcının boyuna, çeşitli akülü ürünlere ve uygulamaya bağlı olarak döşenebilir ve ayarlanabilir.



Bağlantı hattı, kayıştaki geçiş (1) ve kayış tokalarından (2) geçirilebilir veya yanda sırt plakasında tokalar (2) ile sabitlenebilir.

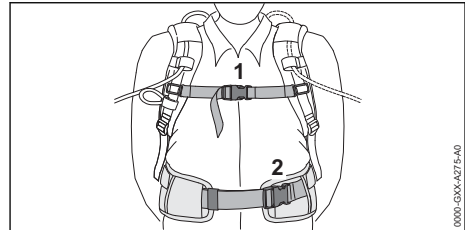


Bağlantı kablolarının uzunluğu aküdeki (3) düğüm veya yandaki düğümde (4) ayarlanabilir.

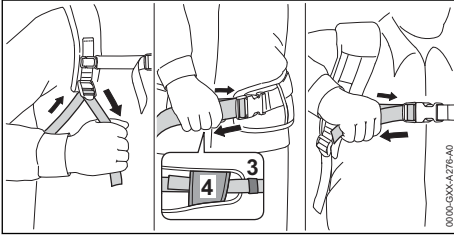
- Bağlantı hattını mümkün olduğunca kısa, bükülmeyecek şekilde ve çalışmalara engel olmayacak şekilde döşeyin.

7.1.3 Taşıma sistemini takma ve ayarlama

- Aküyü sırtta yerleştirin.



- Kalça kemerinin kilidini (2) kapatın.
- Göğüs kayışının kilidini (1) kilitleyin.



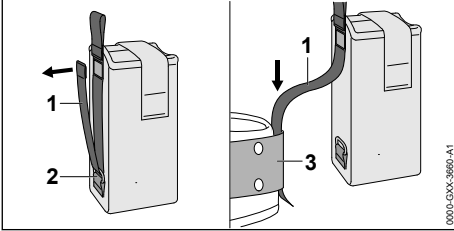
- Kalça kemeri bele ve sırt döşemesi sırtta dayanıncaya kadar kemeri gerdiren.
- Kalça kemerinin ucunu tokalardan (3 ve 4) geçirin.

7.1.4 Taşıma sisteminin çıkarılması

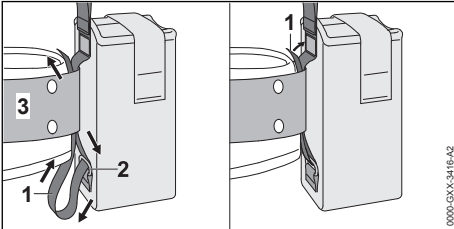
- Kayışları gevşetin.
- Göğüs kayışının ve kalça kayışının kilidini açın.
- Aküyü sırtınızdan indirin ve yere koyun.

7.2 „Elektrik kablolu bel kayışı AP“ ile kullanma

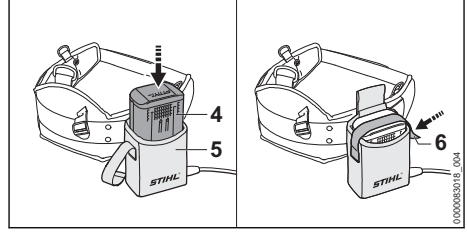
7.2.1 "Elektrik kablolu bel çantasının AP" bağlanması



- Kayıştaki (1) cırt cırtı açın ve kayışı (1) halka (2) içinden geçirin.
- Kayışı (1) kemerden (3) geçirin.



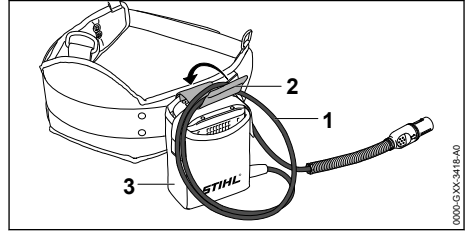
- Kayışı (1) halka (2) ve kemer (3) içinden geri geçirin.
- Kayıştaki (1) cırt cırtı kapatın.



- Aküyü (4) dayanağa kadar bel çantası (5) içine yerleştirin.
Kısa sinyal sesi verilir.
- Aküyü (4) cırt cırtlı kayış (6) ile emniyete alın.

7.2.2 Elektrik kablosunu ayarlama

Elektrik kablosu kullanıcının boyuna ve uygulamaya bağlı olarak ayarlanabilir.

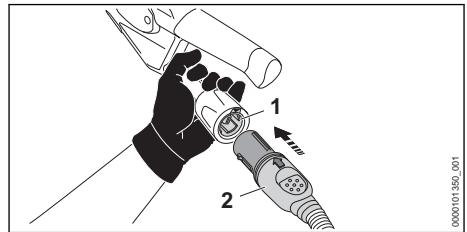


Elektrik kablosunun uzunluğu düğümle (1) ayarlanır ve toka (2) ile bel kayışına (3) sabitlenebilir.

- Elektrik kablosunu mümkün olduğunca kısa ve çalışmalara engel olmayacak şekilde döşeyin.

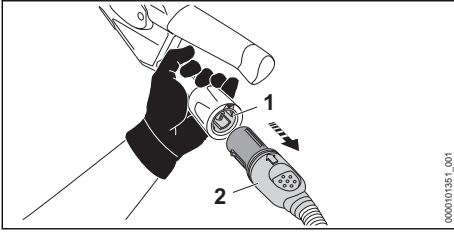
8 Elektrik kablosunun fişini prize takın ve çıkarın

8.1 Elektrik kablosunun fişini takın



- Özel hasat makinesinin soketini (1) elle kavrayın.
- Elektrik kablosunun fişini (2), kablo fişindeki (2) ok işareti soketindeki (1) ok işaretine bakacak şekilde ayarlayın.
- Elektrik kablosunun fişini (2) sokete (1) takın.
Elektrik kablosu fişi (2) yerine sabitlenir.

8.2 Elektrik kablosu fişini çıkarın

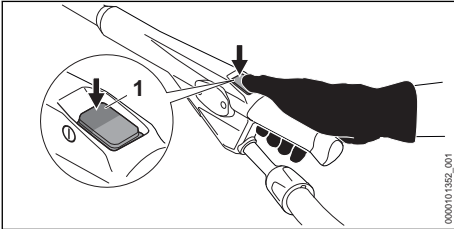


- ▶ Özel hasat makinesinin soketini (1) elle kavrayın.
- ▶ Elektrik kablosunun fişini (2) elinizle kavrayın.
- ▶ Elektrik kablosunun fişini (2) soketten (1) çıkarın.

9 Özel hasat makinesini çalıştırma ve kapatma

9.1 Özel hasat makinesini çalıştırma

- ▶ Özel hasat makinesini bir elinizle tutamaktan tutun, böylece başparmağınız tutamağı sarar.
- ▶ Özel hasat makinesini diğer elinizle şafttan tutun, böylece başparmağınız şaftı sarar.



- ▶ Tuşu (1) başparmağınız ile bastırın ve tekrar bırakın.
Özel hasat makinesi hızlanmaya başlar ve tırmık hareket eder.

9.2 Özel hasat makinesini kapatma

- ▶ Tuşu başparmağınız ile bastırın ve tekrar bırakın.
- ▶ Tırmık kısa bir süre sonra durana kadar bekleyin.
- ▶ Tırmık kısa bir süre sonra çalışmaya devam ettiğinde: Elektrik kablosunun fişini soketten çıkarın ve STIHL bayisine başvurun.
Özel hasat makinesi arızalıdır.

10 Özel hasat makinesinin kontrolü

10.1 Kumanda elemanlarının kontrol edilmesi

Tuş

- ▶ Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın.
- ▶ Tuşa basın ve bırakın.
- ▶ Tuş zor çalışıyorsa veya kendiliğinden başlangıç pozisyonuna geri dönmüyorsa: Özel hasat makinesini kullanmayın ve STIHL bayisine başvurun.
Tuş arızalı.

Özel hasat makinesini çalıştırma

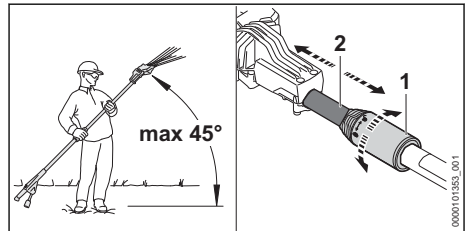
- ▶ Elektrik kablosu fişini takın.
- ▶ Tuşa basın ve bırakın.
Tırmık hareket etmeye başlar.
- ▶ Aküdeki 3 LED lambası kırmızı yanıp söndüğünde: Elektrik kablosunun fişini soketten çıkarın ve STIHL bayisine başvurun.
Özel hasat makinesinde bir arıza mevcut.
- ▶ Tuşa basın ve bırakın.
Tırmık kısa bir süre sonra durur.
- ▶ Tırmık çalışmaya devam ettiğinde: Elektrik kablosunun fişini soketten çıkarın ve STIHL bayisine başvurun.
Özel hasat makinesi arızalıdır.

11 Özel hasat makinesi ile çalışma

11.1 Şaft uzunluğunu ayarlama (SPA 140.0)

Şaft kullanıma ve kullanıcının boyuna göre çeşitli uzunluklara ayarlanabilir.

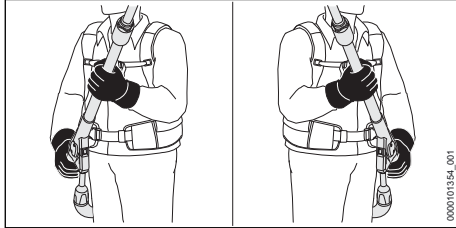
- ▶ Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablosunun fişini soketten çıkarın.



- ▶ Yatay çizgiye olan açı azami 45° olmalıdır.
- ▶ Sıkıştırma somununu (1) yarım tur ⌚ yönüne döndürün.
- ▶ Şaftı (2) istenilen uzunluğa ayarlayın.

- ▶ Sıkıştırma somununu (1) dayanağa kadar θ yönüne döndürün.
- ▶ Şaftın (2) artık hareket ettirilip ettirilmediğini kontrol edin.
Şaftın (2) artık hareket ettirilmiyorsa şaft uzunluğu sabit olarak ayarlanmıştır.
- ▶ Şaft kaydırılabilir ise: Sıkıştırma somununu şaft kaydırılmaz oluncaya kadar θ yönüne döndürün.

11.2 Özel hasat makinesinin tutulması ve yönlendirilmesi

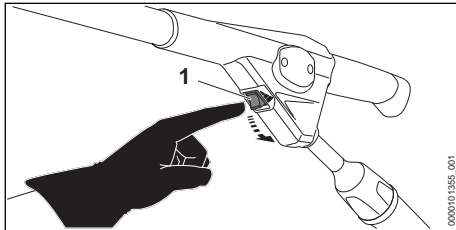


- ▶ Özel hasat makinesini bir elinizle tutamaktan tutun, böylece başparmağınız tutamağı sarar.
- ▶ Özel hasat makinesini diğer elinizle şafttan tutun, böylece başparmağınız şaftı sarar.

11.3 Güç kademesinin ayarlanması

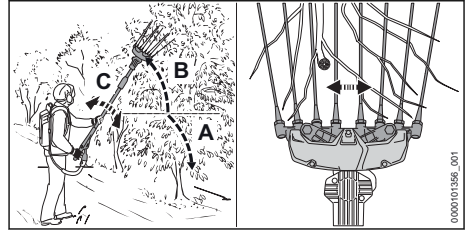
Uygulamaya bağlı olarak 3 güç kademesi ayarlanabilir. Güç kademesi ne kadar yüksek olursa tırmık da o kadar hızlı döner.

Ayarlanmış güç kademesi akü çalışma süresini etkiler. Ayarlanmış olan güç kademesi ne kadar düşük olursa akü çalışma süresi o kadar uzun olur.



- ▶ Güç kademesi tuşunu (1) arkaya doğru bastırın ve geri yaylanmasını sağlayın.
Bir sonraki güç kademesi ayarlanmıştır.
Üçüncü güç kademesinden sonra tekrar birinci güç kademesi ayarlanır.
- ▶ İstenilen güç kademesi ayarlanıncaya kadar güç kademesi tuşunu (1) arkaya doğru bastırın ve geri yaylanmasını sağlayın.

11.4 Hasat



- ▶ Ağacın alt bölümü (A) ve dış tarafındaki aşağıya sarkan dalları silkerek hasat edin.
- ▶ Üst bölümdeki (B) ürünü ise aşağıdan yukarıya doğru silkerek hasat edin.
- ▶ Ağacı gövdesinden dal uçlarına doğru silkerek (C) hasat edin.

12 Çalışma sonrasında

12.1 Çalışma sonrasında

- ▶ Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablusunun fişini soketten çıkarın.
- ▶ Özel hasat makinesi ıslak olduğunda: Özel hasat makinesini kurumaya bırakın.
- ▶ Tapayı soket içine takın.
- ▶ Özel hasat makinesini temizleyin.
- ▶ Tırmık ve çubuğu temizleyin.

13 Nakliyat

13.1 Özel hasat makinesinin nakliyesi

- ▶ Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablusunun fişini soketten çıkarın.
- ▶ Tapayı soket içine takın.
- ▶ Şaftı komple içeri sürün (SPA 140).

Özel hasat makinesinin taşınması

- ▶ Özel hasat makinesini, tırmık arkaya bakacak şekilde bir elinizle şafttan tutun.

Özel hasat makinesinin bir araçta nakliyesi

- ▶ Özel hasat makinesini, devrilmeyecek ve hareket edemeyecek şekilde sabitleyin.

14 Saklama

14.1 Özel hasat makinesini saklama

- ▶ Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablusunun fişini soketten çıkarın.
- ▶ Tapayı soket içine takın.

- Özel hasat makinesini aşağıdaki koşullar yerine getirilecek şekilde saklayın:
 - Özel hasat makinesi devrilmiyor veya hareket etmiyor.
 - Özel hasat makinesi çocukların erişemeyeceği bir yerde.
 - Özel hasat makinesi temiz ve kuru durumdadır.

15 Temizleme

15.1 Özel hasat makinesini temizleme

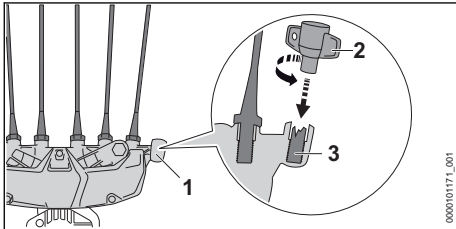
- Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablusunun fişini soketten çıkarın.
- Özel hasat makinesini nemli bir bez veya STIHL reçine çözücü ile temizleyin.

15.2 Tırmık ve çubuğun temizlenmesi

- Özel hasat makinesini kapatın ve elektrik kablusunun fişini soketten çıkarın.
- Tırmık ve çubuğu nemli bir bez veya STIHL reçine çözücü ile temizleyin.

16 Bakım

16.1 Kırılmış çubuğun sökülmesi



18 Arızaların tamiri

18.1 Özel hasat makinesi ve aküdeki arızaların giderilmesi

Arıza	Aküdeki LED'ler	Sebebi	Çözüm
Özel hasat makinesi şalterine basıldığında çalışmıyor.	1 LED yeşil yanıp sönüyor.	Akü şarj kapasitesi çok az.	► Aküyü, STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 şarj cihazlarının kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde tam olarak şarj edin.
	1 LED kırmızı yanıyor.	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	► Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın. ► Akünün soğumasını veya ısınmasını sağlayın.
	3 LED kırmızı yanıp sönüyor.	Özel hasat makinesinde bir arıza mevcut.	► Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın ve yeniden takın. ► Özel hasat makinesini çalıştırın. ► 3 LED hala kırmızı yanıp sönüyorsa: Özel hasat makinesini kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.

Arıza	Aküdeki LED'ler	Sebebi	Çözüm
		Tırmık zor hareket ediyor.	- Tırmığın iki tarafına STIHL reçine çözücü sprey sıkın. 3 LED hala kırmızı yanıp sönüyorsa: Özel hasat makinesini kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.
	3 LED kırmızı yanıyor.	Özel hasat makinesi fazla sıcak.	- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın. - Özel hasat makinesinin soğumasını sağlayın.
	4 LED kırmızı yanıp sönüyor.	Akü arızalıdır.	- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın ve yeniden takın. - Özel hasat makinesini çalıştırın. 4 LED hala kırmızı yanıp sönüyorsa: Aküyü kullanmayın ve bir STIHL yetkili bayisine başvurun.
		Özel hasat makinesi ve akü arasındaki elektrik bağlantısı kesildi.	- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın ve yeniden takın. - Özel hasat makinesi şalterine basıldığında halen çalışmıyorsa: Bağlantı hattının temas yüzeylerini "Bağlantı hatlı bel çantası AP" ve akü STIHL AR L kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde temizleyin.
		Özel hasat makinesi veya akü ıslandı.	Özel hasat makinesi veya akünün kurumasını sağlayın.
Özel hasat makinesi çalışırken duruyor.	3 LED kırmızı yanıyor.	Özel hasat makinesi fazla sıcak.	- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın. - Özel hasat makinesinin soğumasını sağlayın.
		Bir elektrik arızası var.	- Bağlantı hattının fişini soketten çıkarın ve yeniden takın. - Özel hasat makinesi şalterine basıldığında halen çalışmıyorsa: Bağlantı hattının temas yüzeylerini "Bağlantı hatlı bel çantası AP" ve akü STIHL AR L kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde temizleyin. - Özel hasat makinesini çalıştırın.
Özel hasat makinesi işletim süresi çok kısa.		Akü tam olarak şarj edilmedi.	Aküyü, STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 şarj cihazlarının kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde tam olarak şarj edin.
		Akünün kullanım ömrü aşıldı.	Aküyü değiştirin.

19 Teknik bilgiler

19.1 Özel hasat makinesi STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

SPA 130.0

- Kullanımına izin verilen aküler:
 - STIHL AP aküsü "STIHL elektrik kablolu bel çantası AP ile
 - STIHL AR L
- Akü hariç ağırlığı: 2,6 kg
- Uzunluk: 2,20 m
- Elektrik koruma türü: IPX4 (her yönden sıçrayan suya karşı koruma)

SPA 140.0

- Kullanımına izin verilen aküler:
 - STIHL AP aküsü "STIHL elektrik kablolu bel çantası AP ile
 - STIHL AR L
- Akü hariç ağırlığı: 3,1 kg
- Uzunluk: 1,85 m ila 2,45 m
- Elektrik koruma türü: IPX4 (her yönden sıçrayan suya karşı koruma)

Kullanım ömrü www.stihl.com/battery-life sayfasında açıklanmıştır.

19.2 Ses değerleri ve titreşim değerleri

Ses basıncı seviyesi K değeri 2 dB(A)'dır. Ses gücü seviyesi K değeri 2 dB(A)'dır. Titreşim değerleri için K-değeri 2 m/s²'dir.

STIHL, kulaklık kullanılmasını tavsiye eder.

SPA 130.0

- EN ISO 22868 standardına göre ölçülmüş ses basınç seviyesi L_{pA} : 80 dB(A)
- EN 62841-4-2 uyarınca ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA} : 93 dB(A).
- ISO 22867 uyarınca ölçülen titreşim değeri a_{hv} :
 - Tutamak: 13,5 m/s²
 - Şaft: 13,0 m/s²

SPA 140.0

Şaft tam içindeyken:

- EN ISO 22868 standardına göre ölçülmüş ses basınç seviyesi L_{pA} : 79 dB(A)
- EN 62841-4-2 uyarınca ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA} : 90 dB(A).
- Titreşim değeri a_{hv} ISO 22867
 - Tutamak: 16,3 m/s²
 - Şaft: 9,1 m/s²

Şaft tamamen uzatıldığında:

- EN ISO 22868 standardına göre ölçülmüş ses basınç seviyesi L_{pA} : 77 dB(A)
- EN 62841-4-2 uyarınca ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA} : 91 dB(A).
- Titreşim değeri a_{hv} ISO 22867
 - Tutamak: 12,6 m/s²
 - Şaft: 18,5 m/s²

Belirtilen ses ve titreşim değerleri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve elektrikli cihazları karşılaştırmak için kullanılabilir. Kullanım özelliklerine bağlı olarak gerçekten meydana gelen ses ve titreşim değerleri, yazılan değerlerden farklı olabilir. Belirtilen ses ve titreşim değerleri, ses ve titreşim yükünü gösteren bir ön değerlendirme olarak nitelendirilebilirler. Gerçek ses ve titreşim yükünü tahmin etmek gerekmektedir. Tahmin için elektrikli aletin kapalı tutulduğu zaman ve açık olduğu fakat yüklenmeden çalıştığı zaman da hesaba katılmalıdır.

Titreşim 2002/44/AT işveren yönetmeliği ile uyumluluk bilgileri www.stihl.com/vib adresinde bulunur.

19.3 REACH

REACH, kimyasal maddelerin sicile kaydı, değerlendirilmesi ve lisansı ile ilgili EG yönetmeliğidir.

REACH yönetmeliğinin yerine getirilmesini açıklayan bilgiler www.stihl.com/reach sayfalarında açıklanmıştır.

20 Yedek parçalar ve aksesuar

20.1 Yedek parçalar ve aksesuar

STIHL Bu semboller orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarı işaretler.

STIHL, orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuar kullanımasını tavsiye eder.

STIHL firması, pazarın sürekli gözlemlenmesine rağmen farklı üreticiler tarafından imal edilen yedek parça ve aksesuarları güvenilirlik, iş güvenliği ve uygunluk kriterleri açısından değerlendiremez ve bu nedenle STIHL firması bu parçaların kullanımını garanti edemez.

Orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarları STIHL bayisinden temin edilebilir.

21 Bertaraf etme

21.1 Özel hasat makinesi ve akünün bertaraf edilmesi

İmha etme ile ilgili bilgiler yerel yönetimden veya bir STIHL yetkili bayisinden edinilebilir.

Usulüne uygun olmayan şekilde imha edilmesi, sağlığa zarar verebilir ve çevreyi kirlitebilir.

- STIHL ürünlerini, ambalajı ile birlikte, yerel yönetmeliklere uygun olarak geri dönüşüm için uygun bir toplama noktasına teslim edin.
- Evsel atıklar ile birlikte imha etmeyin.

22 AB Uygunluk Deklarasyonu

22.1 Özel hasat makinesi STIHL SPA 130.0, SPA 140.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Almanya

Sorumluluk kendisine ait olmak üzere aşağıdaki ürünün

- Yapı türü: Akülü özel hasat makinesi
- Marka: STIHL

- Tip: SPA 130.0, SPA 140.0
- Seri tanımı: VA02

2011/65/AB, 2006/42/AT ve 2014/30/AB nolu direktiflerin uygulanmasına yönelik olan yönetmelikler ile üretim tarihinde geçerli olan standartlara uygun olarak geliştirilmiş ve üretilmiş olduğunu beyan eder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1 ve EN ISO 12100.

Teknik dokümanlar, AND-REAS STIHL AG & Co. KG'nin Ürün onayında saklanmıştır.

Üretim yılı, üretildiği ülke ve makine numarası özel hasat makinesi üzerinde belirtilmiştir.

Waiblingen, 01.08.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Vek. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Adresler

23.1 STIHL İdari Merkezi

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

23.2 STIHL Satış Şirketleri

ALMANYA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AVUSTURYA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

İSVİÇRE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ÇEK CUMHURİYETİ

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

23.3 STIHL Importeure

BOSNA HERSEK

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Faks: +387 36 350536

HIRVATİSTAN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410
Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Faks: +385 1 6221569

TÜRKİYE

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Faks: +90 232 210 32 33

24 Elektrikli aletler için genel emniyet bilgileri

24.1 Giriş

Bu bölümde, elden yönetmeli elektrik motorlu aletler için geçerli EN/EC 62841 standart ile düzenlenmiş iş güvenliği bilgileri bulunur.

STIHL bu metinleri bastırmak zorundadır.

"Elektrik Enerjisi Güvenlik Uyarıları" bölümünde açıklanan ve cereyan çarpmasının önlenmesine dair güvenlik uyarıları, STIHL akülü el aletleri için geçerli değildir.



İKAZ

- Bu elektrikli aleti ile ilgili tüm güvenlik uyarıları, talimatları, şekilleri ve teknik özellikleri okuyun. Emniyet tedbirlerine ve verilen önerilere uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Tüm güvenlik uyarıları ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.

Güvenlik uyarılarında anılan "elektrikli alet" ile elektrik kablosu üzerinden elektrik şebekesi cereyanıyla çalışan (kablolu) veya akü ile çalışan (kablesiz) elektrikli aletleri kastediyoruz.

24.2 Çalışma yeri iş güvenliği

- a) **Çalışma yerinizi temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınıklık veya iyi aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara neden olabilir.
- b) **Elektrikli aletler ile patlama tehlikesi olan, yanıcı sıvıların bulunduğu, gaz veya toz olan yerlerde çalışmayın.** Elektrikli aletlerden çıkan kıvılcımlardan dolayı toz veya buhar tutuşabilir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağılırsa elektrikli alet kontrolünüzden çıkabilir.

24.3 Elektrik iş güvenliği

- a) **Elektrikli aletin fişi prize uymalıdır. Elektrik kablosunun fişini kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı fişi bulunan elektrikli aletlerde ek adaptör fiş kullanmayın.** Değişiklik yapılmamış bir fiş ve ona uygun priz, elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- b) **Toprak iletimi sağlanmış örneğin borular, kalorifer veya fırın, buzdolabı gibi yüzeylerle vücut temasını önleyin.** Vücudunuzun toprak iletimi sağlandığında elektrik çarpması tehlikesi daha yüksektir.
- c) **Elektrikli aletleri yağmurdan ve ıslak ortamdan koruyun.** Elektrikli alete su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.
- d) **Elektrik kablosunu amacı dışında kullanmayın. Elektrik kablosunu elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişi prizden çıkarmak için kullanmayın. Elektrik kablosunu sıcak nesnelerden, yağdan, keskin kenarlardan veya hareket eden parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli aletle açık havada çalıştığınızda sadece açık havada çalışmaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havada çalışmaya uygun elektrik uzatma kablosu, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli alet ile mecburen ıslak bir ortamda çalışılacaksa hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

24.4 Kişilerin güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınızı iyice düşünün ve elektrikli aletle akıllıca çalışın.** Yorgunken veya alkol, uyuşturucu maddeler veya ilaçların etkisi altında olduğunuzda elektrikli aletle çalışmayın. Elektrikli aletle çalışırken bir

anlık dikkatsizlik bile ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu donanımınızı ve daima koruyucu gözlük kullanın.** Toz maskesi, kaymayan tabanlı emniyet botları, koruyucu kask veya kulaklık gibi elektrikli aletler ile çalışma alanına uygun kişisel iş güvenliği donanımlarının kullanılması yaralanma tehlikesini azaltır.
- c) **Aletin istenmeden çalışmasını önleyin. Elektrikli aleti elektrik ağına bağlamadan önce ve/veya aküsünü çalıştırmadan önce veya aleti kaldırıp nakletmeden önce kapalı olmasına dikkat edin.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalterdeyse veya aletin çalışma düğmesi açıkken fişini prize takarsanız kazalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahatlarını veya tomavideyi çıkartın.** Elektrikli aletin döner parçalarında hala bir ayar anahatı veya alet takılıysa yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Doğal olmayan vücut hareketleri yapmayın. Emin bir şekilde yere basın ve dengenizi daima koruyun.** Böylece beklenmeyen durumlarda da elektrikli aletinizi daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin. Bol giysi giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, giyeceklerinizi ve eldivenlerinizi dönen parçalardan uzak tutun.** Bol gelen giyecekler, ziynet veya uzun saçlar aletin dönen parçalarına girebilir.
- g) **Toz emiş ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bunları bağlayın ve doğru kullanın.** Toz aspirasyon sistemi kullanırsanız tozdan meydana gelecek tehlikeleri azaltmış olursunuz.
- h) **Yanlış iş güvenliği kuralları uygulamayın ve elektrikli aletler için geçerli kuralları ihlal etmeyin. Bu aletleri yoğun şekilde kullansanız dahi daima bu kurallara uyun.** Anlık dikkatsiz davranma ağır yaralanmalara sebep olabilir.

24.5 Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Yapacağı işe uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile hem daha iyi hem de daha emin şekilde öngörülen performansta çalışsınız.

- b) **Şalteri bozuk elektrikli alet kullanmayın.** Açık kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir, mutlaka tamir ettirilmesi gerekir.
- c) **Aletin ayarını yapmadan veya aksesuar parçaları değiştirmeden veya kenara koymadan önce aletin fişini prizden çıkartın ve/veya sökülebilir aküsünü çıkartın.** Bu emniyet önlemi elektrikli aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanmadığınız elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Aleti tanımayan veya kullanma talimatını okumayan şahıslara elektrikli aletinizi kullanmadan önce şahıslara elektrikli aletinizi kullanmadan önce hasarlara elektrikli aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçalarını tamir ettirin.** Elektrikli aleti tecrübesiz şahısların kullanması tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını itina ile yapın. Hareket eden parçaların mükemmel çalışmasını, tutukluk yapmamasını, parçaların kırık veya hasarlı olmamasını, aletin iyi çalışması açısından kontrol edin. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçalarını tamir ettirin.** Birçok kazanın sebebi iyi bakılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Aletinizin kesicileri keskin ve temiz olsun.** Bakımı itina ile yapılmış kesiciler keskindir, daha nadir sıkışır ve daha kolay yönetilirler.
- g) **Elektrikli aleti, takım ve aksesuarları bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletleri öngörülmemiş işlerde kullanmak tehlikeli durumlar yaratabilir.
- h) **Sapları ve sap yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan arındırılmış durumda tutun. Öngörülmemiş durumlarda kaygan sap ve sap yüzeyleri elektrikli aletin güvenli kullanımı ve kontrolünü sağlamaz.**

24.6 Akülü aletin kullanımı ve bakımı

- a) **Aküleri sadece üretici firma tarafından tavsiye edilen şarj cihazı ile şarj edin.** Belirli bir akü tipinin şarj edilmesi için tasarlanan şarj cihazı ile başka bir tip akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi vardır.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece öngörülen aküleri kullanın.** Öngörülmemiş akülerin kullanılması sonucunda yaralanma ve yangın tehlikesi vardır.
- c) **Kullanılmayan aküleri ataç, madeni para, anahtar, çivi, civata veya diğer metal cisimlerden uzak tutun, aksi takdirde bu cisimler, akü kutup başlarının elektrik temasını sağlar.**

Yanabilir. Akü kutup başları arasında bir kısa devre oluşması yangın çıkmasına sebep olabilir.

- d) **Yanlış kullanım sonucunda akü sıvısı akabilir.** Akü sıvısı ile temas etmekten kaçının. **Tesadüfen temas ettiğinizde su ile yıkayın. Akü sıvısı gözlerinize kaçtığında ayrıca doktora başvurun.** Dökülen akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanıklara sebep olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş aküleri kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik durumlar oluşmasına, ayrıca yangın, patlama veya yaralanmaya yol açabilir.
- f) **Aküleri ateş içine atmayın veya yüksek ısıya maruz bırakmayın.** Ateş veya 130 °C (265 °F) üzerindeki ısı patlamaya sebep olabilir.
- g) **Akülerin şarj edilmesi ile ilgili tüm talimatları yerine getirin. Akü veya akülü aleti kesinlikle, kullanım kılavuzu içinde açıklanan ısının üzerinde şarj etmeyin.** Akünün yanlış veya izin verilen ısı değerlerinin üzerinde şarj edilmesi akünün tahrip olmasına ve yangın tehlikesine yol açabilir.

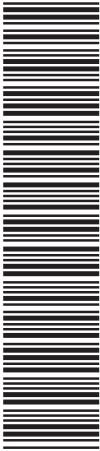
24.7 Servis

- a) **Elektrikli aletinizi sadece kalifiye uzmanlar tarafından ve sadece STIHL orjinal yedek parçaları taktırarak tamir ettirin.** Böylece elektrikli aletin emniyetini garantiye almış olursunuz.
- b) **Kesinlikle hasarlı akülerin bakımını yapmayın.** Akülerin tüm bakım çalışmaları sadece üretici firma veya yetkili servisi tarafından yapılacaktır.

www.stihl.com



0458-025-9901-A



0458-025-9901-A